

BOLETO DIRECTO  
 BANCO BOLIVIANO AMERICANO



Bs 4.73



**Diarrea mata  
 cada día a 30  
 niños en Bolivia**

PRESENCIA del País, página uno

Un servicio rápido y moderno  
 para obtener información.

**BBA** el banco  
 de mi confianza

BANCO BOLIVIANO AMERICANO

# PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 12 DE FEBRERO DE 1995 - 80 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

## Perú protesta por vuelo de aviones ecuatorianos sobre cielo de Bolivia



**GUALAQUIZA (cerca a la frontera con Perú).** Un soldado ecuatoriano monta guardia en una trinchera cerca a la frontera con Perú. Los dos países continúan con el conflicto bélico iniciado a fines de enero. *Reuter*

Fuentes castrenses revelaron ayer a PRESENCIA que el Alto Mando militar del Perú presentó una protesta formal reservada ante el Comando de las Fuerzas Armadas de Bolivia por haber permitido el sobrevuelo de dos aviones militares ecuatorianos sobre el espacio aéreo nacional que se sospecha llevaban material bélico comprado en Chile.

Se trataría de dos aviones Hércules de la Fuerza Aérea del Ecuador que sobrevolaron el espacio aéreo boliviano el pasado 2 de febrero rumbo al norte del Chile con el expresivo consentimiento de la Fuerza Aérea. Los aviones ecuatorianos habrían seguido la ruta Guayaquil, Porto Velho, Antofagasta y viceversa.

Autoridades de AASANA dijeron que no conocen el problema ya que se trata de un asunto de

absoluta incumbencia de las autoridades militares. En medios de la Gacetería de la República se admitió el caso, pero se dijo que había quedado aclarado a nivel castrense y que no llegó a convertirse en un asunto de Estado.

De acuerdo a la fuente militar consultada, el procedimiento señalado para estos casos es que el agregado militar del gobierno del Ecuador ante Bolivia, pida el permiso respectivo a las autoridades de la aeronáutica civil y también a las militares a través del Ministerio de Defensa.

Ayer fue imposible obtener a las autoridades del Comando de las FF.AA. y de la Fuerza Aérea para obtener más información sobre un incidente que ha estado a punto de afectar a la neutralidad que ha declarado nuestro país en el conflicto que libran Ecuador y Perú.

## 90% de los detenidos con la Ley 1008 son campesinos

Una población de 40 mil personas está involucrada en la fabricación y comercio de la cocaína en el Chapare, que equivale a 35 por ciento de todos los habitantes de la región. Se calcula en 10 mil el número de pozas de maceración de coca, según la memoria anual de la Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico a la que tuvo acceso PRESENCIA.

Lo particular del documento es que la propia fuerza antidrogas reconoce que la gran víctima del narcotráfico en el Chapare es el campesino, "brutalmente explotado por los narcotraficantes, engañado por los dirigentes sindicales y sin asistencia por parte del Estado en sus reales necesidades".

El 90 por ciento de las detenciones por vinculaciones con la ilícita actividad es de campesinos que, a juzgar por la memoria anual de UMOPAR, han pasado a convertirse en una gran mayoría, de cultivadores de coca en narcotraficantes, desde aquellos que convierten hasta los que están más involucrados en la fabricación de pasta base.

Como resultado de las operaciones llevadas a cabo el año pasado en el trópico cochabambino desde el 1º de enero al 30 de noviembre fueron detenidas 1.478 personas de las cuales 1.142 fueron varones y 336 mujeres. De ellas 556 fueron detenidas en relación directa con el narcotráfico.

Durante ese tiempo se

Informe de la FELCN dice que el campesino es explotado por los "narcos", engañado por los dirigentes sindicales y abandonado por el gobierno.- Acusa a Evo Morales y otros dirigentes, de facilitar tráfico de precursores.

destruyeron 2.500 pozas de maceración y se incautaron 4 toneladas de droga.

El documento acusa a dirigentes campesinos, entre ellos a Evo Morales de facilitar el ingreso de precursores a la zona a través del control de las carreteras.

UMOPAR reconoce en su memoria anual que el problema del narcotráfico es de tal magnitud que la represión "no es el camino adecuado" para hacerle frente. (Más información página 7)

En esta edición...  
 reportajes...  
 activismo...  
 de París...  
 alimentos...  
 teraria...  
 CB...  
 suador...  
 representantes de...  
 el conflicto entre...  
 con el...  
 ationario, Perú no...  
 (página 11).

## Fujimori dice que no invadirá Ecuador

Por Gustavo Oviedo

**LIMA, feb 11 (Reuter)** - El presidente Alberto Fujimori dijo hoy que continúan los combates para desalojar a las tropas ecuatorianas del puesto fronterizo de Twiniza y afirmó que Perú no tiene la intención de invadir territorio de Ecuador.

El mandatario, que admitió la pérdida de tres aviones de combate y un helicóptero en los combates del viernes, dijo que durante los 17 días del conflicto armado, Perú ha tenido 36 muertos y 60 heridos. "En ningún momento, el Perú ha tenido en toda su historia la intención de invadir u ocupar territorio ecuatoriano. Todos los conflictos que se han producido con el Ecuador han sido en territorio peruano", aseveró Fujimori en conferencia con la prensa extranjera en el Palacio de Gobierno.

El presidente evidenció su preocupación por un escalamiento de las acciones armadas, y dijo que prueba de ello es la reciente infiltración de artillería ecuatoriana en la zona en conflicto. "Es un escalamiento naturalmente peligroso que el Perú trata de evitar por todos los medios jurídicos y de buena voluntad a su alcance por la repercusión que esto puede tener no solamente del punto de vista económico sino por las pérdidas de vidas humanas innecesariamente", afirmó.

Lamentó que los enfrentamientos sigan

Admite pérdida de tres aviones caza y un helicóptero.- Intensos bombardeos sobre Twiniza

y "sobre todo teniendo en cuenta la existencia de un tratado internacional que no puede ser declarado nulo unilateralmente".

En tal sentido, Fujimori reiteró que su país continuará con su apego irrestricto al Protocolo de Río de Janeiro, para que conduzca a una salida pacífica y diplomática al conflicto con el concurso de los cuatro países garantes.

En el frente militar, Fujimori afirmó que las tropas peruanas se encuentran próximas a recuperar el puesto fronterizo de Twiniza, que según él, está en territorio peruano. "La situación es que las principales colinas que rodean Twiniza están en manos peruanas", manifestó Fujimori, luego de confirmar que los severos bombardeos sobre posiciones militares ecuatorianas se agudizaron en los últimos días. En esas acciones ocurrió el derribamiento de los aviones -dos Sukoi y un A-37 de fabricación soviética y un helicóptero artillado.

Fuentes castrenses confirmaron la movilización de importantes contingentes de tropas en las últimas 48 horas, apoyadas por artillería y otro armamento, a la zona del conflicto lo que fue interpretado, por militares retirados, como el preludio de un asalto final sobre Twiniza.

## Subcomandante Marcos anuncia una prolongada guerra de guerrillas

**México, 11 feb (EFE)**.- El subcomandante "Marcos", cabeza visible del movimiento guerrillero mexicano Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), pronosticó una prolongada guerra de guerrillas en caso de ser atacado por las Fuerzas Armadas. En una entrevista que publica hoy el diario mexicano "La Jornada" y que se le hizo horas antes de que comenzara una ofensiva militar contra sus posiciones, "Marcos", cuya identidad se reveló el pasado jueves, advirtió que el Gobierno había tratado de ganar tiempo para atacar al EZLN con mejores condiciones meteorológicas.

"Nos han engañado. Han estado haciendo tiempo para atacarnos en tiempo de secas, en tiempo de hambre. Lo que sigue, no lo para nadie: es la guerra de guerrillas", sentenció el subcomandante "Marcos", cuyo rostro y nombre fue un enigma durante más de un año hasta que el presidente mexicano, Ernesto Zedillo, los dio a conocer: Rafael Sebastián Guillén Vicente.

La conversación con "Marcos" se produjo horas antes de que Zedillo anunciara la orden de aprehensión en contra de los principales dirigentes del EZLN y que prácticamente se convirtió en una declaración de guerra que puso fin a la tregua establecida desde el 12 de enero de 1994.

Esta misma conversación echa por tierra las conjeturas de que "Marcos" había sido capturado o que se esperaba su pronta detención. "Marcos", según la crónica de la conversación, aunque tran-

quillo y reflexivo, se mostró escéptico respecto a las posibilidades de un rápido diálogo con el Gobierno mexicano.

"Tratan de amenazarnos con el aniquilamiento, pero ya les mandé decir que pueden proceder, que la rendición no está en nuestros planes", aseguró "Marcos".

"Marcos" había llegado al poblado de Guadalupe Tepeyac para conocer nuevos mensajes de la Presidencia de la República, en los que se cree que el Gobierno advertía a la guerrilla que aceptara el diálogo y amenazaba con iminentes ataques que los aniquilarían.

Diversos comentaristas políticos han coincidido en que el Ejército ha organizado un operativo relámpago para descafezar el movimiento y extirparlo mediante un avance rápido y contundente sobre las posiciones zapatistas.

**OFENSIVA**  
 El Ejército mexicano continúa su despliegue por el estado de Chiapas sin encontrar resistencia de la guerrilla zapatista, cuyo líder, el subcomandante "Marcos", es intensamente buscado.

Las operaciones del Ejército se desarrollan desde ayer viernes y en ellas están involucradas unos cinco mil efectivos, apoyados por la Fuerza Aérea y decenas de vehículos blindados.

Los retenes militares colocados a las afueras de la zona donde se produce el avance del Ejército impedian hasta este mediodía el acceso de los periodistas a las comarcas de la selva Lacandona, en el estado suroriental de Chiapas, reducto de la guerrilla.

**CABO CAÑAVE-  
 RAL.** La tripulación de astronautas del *Discovery*. De izquierda a derecha: Michael Foale, piloto; Ellison Collins, comandante; James Wiedner y Vladimir Titov de Rusia, posan en la pista después de llegar al Centro Espacial Kennedy, tras una exitosa misión espacial en la que se acoplaron con la nave rusa MIR.



Reuter

# “tribuna

## La cumbre social, un momento de inflexión histórica

Por Fernando Calderón G.

Si hay algo que caracteriza a la sociedad moderna es la hiperaceleración del cambio histórico. Los cambios que experimentan las sociedades nacionales son, cada vez más, el resultado de la dinámica de un mundo altamente intercomunicado. Sin embargo, tales cambios no son unidireccionales ni evolutivos, también se puede cambiar para peor. La dirección del movimiento en definitiva depende de lo que las sociedades estén haciendo sobre sí mismas y respecto de las nuevas dinámicas de dominación y poder.

En algo se ha mejorado. Por ejemplo: la expansión democrática a nivel mundial, la esperanza de vida, los niveles de educación y la disminución de la mortalidad infantil. Como nunca han crecido la ciencia, la tecnología, la producción, el comercio y la comunicación. Pero también se ha empeorado en muchos planos. A pesar de los esfuerzos para disminuir la pobreza, las distancias sociales se han incrementado en todo el mundo en varios aspectos. Entre países ricos y pobres y también al interior de cada país. El crecimiento económico no guarda relación con el crecimiento del empleo, ya se habla de crecimiento sin empleo. Los conflictos socioculturales se han incrementado significati-

vamente y los movimientos poblacionales han puesto en jaque las dinámicas de integración nacional en todo el mundo; la seguridad humana en la vida cotidiana tiende a disminuir en un mundo ya mayoritariamente urbano. La familia, núcleo fundamental de la sociedad, está cambiando brutalmente y recibe fuertes embates por parte de los ajustes económicos y los medios de comunicación de masas.

Lo novedoso es que éstos y otros cambios no son aislados, más bien están interconectados en un tiempo histórico de efecto inmediato. Los migrantes haitianos en los Estados Unidos, por ejemplo, afectaron la política interna y externa no sólo de ese país, sino también de toda la región. Todo esto lleva a reflexionar sobre la emergencia de una sociedad mundial o mundializada donde los patrones de organización de las sociedades tienden a cambiar rápidamente. Algunos autores como el sociólogo francés Edgar Morin ya empiezan a hablar de la "Tierra Patria" y la "ciudadanía universal". La cuestión, la gran cuestión, es cómo las diferentes sociedades, géneros, actores, clases sociales, etnias, regiones, religiones, etc. enfrentan tales cambios desde sus matrices culturales específicas, para vi-

virlos con personalidad genuina.

Es en esta dinámica de internacionalización, pero también de fragmentación de la sociedad, es que se desarrolla la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. Esta tendrá su hito político más significativo entre el 6 y el 12 de marzo de 1995 en Dinamarca. Allí, más de 100 Jefes de Estado debatirán propuestas respecto del empleo, la pobreza y la integración social. Incluso se está preparando una declaración que pretende atacar la pobreza, impulsar la solidaridad y crear un pacto de desarrollo social. Incluso se pretende preparar una declaración que pretende atacar la pobreza, impulsar la solidaridad y crear un pacto de desarrollo social. Incluso se pretende preparar una declaración que pretende atacar la pobreza, impulsar la solidaridad y crear un pacto de desarrollo social.

La Organización de las Naciones Unidas, por su parte, ha elaborado una serie de propuestas específicas, desde la perspectiva del Desarrollo

Humano Sostenible y la seguridad humana en la vida cotidiana. De una u otra manera, las propuestas apuntan hacia la disminución de los gastos militares y un aumento sustancial en inversión social.

La experiencia histórica de la sociedad humana es rica en solidaridad social y especialmente por eso el país tiene que presentar no sólo una visión realista, sino una propositiva sobre sí misma, sino una visión sobre este mundo cambiante, crítico y pluralista que apunte a una sociedad decorosa pero innovadora a los propósitos de desarrollo social directamente asociados al desarrollo en el campo de la economía y el empleo. Sin lugar a dudas, esto fortalecerá la integración nacional; no hacerlo quizás nos perjudicaría. La Cumbre Social es un excelente momento para hacernos presentes en el mundo con el poder con la fuerza de nuestra propia voz. Como en el mundial de futbol.

Fernando Calderón G., sociólogo, es docente y asistente Residente del PNUD, en temas de Desarrollo Humano. La Paz.



## La nacionalización de los bosques

Por Alberto Miranda Salvatierra

Al Gobierno le tocaría hacer otra nacionalización histórica: la nacionalización de los bosques de Bolivia, que actualmente están en poder de la oligarquía.

En vista del caos y de la inoperancia de las autoridades competentes, en el país se lleva a cabo una inmisericorde destrucción de los bosques y un aprovechamiento ilícito de éstos, a cargo de empresas madereras de dudosa legalidad y por verdaderas mafias criollas, dedicadas al robo, piratería y a la invasión sistemática de los bosques con fines de lucro.

Una solución: revertir todas las concesiones fraudulentas al Estado, entregándolas a los campesinos y etnias, que son los verdaderos dueños, por intermedio de la Participación Popular y el Fondo de Desarrollo Campesino.

Las diferentes poblaciones de La Paz, Pando, Beni y Santa Cruz son testigos mudos e impotentes de la explotación de que son objeto sus bosques por empresas madereras que ni si-

quiera son del mismo departamento.

Los campesinos y etnias vivientes en estos lugares son atropellados y obligados a acceder a que cualquier empresa arrase sus montes, inclusive les quitan las maderas cortadas para su uso doméstico, aduciendo que son de sus áreas de corte.

Los campesinos ya no tienen madera, las etnias ya no tienen dónde cazar para subsistir. La pobreza aumenta.

Idearemos, utópicamente, lo que debería ser un pueblo con este sistema. Un pueblo en cuya zona esté asentado un aserradero. Por intermedio de su Albergado, podría adquirir un aserradero y demás equipo, que funcionaría ocupando a gente del mismo lugar. Así podrían ellos mismos explotar sus bosques, sus maras, sus maderas, en vez de que todo esto sea entregado alegremente para enriquecer a una o dos personas, dueñas de empresas. Cabe preguntarse dónde es-

tán los beneficios que estas empresas aportan a los pueblos de donde ellos sacan tanta madera por tanto tiempo. Los vivientes mismos podrían administrar estos beneficios aparte de pagar las tasas al Estado, podrían construir escuelas, hospitales, postas, almacenes, abrir y mejorar caminos y lo que es mejor: se crearían Fuentes de Trabajo.

Elllos sí harían una explotación racional y medida, dando oportunidad al funcionamiento cabal de los organismos técnicos que ahora son dependientes de las empresas madereras. Este ejemplo sería aplicable a todos los pueblos que sufren la explotación desmedida, pueblos que ya deberían ser ciudades por tanta riqueza forestal que han sacado.

Hay que dejar que los Parques Nacionales sean administrados por técnicos que han estudiado para eso, pero que se dé, sí, el derecho a los campesinos y etnias de explotar también las zonas autorizadas, con ayuda del Gobierno, ya que para

eso no se necesita ser estudiado ni sabio, ni de raza ni nacionalidad especial.

Una prueba de la inoperancia de las autoridades competentes: en días pasados, con timidez se dio parte de que 5.000 troncos de maza y otras estacas bajando por un río del Beni. Los encargados de la conducción son simples empleados que cumplen órdenes y ahí quedó todo.

Lo bueno de saber era: Con ayuda del Ejército se decomisaron 5.000 troncos de madera maza y otras, que bajaban por el río Madre de Dios.

Se apresaron a los ladrones. Los troncos se rematarán y el beneficio, millones de dólares, irán al Estado.

Seguramente las troncos ya llegaron a destino y están siendo aserrados apresuradamente por los distintos aserraderos de la zona y se acabó la historia.

Alberto Miranda Salvatierra es Agrónomo - Forestal - Ecologista. Santa Cruz.

## Ahora, a cumplir con la nueva Constitución

Por Jaime Urcullo Reyes

En un artículo publicado hace poco en estas mismas páginas bajo el título de "PRESENCIA" de 25 de enero de 1995, observé que por obra del artículo 5º transitorio de la Ley de Reforma de la Constitución de 12 de agosto de 1994, se ha creado una tercera etapa, tan difícil como las anteriores, en el procedimiento legal de reforma de la Constitución Política del Estado: una es la Ley de Necesidad, otra, la Ley de Reforma, y otra, la Ley de Concordancias.

Dije también que en virtud de esta norma legal se ha atrasado grandemente la vigencia de la Constitución Política del Estado.

En un anterior artículo publicado también en "PRESENCIA" (de 9 de enero) atribuí esta demora a una intención política del partido de gobierno: Elegir a los Ministros de la Corte Suprema de Justicia (cinco en total) por el procedimiento señalado en la Constitución de 1967; o sea, por la Cámara de Diputados de ternas propuestas por la Cámara de Senadores, donde el MNR tiene amplia mayoría; en lugar de aplicar desde luego las normas de la reforma constitucional de 1993 y 1994, que establecen esta elección por el Congreso Nacional por dos tercios de votos del total de sus miembros por el Consejo de la Judicatura (creado por la nueva Constitución).

Ahora, la situación se presenta de la siguiente forma: A principios de diciembre de 1994 fue aprobada por la Cámara de Senadores la llamada "Ley de Concordancias" (una compatibilización de las nuevas normas constitucionales con las anteriores); a fines de enero de 1995 fue aprobada esta Ley por la Cámara de Diputados, con lo que se completó su sanción legislativa; y el día de ayer ha sido promulgada por el Presidente de la República. Únicamente, para que cobre vigencia plena, falta su publicación, que espera-

mos no signifiquen demora.

Entretanto, los tres del partido de la Cámara de Senadores se han pasado el día bajo de selección sus adeptos, naturalmente - a sus mejores - a Ministros de Suprema para el apoyo del voto de mayoría de su partido a la oposición, que se salvará algunos pero nunca imposibles. La tarea aún no ha terminado y puede presentarse problemas.

A fin de sortear dificultades y lograr la elección de estos tres depositarios de la confianza, no sería mala idea pasar a la nueva Constitución materia de elección de los magistrados de la Corte.

Es cierto que el artículo de Disposiciones Transitorias de la Ley de Reforma de la Constitución señala el nombramiento de los miembros de la Corte de 1967 hasta que se funcione el nuevo funcionamiento de la Judicatura.

Pero es lo cierto que el Reglamento de la Judicatura dictado rápidamente sencillez y la existencia de normas sobre el Poder Judicial.

Y aunque no se este Reglamento, según el artículo de la Constitución, "La Ley gatoria desde el día de la publicación y que el artículo 229 de la Carta Magna, "Los principios y derechos reconocidos por esta Constitución no pueden ser alterados por leyes que regulen el procedimiento ni necesitan de promulgación previa a su cumplimiento".

Jaime Urcullo Reyes, es doctor en Derecho, Colegiado de la Facultad de Jurisprudencia, y de la obra "Procedimiento y Reforma Constitucional".

## ¿Participación Popular sin comunicación participativa?

Por Alfonso Gumucio Dagrón

Si este gobierno pasa a la historia será por dos grandes proyectos: la Participación Popular y la Reforma Educativa. Olvídense de la reforma del Poder Ejecutivo que hace aguas por todas partes, y de las privatizaciones que dejarán como un esqueleto seco y tieso al Estado una vez que termine de vender todo, hasta la vajilla de plata de la abuelita. La Participación Popular y la Reforma Educativa (naciada por el anterior gobierno) pueden transformar al país en una verdadera y moderna democracia, pero por el momento son solamente buenos proyectos, bien planteados en el papel, pero que no han echado aún raíces. Detrás de cada uno de estos dos proyectos hay gente que le ha dedicado lo mejor de su capacidad y de su empeño para establecer bases sólidas y estrategias que aseguren que el proceso de implementación no caerá en falso.

A pesar de ello, ya vemos en el horizonte inmediato las amenazas que se ciñen sobre las reformas. La resistencia al cambio es notable en nuestro país, en el fondo somos tremendamente conservadores. Basta ver la actitud de los maestros con respecto a la Reforma Educativa; es obvio que ellos preferirían continuar con la mediocridad y el caos que han imperado hasta ahora en la educación fiscal boliviana, una de las peores del mundo. En lo último en que piensan los dirigentes de los maestros es en la educación. Si su salario estuviera en relación con su capacidad para educar, seguramente no les alcanzaría ni para chicles. En cuanto a la Participación Popular, si bien no hay un sector gremial que pueda poner trabas a la reforma, es el propio partido de gobierno quien se encarga de sabotearla. El riesgo de participación es inminente y muchos en el MNR, con la visión chata que los

caracteriza, quisieran utilizar el proyecto como un trampolín electoral o simplemente para afianzar su poder a nivel de las comunas.

El problema radica en que no se puede hacer Participación Popular verticalmente. Una vez distribuidos en ese esquema, que me parece novísimo y revolucionario (90% para obreros y 10% para salarios), hay que garantizar que sirvan a la comunidad y no tanto a consolidar caciques y pequeños poderes regionales. ¿Quién se encargará de velar para que así sea? La capacidad fiscalizadora del Estado deja mucho adquieran mayor poder para controlar los recursos, la ejecución de los proyectos y la vida política a nivel comunitario. La Participación Popular podría convertirse en una gigantesca manipulación partidista.

¿Cuáles son los mecanismos para consolidar la Participación Popular comunitaria? No basta informar sobre las nuevas disposiciones. No basta con transferir recursos, no basta con reconocer a los OTBs... tiene que haber una estrategia de comunicación popular que permita el crecimiento del poder comunitario al margen de los intereses partidistas. Esa estrategia existe en el papel, en una publicación de la Secretaría de Participación Popular. Eso es precisamente lo que me preocupa.

La publicación en cuestión revela confusiones en cuanto a lo que es información, difusión y comunicación. El título de su prólogo reza: "La comunicación como instrumento de comunicación" (sic). A pesar del membrete redundante hay ciertos conceptos de comunicación horizontal y participativa rescatados en la parte conceptual

del documento, pero en cambio la estrategia propone acciones y una estructura vertical de información, con muy pocos elementos participativos. La preocupación central parece ser la que la participación de los actores en un proceso dinámico de comunicación, participación y fortalecimiento organizativo. Gran parte del pensamiento estratégico está volcado a asegurarse que las grandes movidas (radio y televisión) y las unidades móviles hagan campaña en favor del proyecto.

La viabilidad de la Ley de Participación Popular es la "viabilidad del diálogo", dice el documento. Participación, según se afirma, parte del deseo de "Otro" es el que no tiene el poder, entonces la comunicación debiera ser esencial en ese procedimiento. No puede haber diálogo sin comunicación. Si del "Otro", entonces hay que "rescatar el discurso y facilitar para ello el crecimiento de estructuras de comunicación a nivel comunitario.

A pesar de los enunciados "horizontales" y "diálogos" el esquema planteado es vertical, y una pirámide con flechas hacia abajo, cuya cúspide es la Secretaría Nacional de Participación Popular y cuya base son las OTBs y las Oficinas Municipales de Información al Ciudadano, definidas como "la instancia terminal de comunicación en la nueva estructura estatal". El planteamiento confunde el problema: el tema no es que la Participación Popular tenga o no "aceptación en el público" como si fuera una nueva "masa efectivamente" la participación y la organi-

zación comunitaria. Los aspectos de cómo se debieran ser solamente una parte en ese esquema.

En el organigrama de la Participación Popular, la burocracia estatal parece querer siempre el centro. Toda la estrategia está basada a generar conocimiento y debate. La Ley de Participación Popular, pero no los espacios de comunicación popular para el cumplimiento de las organizaciones de base son la única garantía de consolidación de la Participación Popular. Paradójicamente, muy poco lo que anota la estrategia en cuanto a las necesidades de capacitación en comunicación participativa.

La tentación verticalista es inherente a las estructuras de poder y la democratización de la comunicación es obviamente una amenaza al poder centralizado. La comunicación se entiende reducida como "un nuevo poder" que contradice el concepto restringido de dar voz a los grupos. Buenas intenciones de dar voz a los grupos no tienen. La Participación Popular sin comunicación participativa puede convertirse en un esquema más de manipulación política, que es mucho más eficiente porque con más recursos y menos gente. Sería una pena que un proyecto tan ambicioso y hermoso derivara en fracaso.

La Participación Popular es un proceso que cojea gravemente en el campo de la comunicación. Como cualquiera sabe, el problema - por leve que sea - termina afectando directamente a la columna vertebral.

Alfonso Gumucio Dagrón es escritor y cineasta.

Premios obtenidos:  
 Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
 Nacional de Prensa-1993  
 Interamericano de Prensa-1993  
 Nacional de Periodismo- 1992 y 1994  
 María Moza Cabot- 1990  
 América Latina - ALADI- 1994 y 1989  
 SIP - P. J. Chamorro- 1987  
 EFE de Periodismo- 1987

Maria Romero de Campero  
 Gerente General: Jaime Humérez Selmer  
 Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995

## ¿Dónde están los testigos?

Embajada de los Estados Unidos ha...  
 Panistino Rico Toro sea extraditado...  
 una acusación de estar involucrado...  
 tráfico. El tema que en un...  
 dado se convirtió en un asunto de...  
 sido resuelto por el máximo tri...  
 de Justicia de la Nación.

podemos dudar que la sentencia se...  
 el mejor saber y entender de los...  
 de, pero lamentablemente, las de...  
 de supuesto prevaricato que en de...  
 momento hizo publicas un alto...  
 de esa representación diplomática...  
 delegado la sensación de que existió...  
 presión para que la Corte Suprema...  
 fallo declarando procedente la...  
 no hacerlo habría equivalido...  
 a razón al impertinente diplomático.

En perspectiva nos muestra...  
 inmiscuirse con la justicia...  
 las legislaciones pero en especial en...  
 está establecido que cuando un...  
 a dictar su fallo debe hacerlo...  
 de influencias que pue...  
 en uno u otro sentido. Precau...  
 se tomó en cuenta en este caso.

Hay más sobre el tema: Si los Esta...  
 pueden que se resolviera un asunto...  
 porque consideran que es lo que...  
 debemos esperar que obren...  
 manera en otros casos que...  
 a la justicia boliviana.

El propósito de la declaración...  
 Leopoldo Ramos sobre un pedido...  
 a la Interpol para que...  
 de uno de los principales...  
 del sonado caso de los...  
 Vamos a creer al Fiscal...  
 que el Gobierno boliviano no...  
 algunos indicios sobre su paradero...  
 definitivamente sabe dónde...  
 el gobierno estadounidense...  
 del país pese a existir un...

comparando para que se presente a decla...  
 rar ante la justicia.

De acuerdo a las versiones que en su...  
 momento dio la Cancillería, las protestas que...  
 se presentaron ante el Departamento de...  
 Estado y las que recogió la prensa internacio...  
 nal, Edgar Fernández fue sacado del país...  
 llevado primero a Costa Rica y luego a Miami...  
 por agentes de la Drug Enforcement Agency...  
 (DEA). La memoria del país no es tan mala...  
 como se pretende y por tanto es ofender a la...  
 inteligencia de los bolivianos el aducir que...  
 nadie sabe dónde se encuentra este señor.

Otro tema concomitante e igualmente...  
 molesto es el relativo al paradero de José...  
 Antonio Ybarra, constituido en el principal...  
 testigo de cargo en el Juicio de Responsabi...  
 lidades contra el Presidente y un vocal de la...  
 Corte Suprema de Justicia, sobre el que...  
 pesaba un pedido de extradición de la just...  
 cia de Nicaragua que lo acusaba de malver...  
 sación y otros delitos cometidos en el ejerc...  
 cio de sus altas funciones de gobierno.

A diferencia de lo que ha ocurrido con...  
 García Meza en Brasil o con Rico Toro en...  
 Bolivia, cuyos casos han sido finalmente...  
 dirimidos por la justicia, el señor Ybarra se...  
 ha dado modos de evadirlo: ha huido de la...  
 cárcel y del país. Cursan como antecedentes...  
 sus vínculos con servicios de inteligencia de...  
 los Estados Unidos y el apoyo de personajes...  
 poderosos ligados a la política de la nación...  
 del Norte.

No es pues exagerado suponer que la...  
 embajada norteamericana ha de ser la más...  
 interesada en que ambos asuntos se aclaren...  
 para probar su respeto a la...  
 institucionalidad democrática de nuestro...  
 país. La democracia boliviana está en vías...  
 de perfeccionamiento, precisa afianzar sus...  
 instituciones y hacerlas confiables a la ciu...  
 dadanía. Más que financiar proyectos para...  
 este fin a través de USAID, es importante...  
 probar que el "apoyo" a la justicia no es de...  
 conveniencia sino de principio.

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## Servicio militar: Sociedad de castas

Capobianco ha...  
 otra vez por...  
 en esta oportu...  
 el bioc...  
 de haberse com...  
 la irregularidad de su...  
 emitida en 1964...  
 haber pre...  
 segunda libreta...  
 del proceso...  
 1963...  
 Capobianco ha socie...  
 a una socie...  
 preferir no reno...  
 una realidad de un servi...  
 un estamento so...  
 y cargado casi exclu...  
 las espaldas de...  
 y desamparados...

alfabetización, formación integral...  
 trabajos de servicio comu...  
 que las Fuerzas Armadas...  
 podrían desarrollar de manera...  
 extraordinaria y que en algunos...  
 casos, los menos, aplican pero...  
 de manera insuficiente y eviden...  
 temente aislada.

A nadie se le escapa que hay...  
 problemas de presupuesto y de...  
 avituallamiento que dificultan...  
 una buena aplicación del servi...  
 cio. Nadie desconoce que es una...  
 oportunidad de conocimiento...  
 geográfico y humano de un país...  
 muchas veces olvidado, pero es...  
 el enfoque central el que debe...  
 cambiar.

Para empezar, todos sabemos...  
 que una gran mayoría de los...  
 jóvenes de clase media acom...  
 odada y clase alta y una parte...  
 no despreciable de jóvenes de...  
 clase media, le hacen el corte a...  
 su obligación militar de diver...  
 sas formas. No es un secreto...  
 que la obtención de libretas en...  
 las categorías de auxiliar, inhá...  
 bil o remiso (exención), que for...  
 malmente son legales, es un...  
 expediente muy socorrido que...  
 es beneficioso para todos, para...  
 quienes pagan y no cumplen su...  
 obligación y para quienes reci...  
 ben un monto de dinero que...  
 siempre es bienvenido. En los...  
 hechos, como en muchos otros...  
 sectores, el cumplimiento del...  
 servicio militar es una prueba...  
 de la discriminación existente...  
 en Bolivia, del clasismo y el...  
 racismo que permanece suby...  
 acente en medio de innumerables...  
 problemas colectivos no...  
 resueltos. Si bien en la Consti...  
 tución somos todos iguales, en...  
 los hechos ni nos sentimos ni...  
 actuamos como si lo fuéramos...  
 o aplaemos, a esa frase cínica...  
 que dice "es que unos somos...  
 más iguales que otros".

Hablar del servicio militar es...  
 tocar un tema tabú, una especie...  
 de dogma de fe patriótico, por...  
 que se sigue sosteniendo que...  
 cuestionario es ser antipatriota...  
 la bandera y otra...  
 serie de afirmaciones como esa...  
 que distorsiona toda posibilidad...  
 de un debate enriquecedor y...  
 necesario sobre una cuestión no...  
 poco importante. Ni el patriotis...

no ni la hombría pasan necesari...  
 mente por el servicio militar...  
 El compromiso con Bolivia, lo...  
 han demostrado muchos bolivi...  
 anos, está en primera instan...  
 cia en el trabajo honesto, en el...  
 cumplimiento de la ley, en el...  
 aporte pequeño o grande al cre...  
 cimiento cualitativo de nuestra...  
 sociedad, en el respeto a los de...  
 rechos de los demás. Eso es amar...  
 de verdad al país, lo otro es retó...  
 rica ritual, necesaria sin duda...  
 pero vacía si sólo se alimenta de...  
 frases grandilocuentes y protes...  
 tas de fe tricolor, para actuar...  
 luego en la vida cotidiana con los...  
 tics clásicos de la corrupción y la...  
 "picardía" criolla que desmiente...  
 la fraseología cursi de hora cívica.

El servicio militar tal como...  
 está hoy no es para todos pero...  
 aunque no cumple sus objetivos...  
 fundamentales, es un instrumen...  
 to importante de integración na...  
 cional que nadie puede descono...  
 cer y que debiera perfeccionarse...  
 Reformular su orientación, ha...  
 cerlo más humano y más sensa...  
 to en lo que se refiere al trato a...  
 los conscriptos y más útil para...  
 su formación integral, es un de...  
 safío inmediato, sin descuidar...  
 una instrucción militar básica...  
 que no se puede desdiseñar.

El debate sobre la posibilidad...  
 de hacerlo opcional y no obliga...  
 torio, debe abrirse. No hay por...  
 cosa en una sociedad democrá...  
 tica que ocultar la cabeza como...  
 la avestruz. No tiene sentido man...  
 tener una ficción que todos sa...  
 bemos es fuente de discrimina...  
 ción y corrupción, cuando se...  
 puede lograr mediante la discus...  
 ión abierta y sin limitaciones...  
 soluciones buenas para toda la...  
 sociedad boliviana.

Mientras eso no ocurra, se...  
 seguiremos escuchando inflama...  
 torios discursos, vituperios con...  
 tra todo aquel que cuestiona el...  
 procedimiento y una realidad que...  
 nos lleva a comprobar que hasta...  
 en la cúpula, entre los padres de...  
 la patria, las falsificaciones, las...  
 irregularidades y el incumplim...  
 iento de deberes militares son...  
 de una frecuencia equivalente a...  
 la que se vive en el conjunto del...  
 país.

Jefes de área:  
 Investigación: Amanda Dávila T.  
 Social: Teddy Molina Ch.

Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu M.  
 Secretario de Redacción: Ramiro Ramirez S.

## El mundo de hoy y la otra dimensión

Por Miguel Esquirol Vives

Los hombres y las mujeres...  
 occidentales sean del primer...  
 mundo o del tercero, después...  
 de habernos zambullido por si...  
 glos en la cultura secante de la...  
 diosa razón, actualmente estamo...  
 s hasta el cuello en la cultura...  
 de "lo que se ve", apoyada por...  
 la televisión, en la cultura de lo...  
 que se mide y se pesa, y sobre...  
 todo en la cultura de "lo que...  
 vale por lo que cuesta".

Los avances científicos y técni...  
 cos, si bien valiosísimos, nos...  
 han dado una falsa seguridad y...  
 un orgullo que nos están termi...  
 nando de secar por dentro, va...  
 ciándonos de espíritu y de sen...  
 tido, hasta dejarnos en un pre...  
 cipicio cerca del desbaranca...  
 miento. Hemos perdido la dimen...  
 sión de lo que no se ve, pero...  
 que existe, la dimensión de lo...  
 que no se pesa ni se mide ni...  
 cuesta dinero, pero que sin em...  
 bargo da consistencia a lo dem...  
 ás, le da el valor decisivo.

Sin esa dimensión las cosas, las...  
 gentes y la vida moderna son...  
 como el hogar con todos los...  
 aparatos electrónicos pero sin...  
 cariño, como una fábrica ultram...  
 oderna sin justicia, una danza...  
 sin música, un instrumento de...  
 viento sin aire. Pues se trata...  
 de "otra dimensión", por darle...  
 algún nombre, sin la cual el...  
 poder no sirve para lo que de...  
 bería servir, para el bien del...  
 pueblo, sin la cual la ambi...  
 ción nos lleva a aplastar al pró...  
 jimo y a la naturaleza, dando...  
 rienda suelta a la corrupción a...  
 la explotación, y a la destruc...  
 ción.

Sin dicha dimensión camina...  
 mos por la vida con ese vacío en...  
 el cuerpo que nos lleva de de...  
 presión en depresión, a la angus...  
 tia y a la locura desmedida por...  
 el dinero, el alcohol, el sexo o...  
 la droga.

Necesitamos rescatar aque...  
 lla intuición de nuestros

ancestros en donde están nues...  
 tras raíces, sin desmedo de la...  
 razón ni de la ciencia ni de la...  
 tecnología modernas, pero ne...  
 cesitamos hoy urgentemente de...  
 esa dimensión en la que superio...  
 ramos vivir nuestros antepasados...  
 en esa vida en que "todo es...  
 altar" como titula su libro la...  
 periodista chilena Malú Sierra...  
 escrito bajo el influjo de su ex...  
 periencia en los Andes de Bol...  
 ivia y comentado por Freddy Arce...  
 Helgerto, que manifiesta lo si...  
 guiente:

"Quien ha tenido experien...  
 cias en el campo entiende por...  
 qué cuando observa a un hum...  
 ilde pastor, éste nunca se halla...  
 solo. Es que siempre permane...  
 ce junto a sus animales, con las...  
 plantas que le rodean. En otras...  
 palabras, la soledad simplemen...  
 te la vemos nosotros. El hombre...  
 en los Andes, el hombre de cam...  
 po, es un hombre observador, que...  
 capta permanentemente lo que...  
 indica la naturaleza. Ese esp...  
 acio es su espacio religioso, lo...  
 sobrenatural está ahí. En Occi...  
 dente lo aseverado se llama...  
 superstición. El hombre de los...  
 Andes percibe las múltiples...  
 manifestaciones de cuanto le...  
 circunda, le pone palabras, tér...  
 minos o definiciones, pero el...  
 misterio yace mucho más allá...  
 que esas palabras. Pareciera que...  
 adoran todo, a la lluvia, al rayo...  
 al fuego. Pareciera, aparentem...  
 ente, que se trata de un pue...  
 blo inculto que se asusta del...  
 rayo, que siente angustia cuan...  
 do no llueve. ¿Qué cosa más...  
 falsa! Ni pagano ni panteista...  
 como lo alifiba occidente. Es...  
 un pueblo capaz de percibir el...  
 espíritu de la materia..."

Si bien esa dimensión no es...  
 medible ni pesable ni incluso...  
 demostrable con la razón, sí es...  
 experimentable. Pero a la cultu...  
 ra de la razón se le sumó un...  
 cristianismo exclusivista de

cuálquier otra creencia y dueño...  
 único de la verdad, y que sólo...  
 ser comprendido y comunicado...  
 a nivel de la razón, como decía...  
 aquella persona sencilla: "hay...  
 quienes hablan sólo de la cabe...  
 za para arriba", sin tomar en...  
 cuenta que primero es la experi...  
 encia, la experiencia del misterio...  
 la experiencia del espíritu...  
 de lo divino. Sin caer en la...  
 cuenta de que la vida es antes...  
 que la doctrina, como la experi...  
 encia del evangelio es previa a...  
 su explicación, sobre todo en...  
 lo que se refiere a su mensaje...  
 del amor, primero experimentado...  
 y luego quizás nunca del todo...  
 comprendido.

Experiencia del misterio que...  
 muchos buscamos, sobre todos...  
 los jóvenes, y que pocas veces...  
 encontramos en las iglesias, con...  
 sus liturgias áridas y romanas y...  
 sus discursos abstractos. Adem...  
 ás, arrancados de sus raíces...  
 ancestrales, los jóvenes de hoy...  
 tampoco la encuentran en la...  
 naturaleza ni en las cosas ni en...  
 los acontecimientos, ni en las...  
 gentes; de ahí tantos amores...  
 frustrados, espejismos por la...  
 ausencia del misterio.

La experiencia del misterio...  
 nos dará la dimensión que falta...  
 a nuestras vidas, y si además...  
 de fascinante ese misterio se...  
 hace amoroso y experimenta...  
 mos su amor, nos cambiará por...  
 dentro para volver a vivir la...  
 plenitud que nuestros antepa...  
 sados vivían y la que vivió aquel...  
 hombre que fue consciente de...  
 su verdadera dimensión. Jesús...  
 quien vivió y murió para comu...  
 nicarnos el amor de Dios y para...  
 que todos tengamos vida y ésta...  
 en abundancia.

Miguel Esquirol Vives, es Profesor...  
 del Instituto Boliviano de Teología a...  
 Distancia de la Universidad Católica...  
 de Cochabamba.

## Amano alzada

Por Rulo Vall



## Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor...  
 Jesucristo según San Lucas 6, 17...  
 20-26.

En aquel tiempo, Jesús y los...  
 Doce llegaron a una planicie y...  
 encontraron a muchos discípulos...  
 y una gran multitud del pueblo...  
 que había llegado de toda Judea...  
 de Jerusalén y de la región costera...  
 de Tiro y Sidón para escucharlo...  
 Levantando los ojos hacia ellos, Jesús...  
 dijo:

"¡Felices ustedes los pobres...  
 porque suyo es el Reino de Dios...  
 ¡Felices ustedes que tienen hambre...  
 ahora, porque serán saciados...  
 ¡Felices ustedes que lloran ahora...  
 porque se reirán...  
 ¡Felices serán ustedes cuando...  
 los odien, los expulsen, los insulten...  
 y maldigan sus nombres por causa...  
 del Hijo de Hombre. ¡Alegrarse en...  
 entonces y salir de gozo, porque su...  
 recompensa será grande en el cielo...  
 Pues sus antepasados trataron de...  
 ese modo a los profetas...  
 ¡Pero ¡ay de ustedes, los ricos...  
 ¡Porque ya han recibido su consuelo...  
 ¡Ay de ustedes, los que ahora...  
 están saciados! Porque tendrán...  
 hambre..."



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Ganar o perder respetabilidad

Como somos animales de costumbres...  
 ya nos hemos habituado a seguir...  
 ganándonos la vida, aun en medio...  
 de manifestaciones o bloqueos. Sin...  
 embargo, esta vez, el folklore pasc...  
 eño se ha enriquecido con dos...  
 deportes meritorios: la violencia...  
 de algunos maestros contra pacíficos...  
 ciudadanos y el bloqueo de la autopista...  
 por camiones-cisterna de la Cervec...  
 ería Nacional. La de Max Fernández...  
 quiero precisar.

Don Max es un ciudadano respetable...  
 como todo cualquiera. Sin embargo...  
 se obstina en perder la fuerza de...  
 cometer errores garrafales, em...  
 pezando por el último, al haber...  
 creado un pendejonismo con un...  
 vehículo y del choque de otros...  
 cuatro. Atentado al orden públic...  
 o que, en buena ley, alguien de...  
 biera responder ante el juez...  
 correspondiente.

El dueño de la Cervecría y de UCS...  
 se permite, además, el desatco a un...  
 "auto" de la Corte Suprema de Jus...  
 ticia sobre el pago de impuestos...  
 Si su empresa no quiere pagar...  
 que se atenga a las consecuencias...  
 como cualquier ciudadano que...  
 aspira a ser respetable. La resp...  
 etabilidad del próspero y envidio...  
 empresario ante el Tesoro nacional...  
 tiene una condición elemental:...  
 pagar los impuestos reclamados...  
 por Doña Gaby ("tesoro" para su...  
 marido).

La cosa no termina aquí. El jefe...  
 de UCS agravia de palabra al...  
 Presidente de la República cuan...  
 do, aunque no guste a algunos...  
 merece respeto. Agravia tambié...  
 n al Gobierno legítimo cuando le...  
 dice que se "vayan a sus casas"...  
 porque lo hacen tan requetamal...  
 Tan mal que se atreven a cobrar...  
 impuestos a Don Max; ya él, que...  
 ha hecho Presidente a Goni Suma...  
 y a su jefe, Fernández prefere a...

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA...  
 están abiertas a todos nuestros...  
 lectores que deseen analizar un...  
 tema, inducir a la reflexión...  
 sobre otros, o debatir cuestiones...  
 que afectan al país o conciernen...  
 al acontecer internacional.

Denosmos, sin embargo, recordar...  
 a nuestros colaboradores las...  
 siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar...  
 las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado...  
 a una tribuna donde se debaten ideas.

tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos...  
 el autor deberá consignar su nombre...  
 ocupación, número de carnet...  
 de identidad, dirección o número...  
 telefónico.
- Tanto el envío de materiales como...  
 sus respuestas no comprometen su...  
 publicación. Esto significa que no...  
 se devuelven originales.
- Las ideas expuestas por nuestros...  
 lectores no comprometen la opinión...  
 de PRESENCIA, que se expresa...  
 mediante sus editoriales.

# Campesinos de Apolo suspenden marcha hacia la ciudad de La Paz

Los campesinos de la población de Apolo suspendieron su caminata hacia la ciudad de La Paz, luego de suscribir ayer un convenio con autoridades del gobierno, que se compromete a atender las demandas de los "marchistas", informó el secretario nacional de Planificación, Alfonso Kreidler.

A través del convenio, el gobierno atenderá las demandas de la región, referidas a la superposición de tierras y designación de autoridades policiales de acuerdo con la jerarquía de la población. Asimismo, el convenio se refiere a que el gobierno debe continuar con el trabajo de saneamiento y delimitación de terrenos, mediante el Consejo Nacional de Reforma Agraria y el Instituto Nacional de Colonización.

Los campesinos de Apolo, provincia Franz Tamayo del departamento de La Paz, antes de iniciar su "caminata" a la sede de gobierno demandaron al gobierno la solución de los enfrentamientos que protagonizaban campesinos y terratenientes, debido al acaparamiento de tierras comenzado hace 15 años y el problema se tornó molesto cuando los propietarios de grandes extensiones agredieron a los comunarios

**Gobierno y dirigentes campesinos firman convenio. - Más de 120 dirigentes campesinos iniciaron la marcha el pasado lunes y avanzaron más de 100 kilómetros**



Desde la población de Apolo se inició la marcha de los campesinos hacia la ciudad de La Paz, la que fue suspendida ayer.

de Chippilásana, según denuncia de los campesinos. Ante la poca voluntad de superar esos conflictos, más de 120 dirigentes sindicales, de diferentes comunidades de Apolo, comenzaron la marcha el pasado lunes, que contó con el apoyo de la Confederación Sindical de Trabajadores Campesinos de Bolivia. Durante el tiempo transcurrido los

"marchistas" avanzaron más de 100 kilómetros, pero fueron interceptados por autoridades de gobierno para iniciar negociaciones y proceder a la firma de un convenio. El secretario de Planificación, Alfonso Kreidler, informó que interpuso sus buenos oficios para que el Ministerio de Gobierno y la Policía Nacional efectúen el relevo policial en la

localidad de Apolo y designen a un oficial con grado de capitán, para garantizar y proteger a los campesinos ante intentos de avasallamiento de sus derechos y propiedades. Con relación a las autoridades judiciales, dijo que la Secretaría se comprometió a que, mediante los canales correspondientes, el Poder Judicial nombre a las autoridades en los cargos vacantes de la región.

"A través de la intervención del Consejo Nacional de Reforma Agraria y del Instituto Nacional de Colonización, se continuará con el trabajo de saneamiento de la propiedad agraria, hasta cubrir todas las áreas en conflicto", señala el convenio suscrito entre las partes.

Por su parte, la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos "Tupac Katari" se comprometió a levantar en forma inmediata la marcha y retornar a sus hogares, dando cumplimiento a los puntos del convenio. También se comprometió a utilizar los canales del diálogo y concertación antes de adoptar cualquier medida de hecho.

La Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, por su parte, garantiza los compromisos acordados.



Escolares demandaron al gobierno la dotación de pupitres al establecimiento educacional.

## Escolares le pidieron más pupitres al gobierno

Centenas de niños de la escuela fiscal Agustín Aspazú demandaron a las autoridades de educación la dotación de pupitres y bancos para su establecimiento. La demanda fue planteada durante la visita del secretario nacional de Educación, Juan Martínez, a la escuela ubicada en la zona de Sopocachi.

Cuenta con una infraestructura deteriorada por los años, las aulas son frías y húmedas. El estado de mantenimiento de los bancos y otros muebles es lamentable; las paredes muestran su deterioro atribuido al paso de los años y el daño de los educandos. La cantidad de bancos con la que cuenta esta escuela no está de acuerdo con el número de alumnos que tiene cada curso. La distribución es de tres niños para cada banco, lo cual impide que el alumno pueda desarrollar sus tareas en forma cómoda y adecuada. En resumen, las condiciones de infraestructura y mantenimiento de esta escuela son las mismas que caracterizan a todos los establecimientos públicos del país.

Juan Martínez se ha en el establecimiento anterior para ver las condiciones de trabajo de los maestros de la escuela. Los niños raron a la autoridad un inglés: "Good Morning (Buenos días profesor)". Martínez recorrió las aulas y le saludaron los niños. "Buenos días profesor", la autoridad recordó al profesor y comenzó a revisar los cuadernos como en otros tiempos, también preguntó a los alumnos sobre la tabla de multiplicar y en coro de voces respondieron.

Un niño le pidió un lápiz a su maestra, porque no le sentarse la maestra prendida, contestó: "¡Lijado!". Al terminar la revisión los cuadernos recomendó a hacer las tareas, mostrar sus carpetas y soltar los cuadernos de burro" a los niños. Nuevamente, los niños le pidieron a su maestra con: "¡ya profesor!".

### Solicitada

## CONFEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS Y RENTISTAS DE BOLIVIA

### CARTA ABIERTA

La Paz, 9 de febrero 1995  
Excelentísimo señor Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA Palacio de Gobierno

Excelentísimo señor Presidente:  
Los Jubilados y Rentistas de Bolivia, nuevamente nos vemos obligados a recurrir a este medio de comunicación pública con vuestra Excelencia ante la imposibilidad de que se escuche el clamor del pueblo de manera directa y en esta oportunidad nos referimos de manera puntual a los siguientes aspectos:  
1º **PLIEGO DE PETICIONES DE LA C.O.B.** Es motivo de nuestra profunda preocupación y del pueblo boliviano, sus recientes declaraciones en sentido que "PRIORITARIAMENTE LA CONSERVACION SOCIAL A RETROCEDER EN SU POLITICA ECONOMICA", cuyas connotaciones serían realmente graves para el propio País, porque significa que los trabajadores y principalmente los Jubilados sigamos siendo sometidos al hambre y la miseria mientras la burocracia inerte y satisfecha se beneficia con pingües sueldos que se incrementan por sí y ante sí, hasta el hartazgo, para una demostración irrefutable señalamos un hecho inédito denunciado públicamente por todos los medios de comunicación respecto del incremento de sueldos en el 5% a ejecutivos del Fondo de Pensiones Básicas pagadas con carácter retroactivo a enero 1994, mientras los Jubilados hemos recibido un mísero incremento del 9,7%, luego de intensas negociaciones en la Sub-Secretaría de Presupuestos, Repartición donde de manera estrafalario se nos han susodichas modificaciones, más al contrario de manera increíble las Autoridades del Ministerio de Hacienda y Desarrollo Económico, INASFP, han consolidado ese incremento mientras el Ministro Capitalizador guarda absoluto silencio. Si la situación económica del País está en crisis, que se demuestra en una pobreza indiscutible del Pueblo, quienes hace más de una década venimos apremiándonos los cinturones hasta llegar a un estado de franca inanición acompañados de nuestra sufrida familia, insultando de esta manera a un pueblo que sufre estrepitosamente esta miseria, con la esperanza de un futuro mejor. Las Autoridades de la Secretaría de Pensiones, vienen sosteniendo que los Jubilados nos vemos perjudicados en la mejora de nuestras Rentas porque no se les permite la inscripción en los Fondos Complementarios para hacer auditorías externas con empresas pagadas por el Banco Mundial, cuyas erogaciones van a engrasar la deuda externa del pueblo boliviano que no la ha contraído.

Hemos conocido con profunda indignación la humillante oferta de un incremento del 6,5% a los trabajadores activos y al mismo tiempo se manifiesta que para el sector Pasivo se aplicará el Art. 159 del Código de Seguridad Social lo que significa, que al Sector Pasivo le corresponderá el mísero incremento del 5,85%, lo que no podemos menos que rechazar enfáticamente. De la misma forma con una insensibilidad inenarrable su Gobierno desatiende la Renta Mínima Básica Nacional de \$76,00 Bs en contraposición con su propaganda pre-eleitoral que ofreció pagar la deuda social, desconociendo de esta manera la situación dramática en la que se debaten los Jubilados de Bolivia. Por tanto solicitamos, tomando el cuenta el elevado costo de vida que afecta al Pueblo sufrido, menos a quienes se encuentran en el Gobierno, esperamos se estudie con detenimiento este problema y se atienda favorablemente nuestros planteamientos.

2º **PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACION.** La inclusión en el Presupuesto General de la Nación en el rubro INGRESOS, los recursos provenientes de los Fondos Complementarios que no reciben aportes del Estado, consideramos que obviamente está dirigida a la confiscación de estos recursos, que como no podía ser de otra manera, lo hemos reclamado a través de nuestra Entidad Matriz de la Central Obrera Boliviana y nuestra Confederación a los niveles del Poder Legislativo, sin embargo, lo hacemos conocer nuestra profunda preocupación frente a las declaraciones en sentido de que su autoridad, Presidencial aplicará su veto sobre cualquier modificación que efectuará el Parlamento Boliviano, esta actitud no demuestra sino el desconocimiento pleno a uno de los Poderes del Estado. Lo que demuestra que nos encontramos en una DICTADURA EN PERIODO DEMOCRATICO y la Segunda, que da a entender que su gobierno, ante la eventualidad de no contar con el rollo legislativo por cuyo conducto se han venido aprobando las últimas leyes y ahora se quiera imponer vía VETO PRESIDENCIAL.

3º **SEGURIDAD SOCIAL.** En varias ocasiones hemos intentado hacerle conocer de manera directa nuestro criterio, sobre la Problemática de la Seguridad Social, conociendo la decisión de su gobierno de sustituir la Seguridad Social por el Proyecto de la Capitalización Individual, aspecto que ha sido íntegramente estudiado, por especialistas en el ramo que han demostrado su absoluta inviabilidad, porque atenta contra el Patrimonio de los trabajadores, en perspectiva de beneficiar únicamente a la Empresa Privada, en desmedro total de los trabajadores y Jubilados y Rentistas del País. Excelentísimo señor Presidente, de la República de Bolivia, le hacemos recuerdo que a tiempo de asumir el mando juró solemnemente, y acatar y respetar la Constitución Política del Estado Boliviano y sus Leyes cuyo Art. 158 expresamente consagra la Seguridad Social actualmente vigente.

4º **CAPITALIZACION DE LAS EMPRESAS DEL ESTADO.** En el Proyecto del Gobierno Nacional uno de sus pilares fundamentales es la Privatización de las Empresas Productivas y de Servicio que son estratégicas para nuestro País, que potencialmente generarán recursos para el País, vía las aportaciones y las contribuciones tributarias que suman más de 2 mil millones de bolivianos entre ellas Y.P.F., LAB., ENFE, ENTEL, ENDE, y ENAF, anualmente. Estamos informados que esta aportación está destinada a sostener la Educación y la Protección de la Salud del Pueblo Boliviano; sin embargo, al ser transferida a las Empresas Transnacionales éstas de igual manera Transnacionalizarán las utilidades generadas por dichas Empresas, que viene obrando con una soberbia y arrogancia que, los Jubilados y Rentistas del País, no estamos de acuerdo con esta política, que viene obrando con una soberbia y arrogancia increíbles por parte de sus funcionarios privatizadores y en concordancia con Organismos Internacionales.

En esta oportunidad esperamos, que la presente Carta, no vaya al canasto y sea considerada por su Excelencia, esperando una serena reflexión y meditación, antes de tomar medidas arbitrarias, contra los trabajadores y jubilados, reiteramos a vuestra Excelencia, la seriedad de nuestra más alta y distinguida consideración.

Wenceslao Argandoña F.  
SECRETARIO EJECUTIVO  
MINERO

- |  |   |   |
|--|---|---|
| Juvenal Luna Rodríguez<br>SECRETARIO GENERAL<br>FABRIL   | Julio García Colque<br>STRO. RELACIONES<br>MINERO           | Ezequiel Fernández Mosca<br>STRO. DE FINANZAS<br>SEGUR. SOCIAL          |
| Tomás Avales Yajira<br>STRO. ORGANIZACION<br>PETROLEROS  | Guillermo Vargas S.<br>STRO. ORGANIZACION 2º<br>MAESTRISTRO | Luis Herrera Barrientos<br>STRO. CONFLICTOS<br>CONSTRUCTORES Y V.       |
| Victor Conde Lima<br>STRO. CONTACTOS 2º<br>MUNICIPALES   | Manuel López García<br>STRO. DE ACTAS<br>AERONAUTICA        | Angel Bojarano Barron<br>STRO. DE CULTURA<br>CAMINOS                    |
| Angel Mariscal<br>STRO. PREN-INFORMAC<br>ENTEL           | Julio Bravo Andrade<br>STRO. PREN-INFORMAC<br>BANCA PRIVADA | Juan Paredes Segura<br>STRO. COMUNICACIONES<br>COMUNICACIONES           |
| Ing. Jaime Zapata<br>STRO. COMUNICAC<br>PROF. MINERIA NL | Satorreño Mamani Coro<br>STRO. DOL HUMANOS<br>COMERCIO      | Dr. Ariando Miranda M.<br>STRO. ASS. SOCIAL<br>MEDIC. ODON. QUIM. FARM. |
| Alfredo Arias<br>STRO. ASS. SOCIAL<br>GRAFICOS           | Max Peco Castellón<br>STRO. COOPERATIV<br>METALURGICOS      | Isaac Gonzales<br>STRO. COOPERATIV<br>POLIC. MAL                        |
| Toni. Alejandro Villavicencio<br>STRO. ESTADISTICA       | Felix Murillo<br>REPR. LUZ FUERZA TELF.                     | Vicente Flores A.<br>REPR. CINEMATOGRAF.                                |
| Alejandro Chirinos<br>REPR. COOP. MINERAS                | José Zeballos<br>REPR. FERROVIARIOS                         | Fortunato Calicina<br>REPR. CORDON LA PAZ                               |
|  |   | Tedillo Jiménez<br>REPR. SALUD  |

## Universidad Aquino inició actividades académicas

(ANF).- La Universidad De Aquino-Bolivia, inició actividades en la recepción de inscripciones en las facultades de Ciencias Económicas y Financieras, Ciencias Sociales y Humanísticas, Ciencia de la Educación, Ciencias y Tecnología. El objetivo de la Universidad, es cumplir con el eje rector de profesionales que requieren de formación científica e idoneidad dentro de su práctica, además de facilitar el desarrollo de la sociedad boliviana en función a sus valores culturales y morales. Esta casa superior de estudios, seguirá los principios filosóficos "Tomistas" debido a que forma parte de la Universidad Internacional "Sancti Tomae De Aquino", que cuenta con Universidades e Institutos de enseñanza en Chile, Perú, Argentina, Nicaragua, Filipinas, Estados Unidos y Francia.

**RESOLUCION**  
La Resolución de la Secretaría Nacional de Educación, habilita a la Universidad De Aquino a funcionar con las siguientes carreras: Ingeniería Comercial, a nivel licenciatura, Administración de Empresas, mención marketing, a nivel Técnico Superior, Administración de Empresas, mención Finanzas, a nivel Técnico Superior. Derecho, a nivel licenciatura. Ciencias de la Educación, licenciatura. Maestría en Psicopedagogía a nivel Post grado. Ingeniería de Sistemas a nivel licenciatura. Análisis de Sistemas Informáticos a nivel Técnico Superior y Práctico de Sistemas a nivel Técnico Universitario.

## FAMATEX en riesgo de paralizar actividades

Los trabajadores de la Fábrica "FAMATEX" de la ciudad de La Paz declararon estado de emergencia debido a que la factoría se encuentra en riesgo de paralizar sus actividades por falta de materia prima y porque el Ministerio de Defensa no cancela una deuda.

Cada trabajador recibe un salario de algo más de 200 bolivianos, y hasta la fecha la empresa no ha cancelado el pago de los correspondientes 48 horas extras. Debido a la falta de recursos económicos, los ejes de la fábrica no cancela aportes a la seguridad ni a los fondos de pensión, esto trajo otros problemas a los obreros, destacando el **CON 25 % DE SU CAPACIDAD**.

De acuerdo con la información ofrecida por los líderes, FAMATEX en los últimos meses trabajó a 25% su capacidad de producción en vista de no contar con materia prima necesaria para que la paralización de operaciones sea inminente.

## LA ERA DEL CAMBIO

### AHORAH PUEDE INGRESAR A LO ULTIMO EN TECNOLOGIA

Acer NUMERO UNO EN BOLIVIA PRESENTA

**Pentium**

- ✓ Servicio Técnico a nivel nacional
- ✓ Mejor marca de prestigio internacional
- ✓ Ahorro en precios
- ✓ Ahorro en energía eléctrica

**40 meses de garantía**

**Acer**  
Tecnología para crecer

**COASIN COMPUTACION**  
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO EN BOLIVIA

**LA PAZ:** Paseo Villegas 1213  
Telf. 3403088 - 433885  
Telex 3293  
CORALAP BV  
Fax: 433885

**SANTA CRUZ:** Casa Ben 164  
Telf. 30778  
Fax: 332864  
Casilla 1018

**SUCRE:** C. Bustillos No 106  
Telf. 32217  
Fax: 32217

**ORURO:** C. Bolivia 350  
Galería Bolívar  
Mazzoni  
Telf. 52691

UN.UU.: Programa de lucha contra el Chagas avanza

Una misión del Sistema de Naciones Unidas y de la Organización Mundial de la Salud (OMS), estableció que el programa de lucha contra el Chagas tiene un avance importante en el país.

Bolivia es aún considerado un endémico de Chagas, los estudiosos revelan que se requiere por lo menos un trabajo sostenido de 30 años para erradicar este mal que afecta a más del 50% de la población rural de zonas con elevada temperatura. De acuerdo con los informes recibidos por el Programa Mundial de Alimentos (PMA), entidad que apoya la lucha contra la enfermedad, durante la sustracción de campo, tanto de predios de Desarrollo rural protegidos como de atención primaria en salud en zonas afectadas por la enfermedad de Chagas y Asistencia a niños en edad preescolar en zonas deprimidas, se pudo observar el gran avance de estos programas en acciones.

Estos avances están en el mismo nivel de los países del tercer mundo, además coinciden en destacar que el apoyo de Naciones Unidas a Bolivia permitió ampliar a otras regiones necesitadas del territorio rural.

Asimismo, destacan que durante la supervisión de los especialistas por regiones donde se ejecutan los proyectos, los comunitarios mostraron su satisfacción y confirmaron que efectivamente se cumplen las metas.

La delegación que evaluó y supervisó los proyectos, estuvo conformada por Massimo D'Angelo, Jefe de la Misión del Secretariado de las Naciones Unidas; David Tejada de la Organización Mundial de la Salud (OMS), y María Teresa Aguirre del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

También integraron la delegación los oficiales regionales de los distintos proyectos y autoridades encargadas de su ejecución.

D'Angelo indicó que visitaron varias comunidades de Chuquisaca. Potosí y que el trabajo efectuado por las agencias de cooperación beneficia a los pobladores.

Existe mejoramiento de su habitat y su salud; mediante la donación de alimentos, entrega de sistemas de agua potable, mejoramiento de cultivos, ganado, viviendas, así como atención en salud a niños y mujeres afectadas por la enfermedad de Chagas se logró buenos resultados", indicó.



Se donó equipos a la UMSA

Organización de Estados Americanos (OEA) entregó en calidad de donación a la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) un lote de equipos para fortalecer la formación académica de los estudiantes de la Carrera de Ingeniería Mecánica. La donación que tiene un valor de 25 mil dólares, comprende un equipo para metalografía; balanzas mecánicas, microscopio metalográfico y materiales conmutadores, así como equipos de medición de propiedades; un durómetro portátil. Las autoridades universitarias agradecieron la donación. Ed. Mario Oscar Villegas explicó que con la donación se mejorará el comportamiento de los materiales y certificarlos de los mismos.

Cooperativismo sobrevivirá a la política neoliberal, asesor de COTAS

Cooperativas telefónicas demandan al gobierno trato igualitario al que se da a las empresas transnacionales.



Experto en Cooperativismo Roger Ortiz Mercado

El cooperativismo ha demostrado en todo tipo de economía que tiene capacidad y mejores cualidades para competir, y sobrevivirá a la política neoliberal, afirmó el experto en cooperativismo, Roger Ortiz Mercado, al recordar que en Estados Unidos este sistema tiene la mayor producción agrícola.

El consultor internacional y profesor universitario, que participa en un seminario sobre telecomunicaciones y cooperativas telefónicas en la ciudad de La Paz, afirmó que en Estados Unidos existen más de 12 mil cooperativas telefónicas y no han sido absorbidas por las grandes transnacionales. También existen 8 mil cooperativas eléctricas e incluso existen centrales nucleares que están bajo este sistema.

Recordó que en Alemania el primer banco está bajo el sistema cooperativo, similar situación ocurre en el Japón y otras grandes potencias, donde el cooperativismo marcha junto con el capitalismo.

Por estas consideraciones, el actual asesor de la Cooperativa de Teléfonos de Santa Cruz (COTAS), Roger Ortiz Mercado, que el cooperativismo tiene las mejores herramientas para competir en el actual sistema económico, pero que deberán contar con el mismo tratamiento que se otorga a las empresas transnacionales".

Para el experto la "capitalización es una filosofía de economía estratégica, que reparte sus excedentes como en las sociedades mixtas, lo contrario del cooperativismo que capitaliza los excedentes".

"El no querer aceptar el gobierno la libre competen-

cia demuestra que tiene miedo al sistema cooperativo", dijo al sostener que la "economía cooperativa es superior a la economía de los costos marginales".

"El neoliberalismo no nos aplastará como dicen muchos economistas", dijo al señalar que sólo queremos tener las mismas reglas del juego", manifestó. Si el cooperativismo no es mejor será absorbido por el capitalismo o pasará a la inversa, sentenció.

Recordó que en los sistemas totalitarios, también el cooperativismo fue uno de los pilares para llevar adelante su economía. En ambos casos siempre alcanzó resultados positivos llegando a la propiedad cooperativa por dos vías: la propiedad comunitaria y las reservas legales y por la propiedad privada de los certificados de aportación.

El cooperativista tiene un patrimonio de libre disponibilidad y además está contribuyendo a formar una reserva, que da continuidad para que su hijo pueda construir el futuro.

ENFRENTAMIENTO CON EL GOBIERNO

Al ser consultado sobre el enfrentamiento que existe entre el gobierno y las cooperativas telefónicas, afirmó: "existe en el máximo respeto, un capricho del gobierno. Un capricho en no querer interpretar la realidad del país".

"El cooperativismo es un sistema que ha dado resultados", dijo al reconocer que también este sistema no es perfecto,

filosóficamente así se entiende al sistema cooperativo, en una comunidad que va caminando. "Por eso su íntima vinculación con el pensamiento cristiano, el hombre es un ser imperfecto y va transitando permanentemente para superar su propia limitación a través de valores, principios y ética", manifestó.

Estos tres principios -dijo- se dan en la solidaridad, la democracia, la libertad, igualdad de derechos y obligaciones, pero sobre todo a una economía al servicio del hombre, como ser principal objeto y sujeto, de su proceso.

EXIGENCIAS.

Las cooperativas reclaman un tratamiento igualitario de condiciones que a las empresas transnacionales. Las cooperativas no están de pantalones cortos, porque tecnológicamente y económicamente han demostrado eficiencia, puntualizó.

"Hemos llegado al caso concreto de Santa Cruz -dijo-, que la empresa comenzó con 92 teléfonos con magneto y en la actualidad cuenta con más de 75 mil líneas. Lo que se mira como una maravilla a las antenas parabólicas, la cooperativa utilizó esos equipos en el ámbito rural en 1963".

Las primeras transmisiones que hace ENTEL con estas parabólicas fueron alrededor de 1967, cuatro años después. Eso quiere decir que hay un patrimonio y no es capricho en el sistema cooperativo telefónico, puntualizó.

"Queremos competir. Nos

sentimos capaces de competir porque lo muestra inclusive la misma experiencia de COTEL, de CONTECO y de las cooperativas, que en 1985 fueron empresas estatales. Empresas mixtas con una figura rara entre el Estado y el municipio, que no tenían un buen resultado, pero que con el cambio al cooperativismo ahora su tasa de crecimiento es altísima.

Sin ningún chauvinismo, dijo que ENTEL es la empresa más moderna en Latinoamérica. Con relación a la Argentina dijo que tiene un producto interno bruto que en relación a Bolivia es 40 veces más.

La digitalización, que quiere decir la rapidez en términos sencillos, de las llamadas, en Bolivia llega a 70% de todo su sistema y la Argentina no alcanza a 45 %.

Dijo que ENTEL logró instalar los primeros video-telefonos gracias a que las cooperativas telefónicas del eje central cuentan con tecnología de punta.

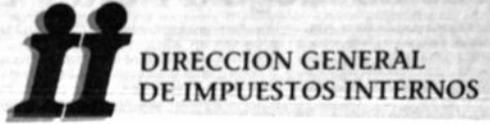
Por otra parte, explicó que en el Departamento de Santa Cruz, al margen de contar con 75 mil líneas existe el proyecto de instalar 150 mil líneas más. Pero lo más importante es que bajo este sistema se atienden a 53 poblaciones con este servicio. Aclaró que las ganancias del sistema permiten subvencionar a las poblaciones pequeñas que no pueden financiar el servicio telefónico.

TARIFAS

Al referirse al sistema tarifario, informó que al hacer una media de lo que pagaría un socio de COTAS y un usuario; el socio adquiere su teléfono y pagaría en cinco años 1.800 dólares; además de una tarifa mensual de \$us 5. En la Argentina en cinco años el usuario deberá pagar 6.400 dólares. Una tarifa mensual de 75 dólares más 700 dólares por derecho de conexión inicial y 125 dólares anuales de derecho de mantenimiento y nunca va tener derecho de propiedad.



SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA BOLIVIA



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

COMUNICADO EVADIR IMPUESTOS: UNA FORMA DE SABOTEAR EL DESARROLLO DEL PAIS

Con la pretensión manifiesta de eludir el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, los ejecutivos de la Cervecería Boliviana Nacional (CBN) han iniciado una abierta campaña de distorsión, desinformación y agitación social dirigida a confundir a la ciudadanía y a sus propios accionistas. Frente a esta preocupante situación, y con el objetivo de que la opinión pública no continúe siendo víctima de esas maniobras, la Dirección General de Impuestos Internos (DGII) se siente en la obligación de aclarar lo siguiente:

- 1º La DGII no busca eludir el cumplimiento de ninguna norma o resolución emitida por los órganos jurídicos competentes del Estado boliviano. Por el contrario, todas sus acciones están enmarcadas en la más estricta observancia de la ley, velando porque ésta sea acatada por todo el universo de contribuyentes, sin distinciones de ninguna naturaleza.
2º En relación al caso de la CBN, la Administración Tributaria lo único que hizo fue asumir defensa ante la demanda de Amparo Constitucional interpuesta por esa empresa la que, en primera instancia, fue declarada procedente por la Sala Segunda en lo Civil de la Corte Superior de Distrito de La Paz. Sin embargo, tras la revisión de oficio realizada por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia, este alto Tribunal se pronunció mediante el Auto Supremo N° 015 del 28 de enero de 1995, dejando sin efecto la Resolución N° 227 de la Corte de Distrito, que favorecía a la CBN.
3º Es necesario destacar que el pronunciamiento de la Corte Suprema de Justicia fue realizado, principalmente, porque los oportunos pedidos de excusa formulados por la DGII en contra de tres vocales de la Sala Segunda en lo Civil de la Corte de Distrito de La Paz no fueron considerados, procediéndose indebidamente a la emisión del fallo. Por otra parte, el fallo de la Corte Suprema, al margen de reconocer la incompetencia del Amparo Constitucional, hizo notar que la CBN debería haber hecho uso de la vía contenciosa tributaria ante el Tribunal Fiscal de

la Nación, lo que evidenciaba una franca inobservancia y desconocimiento de las normas legales tributarias por parte de la mencionada industria.

- 4º En cuanto al Auto Supremo de fecha 15 de enero de 1993, mencionado por la CBN en su nota publicada en diversos medios de comunicación escrita el día 9 del presente mes, la DGII en ningún momento ha desconocido el mismo. Es necesario destacar que este Auto Supremo, que declara inaplicables los artículos 13 de la Ley 1052, y 18, 20 y 23 de la Ley 1141, referidos a la elevación de las alícuotas del Impuesto a los Consumos Específicos (ICE) y del Impuesto a las Transacciones (IT), empieza a tener vigencia recién a partir de su dictación. Sus efectos no son retroactivos, como pretende la CBN; ya que el mismo fallo en su Octavo Considerando, especifica que ex-nunc y no ex-tunc; vale decir: no altera los derechos adquiridos y simplemente perfecciona la relación jurídica de los impuestos impugnados para el futuro. Además, que dicho fallo nunca se pronunció sobre la devolución de impuestos a la empresa cervecera.

Pese a lo anterior, dicha empresa cervecera, sobre la base del referido Auto Supremo, solicitó se emitan Notas de Crédito y, además, procedió en forma simultánea y dolosa a solicitar a la Administración Tributaria la aceptación de Declaraciones Juradas Rectificadoras por los mismos conceptos. De esta forma, la CBN pretendió duplicar los montos de devolución.

- 5º Por si fuera poco, la Cervecería procedió dolosamente a compensar desde la gestión 93 con otros pagos supuestamente cancelados en demasía, con el agravante de haber presentado esas declaraciones en bancos no autorizados para el cobro de impuestos de Grandes Contribuyentes. De esta forma, se buscó un enriquecimiento ilícito a costa del Fisco y de los consumidores. Demás está aclarar, que el ICE es un impuesto indirecto, cancelado por los consumidores y no por las empresas que actúan sólo como agentes de retención.

La Paz, 10 de febrero de 1995

Direcciones de Comunicación Económica y Comunicación Social.

Documento militar en manos de la FELCN:

# Efectivos de la Naval en el narcotráfico desde hace 25 años



Miembros de la Naval que ya guardan detención y los vehículos en los que se trasladaba la droga.

**"Sacate justiniano" actuó ilícitamente desde 1985, tuvo nexos con los "narco-arrepentidos". - En 25 años cerca de medio centenar de efectivos de la Naval formaron parte del narcotráfico. - Utilizaban motorizados de varios distritos navales para el tráfico de coca, drogas y precursores.**



de propiedad militar. **NAVALES, DROGA Y NARCOS**

Voceros de la FELCN explicaron que el documento fue remitido por un Departamento de Inteligencia Militar para facilitar las diligencias en el caso del tráfico de 479 kilos de cocaína en dos vehículos del Batallón de la Naval de Chua. Por este caso descubierto el 18 de enero pasado, está detenido 12 oficiales y ex oficiales de la Fuerza Naval, según confirmó el Fiscal Adscrito a la FELCN Leopoldo Ramos Errada.

Este tráfico que nace en

Puerto Villarreal del Chapare "empieza a complicar a varios oficiales de la Naval destinados al Centro de Operaciones Especiales (COE) y a los que controlaban la ruta Ichilo - Mamoré".

**HUMBERTO GIL SUAREZ** Indentifica a Humberto Gil Suárez (detenido en Argentina por tráfico de cocaína) como su ex oficial de la Armada. Este hecho "sus primeros capitales" como funcionario de CORDEPANDO en 1977 y posteriormente se dedicó a la actividad del narcotráfico con dos avionetas de su propiedad.

"Para su ilícita actividad continúa el informe. Gil reclutó a cuanto oficial o sargento fuera dado de baja de la Armada", entre ellos cita a dos Tenientes de Navío, dos Alférez, un suboficial y un sargento. Señala a un Capitán de

Corbeta, ex edecán presidencial y ex Comandante del COE en Puerto Villarreal que habría ofrecido protección a los narcotraficantes de la Zona a mediados de la década de los setenta. Es acusado de haber utilizado un motorizado militar, UNIMOG, en el que habría transportado a un narcotraficante a "quien victimó con un tiro en la cabeza en plena selva por haberle amenazado con denunciarle".

En esa época la Armada inició Sumarios Informativos contra 12 oficiales "por encontrarse culpables de conexiones con el tráfico de droga en Puerto Villarreal". El Capitán de Corbeta antes mencionado, había renunciado de la Armada justo cuando las investigaciones comenzaron.

Consultados por esta redacción, algunos oficiales de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico aseguraron que las investigaciones continúan para verificar el grado de veracidad de los datos contenidos en el "documento militar de inteligencia".

El Fiscal Leopoldo Ramos no quiso negar ni confirmar si el tráfico de drogas que habría infiltrado a ciertos niveles de la Armada Boliviana se remontan a mediados de la década de los setenta. "Ese punto como otros lo revelaremos en el informe en conclusiones y las diligencias que están en su última etapa", sostuvo.

## Propuesta del gobierno Rápida erradicación cocales es condición para recibir dinero

En la segunda visita que realizó este viernes el ministro de Gobierno Carlos Sánchez, al Chapare, dejó establecido que una rápida erradicación del cultivo de coca excedentaria puede permitir al gobierno recibir ayuda económica de organismos internacionales, para la lucha contra el narcotráfico y para el desarrollo alternativo.

A su retorno del Chapare, el ministro Sánchez ofreció ayer una conferencia de prensa en Palacio de Gobierno, a fin de explicar algunos puntos que planteó este viernes a los cocaleseros en Villa Tunari.

Explicó que en materia de lucha contra el narcotráfico, el problema fundamental es el desarrollo alternativo al cultivo de la coca, pero aclaró no hay desarrollo sin apoyo económico, porque la mayoría viene de la comunidad internacional, "que ha de seguir apoyando si es que hay erradicación rápida".

"En este punto el gobierno es absolutamente puntual, hay la necesidad de erradicar la coca excedentaria y de erradicar pronto", indicó al ratificar la posición que llevó este viernes a los cocaleseros.

El próximo jueves 16 de febrero, los cocaleseros de la zona del Chapare se reunirán en un ampliado, para decidir si aceptan o no la propuesta que este viernes hizo Sánchez. Si están dispuestos a hacer una alianza con el gobierno para la lucha contra el narcotráfico; si es que están de acuerdo en respetar los derechos humanos en forma de alianza con el gobierno; si están dispuestos a llevar adelante el plan de desarrollo integral en la zona con responsabilidad y con participación de los cocaleseros; y si la erradicación de cultivos de coca excedentaria se hará en forma inmediata.

En esa reunión de cocaleseros quiere estar el ministro Sánchez, pues a su parecer es mejor que la propuesta del gobierno sea explicada por un ministro. En ese sentido, anunció ayer que mañana lunes enviará una carta a los dirigentes cocaleseros para que les permitan su participación.

Pero según información procedente de Villa Tunari, el dirigente de los cocaleseros, Evo Morales, dijo que el mi-



**Gobierno propone cocaleseros que sólo con una hectárea de coca para el consumo tradicional. -** Sánchez pide participar en el ampliado que si acepta o no propuesta el próximo.

ministro de Gobierno invitado a la reunión, a menos que se permitan participar en las del gabinete ministerial que presente los reclamos campesinos que momento sufren los efectos las inundaciones.

### SOLO UNA HECTÁREA DE COCALES

Sánchez explicó que el gobierno tiene la intención de erradicar el cultivo de coca excedentaria, pero que el cocalesero debe sentirse, propuso que los campesinos del Chapare mantengan una hectárea de coca para el consumo familiar y el resto en forma inmediata.

Explicó que el gobierno obedece a razones de "libertad interna" y de los derechos humanos para erradicar cultivos excedentarios que están siendo un problema para el narcotráfico.

Recordó que en su primera visita, realizó diez días al Chapare, con los campesinos, por el narcotráfico. Recorrió los cultivos de coca, oferta fue rechazada por los campesinos que las llamas se quedarían sin actividad agrícola.

"Hoy hacemos un planteo. Les dije que tratamos busquemos superficie de tierra, día o una hectárea, puedan cultivar coca de esos límites", ratificó al señalar que si bien ya erradicado 26.000 hectáreas en los últimos años, plantaron en forma de 33.000 hectáreas.

## Instituciones nacionales piden cese de fuego a Perú y Ecuador

(ANF).- Treinta y un instituciones de defensa y protección a la niñez que funcionan en Bolivia, demandan el cese inmediato de las hostilidades en la frontera peruano-ecuatoriana, en una carta abierta dirigida a los presidentes Alberto Fujimori del Perú y Sixto Durán Ballón de Ecuador.

El pedido radica, según indica una carta abierta, en el hecho de que en ese conflicto bélico que comenzó el 25 Enero pasado, el sector más afectado de la población es siempre el pobre y, de modo particular, la niñez y la juventud, a pesar de

que "los gobernantes son los primeros en afirmar que sus acciones van siempre dirigidas a favorecer a los sectores más débiles de la sociedad".

Consideran que ahora, "en esa hora grave", se presenta la posibilidad de demostrar esa preocupación por que los niños y jóvenes de Ecuador y Perú no sufran más horrores que los de su cruda realidad diaria y demuestren que los Estados Partes hacen realidad los acuerdos internacionales firmados con el fin de anteponer el interés de los niños/as a cualquier otro tipo de interés".

Luego de expresar estas consideraciones, las instituciones firmantes de la carta pública, demandan: 1.- Que cese el fuego en forma inmediata y se fortifique el diálogo, como activado la reunión en el Pacto Andino que busca ante todo una mayor integridad de los Pueblos hermanos.

2.- Que los gastos bélicos y militares están dirigidos a mejorar y a erradicar los sufrimientos diarios, causados por la pobreza de nuestras poblaciones y que ambos países se aúnen con mayor fuerza para luchar contra nuestros verdaderos enemigos: desnutrición infantil, desescolarización, mortalidad, pobreza. 3.- A la parte de la población que se ve involucrada y/o obligada a utilizar esta violencia que depone las armas, que obedezca al mandato de matar a mas hermanos.

La carta abierta está firmada por representantes de organizaciones como Defensa de los Niños Internacionales - Sección Bolivia (DNI-B). Save The Children Canadá - CANSAVE-BOLIVIA, Tierra de Hombres-Aelmalinda - Oficina Regional Andina y otras 28 instituciones más.

## Edith Paz Zamora declarará ante la FELCN

(ANF).- Procedente de Buenos Aires, llegó a La Paz Edith Paz Zamora, hermana del ex-Presidente de la República para prestar sus declaraciones informativas ante la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), según informó Radio Fides.

De acuerdo al reporte radial, la hermana del ex-Primer Mandatario, Jaime Paz Zamora llegó este sábado e ingresó a un domicilio particular de la calle Macario Pitilla de la ciudad de La Paz en un vehículo marca Toyota color verde con placa LUV-244.

Se estima que Edith Paz Zamora decidió viajar a Bolivia ante una segunda citación conminatoria que le hizo el Fiscal adscrito a la FELCN, Leopoldo Ramos Errada, director de las diligencias en el caso "narcovinculos".

El pasado jueves, el Fiscal Ramos conminó a la hermana del ex-Presidente Jaime Paz Zamora a presentar sus declaraciones informativas ante la FELCN hasta mediados de febrero, a más tardar.

En una clínica bonaerense. Pero hizo conocer su disposición de declarar ante el Consulado boliviano.

"Tiene hasta mediados de este mes para presentarse y cumplir con las formalidades de la Ley", advirtió el Fiscal Leopoldo Ramos sin descartar que podrá haber otras alternativas para recopilar los informes de la convocada.

De todas maneras, Ramos indicó, el informe en conclusiones de las diligencias sobre el caso narcovinculos será presentado ante los Juzgados respectivos en el plazo establecido, es decir, hasta fines de febrero.

Voceros de la FELCN informaron que la hermana del ex-Presidente mantuvo un primer contacto con las autoridades fiscales este sábado y que podría declarar oficialmente el lunes próximo.

El nombre de Edith aparece en varias partes del célebre informe enviado por la fuerza especial, en marzo pasado a la Comisión de Constitución. Presuntamente, habría mediado en la reunión Jaime Paz Zamora-Isaac Chavarria Diez de Medina, en 1991 para negociar el tema de la adjudicación de durmientes para ENFE.

## Baja asignación a inversiones provoca malestar en Tarija

Autoridades, dirigentes y parlamentarios de Tarija que llegaron a La Paz manifestaron su desacuerdo con el presupuesto asignado a su región y anticiparon la posibilidad de tomar medidas de hecho para que el gobierno mejore la partida de inversiones.

Tras entrevistarse con autoridades gubernamentales señalaron que el presupuesto para esta gestión es el más bajo de los últimos cinco años, con 30 por ciento de reducción respecto al de 1993, comentó el senador Arturo Liebers.

La Comisión de Política Económica de la Cámara de Diputados prácticamente ha concluido la revisión del proyecto financiero con las regiones y espera enviar su informe al plenario la próxima semana. El Departamento de Chiquisaca declaró por hace días en demanda de una mejor atención.

Según Liebers el presupuesto para Tarija bajó de 52 millones de dólares en 1993 a 37 millones de dólares este año y, "además de ser el más bajo está atomizado y disperso en microproyectos de escaso impacto socio-económico que no mejorarán el nivel de empleo regional".

El parlamentario dijo que el gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada incumplió su promesa de incluir en las partidas regionales financiamiento para los grandes proyectos de infraestructura vial como la carretera Km 19-La Mamora-Padcaya y Villamontes-Tarija-Potosí. Tampoco están incluidos proyectos múltiples de aprovechamiento de recursos naturales como la fase de riego del proyecto "San Jacinto" y para el desarrollo del proyecto agrícola en el Chaco denominado "Sachapera-Villamontes" y otros de dotación de agua potable a las ciudades de Tarija y Yaculba.

A las autoridades de Tarija preocupa que al campo de las inversiones hidrocarburíferas no se hubiera incorporado otros proyectos aparte de la perforación del pozo Inguazu X-4. Liebers dijo que Tarija esperaba este año interconectarse con la red nacional de la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) dado su gran potencial hidroenergético lo que hubiera aumentado las posibilidades del plan de capitalización de esa empresa.

En términos porcentuales Tarija recibirá, según el parlamentario, el 2,7 por ciento del presupuesto nacional en educación, 5,3 por ciento en salud. El presupuesto en educación no permitirá ejecutar importantes proyectos en el campo de la cultura, como el de la construcción de un teatro para la capital.

"Los tarijeños creemos que en 1995 en lugar de ser el año de la cosecha será el año de la agonía y el olvido", en opinión del senador tarijeño.

El ministro de Gobierno invitado a la reunión, a menos que se permitan participar en las del gabinete ministerial que presente los reclamos campesinos que momento sufren los efectos las inundaciones.

Recordó que en su primera visita, realizó diez días al Chapare, con los campesinos, por el narcotráfico. Recorrió los cultivos de coca, oferta fue rechazada por los campesinos que las llamas se quedarían sin actividad agrícola.

"Hoy hacemos un planteo. Les dije que tratamos busquemos superficie de tierra, día o una hectárea, puedan cultivar coca de esos límites", ratificó al señalar que si bien ya erradicado 26.000 hectáreas en los últimos años, plantaron en forma de 33.000 hectáreas.

## Ayuda alimentaria de EE.U. a Bolivia no sufrirá recorte

A pesar de no ser oficial todavía, según Kamman, es casi un hecho la eliminación de la donación de trigo y la disminución del financiamiento para la lucha contra el narcotráfico.

El embajador de Estados Unidos en Bolivia, Curtis Kamman, garantizó que su país no hará ningún recorte a la donación de alimentos para los sectores pobres de la república, pero dejó como un hecho la disminución de financiamiento para la lucha contra el narcotráfico y la eliminación de la donación de trigo.

Según la explicación que brindó a los periodistas, la principal razón que llevó a su gobierno a anunciar recortes en dos partidas, es el déficit que sufre el presupuesto anual de Estados Unidos.

Pero aclaró que su país jamás dejará de facilitar alimentos a los sectores empobrecidos del país, los que son distribuidos bajo la modalidad de "alimento por trabajo" por distintas instituciones de servicio.

"El título dos de las ayudas, que es una forma de ofrecer alimentos a los más pobres y a los niños, se mantiene sin recortes", ratificó.

A pesar de ese anuncio, continuó, "estamos teniendo esperanzas una decisión definitiva de Washington, pero parece que este año no tendremos presupuesto para comprar trigo para Bolivia y para muchos países en



Embajador Kamman

el mundo, y eso es uno de los problemas de nuestro presupuesto nacional. Kamman explicó que inicialmente los recortes en donación de trigo, bajo el plan de monetización (PLM) la lucha contra el narcotráfico "van a tener un efecto negativo en el mundo".

"El título tres de las ayudas significa ayuda a Bolivia con trigo y eso es probablemente no presupuesto para 1995", señaló que en cambio los sectores pobres de Bolivia sus alimentos.

"Mantendremos el presupuesto para mantener proyectos de ayuda, pero no necesariamente en el caso de los cocaleseros", insistió al señalar que su país no ha una decisión final, pero "creo que las perspectivas no son buenas" para el

### Sánchez de Lozada gobierna "con los pies", dice Oscar Eid

(ANF). - Gonzalo Sánchez de Lozada ganó las elecciones con la cabeza pero está gobernando con los pies, porque es prisionero de su obsesión, ahora frustrada, de ir a la reelección presidencial", afirmó hoy el secretario del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), Oscar Eid.

En declaraciones formuladas en el Penal de San Pedro, en el sector denominado "Chonchocorito", el número dos del MIR hizo un análisis de los 18 meses de gestión de la coalición del Movimiento Nacionalista Revolucionario-Movimiento Bolivia Libre.

Eid indicó que Sánchez de Lozada tuvo el mérito de llevar adelante una estructurada campaña electoral que le permitió ganar la confianza ciudadana, que le dio la mayoría relativa en los comicios nacionales de junio de 1993.

Pero en todos estos meses prosiguió el presidente está gobernando con los pies, siendo una prueba de ello la reforma del Poder Ejecutivo, que nadie en el oficialismo la contiene y, lo peor, elevó la burocracia estatal en términos alarmantes.

"Vamos a un gobierno que su salida está más cerca. Está más cerca el 97 y más lejos el 93. El Gobierno y el presidente han dilapidado lo más importante que tenían, que es la credibilidad. En este tiempo de su gestión gubernamental ha perdido credibilidad", puntualizó.



Asimismo, indicó que hay un proceso de desaceleración de desarrollo económico muy peligroso y la política del consenso y la concertación se ha hecho añicos.

"La mayoría del equipo de gobierno es elitario e incoherente con la población. (el presidente) no tiene equipo que llegue a la gente, que sea como la gente, y eso incoherencia más al gobierno con el conjunto ciudadano", apuntó.

La propuesta emenestrista, contenida en el "Plan de Todos", empieza a agotarse y está en descenso, manifestó Eid Franco.

Según el dirigente mirista, el "Plan de Todos" debe ser sometido a un plan de terapia intensiva, porque ya se ven goteras que aparecen y en el tiempo que les queda, como marcha el Gobierno, no podría cumplirse la oferta electoral.

Para el secretario del MIR, los errores en estos 18 meses de gestión se deben a que el presidente ha perdido su libreto, al haberse rechazado en las reformas a la Constitución Política del Estado su firme intención de ir a la reelección presidencial.

"Al haberse impedido la reelección, esto le ha desordenado todo al presidente, entonces quedó prisionero de la obsesión de la no elección. El presidente está sin objetivo y sin norte", concluyó el dirigente del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria.



### Gobierno acusa a dirigentes magisterio de aplicar dictadura sindical

Gobierno acusó ayer a los dirigentes del magisterio de aplicar "dictadura sindical" con sus acciones, al obligarles salir a las calles y de actuar en contra de lo que se había empezado a hacer lectivo con muchas exigencias.

El secretario de Régimen Interior y Policía, Hugo San Martín, manifestó ayer que los dirigentes del magisterio, con sus acciones de protesta, están ejerciendo una dictadura sindical en contra sus bases, transeúntes y padres de familia.

Sobre la convulsión social que los últimos días de la semana pasadas protagonizaron los maestros y trabajadores de la enseñanza en la ciudad de La Paz que arrojó un saldo de dos muertos y tres detenidos. San Martín explicó que el gobierno, a través de sus diversas instancias, está haciendo evaluaciones para tomar algunas medidas en contra de la violencia.

Además, que los detenidos fueron liberados por la Policía Técnica Judicial (PTJ) y que su despacho ya emitió una carta al magisterio para que tenga conocimiento de que la policía restablecerá la paz social en cualquier momento.

Recordando lo ocurrido el

viernes, manifestó: "Hemos ordenado el repliegue de la fuerza pública para que se puedan manifestar libremente (los maestros), en el entendido también de que es un derecho constitucional, pero que termino dónde empiezan los derechos de las demás personas para poder circular y manifestarse libremente".

Lamentó las reacciones violentas de los maestros en contra de los transeúntes que protestaron en contra de las movilizaciones y que a raíz de ello fueron golpeados. "No se ha respetado a los transeúntes, que por expresar su repudio a la marcha fueron agredidos por los manifestantes y vehículos del transporte público y viviendas sufrieron la rotura de sus vidrios", agregó al anunciar que los autores de esos hechos serán investigados mediante las fotografías que ayer fueron publicadas en distintos diarios y videos registrados por los canales de televisión locales.

Afirmó: "Será una prueba de que han cometido delitos" e indicó que ya se ha iniciado la investigación (de identificación) para sancionarlos de acuerdo con las leyes que rigen para esos casos.

### Gobierno quiere superar asperezas surgidas en los departamentos

(ANF). - Germán Quiroga y Miguel Urioste, responsables políticos del MNR y MBL respectivamente, viajarán la próxima semana a Oruro y Arequipa para superar las asperezas que surgieron a nivel departamental en la coalición gobernante.

A tiempo de proporcionar información Quiroga, aseguró que en "ningún momento" estuvo ni está en peligro la unidad de la coalición gobernante. Asimismo descartó que el MBL desee abandonar el gobierno.

Los conflictos son a nivel de departamentos, pero no afectan la unidad y cohesión del gobierno y sus aliados", comentó sobre algunos artículos de prensa que indicaban posibles "resquebrajamiento" en la coalición.

Manifestó que la complementación programática es total con el MBL "dejando de lado las cuotas de poder y las pagas que otros partidos ciudadanos les exigieron como chantaje para apoyar al gobierno".

asperezas regionales para trabajar conjuntamente por un futuro mejor.

Señaló que el pasado viernes por la tarde conversó largamente con Miguel Urioste en su calidad de jefe en ejercicio y diputado del MBL precisamente para ver los alcances de los problemas surgidos en Oruro y Sucre con "algunos dirigentes del embelesismo".

"Los conflictos son a nivel de departamentos, pero no afectan la unidad y cohesión del gobierno y sus aliados", comentó sobre algunos artículos de prensa que indicaban posibles "resquebrajamiento" en la coalición.

Manifestó que la complementación programática es total con el MBL "dejando de lado las cuotas de poder y las pagas que otros partidos ciudadanos les exigieron como chantaje para apoyar al gobierno".

### Habla UMAPAR

# 90% de los detenidos con la Ley 1008 son campesinos

El campesino es explotado por los "narcos", engañado por los dirigentes sindicales y abandonado por el gobierno, dice un informe.

Una población de 40 mil personas está involucrada en la fabricación y comercio de la cocaína en el Chapare, que equivale a 35 por ciento de todos los habitantes de la región. Se calcula en 10 mil el número de pozos de maceración de coca, según una memoria anual de la Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico a la que tuvo acceso PRESENCIA.

Lo particular del documento es que la propia fuerza antidroga reconoce que la gran víctima del narcotráfico en el Chapare es el campesino, brutalmente explotado por los narcotraficantes, engañado por los dirigentes sindicales y sin asistencia por parte del Estado en sus reales necesidades". El 90 por ciento de las detenciones por vinculaciones con la ilícita actividad es de campesinos que, a juzgar por la memoria anual de UMAPAR, han pasado a convertirse en una gran mayoría de cultivadores de coca en narcotraficantes, desde aquellos que comercian con la coca de manera ilegal hasta los que están más involucrados en la fabricación de pasta base.

UMAPAR desplegó a lo largo de 1994 cuatro planes operativos de gran alcance denominados: "Zica", "Cazador", "Nuevo Amanecer" y "Romper Fronteras". A pesar del gran impacto que tuvieron esos planes en materia de detenciones, incautaciones de droga y destrucción de pozos de maceración de coca, la propia fuerza represiva reconoce que bajó la incidencia de la fabricación de drogas en diez por ciento el pasado año.

El resultado de esos operativos en el trópico cochabambino desde el 1º de enero al 30 de noviembre del pasado año fue la detención de 1.478 personas de las cuales 1.142 fueron varones y 336 mujeres. De ellas 556 fueron detenidas en relación directa con el narcotráfico. Durante ese tiempo 2.500 pozos de maceración de coca fueron destruidos y 4 toneladas de droga fueron incautadas.

El documento acusa a los dirigentes campesinos encan-

bezados por Evo Morales de facilitar el ingreso de precursores a la zona y evitar una acción más enérgica contra los traficantes de droga. "Dicha (Morales) disposiciones totalmente arbitrarias y el momento que quiere cierra las carreteras provocando perjuicio a la circulación y estran-



gula los movimientos de la fuerza antidroga que, por lógica consecuencia provoca un aumento considerable de ingreso de precursores y fabricación de cocaína", señala el resumen del año pasado redactado en Chimoré.

UMAPAR reconoce en su memoria anual que el proble-



ma del narcotráfico es de tal magnitud que la represión "no es el camino adecuado" para hacerle frente, pero necesario para evitar el crecimiento de la actividad delictiva y sus desviaciones sociales.

De una u otra manera una buena parte de la población del Chapare participa en la actividad o se beneficia de ella a través de las "modalidades" que en la jerga del submundo del narcotráfico en el Chapare tiene diferentes y caprichosas denominaciones: "Chakas" (comercializadoras clandestinas de coca), "bolleros" (compradores de pasta base y sulfato base de cocaína), "precursores" (contrabandistas de precursores químicos), "matones" (pisacocas), "mulas" (transportistas de droga), "co-reos" (emisores de droga hacia puntos específicos), "tucanderos" (prostitutas compradoras de droga), "caleros" (químicos crudos), "compradores" (portadores de dinero en grandes cantidades), "radialistas" (operadores de radio), "waquitoqueros" (red de comunicación para el narcotráfico) y "alquiladores" (campesinos que alquilan sus chacos para pozos). El documento asegura que en el Chapare circula dinero colombiano que es manejado por los "compradores", pero no dice si estos tienen origen colombiano.

Del informe se desprende que la avioneta ha dejado de ser el medio preferido para sacar droga del Chapare y llevarla al Beni o la frontera con Brasil para su refinación, lo que lleva a deducir que el transporte se realiza ahora preferentemente por tierra o río. El documento no señala la cotización de la droga el pasado año, sino cita datos de 1993 según los cuales el kilo de pasta base de cocaína en el Chapare al productor fluctuó entre 450 a 490 bolivianos; la pasta base al comprador de Bs 690 a Bs. 700; al proveedor de Bs. 650 a Bs. 710; en el Beni de Bs. 725 a Bs. 922 y de Bs. 950 en la frontera con Brasil. El clorhidrato de cocaína, que es la droga purificada, en el Beni se cotizó a finales de 1993 en Bs. 1.100.

### Se habilitará aeropuerto de Chimoré

(Jatha). - El Aeropuerto de la Fuerza Antidroga en Chimoré-Chapare, podría ser habilitado para aviones particulares con el fin de incentivar el turismo hacia esa región tropical cochabambina, según anunció el Ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

El ejecutivo destacó la belleza de la zona del Trópico, que debería ser considerada una área de contacto con la naturaleza y de recreación y no debería ser vista como hasta ahora, como una región de conflicto, hacia la que existe temor de visitar.

"Una de las cosas que voy a poner en consulta de manera inmediata es la posibilidad de que esta pista de Chimoré pase al más breve plazo posible, sin perder su condición de base para operaciones que son necesarias en esta región y pase también a ser una pista donde sea autorizado el uso civil para facilitar el ingreso del turismo", comentó a la prensa.

Sánchez Berzain recordó que en el área existen buenos hoteles donde la gente puede llegar a descansar y el Estado, por su parte, garantiza que los visitantes sean respetados en sus derechos.

### Germán Quiroga: MNR no realiza espionaje político como MIR-ADN



durante el gobierno de Jaime Paz Zamora, aseveró que el Ministerio del Interior (gestiones de Guillermo Capobianco y Carlos Saavedra Bruno) realizó espionaje de políticos no gubernamentales. Indicó que incluso se utilizaron los servicios de un experto español en la materia, monitoreando los teléfonos particulares de dirigentes de la oposición.

El dirigente emenestrista relató este fin de semana que cuando llegó al Ministerio de Gobierno, el 6 de agosto de 1993, los funcionarios del Acuerdo Patriótico "desmantelaron la oficina de inteligencia, porque se robaron todos los equipos".

Explicó que apenas le dejaron un cartapacio con fotografías sobre el ex presidente de facto Luis García Meza.

Quiroga afirmó que la primera medida que emprendió al asumir el cargo fue volver a institucionalizar el departamento de Inteligencia del Ministerio de Gobierno, porque las condiciones así lo exigían.

El secretario Ejecutivo del MNR manifestó que no pudo desmantalar los equipos de espionaje a políticos, "porque no había que desmantelar al no haber ningún tipo de equipos en el Ministerio".

Quiroga aseveró que el Gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada "no realiza" espionaje a legisladores opositores.

### Autoridades de Chile y Bolivia se reunirán en Arica en marzo

Los secretarios generales de las cancillerías de Bolivia y Chile se reunirán en marzo próximo en la ciudad de Arica (Chile) para revisar todos los temas bilaterales, anunció ayer el secretario nacional de Relaciones Internacionales, Jaime Aparicio.

El alto funcionario no especificó cuál es el objeto de la reunión pero dijo que la Cancillería de la República está en proceso de elaboración de la agenda del encuentro que todavía no tiene fecha ni un tema específico.

"La reunión de Arica permitirá a los dos países hablar de todos los temas bilaterales, donde no se descartan el marítimo y otros de complementación económica.

Aparicio reveló que está previsto tratar el tema de la venta de gas natural boliviano al norte de ese país. "Este tema lo está viendo YFFB y creo que habrá una reunión específica, no tengo la fecha exacta, pero se está considerando y lo están tratando actualmente en forma separada".

Mirando hacia el año 2000, ¿cómo no pensar en los jóvenes? ¿Qué se les propone? Una sociedad constituida por cohesión y no por personas, la entrega desinteresada de sí, el control de los instintos, el sentido de la responsabilidad son consideraciones épicas pertenecientes a otros épocas pero de desear, que se les planteara una mayor consideración hacia la conciencia y hacia el respeto de los valores culturales y éticos que los inspiren otros modos de concebir la existencia. (Carta del Papa Juan Pablo II a los jefes de Estado del mundo).

**CIRCO MARIANO**

Convoca a todos los señores Socios Activos a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el día 17 de febrero a horas 19:30 en la sede de la institución, con el siguiente orden del día:

1. Lectura del Acta anterior
2. Informe del Directorio saliente
3. Aprobación de la Gestión Administrativa 1994
4. Elección del Directorio Gestión 1995
5. Varios

AVISO. Conforme al Artículo 36 de los Estatutos desde el 17 de enero de 1995, está a disposición de los señores Socios el balance 1994 en la Secretaría de la Institución. Además, en virtud del Artículo 33 del Estatuto, la Asamblea General comenzará a deliberar a horas 20:00 del día 17 de febrero, con los presentes.

## Economista cuestiona política monetaria del Banco Central

A partir de julio de 1994 el Banco Central de Bolivia (BCB) modificó la política de minidevaluaciones en un promedio de 3 puntos mensuales y revaluó en siete oportunidades el signo monetario boliviano frente al dólar estadounidense, informó la consultora Moreno Muñoz-Price Waterhouse.

Como resultado de esa política, la devaluación acumulada del Boliviano (4,9%) se rezagó fuertemente en relación con la inflación registrada al finalizar el año (8,5%).

El informe recoge el punto de vista del economista Vincent Gómez-García Palao, quien cuestiona la política adoptada por el Banco Central.

Gómez García planteó que el tipo de cambio real es el indicador que resume de la manera más global y sistemática la orientación de un modelo económico, y el comportamiento de la economía de un país.

La complejidad de la política cambiaria -señaló-, proviene de la necesidad de compatibilizar el equilibrio interno con el equilibrio externo y obtener el equilibrio global y el requerimiento de un análisis temporal y dinámico que garantice una trayectoria de equilibrio para el tipo de cambio real en el largo plazo. De este modo, acotó, los agentes económicos preverán, con un margen de seguridad, la

evolución del tipo de cambio.

En el país la necesidad de una política cambiaria que responda a estas exigencias es imperiosa, subrayó Gómez-García, teniendo en cuenta el alto grado de dependencia económica de la dinámica y volátil economía internacional.

Por otro lado, la dolarización de la economía, resultante del proceso inflacionario de hace una década, creó una fuerte autocorrelación entre la tasa de devaluación y la tasa inflacionaria. Como consecuencia de ese fenómeno, se genera un canal de transmisión directo entre cualquier impacto externo y su efecto en el equilibrio interno de nuestra economía.

Asimismo, indicó que el mecanismo del Bolsín del Banco Central de Bolivia (BCB) responde a un nuevo esquema de controlar la inflación mediante mini-devaluaciones periódicas y la disminución de la dolarización, equivalente a incrementar la monetización.

La coyuntura actual, en opinión de Gómez García, es propicia para la competitividad del signo monetario boliviano, como consecuencia de la depreciación del dólar norteamericano respecto a países industrializados, como Alemania y Japón; lo que genera importantes oportunidades de competencia de las exportaciones del país.

## Perú y Bolivia acordaron mejorar transporte bilateral

Con el objetivo de promover y mejorar el transporte bilateral entre Perú y Bolivia, autoridades de ambas naciones suscribieron un acuerdo el pasado jueves.

El convenio se llevó adelante tras la realización de la Reunión Bilateral convocada por la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC), en la cual participaron representantes de los sectores de transportes, aduana, migración e integración de los dos países.

Al respecto Jorge Moreira, a nombre de la JUNAC, explicó que con el citado acuerdo se superan las dificultades que interferían el paso de frontera, para lo cual se pondrá en ejecución programas informativos dirigidos a transportistas y usuarios, el objetivo es que conozcan las normas del Acuerdo de Cartagena, Como Sur y los convenios de facilitación de servicios entre Perú y Bolivia.

Años atrás, el paso de un vehículo por la frontera hacia Perú demoraba entre 10 a 15 días, mientras que en la actualidad el tiempo requerido es de sólo 24 horas, lo cual demuestra la efectividad de las acciones encaminadas por ambas naciones.

Asimismo, el representante de la Junta precisó que, a la

fecha, el intercambio comercial fronterizo entre Perú y Bolivia asciende a los 200 millones de dólares anuales, indicador que se incrementará -dijo- con la conclusión de la carretera La Paz-Desaguadero-Ilo.

Sobre el mismo tema, el presidente de la Cámara Boliviana del Transporte (CBT), Jorge Sánchez, expresó que el Corredor de Exportaciones hacia el Perú será un elemento clave para alcanzar el desarrollo de las exportaciones nacionales.

Nuestros pedidos a las autoridades gubernamentales, con el apoyo de la JUNAC, un mecanismo que haga expeditivo el transporte de mercaderías, observando las normas andinas, del Cono Sur y los acuerdos bilaterales", puntualizó Sánchez al concluir la II Reunión Bilateral realizada en La Paz.

**VISITA A LA FRONTERA**  
Los representantes y participantes del citado encuentro visitaron el pasado viernes la zona del Desaguadero, a fin de verificar las posibles dificultades que enfrentarían los transportistas en sus operaciones.

Como conclusión, se evidenció que se están cumpliendo todos los acuerdos bilaterales y la misión coincidió en calificar de exitosa la visita a la frontera boliviano-peruana.

## EE.UU. se sede de reunión hemisférica de comercio

Estados Unidos sede de la primera reunión Hemisférica de Comercio se realizará en Des Moines el 30 de junio del presente año.

La información confirmada ayer por el representante de la oficina del gobierno norteamericano, Mickey Kantor, a través de un informe del Servicio Cultural y Educativo de los Estados Unidos (USIS).

Esta reunión fue terminada dentro del marco de Acción de la Cumbre de las Américas. Durante la realización, Kantor representará a los representantes de los gobiernos democráticos del hemisferio occidental, cutirán los pasos para conseguir el objetivo de un libre comercio para el año 2005.

Inmediatamente después de la reunión de ministros, el 1º y 2º de julio, el secretario de Comercio y Mickey Kantor, co-auspiciarán el primer Foro Hemisférico de Comercio que reunirá a líderes de negocios y ministros del área de las Américas, con el objetivo de discutir aspectos centrales de la integración comercial. El foro se centrará en las oportunidades significativas y los impedimentos para la construcción de suficiente infraestructura comercial, así como las implicaciones para los sectores privado y público.

Según el informe, las exportaciones estadounidenses hacia América Latina crecieron dramáticamente en la última década, aumentando de 10 millones de dólares en 1985 a un estimado de 100 millones en 1994. La expansión del comercio creado 600 mil empleos norteamericanos en América Latina.

Para el año 2010 el informe de USIS espera que las exportaciones de Estados Unidos a América Latina sean nuestras exportaciones combinadas a la Unión Europea y al Japón. El país del norte procesará por ciento de las importaciones de la región, el doble de la Unión Europea y seis veces más la cuota del mercado japonés.

### LICITACIÓN PÚBLICA N° C3D/114/94 SEGUNDA CONVOCATORIA

C3D, a nombre y por cuenta de la

**CORPORACION MINERA DE BOLIVIA "COMIBOL"**

Invita públicamente a empresas interesadas, en presentar sus propuestas para el:

**SERVICIO DE INVENTARIACIÓN, SANEAMIENTO LEGAL Y VALORIZACIÓN DE BIENES INMUEBLES URBANO Y RURAL**

Fuente de Financiamiento: Fondos de la Asociación Internacional de Fomento "AIF"

Presentación de Propuestas: 15 de marzo de 1995, Hrs. 11:00

Apertura de Propuestas: 15 de marzo de 1995, Hrs. 11:15

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 13 de febrero de 1995

La Paz.- Oficinas C3D  
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados  
Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D  
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago según instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 800.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428  
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 - La Paz - Bolivia

## Preocupación en torno a nuevo código de minería

Existe marcada preocupación en los miembros de la Comisión de Minería de la Cámara de Diputados, toda vez que el anteproyecto de modificaciones al Código de Minería estaría siendo elaborado por el gobierno de manera unilateral, sin la participación de los sectores relacionados con esa actividad productiva.

Al respecto, el presidente de esa instancia legislativa, diputado Lucio Felipez (UCS), comentó a PRESENCIA que dicho documento es discutido, "quien sabe con qué objetivos", entre representantes del Poder Ejecutivo y miembros del Banco Mundial.

"Tiene que saber el pueblo boliviano, que se están haciendo las leyes sin el previo consenso de todos los sectores que están dentro de esa actividad", dijo el parlamentario opositor al planear que el accionar del gobierno nacional frente a los organismos de financiamiento internacional es de "subordinación".

Recordó que el pasado 29 de noviembre, la comisión que preside solicitó un informe escrito a las autoridades del Ministerio de Desarrollo Económico, con el objetivo de conocer las motivaciones jurídicas, técnicas, económicas y/o tributarias que indujeron a la Secretaría Nacional de Minería a realizar modificaciones al Código de Minería en vigencia.

Asimismo, cuál es la justifi-

cación para que el Banco Mundial intervenga en la formulación de reformas a las leyes bolivianas.

Interrogantes que a la fecha no fueron respondidas, dijo Felipez al anunciar que frente a esa situación se convocará en los próximos días a las autoridades mineras del gobierno, para que rindan un informe oral sobre el tema.

Otra preocupación de la comisión es que el nuevo Código de Minería, una vez en el Congreso nacional, sea aprobado por el oficialismo sin ninguna observación y peor aún sin que se tome en cuenta las sugerencias de los mineros medianos, chicos y cooperativistas.

**CAMARA**  
Según la presidenta de la Cámara Nacional de Minería, María René Rodríguez, las modificaciones que realiza el gobierno a esa ley de Minería son a nivel técnico, por lo cual los sectores relacionados con esa actividad productiva no intervienen en su elaboración.

Agregó que existe el compromiso de las autoridades gubernamentales, en sentido de presentar a esa institución la próxima semana el documento de reformas al citado Código, de ahí que la Cámara de Minería desconoce qué modificaciones se realizan a la citada norma legal. Sin embargo, dijo que abriga la esperanza de que ellas sean en beneficio de los mineros.

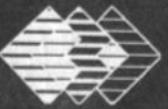
CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

C3D

CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

C3D

### LICITACIÓN PÚBLICA C3D/155/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:

**EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES ENTEL**

Invita públicamente a empresas interesadas, en presentar sus propuestas para el:

**SUMINISTRO DE EQUIPO IDR PORTADORA BOLIVIA - CHILESAT**

Presentación de Propuestas: 10 de marzo de 1995, Hrs. 15:00

Apertura de Propuestas: 10 de marzo de 1995, Hrs. 15:15

Fuente de Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad.

Criterios de Evaluación: Las propuestas que cumplan con los requisitos legales y técnicos, serán evaluadas sobre la base de la siguiente ponderación:

Precio ..... 40%  
Precio de repuestos ..... 5%  
Especificaciones técnicas ..... 30%  
Servicios de entrenamiento y supervisión de la instalación ..... 5%  
Plazo de entrega ..... 20%

Consultas a los Documentos de Licitación: A partir del 9 de febrero de 1995.

La Paz.- Oficinas C3D  
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados  
Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio

Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documentos de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D  
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier, previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 900.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428  
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614  
La Paz - Bolivia

CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

C3D

### CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

C3D, a nombre y por cuenta de la

**CAJA NACIONAL DE SALUD C.N.S.**

Comunica los nuevos plazos de presentación y apertura de propuestas para la:

**ADQUISICIÓN E INSTALACIÓN DE UN SISTEMA DE CALEFACCIÓN CENTRAL PARA EL HOSPITAL OBRERO DE POTOSÍ**

Fuente de Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación: Las propuestas que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas serán evaluadas en base a la siguiente ponderación:

Precio ..... 30%  
Experiencia en Bolivia ..... 15%  
Plazo de entrega ..... 55%

Presentación de Propuestas: 14 de marzo de 1995, Hrs. 11:00

Apertura de Propuestas: 14 de marzo de 1995, Hrs. 11:15

Consultas al Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D  
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados  
Santa Cruz.- Cámara de Industria y Comercio  
Potosí.- Cámara de Industria y Comercio  
Otros Interior y Exterior.- Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz.- Oficinas C3D  
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago según instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 800.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428  
391945 - 322635 - C3D Fax: 391614 - La Paz - Bolivia

## COTIZACIONES

El dólar se cotiza en Bs. 4.73

| América Latina |            | Peso    | 4.72000 |
|----------------|------------|---------|---------|
| Argentina      | Real       | 5.67308 |         |
| Brazil         | Peso       | 0.00558 |         |
| Colombia       | Peso       | 0.01157 |         |
| Chile          | Peso       | 0.00203 |         |
| Ecuador        | Sucre      | 1.44564 |         |
| México         | Nuevo Sol  | 2.12613 |         |
| Paraguay       | Nuevo Sol  | 0.02784 |         |
| Venezuela      | Bolivar    |         |         |
| Europa - Asia  |            |         |         |
| Alemania       | Marco      | 3.10731 |         |
| Francia        | Franco B.  | 0.15087 |         |
| Reino Unido    | Dólar Can. | 3.36710 |         |
| Canadá         | Corona     | 0.78906 |         |
| Dinamarca      | Peseta     | 0.03606 |         |
| España         | Franco F.  | 0.89759 |         |
| Italia         | Lira       | 2.77223 |         |
| Japón          | Yen        | 7.37028 |         |
| Países Bajos   | Lira       | 0.00293 |         |
| Noruega        | Yen        | 0.04773 |         |
| Suecia         | Corona     | 0.70993 |         |
| Suiza          | Corona     | 0.63846 |         |
|                | Franco S.  | 3.68175 |         |
|                | SUS.       | 1.46625 |         |
|                | SUS.       | 1.23450 |         |

Fuente: Banco Central de Bolivia  
Elaboración: PRESENCIA

En Club de París

## Bolivia intentará aliviar su deuda en cien millones de dólares anuales

En la reunión del Club de París V, a realizarse en Francia a partir del 20 de marzo próximo, Bolivia espera aliviar el pago de su deuda externa en cien millones de dólares anuales.

El criterio fue expresado por el presidente del Banco Central de Bolivia, Fernando Candia, a tiempo de revelar el planteamiento que realizará la delegación boliviana ante los organismos de financiamiento internacional y países amigos asistentes a ese foro mundial.

"Cualquiera sea la modalidad: condonación de deuda, alargamiento de plazos o reducción de tasas de interés, vamos a buscar que las obligaciones que

tenga que pagar Bolivia estén dentro de su capacidad de generar divisas", dijo la autoridad.

Agregó que la meta trazada para obtener un alivio del servicio de la deuda de cien millones de dólares por año ante los países acreedores, fue elaborada sobre la base de "criterios conservadores", porque consideran que con ella la balanza de pagos es "financiable y viable".

Asimismo, Candia anunció que en ese objetivo el Banco Central se encuentra preparando la documentación "sustentatoria" del planteamiento boliviano y además se realizan visitas a los representantes de las naciones amigas, a fin de obtener su

apoyo para la citada reunión.

El monto de la deuda externa del país es de aproximadamente 4.198 millones de dólares, de los cuales alrededor de 1.600 millones corresponden a la deuda bilateral.

El Club de París es una agrupación de países acreedores que se reúne periódicamente por iniciativa del gobierno de Francia, para atender solicitudes de negociación de deudas externas bilaterales de gobiernos deudores.

Ese foro mundial se originó en 1956, a raíz de los primeros obstáculos para cumplir con las amortizaciones y pago de intereses de los créditos asociados

con exportaciones, por parte de los países latinoamericanos.

La primera vez que acudió Bolivia al Club de París fue en 1986. Es a partir del advenimiento de su deuda externa bilateral a través de los mecanismos de ese foro.

Los objetivos perseguidos mediante ese reordenamiento fueron, en principio, los de normalizar las relaciones financieras con las naciones acreedoras, pero al presente se mantiene la búsqueda de alivio para la balanza de pagos y obtener un flujo neto positivo de recursos para el país.

## El país no tiene condiciones para honrar su deuda

Como consecuencia de la deficiente economía, insuficiente desarrollo y el modesto crecimiento, Bolivia continúa siendo un país "deficitario", de ahí que no tiene condiciones para honrar su deuda externa ante los organismos de financiamiento internacional y naciones amigas.

El criterio fue expresado por el analista económico y ex presidente del Banco Central de Bolivia, Armando Méndez, al referirse a la reunión del Club de París V, que se realizará en la primera semana de marzo próximo, oportunidad en la cual

la delegación boliviana renegociará sus obligaciones con los países acreedores.

"Bolivia gasta más de lo que produce", dijo al observar que esa diferencia se debe al endeudamiento externo, que a la fecha alcanza a 4.400 millones de dólares.

Méndez recordó que desde 1980 el país no logró superar su dependencia del endeudamiento por ello a la fecha no logró equilibrar "el excesivo gasto ante un aparato productivo insuficiente para satisfacer las demandas crecientes".

La comunidad económica conoce que Bolivia no tiene condiciones para honrar su deuda por ello cada año acepta sus reclamos -dijo-, al expresar su esperanza porque en el Club de París, naciones como Japón, Bélgica y Alemania hagan una condonación importante a nuestro país, sobre todo porque estas comprenden que Bolivia no puede pagar ni posponer sus obligaciones en materia de deuda externa.

## EFECTO TEQUILA

Como consecuencia del fenómeno económico que se produce en México el denominado "Efecto Tequila", este año habrá menor flujo de capitales externos hacia Bolivia, situación que provocará que las tasas de interés (de los países acreedores) se incrementen, precisó el analista Armando Méndez.

Argumentó su posición señalando que ese panorama no sólo se presenta en México sino el impacto es en toda la región pese a que Bolivia es un "país pequeño", habrá menos capitales en la presente gestión.



## Tesorero

FONPLATA

El Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata requiere incorporar para sus oficinas de las ciudades de Sucre y Santa Cruz de la Sierra a un ejecutivo de primer nivel de nacionalidad boliviana, para ocupar esta posición.

La búsqueda se orienta a profesionales con formación en Economía o Finanzas, con estudios de postgrado, que acrediten una experiencia no menor a cinco años en puestos similares y que cuenten con fluidez en el idioma inglés.

El candidato ideal deberá tener disposición para radicar en las ciudades mencionadas y capacidad para el análisis económico financiero y la toma de decisiones, trabajando en equipo. Así como una edad entre los 30 y 45 años.

Entre sus responsabilidades deberá ejecutar políticas financieras, controlando la liquidez de la entidad. Coordinará la elaboración de presupuestos y ejecutará autorizaciones de desembolso.

Señalar condiciones de contratación muy atractivas y reales posibilidades de desarrollo profesional.

A los interesados en esta oportunidad, les invitamos a enviarnos sus antecedentes laborales completos, incluyendo pretensiones económicas. La información será tratada confidencialmente y la recibiremos hasta el lunes 20 de febrero de 1995 en nuestras oficinas ubicadas en:

La Paz: Edificio Hansa, piso 18, o a la casilla de correo N° 590  
Santa Cruz de la Sierra: Equipetrol, calle 1 Este N° 9, o a la casilla de correo N° 568

Indicar en la carta: Referencia N° 744

Price Waterhouse



contacto

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

## AVISO AL PUBLICO

Conformidad con el Art. 12° de la Ley de Bancos y Entidades Financieras, se pone en conocimiento del público que los fundadores de CASA DE CAMBIOS EL CAPITAL S.R.L., representada por los señores Ignacio Edwin Velásquez Soza y Gregoria Soza Mamani de Velásquez, han presentado a este Despacho una solicitud de permiso para la organización de una casa de cambios, con la participación de las zonas particulares que se nombran como socios, con sede en la ciudad de Tarija, acompañando al efecto el Acta de Fundación, Estatutos de Sociedad de Responsabilidad Limitada, Estatutos, Plan de Factibilidad y documentos sobre la solvencia de sus socios. Cumplimiento al Art. 11° de la Ley de Bancos y Entidades Financieras los organizadores proporcionaron la siguiente información:

RAZÓN SOCIAL : CASA DE CAMBIOS "EL CAPITAL" S.R.L.  
SITIO LEGAL : Tarija, Bolivia.  
CAPITAL : Bs345.000,00 equivalentes a \$us.75.000,00 al tipo de cambio vigente a la fecha de constitución, dividido en cuotas de capital de Bs100,00 cada una.  
OBJETO SOCIAL : Dedicarse a la actividad comercial de cambio de moneda con operaciones de compra y venta de moneda extranjera.  
FUNDADORES : Ignacio Edwin Velásquez Soza y Gregoria Soza Mamani de Velásquez

Las personas interesadas que tuvieran conocimiento de objeciones a la organización de esta nueva entidad auxiliar del sistema financiero o de sus fundadores, deberán hacerlas conocer a la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, en el plazo de 15 días hábiles, mediante carta "Confidencial y Reservada" a la siguiente dirección: Lasyza N° 155, Casilla de Correo N° 447, Telex 3621 Superb Teletax (02) 370102.

La Paz, febrero de 1995

## Rechazan Régimen Simplificado

Las cámaras departamentales de Comercio del país expresaron su rechazo al Régimen Simplificado y no descartan la posibilidad de asumir medidas de presión si el Poder Ejecutivo no atiende su reclamo.

El argumento de este sector se basa en que al continuar existiendo ese sistema impositivo se amparan comerciantes que operan con grandes volúmenes de dinero sin realizar los correspondientes tributos.

Según el principal ejecutivo de la Cámara Nacional de Comercio, Fernando Cáceres, esa situación promueve la existencia de una "competencia desleal", peor aún cuando los ciudadanos honestos trabajan al margen de la ley.

Este tema fue analizado en una reunión realizada la pasada semana, donde los gerentes de las cámaras departamentales efectuaron una evaluación de la actual situación económica del país y sobre todo de la actividad comercial, dijo Cáceres.

En esta ocasión los representantes de las regionales coincidieron en expresar su preocupación y contrariedad al Régimen Simplificado, y no descartaron la posibilidad de asumir medidas radicales de protesta si el gobierno no asume una iniciativa para superar ese problema, señaló el ejecutivo de la Cámara Nacional de Comercio.

LEY DE ARBITRAJE  
Otro tema que también preocupa a las cámaras departamentales de Comercio, se refiere al proyecto de Ley de Arbitraje, que a la fecha no fue tratado por el Congreso Nacional.

Ese instrumento legal es considerado de real importancia para ese sector porque a través de éste se atraerán inversiones al país, dijo el ejecutivo de la cámara nacional.

## CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

## LICITACIÓN PÚBLICA C3D/158/94

EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

## ENTEL

Invita públicamente a empresas interesadas, en presentar sus propuestas para la:

## CONSTRUCCIÓN DE CASETAS PARA ESTACIONES DE PROYECTO MULTIACCESO RURAL EN PANDO

Presentación de Propuestas : 21 de marzo de 1995, Hrs. 11:00

Apertura de Propuestas : 21 de marzo de 1995, Hrs. 11:15

Fuente de Financiamiento: Fondos Propios de la Entidad

| Criterios de Evaluación: | Calificación Técnica    | 10% |
|--------------------------|-------------------------|-----|
|                          | Calificación Financiera | 5%  |
|                          | Plazo de Ejecución      | 15% |
|                          | Calificación Economía   | 70% |

Consultas a los Documentos de Licitación A partir del 16 de febrero de 1995

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| La Paz.-                    | Oficinas C3D              |
| Cochabamba.-                | Cámara de la Construcción |
| Santa Cruz.-                | Cámara de la Construcción |
| Otros Interior y Exterior.- | Vía fax a C3D             |

Forma de obtención Documentos de Licitación:  
La Paz.- Oficinas C3D  
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier, previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 800.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428  
391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614  
La Paz - Bolivia

## BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

## CONCURSO DE OFERTAS N° 04/95

El Banco Central de Bolivia, convoca al presente Concurso de Ofertas a las empresas o personas legalmente establecidas en el país, a presentarse como proveedores de los siguientes requerimientos:

1. PROVISION CINTAS DE IMPRESION PARA IMPRESORA WANG.
2. ESTUDIO EN DETALLE DE LOS ACTUALES EQUIPOS Y ELABORACION DEL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICO ADMINISTRATIVAS DESTINADO AL PROYECTO DE MODERNIZACION DE ASCENSORES DE PUBLICO DEL B.C.B.
3. PROVISION DE FORMULARIOS CONTINUOS.
4. POLEA PARA LIMITADOR DE VELOCIDAD PARA CABLE DE PARACAIDAS 5/16"
5. POLEA DE DESVIO PARA CABLE DE PARACAIDAS 5/16" (RODAMIENTOS INCLUIDOS).
6. SISTEMA DE SOPORTE PARA POLEA DE DESVIO.
7. RETROPROYECTOR DE TRANSPARENCIAS.
8. TELON ECRAN CON TRIPODE DE 1,50 X 1,50 MTS.
9. TELEVISOR DE 29" COMPATIBLE PARA TV CABLE Y UHF.
10. VIDEO GRABADOR DE 4 CABEZALES.
11. MINICOMPONENTE CON EQUALIZADOR GRAFICO.

Los interesados, deberán recabar las especificaciones técnicas, según el ítem a ofertar del Depto. Adquisiciones del Banco Central de Bolivia, piso 22, SIN COSTO ALGUNO, los días 13 y 14 de febrero de 1995, debiendo entregar sus cotizaciones en las mismas oficinas, hasta Hrs. 16:30 del MIÉRCOLES 22 DE FEBRERO de 1995 en sobre cerrado y lacrado, indicando en el rótulo el número de concurso e ítem propuesto.

GERENCIA DE ADMINISTRACION

La Paz, febrero 10 de 1995





# El Tercel siempre le ofrece más.

**Piense en el indiscutible valor Tercel.** Toyota fue la pionera de los motores multivalvulares para automóviles compactos. El Tercel, con su motor de 1,3 litros y 16 válvulas y una relación de engranajes baja, le ofrece siempre la potencia y el par motor (torque) que necesita, aunque esté cuesta arriba. Además, su suspensión perfectamente afinada le brinda un manejo estable superior, incluso en carreteras sinuosas o con superficies irregulares. ¡Aún hay más!



**Piense en su valor duradero.** Para empezar,

el nuevo Tercel le ofrece el valor adicional de su bajo consumo de combustible. Y su fiabilidad, probada con el tiempo, le promete tranquilidad año tras año. Además, obtiene la inherente tecnología modernísima de Toyota con su confianza total. ¡Y aún hay más!

**Piense en la renombrada calidad TOYOTA.** Toyota es el líder mundial de la tecnología de motores multivalvulares. El motor del Tercel es fruto de años de exitosas competiciones de Toyota en el Campeonato Mundial de Rallys. Igual que su suspensión. Lo puede percibir en su manejo y en su respuesta. Este rendimiento y esta calidad explican por qué el Tercel está tan de moda. ¡Y ya no hace falta decir más!

**TODO  
NUEVO**

# TERCEL

 **TOYOTA** La calidad que le premia todos los días.

Ahora una cuestión política

# EEUU se debate entre el derecho o no al aborto

Washington, 12 feb (EFE).- El derecho o no al aborto se ha vuelto a colocar en Estados Unidos como uno de los ejes centrales de la política norteamericana por el polémico nombramiento del ginecólogo Henry Foster como director general de Sanidad.

La polémica ha tenido su origen en la falta de tacto de la Casa Blanca para calibrar la controversia generada con las informaciones sobre el número de abortos que hizo Foster, quien ha cometido ciertas contradicciones al explicar su historial profesional.

Elo ha sido aprovechado por el grupo conservador Coalición Cristiana, que hoy clausura en Washington su reunión anual, para lanzar una advertencia al candidato republicano en las elecciones presidenciales de 1996.

Salvo que el candidato republi-

cano manifieste claramente su oposición al derecho al aborto, la Coalición Cristiana, con su millón y medio de afiliados, no le apoyará.

El director general de Coalición Cristiana, Ralph Reed, indicó que una tercera parte del electorado que está en contra del aborto no apoyará al Partido Republicano que "se retracte de su noble e histórica defensa de los valores tradicionales".

Añadió Reed que su organización no respaldará al candidato presidencial republicano que "no comparta la idea de Ronald Reagan de la santidad de la inocencia de la vida humana".

La Coalición Cristiana es una de las fuerzas más poderosas de los republicanos y ello obliga al candidato presidencial de este partido a contar con el apoyo de los grupos religiosos para triunfar en las elecciones de 1996. El ex vice-

presidente Dan Quayle, quien el jueves anunció que no aspirará a la candidatura presidencial republicana, clausurará hoy la reunión anual de la Coalición Cristiana, que se ha visto marcada en parte por la polémica del nombramiento del ginecólogo Foster.

La ratificación por el Senado norteamericano del nombramiento de Foster corre peligro, ya que hasta algunos demócratas se han mostrado en contra, como el senador Joseph Biden.

A pesar de la controversia, Foster ha anunciado que está dispuesto a defenderse y luchar por lograr la ratificación del Senado.

La polémica surgió cuando Foster dijo, en principio, que había cometido varios abortos, sin especificar, y luego se supo que habían sido 39.

# China se niega a que investigue los derechos humanos en su pa

Por Lucas Zarate  
Pekín, 12 Feb. (EFE).- China está empeñada en hacer abortar el proyecto de nombrar a un observador especial de la ONU para investigar las denuncias sobre derechos humanos en el país, informaron ayer sábado, medios de prensa locales.

La Unión Europea (UE) patrocinada actualmente en la ONU la designación de un veedor o informador especial que prepare una investigación sobre derechos humanos en China, incluido Tibet, agregaron los medios.

Esta es la cuarta vez que gobiernos occidentales intentan designar a un observador, pero siempre China se las ha arreglado para frenar el intento acudiendo a la moción de "no procede", explicó la fuente.

Sin embargo, los doce votos de ventaja que dentro de la Comisión de Derechos Humanos de la ONU (son 53 los estados miembros) obtuvo la postura de China en 1992, han ido reduciéndose, año tras año, hasta llegar a solo cuatro votos el año pasado, de modo que el acostumbrado expediente de "no procede" podría ser derrotado este año, agregaron los medios.

China se ha colocado este año en una situación difícil en materia de derechos humanos, pues no puede dejar de oponerse al nombramiento de un observador especial, pero, al mismo tiempo, arriesga "perder la cara" si en 1995 su moción es derrotada.

China, y en particular su ministro de Asuntos Exteriores, Qian Qichen, quien año tras año ha presionado por el voto favorable de muchos países del Tercer Mundo, vería como una mancha que pros-

perara la iniciativa del nombramiento. Tal suceso sería tan humillante para China que el país quedaría ubicado junto a Ruanda, Timor Oriental, Haití, Zaire, Irak, Afganistán, la ex Yugoslavia y como un miembro más del club de estados de violaciones de derechos humanos del mundo, agregaron las fuentes.

Las presiones internacionales se desplazaron "de los foros naturales de discusión del asunto de los derechos humanos como Ginebra, hacia un tipo deo cara a cara", como fue el caso de la entrevista del año pasado, hizo el ministro Qian ante el presidente de Estados Unidos Bill Clinton, señalaron las fuentes.

Todo indica que esta vieja disputa entre Occidente empeñado en que, por día China reconozca el simple término "derechos humanos", para comenzar, y China firme en su planteamiento de que los derechos fundamentales del ciudadano chino son los de poder contar con altos y vestidos suficientes, se extendió al siglo XXI, concluyeron las fuentes.

Todo eso adquiere mayor importancia en momentos de transición del poder, el que tendrá lugar tras la muerte del máximo líder chino, Deng Xiaoping, en años.

Del grupo de los candidatos a la presidencia, la tónica actual es la rivalidad por retórica dura frente a los secularistas y saños de China, simbolizados en momentos en que ya no existe la Unión Soviética, por una sola potencia, Estados Unidos.

## Una cita de amor

Tras una cita con la estación rusa Mir, el transbordador Discovery aterrizó ayer en el estado de Florida con su tripulación de cinco astronautas y su cosmonauta. Con este vuelo se finalizaron los programas espaciales de Estados Unidos y Rusia. Además se dejó preparado el escenario para futuras misiones que quieran llevar pasajeros o equipo a la estación Mir.

El comandante de la nave, James Wertheise, piloto de la armada estadounidense, hizo aterrizar el Discovery a las 06.50 horas (11.50 GMT), en la pista del Centro Espacial Kennedy de Cabo Cañaveral.



## Lider de Liga Norte pide:

# ¡Que se vayan los traidores!

Por Juan Lara  
Milán (Italia), 12 feb (EFE).- El líder de la Liga Norte, Umberto Bossi, cerró ayer domingo, definitivamente las puertas a una reconciliación con los "rebeldes" liguistas, encabezados por el "número dos", Roberto Maroni, al afirmar en el congreso del partido que no consentirá "ninguna coartada" a los disidentes.

"Ningún aprovechado logrará el objetivo, no habrá ninguna coartada para quien se entrega prisionero al adversario", dijo Bossi en un esperadísimo discurso, en clara referencia a los disidentes liguistas, contrarios a la salida de la Liga del Gobierno de Silvio Berlusconi, lo que originó la dimisión del empresario "rey de la televisión privada".

Ovacionado por la gran mayoría de los 480 delegados que asisten en Milán al congreso extraordinario del grupo radical y federalista norteño, Bossi fue aún más allá en su anatema hacia los disidentes: "quien se tenga que ir, que se vaya hoy, pues desde mañana la Liga comenzará a cauterizar sus heridas y se lanzará al ataque".

Con un discurso agresivo, en su mejor estilo, Bossi de 54 años no tuvo palabras de "perdón" para su hasta ahora "delphin" y ex ministro de Interior, Roberto Maroni, de 39 años, de quien dijo que su error es creer que en política sólo hay izquierda y derecha.

"El error de Maroni es mantener que la elección política hay que hacerla entre la derecha y la izquierda. La Liga, por el contrario, debe construir el centro para defender la democracia. Su visión (del ex ministro) es la de una cultura partidocrática que lleva a los partidos menores hacia los más fuertes, a la desaparición de la identidad política. Mantener que o se está con el monopolio o se muere es una estupidez", dijo sin medias palabras.

Ese "monopolio" era en referencia a Berlusconi.

Pero los dardos de Bossi hacia su ex "delphin" no se pararon ahí: "dejar que se está con el monopolio o se muere es una estupidez", la política no se mira desde la villa de Berlusconi, ya que si es así no se ve el riesgo que corre la democracia".

**MARONI DICE ¡ADIÓS!**  
El "número dos" de la Liga Norte y máximo exponente de los disidentes a la línea del líder Umberto Bossi, el ex ministro de Interior Roberto Maroni, anunció que abandona el partido, en el congreso que se celebra en Milán.

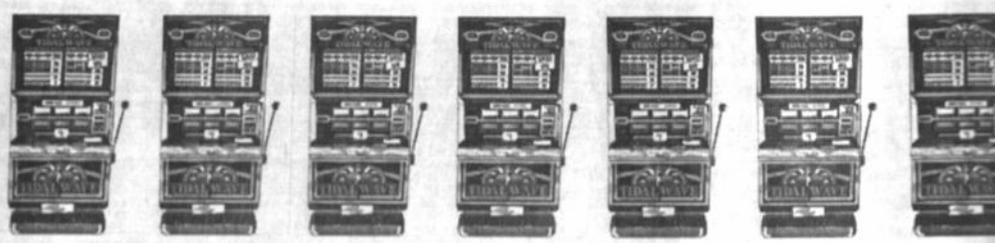
"He perdido mi batalla política y, por tanto, considero agotado mi papel en la Liga. En los próximos días presentaré al presidente del grupo liguista en la Cámara de Diputados mi dimisión parlamentaria", dijo Maroni, 39 años, considerado hasta hoy el "delphin" de Bossi.

El adiós de Maroni -uno de los cinco ministros que tuvo la Liga en el Gobierno derechista de Silvio Berlusconi- se produjo durante su intervención ante los 480 delegados que asisten en Milán al congreso extraordinario del grupo radical y federalista norteño.

Maroni considera un error la decisión de Bossi de unirse a la Liga de la coalición derechista Polo de la Libertad, que lidera Berlusconi (lo que originó la dimisión el pasado 22 de diciembre del empresario rey de la tv privada).

Está convencido de que la única ubicación posible de la Liga está en el Polo de la Libertad y que fuera "significa la desaparición" del partido.

Maroni anunció hace dos días que decidiría si seguir o no en la Liga una vez que oyerá el discurso de Bossi. No tardó ni una hora en decidir abandonar el partido.



**FLAMINGO**  
Diversión S.R.L.

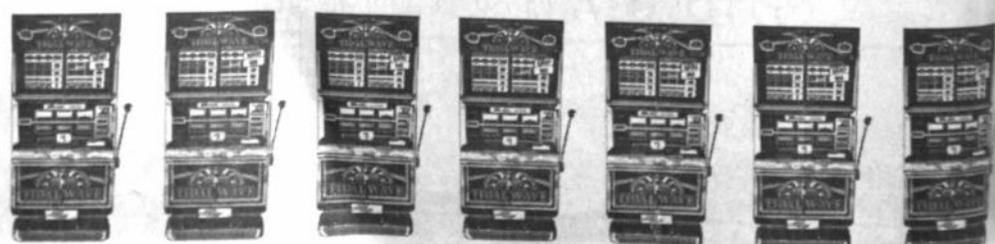
# HABIENDO DEMOSTRADO SUPERABUNDANTEMENTE LA LEGALIDAD DE NUESTRO FUNCIONAMIENTO:

## 1) PEDIMOS:

- 1.1 - Como todo debe estar dentro de la Ley, nada fuera de ella, **exigimos el estricto respeto al ordenamiento jurídico nacional, en su totalidad;**
- 1.2 - Pedimos encarecidamente no se politice este problema; se respete la dignidad de las autoridades del Gobierno Municipal de La Paz y se les permita realizar los proyectos de beneficencia a los que está destinada la Lotería Municipal;
- 1.3 - Previas las formalidades de Ley; **se proceda al desprecintado de nuestro local en el Shopping Sur de La Florida y se nos permita nuestro trabajo normal, en los términos contratados con la H. Alcaldía Municipal de La Paz.**

## 2) SUGERIMOS:

2 - Sugerimos a la H. Cámara de Diputados elevar ternas para el cargo de Director Ejecutivo de la Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad, actualmente en interinato desde el 21 de Septiembre de 1993, y que sea en los términos que el médico pediatra, Dr. Gonzalo Quiroga Zubieta propuso en su artículo publicado el 9 de Diciembre de 1994 en el matutino Hoy bajo el título "El mal uso del poder" donde señala acertadamente que cargos como ése no pueden ser otorgados por favoritismo ni a personajes improvisados y sólo a personas que estén desposeídas de un sentido mercantilista. **Así se haría un favor a la Nación.**



Más productos y servicios para usted.

**BBA** el banco de mi confianza  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO



**Denuncian que alcaldesa favorece a una empresa constructora**

Página 10

**BBA tel**<sup>o</sup>  
La verdadera banca telefónica.  
BANCO BOLIVIANO AMERICANO

# PRESENCIA del PAIS

2a. Sección

La Paz, Bolivia  
domingo 12 de febrero  
de 1995

## Sólo la diarrea mata a 30 niños cada día en Bolivia

27.000 menores mueren al año por enfermedades que es posible evitar.- UNICEF presentó dramático cuadro sobre la salud de la niñez boliviana

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA)** En Bolivia, 60.000 personas mueren al año; de esos 60.000 seres humanos 27.000 son niños y niñas de cinco años y de éstos 11.000 mueren por los efectos de la diarrea, es decir, 30 niños cada día.

Los datos fueron proporcionados por el representante del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Alan Court, durante el encuentro Nacional de la Confederación de Medios Privados de Comunicación Social y UNICEF que se desarrolló hoy en esta capital para emitir la "Declaración de Cochabamba".

Alan Court presentó un cuadro dramático de la situación de la niñez boliviana a tiempo de afirmar que se trata de una tragedia silenciosa ya que el problema social en el país y, especialmente, de la minoridad es grave.

Como ejemplo señaló que cada año desaparece toda la población de Warma y Warnes que cuentan con 11.000 habitantes. "Si desapareciera Warma y Warnes, un Cobija del mapa con todos los habitantes, que en Bolivia daría mucho apoyo a esa zona, pero en realidad estamos perdiendo el equivalente de un Cobija, un Warnes cada año y eso con una población menor de cinco años", precisó.

**MUERTE QUE SE PUEDE EVITAR**  
Aseguró que la mayoría de las muertes se las puede evitar, pues se trata de enfermedades como diarreas, infecciones respiratorias y sarampión. Por deshidratación mueren 11 niños al día, por infecciones respiratorias mueren 9.000 al año.

Además que las razones para este problema son muchas, entre ellas, el 50% de las madres no tiene educación alguna y el 42% sólo tiene educación básica lo que contribuye a que la desnutrición se presente en niveles muy altos.

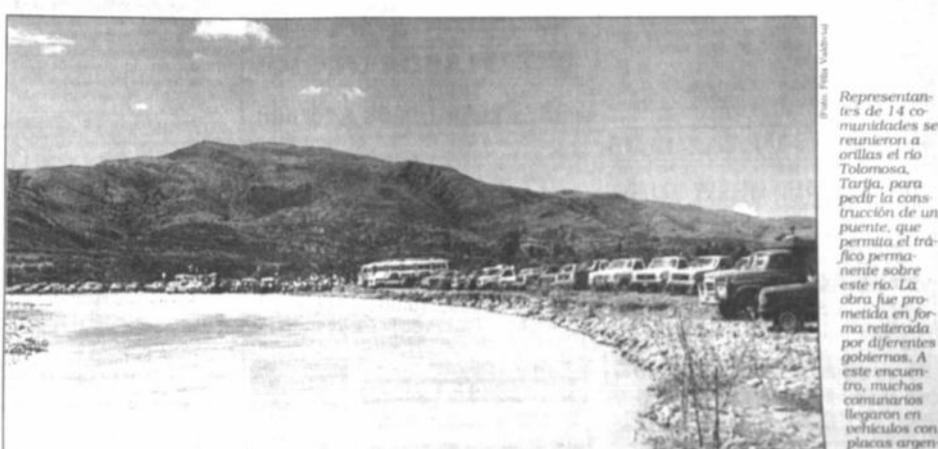
"La ciudad más afectada de los niños comprende de los cerro a los dos cerros. La ciudad del problema se centra aquí, el 75% de la mortalidad de los niños es en los dos años. Los padres quieren hacer desayunos para solucionar el problema de la desnutrición, pero no hay tiempo de dos años en la escuela", apuntó.

**MÁS PROBLEMAS**  
A pesar de un embargo de lo anterior, "estamos mucho mejor que antes porque la vacunación ha tenido resultados positivos en las ciudades porque en las zonas rurales sólo al 47% y el agua influye en las infecciones, diarreas y hasta la desnutrición".

El representante de UNICEF se refirió también a los altos índices de mortalidad materna ya que una madre muere por cada 200 partos y en algunos casos fallece durante el embarazo, generalmente, por un aborto inducido. "La mortalidad materna es, sobre todo, en las madres jóvenes. Hay riesgo para la madre quien por lo general ya tiene otros tres, esto es un riesgo terrible para la familia. Más de la mitad por el aborto inducido", reiteró.

**TEMAS DE COMUNICACION**  
Alan Court, calificó como "muy importante" el encuentro con periodistas, gerentes y representantes de Medios de Comunicación Social del país, porque pueden ayudar para superar los problemas de comunicación en que en Bolivia hay un receptor de radio por cada dos habitantes y en las zonas rurales sólo al 47% y un receptor de televisión por cada cinco receptores de radio, que es también "bien alto".

Alan Court dijo que es muy importante el encuentro que tenemos hoy, no solamente por la realidad del convenio que tenemos suscrito, sino también por el hecho de que este tipo de convenio, el por que en UNICEF es importante a los Medios para superar el problema de la niñez.



Representantes de 14 comunidades se reunieron a orillas del río Tolomosa, Tarja, para pedir la construcción de un puente, que permita el tráfico permanente sobre este río. La obra fue prometida en forma reiterada por diferentes gobiernos. A este encuentro, muchos comunitarios llegaron con vehículos con placas argentinas.



La problemática de la niñez es muy importante para Bolivia. Esta para mí es la propuesta importante de hoy", dijo.

A su turno, el presidente del directorio de la Confederación de Medios Privados de Comunicación Social, Enrique Roda, recordó que el acuerdo con UNICEF señala también la necesidad de lograr la capacitación de los comunicadores y propietarios de Medios de Comunicación en los temas que afectan a la niñez boliviana.

Nazario Tirado Cuenca, del Programa de Cooperación Bolivia-UNICEF, explicó que la reunión fue preparada para compartir la información y sus implicaciones; el problema de la supervivencia de la niñez y la relación con todo lo que es procesos de comunicación, así como discutir los resultados de los trabajos y emitir una declaración conjunta respecto del comportamiento de los procesos de información pública y comunicación social en el país sobre la protección de la niñez en Bolivia y elaborar un conjunto de conclusiones y recomendaciones que nos van a servir de base para la elaboración de una estrategia nacional de comunicación social en favor de la niñez.

Indígenas reclaman territorio

## Oruro Aduana incautó cuatro camiones con contrabando

**ORURO, 11 (PRESENCIA).** Funcionarios de la Administración Distrital de Aduanas incautaron ayer cuatro camiones de alto tonelaje que transportaban mercadería introducida de contrabando al país, sin ninguna documentación que respalda su ingreso legal.

La operación se cumplió en horas de la madrugada y los vehículos fueron interceptados en el lugar denominado "Cruce Pisiga-Tambo Quemado" a más de 100 kilómetros de esta ciudad en la ruta al occidente.

La incautación de los camiones y la mercadería fue confirmada por el administrador de la Aduana de Oruro, Luis Chacón, señalando que pese a los reducidos medios que disponen se realiza

un trabajo efectivo, para evitar la defraudación del pago de impuestos por la internación e importación de artículos suñarios.

No precisó el valor que registra la mercadería incautada y se limitó a informar que se trata de cuatro camiones de alto tonelaje y artículos considerados de lujo, como electrodomésticos y otros.

La valoración de la mercadería y los camiones estará a cargo de técnicos de la Dirección General de Aduanas en los próximos días. Este constituye el segundo "golpe" a los contrabandistas en menos de un trimestre.

**ADUANA DISTRITAL**  
El establecimiento de la Aduana Distrital de Oruro se consolidará a corto plazo. Sólo restan subsanar algunos detalles, para

la emisión del Decreto que fija este rango, para contar con sus sub-administradores de Pisiga-Bolivar y Tambo Quemado, dijo hoy el senador Erasmo Pérez Victoria.

El representante orureño dijo que se tiene el trámite adelantado para que la aduana recupere su nivel de distrital y además puede tener tuición y control sobre los puestos de frontera y el de la Zona Franca.

Chó que esta disposición será emitida junto a la reglamentación de las leyes que promueven la inversión en favor del departamento, liberando a los inversionistas por valores superiores a los 100 mil dólares, del pago de impuestos y otros gravámenes durante cinco años.

## Ministro de la Presidencia Gobierno invertirá en Santa Cruz este año, 110 millones de dólares

**SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).** El ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniano, inició en Santa Cruz una nueva ronda de diálogo para explicar a la región el contenido y los alcances del presupuesto regional que contempla una inversión pública de 110 millones de dólares. Al mismo tiempo reiteró la posición del gobierno de no ceder a las exigencias impositivas del movimiento cívico regional bajo el argumento de que hacerlo pondría en riesgo la frágil estabilidad de la economía boliviana.

Este criterio fue expresado por Justiniano a directores de medios de comunicación, empresarios privados, alcalde y consejeros, entre otros sectores, que conforman las fuerzas vivas de la región y que se han pronunciado a favor de la demanda cívica de coparticipar con el 25% en los recursos que negre el nuevo impuesto especial a los hidrocarburos.

Justiniano sostuvo que la intención de estas conversaciones es iniciar un acercamiento con las instituciones de Santa Cruz, para tener contactos más directos y explicar el criterio del gobierno sobre la coparticipación.

Sobre este tema el gobierno se mantendrá firme, pues según dijo, no existen las condiciones para tal efecto, ya que la torta de ingresos del Estado no ha crecido con relación al año pasado. Acotó que el gobierno a través de la Participación Popular ha aumentado los recursos departamentales en un 92% sumando lo de los Municipios con los de la Corporación de Desarrollo.

Según Justiniano, todo este proceso de acercamiento lo hace como parte de sus nuevas atribuciones como ministro de la Presidencia, que implican coordinar acciones tanto con el poder Legislativo y Ejecutivo, así

como con las instituciones de las regiones.

Justiniano afirmó que no sostendrá una reunión con el Comité Cívico de la ciudad, puesto que ya está planificado un encuentro el día martes en la ciudad de La Paz, a las 10 a.m., en la cual se tratará el tema de la coparticipación del impuesto sobre los hidrocarburos, tema que interesa al Comité Cívico.

El ministro aprovechó la oportunidad para ratificar el cierre de las negociaciones sobre el presupuesto con relación a Santa Cruz.

Referente al tema de hidrocarburos, el ministro dijo que se han garantizado los recursos para el gasoducto Santa Cruz-Trinidad, tema que es de importancia para el departamento del Beni y las nuevas zonas industriales de San Ramón.

Justiniano también afirmó que se continuará con la política de certificación de reservas, tema fundamental para la capitalización de esta área.

En cuanto a caminos se están garantizando 4 millones de dólares de contra parte, entre el Tesoro General de la Nación y la Corporación de Desarrollo, lo cual permitirá adquirir un préstamo de 12 millones de dólares de FONPLATA.

Con referencia al tema de las regalías no pagadas al departamento, "tema muy sensible e importante para el departamento", el ministro Justiniano dijo que se ha firmado una carta de intenciones para el compromiso de pago de 6.5 millones de dólares.

## Reforestación de mara promete utilidades

**RIBERALTA, 11 (PRESENCIA).** La primera reforestación de mara fue encontrada a orillas del río Beni, pero en la provincia Manuripi del departamento de Pando, frente a la ciudad de Riberalta, en la propiedad de don Luis Destre Maturana, un agrotompo por naturaleza.

Descubierta la plantación de mara, se ha estimado un cálculo en utilidades por 30 millones de dólares, al ritmo que marcha la cotización de la madera en el mercado internacional.

El descubrimiento lo hizo una comisión que vino de Cobija en busca de 5 mil troncos, pero se encontró con una plantación de 30 mil plantas de mara cuyo tamaño es de unos seis metros en tres años.

Luis Destre Maturana, de 73 años, tiene 14 hijos y decenas de nietos y bisnietos, confiesa que desde muy niño lo atrajo la agricultura, en su barraca Santo Domingo a orillas del río Madre de Dios y fue el único que hizo oídos a la necesidad de reforestar.

De esa manera instaló sus viveros frente a su aseradero, primero recolectó semillas de diversas poblaciones y encontró una variedad que se desarrolló sorprendentemente. Dijo que es lo menos que se puede hacer en una zona, en medio de los árboles de mara, él ha plantado miles de árboles de cacao y plátano que han compensado sus esfuerzos.

Destre con esa experiencia, dijo que todas las empresas deberían impulsar programas propios de reforestación porque las instituciones del Estado no son suficientes en este campo.

En Riberalta existen seis aseraderos bien montados que dicen tener concesiones en Pando, Beni y Norte de La Paz pero se conoce que no tienen intención de reforestar, porque aseguran que los árboles de por sí inician este proceso.

# Chuquisaca

Respondió en todo a Chuquisaca, pero...

## Gobierno se resiste a excluir a FANCESA de la Ley Financiera

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- El gobierno ha concedido todos los pedidos de Chuquisaca pero

se resiste a excluir a la Fábrica de Cemento Sociedad Anónima (FANCESA) de las regulaciones del Presupuesto General de la Nación o la Ley Financiera y eso ha originado que el

enfrentamiento entre la región y el Poder Ejecutivo se mantenga.

Tras el paro cívico de 24 horas del jueves y la inédita marcha de unas 40.000 personas el viernes, este sábado no existían indicios de que el diálogo entre dirigentes cívicos y gobernantes sea restituido, tras el rompimiento inesperado la noche del jueves en esta capital.

El presidente del Comité Cívico de Chuquisaca, Fernando Rodríguez Calvo, el alcalde Germán Gutiérrez, el presidente de CORDECH Franz Barrios Villegas y varios parlamentarios han reconocido que el gobierno ha respondido positivamente a casi todos los planteamientos menos el caso FANCESA.

Entre los planteamientos que respondió favorablemente el gobierno están: la transferencia de sus 200.000 en favor de la alcaldía de Sucre, para la iniciación de obras de pavimento rígido en el tramo Km 0 al 13 de la Ruta Diagonal Jaime Mendoza.

Por primera vez en la historia de Chuquisaca se inscribe en el proyecto de Ley Financiera, con el número 45-3103-00, la suma de sus 2 millones, para esa misma carretera.

De igual modo, el proyecto de presupuesto general registrará en una partida específica la suma de sus 4,9 millones para el asfaltado del tramo Sucre-Yamparaz-Tarabuco, cuya licitación ya ha sido publicada y adjudicada.

Con recursos de la subsecretaría de Inversión Pública, se incorpora en el Presupuesto General de la partida correspondiente. Sus 300.000 para el estudio de optimización del diseño final de la Ruta de los Libertadores, que pasa por las provincias cinteñas.

Se dispone la utilización de 600 toneladas métricas de asfalto para la inmediata iniciación de trabajos en la carretera Sucre-Aiquile. Se aprobó igualmente, el cambio de mantenimiento del tramo Aiquile-Epizana-La Pallizada.

YFPB continuará como prioridad uno, con los trabajos de perforación exploratoria del pozo Cumandayana X-1 de acuerdo a cronograma ya establecido.

La empresa estatal petrolera incorpora para este año 1995 el monto suficiente (sus 1 millón) para la construcción del gasoducto entre El Puente (Tarija) y la ciudad de Camargo (Chuquisaca).

En cuanto a las regalías departamentales que son manejadas por CORDECH se respecta la inscripción de sus 7,2 millones como ingresos proyectados para 1995.

El Banco Central de Bolivia y la Superintendencia de Bancos viabilizarán las gestiones iniciadas por CORDECH para que los depósitos y los créditos en cartera que manejaba el Banco de Cochabamba, sean recuperados en favor de la región.

El FONVIS en un plazo de 90 días, construirá 123 viviendas para el magisterio.

Se culminará la construcción del Estadio Patria para que Sucre sea sub-sede de la Copa América 1997.

Mons. René Poveda

## “La cruz de Jesús ayuda a ser honestos justos y solidarios”

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- El Vicario Pastoral de la arquidiócesis de Sucre, Mons. René Poveda Ayala afirmó que “la cruz de Jesús ayuda a ser honestos, justos y solidarios en la vida. Esta reflexión la hizo durante su homilía en la ceremonia que sirvió para celebrar la Jornada Mundial del Enfermo.

La cruz del Señor es fuerza, es liberación. El dolor de Jesucristo ha tenido su fruto. Por eso miles de hombres y mujeres, gracias a la cruz del Señor viven un mundo de amor, de justicia, de lealtad, de fraternidad, de solidaridad”, sostuvo.

“Esta cruz del Señor es lo que da sentido a nuestra vida. Con esta cruz podemos mostrar al mundo entero que se puede ser honrado que se puede tener la ufania bien cantada y bien limpia, que se puede vivir un hermoso amor en el matrimonio y que se puede vivir la hermandad y la fraternidad”, agregó.

Mons. Poveda afirmó que seguir a Jesús “se puede ser justo en la vida” y practicar la solidaridad con los más humildes y los más pobres. “Con estas actitudes ayudamos al Señor a salvar al mundo, a fortalecer a tantos hermanos nuestros débiles y a fortalecernos a nosotros mismos”.

“Solo con una mirada de fe podemos ser diferentes. Eso no significa pelear para estar santos. Eso no significa estar con las manos cruzadas y que venga lo que venga. Lo que sí es que hay que luchar para tener salud y servir al Señor y a nuestro hermanos”, añadió.

La ceremonia de la celebración de la Jornada Mundial del Enfermo se efectuó en la concatedral capilla de la Virgen de Luján. El día de la Cruz de Cristo, el día de la Cruz de Cristo.

## Pando

### Campesinos denuncian que subprefectura ocupa tierras confiscadas

COBIZA, 10 (PRESENCIA).- Campesinos de la provincia han denunciado que las tierras confiscadas de propiedad de Isaac “Oso” Chavarría, en la provincia Madre de Dios, están siendo ocupadas por la subprefectura de esta ciudad. Las autoridades departamentales de esta capital, en propiedad y el subprefecto de la zona la Vaca Diez de los Andes en Robería, “se está aprovechando de la inocencia de las pandillas” y alguna estas tierras en beneficio particular, por las que se explota castaña y madera, dijeron los campesinos.

Según averiguaciones que ha realizado esta organización denominada “Jentichiqua”, hace unos 10 años atrajo un señor Fernández y está la verdad a Isaac Chavarría mediante la cual al igual que una casa en Robería, donde ahora funciona general de la FELCEN.

Lo que los campesinos reclaman, es por que la subprefectura dispone de todas las cosas de la mencionada zona, pero que al haber sido confiscada, la prefectura de Pando debe custodiar por encontrarse en territorio pandino.

Consultamos sobre este tema al prefecto de Pando, Don Ben Jordán, quien señaló que oficialmente no tenía ningún compromiso que si extraordinariamente contaba con algunos datos por parte de los campesinos, pero que esto lo está dejando a la espera que se haga cargo de la prefectura, porque él hace varios años presentó su renuncia y conoce que la misma ha sido aceptada oficialmente no conoce quien lo sustituya.

### Barrios solicitan creación de colegio intermedio

COBIZA, 7 (PRESENCIA).- Los padres de familia del barrio Villa Cruz, en su mayoría dirigido a las autoridades educativas, han solicitado la creación de un colegio intermedio debido a razones totalmente fundamentadas, como el excesivo número de alumnos en los dos únicos intermedios fiscales que funcionan en el centro de la ciudad. La necesidad de estudiar que tienen sus hijos que según, los solicitantes muchos quedaron sin inscribirse intermedios ya que el cupo de los colegios se agotó.

El representante del Comité de Padres de Familia, Herminio Hilariño, dijo que en el barrio indicado cuentan con una infraestructura escolar recientemente estrenada, en óptimas condiciones, pero que solo albergaba a niños en un solo turno (tarde) mientras que en las man-

# Guía PROFESIONAL

**FISIOTERAPIA - REHABILITACION**  
**Dra. Mariana Alvarez**  
Traumatismos, fracturas, malformaciones cefálicas, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, cistitis, lumbalgias.  
Dirección: Calle Comercio N° 1400 y 1300. Teléfono 340327. Atención a domicilio. Teléfono 327162.

**DR. HECTOR SEQUIEROS CRESPO**  
**CIRUGIA GENERAL - DIGESTIVA LAPAROSCOPICA**  
Universidad de Buenos Aires - Argentina  
Hospital Obispo Nº 1 C.N.S.  
Hospital Italiano - Buenos Aires Argentina  
Hospital Central - Uruguay - Brasil  
Especialidad: Edif. "La Primera" Bcoque A pie de O. 1. Tel. 329432 - Chuquiagu B.P. 300222 - 3-4. Atención hrs. 16:30 a 19:30.

**UROLOGOS**  
**Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA**  
CIRUJANO UROLOGO  
Enfermedades y Cirugía de Riñones, Genitales, Cirugía abierta y endoscópica de Vejiga y Próstata. Enfermedades de transmisión sexual. Problemas sexuales. Urología infantil. Cirugía Laparoscópica Selectiva.  
CONSULTORIO: Edif. CINE MONJE CAMPERO 2º Piso. Tel. Cons 326703. Busapersona 387278 - Dom. 785617. CONSULTAS 18:00 a 20:00.

**NEUROLOGO**  
**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO**  
Dr. Lucio E. Valda T. - Adulto-Niños  
Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz. - EE.UU.  
TRAT. DEL DOLOR Crónico, Neurológico, Hérnia Cervical, Hernia de disco-cervical, TRAT. DE CONDUCCIÓN (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Comorb. migrañas del alcoholismo-drogadicción), A.T. MOTRICES, SENSITIVA Y DEL EQUILIBRIO (Hemiparesia, Parálisis local, Adormecimiento y Náuseas), TRAT. DEL MOVIMIENTO (Temblor, Parkinson, Corea), SIND. CONVULSIONES (Lumbros), NEUROPSY PERFERICAS (Tramitación, Dabulicoid, A.C.T. 25256466), (Epilepsias, Hemiparesias).  
Camara de Comercio - Bco. Pao T. Edif. 340327 - 783457 Hs. 11 a 13 - 15 a 19:30.

**CEMEP**  
CENTRO MEDICO LA PRENSA  
Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185  
Medicina General: Dr. Víctor A. Casado Hs. 10:00 a 13:00 CEME P  
Dr. Juan C. Guevarra Hs. 15:00 a 17:00 CEME P  
Dr. Luis Padilla Hs. 17:00 a 18:30 CEME P  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:30 a 12:00 CEME P  
B.P. 300222  
Neurología: Dr. Javier Fernández Hs. 17:00 a 17:30 CEME P  
Endocrinología: Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 L. Suave. Tel. 340370.  
Neumología: Dr. Alan Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEME P  
B.P. 300243  
Pediatria: Dr. Luis Natividad Hs. 10:00 a 13:00 CEME P  
Otorrinolaringología: Dr. Jorge Ordoñez Hs. 17:30 a 19:30 CEME P  
Tratamiento: Dr. Roberto Méndez Hs. 17:00 a 20:00 CEME P  
E.d. 16 de Julio 78 Tel. 374306  
Cardiología: Dr. Fernando Rojas Hs. 17:00 a 19:00 CEME P  
Ginecología: Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEME P  
Dr. Juan Burgara Hs. 10:00 a 12:00 CEME P  
Dr. Orlando Fontecilla Hs. 17:30 a 19:30  
E.d. 16 de Julio 78 Tel. 374306  
Oftalmología: Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00  
Ed. Monte Campero P-1  
Dermatología: Dr. Jaime Zaldívar Hs. 9:30 a 12:30 CEME P  
Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1400 Tel. 360122  
Oncología: Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEME P  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00  
Edif. Jesús P. Tel. 325481 (mañanas y viernes)  
Dra. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe  
Dr. Enrique Ríos del Peralto Tel. 360519  
Dr. Enrique Laguna 54. Camacho de Comercio 01. Tel. 300222.  
Dr. Orlando Pareda, Clínica del Comercio Av. Juan 104 Tel. 32606.  
Clínica Restaurante Hs. 8:00 a 12:00 Pao T. La Galilea.  
Dr. Jaime Aguirre Hs. 17:30 a 20:00 Edif. Montevideo P2 Tel. 320265.  
FARMACIAS DE TURNO 327245  
Atención a ancianos y personas con discapacidad.  
FARMACIA ENFERMERA:  
Atención a ancianos y personas con discapacidad.

**CONSULTORIO RADIOLOGICO**  
Dr. Fernando Contreras Paz  
Médico - Radiólogo Especialista  
Modernas Unidades  
DIAGNOSTICO POR IMAGENES  
Radiología Ecografía  
Mamografía (definición precisa Ca)  
Espirografía ó columna vertebral total  
Radiometría de miembros inferiores  
SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS. ENTREGA INMEDIATA. VISA  
DOR. SAN PABLO. Av. 16 de Julio 1479 TEL. 360470 Tel. Cons. 300222  
P.B. Oficina 3 (frente cine Monte Campero) H.P. 307116 FAX. 091-304670

**INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO RADIOLOGICO**  
"LA PAZ"  
Calle Loayza 332  
Tel. 324505  
EXAMENES RADIOGRAFICOS Y ECOGRAFICOS A SIMPLE SOLICITUD DEL PACIENTE. EL DIAGNOSTICO SE LE DARA A CONOCER DE INMEDIATO. MEDIANTE INFORME EXPEDIDO POR MEDICOS ESPECIALIZADOS.  
EL COSTO DE LOS MISMOS ES SIMILAR Y MENOR AL DE LOS CENTROS DE SALUD PUBLICA Y CLINICAS PRIVADAS

**PROBLEMAS DE DESEA REFORMAR**  
Arrugas, cicatrices o excresos de grasa  
Su busto, nariz o caderas  
CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA  
**ANDRADE**  
Bajo la dirección del Dr. Yeid Andrade A.  
Le Ofrece:  
• Habitaciones individuales  
• Instrumental especializado  
• Equipo profesional especializado  
• Rayo laser  
• Liposucción  
• Prótesis de silicona  
• Control dietético y nutricional  
OFICINAS CALLE N° 1114  
TELEFONOS: 71960  
72046 - 72018  
EMERGENCIAS  
ATENCIÓN LAS 24 HORAS  
BUSCA PERSONA 387292

**FARMACIAS DE TURNO 327245**  
Las 24 horas

**dr. I. Andreas G. Barragán Bauer**  
**Cirujano Pediatra**  
Especialidad: *Johanniter Kinderklinik Sankt Augustin, Hospital de Enseñanza de la Universidad de Bonn, Alemania*  
Atiende: Enfermedades de la Infancia y Adolescencia, Cirugía Neonatal y Urológica, Malformaciones Congénitas, Infecciones del Tracto Urinario, Testículos no descendidos, Hernias, Dolor Abdominal, Abdomen Agudo, Tumores.  
Consultorio: Calle Batallón Colorados, Edificio El Condor Oficina 403, teléfono 329483, los días lunes, miércoles y viernes de horas 14:30 a 17:30, martes y jueves de 17:30 a 19:00 en Clínica del Sur; Emergencias: Buscamóvil Chasqui, teléfono 390222 al 24 o Clínica del Sur.

**MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987**  
**DR. LIANG WEI JUN**  
Experiencia de tres generaciones, encargado del hospital de China Pao, con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y medicina tradicional china, miembro de SOBOMTRA - Unión Internacional de Acupuntura. En Bolivia, fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZÓN, HDV) y la televisión (canales 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA. Peter MacFarren, periodista, es corresponsal de AP. "Se resiste a excluir a Chuquisaca, pero..." periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991. "Peter MacFarren, periodista, es corresponsal de AP." periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991. Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilización alemana "Mentor" la misma que se usa en cirugía. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, es la primera, única y la mejor. ATENCIÓN: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, hemiplegia, dolencias de cabeza, hombre, de espalda, de cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudo, insomnio, síndrome de Meniere, neurología hemiparética, Parkinson, neuritis trigeminal, parálisis, síncopa, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuritis trigeminal, parálisis del nervio facial, convulsión de músculos de ojos, faringitis, gota, ictericia, desmayo, cálculo biliar, jaqueca, ataques, miedos, irritabilidad, suicidio, angustia, etc.

**MEDICO CHINA ESPECIALISTA EN MASAJES PARA MUJER INVITADA POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1988 DRA. YI XIAN WANG MASAJISTA SOLO PARA MUJERES.**  
Mediante una técnica especial y tradicional de China realiza curaciones para la tensión nerviosa, ansiedad, depresión, dolores de cabeza, cuello, cintura, piernas, artritis, forcauditis, insomnio, no orgasmo, cansancio, refuerzo de su inteligencia, dejar de fumar, gastritis, dolor menstrual, problemas menopausiales. Prevención de diversas enfermedades para niñas.  
Dirección: Calle Belisario Salinas 167 (de frente del Ministerio de Gobierno) Tel. 343117, Casilla 13590-La Paz Bolivia. Atención lunes a domingo (Feriados) 08:30 a 20:30 Urgencias a partir de Hrs. 20:30 Tel. 323363  
NOTA: Cambio de dirección de Consultorio a partir del 1º de noviembre de 1994. EDIFICIO ESTORIL - PRIMER PISO entre Puente de Las Américas y Plaza Isabel la Católica Tel. 323363

**INSTITUTO ONCOLOGICO "PEREDO"**  
Tratamiento especializado del cáncer  
Dr. Ernesto Peredo Rojas-Cir. Oncólogo  
Dr. Ramiro Peredo Beltrán-Cir. Oncólogo  
Dr. Gonzalo Peredo Beltrán - Cir. Oncólogo  
Dra. Ma. Juana Centellas A. - Onc. Clínica.  
Especialistas del Instituto Nacional de Enfermedades Neoplásicas Lima - Perú.  
**CIRUGIA QUIMIOTERAPIA RADIOTERAPIA**  
Detección Precoz del Cáncer (útero, mama, próstata, digestivo)  
Consultorio: Rep. Dominicana Esq. Gutiérrez Guerra 1819 al lado del Hosp. Obrero (Miraflores) 9 y 30-12 15-20 Tel. 327454

**FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO**  
**Dr. TANG CHONG WING**  
Egresado de la universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI 17 años de experiencia, MASTRADO EN MEDICINA TRADICIONAL TITULAR CHINA, MIEMBRO DE LA SOBOMTRA.  
En Bolivia fue elogiado por la televisión (canales 2-4-7-11) y la prensa (PRESENCIA, ULTIMA HORA, LA RAZÓN) donde demostró las curaciones y calificado como experto en ATENCIÓN: Artritis, Reumatismo, Gota, parálisis facial, NEURALGIA, MIGRAÑA, CUELLO, HOMBRO, ESPALDA, CINTURA, PIERNAS, NEURITIS, DERMATITIS, ACNE, CALLO, marcha impedida, IMPOTENCIA, INSONIA, SORDERA, CALCIFICACIÓN, HERPES, PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, ULCERA, CALCULO BILIAR, NEUROSIOS, EPILEPSIA, PARKINSON, MIGRAÑA, MEMORIA.  
Agujas garantizadas con esterilización alemana, la misma que se usa en cirugía. PÓSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA ACUPUNTURA Y MASAJES UNICA EN LA PAZ DE PARALISIS FACIAL, MIGRAÑA, ARTRITIS, REUMATISMO, GOTTA, CALCULO BILIAR, ETC. con excelentes resultados.  
El Prado Av. 16 de Julio N° 1655 Edif. Alameda Mezzanino Of. N° 13 Tel. 360470  
1 Casilla 12046 La Paz - Bolivia atención Lunes a Sábado 9:30 a 12:30

Oruro

Oruro, asistirá a reunión de viceministros y gobierno

ORURO, 11 (PRESENCIA).- Los representantes del Comité de Representación de Oruro asistieron a la reunión nacional de viceministros y gobierno...

guardan respuesta Banco Proyectos

ORURO, 11 (PRESENCIA).- Representantes del Servicio Técnico de Proyectos (STPEC) esperaron una respuesta de las autoridades...

El resultado arrojado en la investigación sobre la existencia de petróleo en principio preñó que en las provincias Atahualpa y Lactisio Cabrera...

ORURO, 11 (PRESENCIA).- El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) dependiente del Ministerio de Desarrollo Humano...

Ministro de Trabajo

otorgaremos un incremento salarial real y justo

ORURO, 9 (PRESENCIA).- En función de las condiciones económicas que vive el país otorgaremos un incremento salarial real y justo...

Fondo Campesino invirtió más de un millón de dólares

ORURO, 11 (PRESENCIA).- El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) dependiente del Ministerio de Desarrollo Humano...

El Choro y sistemas de riego en Catavitillo, Capaj Amaya, Marquez de Quillacas, Cosapa, Lequepala Cohani, Jankho Huyo y Matarajahuira.

Folcloristas ratifican ruta de "Entrada del Carnaval"

ORURO, 11 (PRESENCIA).- Los Asesores de Conjuntos del Folclor de Oruro (ACFO) ratificó hoy que no habrá variación en la ruta aprobada...



Municipal. La ruta fue aprobada por el Comité Organizador del Carnaval de Oruro...

no quieren retirar sus puestos de la citada arteria, explicaron los dirigentes. Para ratificar esta posición...

Visita de inspección

Aclaró que la negociación salarial entre trabajadores y empresarios debe darse de manera independiente...

Servirá de modelo mundial

ORURO, 10 (PRESENCIA).- Un estudio piloto sobre el índice ocupacional que se realizará en Bolivia...

Servirá de modelo mundial

ORURO, 10 (PRESENCIA).- Un estudio piloto sobre el índice ocupacional que se realizará en Bolivia...

otorgaremos un incremento salarial real y justo

ORURO, 9 (PRESENCIA).- En función de las condiciones económicas que vive el país otorgaremos un incremento salarial real y justo...

Actualidad departamental Seremos región petrolera...?



Por Jorge Lazo Valera

El anuncio del inicio de los trabajos de perforación del primer pozo petrolero en el altiplano orureño...

Prefecto promoverá reuniones para llegar a la concertación

ORURO, 11 (PRESENCIA).- El prefecto del departamento, Mirtha Quevedo Acalinovic...

Servirá de modelo mundial

ORURO, 10 (PRESENCIA).- Un estudio piloto sobre el índice ocupacional que se realizará en Bolivia...

otorgaremos un incremento salarial real y justo

ORURO, 9 (PRESENCIA).- En función de las condiciones económicas que vive el país otorgaremos un incremento salarial real y justo...

Gestionan presupuesto para Defensa Pública

ORURO, 7 (PRESENCIA).- La brigada parlamentaria de Oruro gestiona el presupuesto de la gestión 1995...

Servirá de modelo mundial

ORURO, 10 (PRESENCIA).- Un estudio piloto sobre el índice ocupacional que se realizará en Bolivia...

otorgaremos un incremento salarial real y justo

ORURO, 9 (PRESENCIA).- En función de las condiciones económicas que vive el país otorgaremos un incremento salarial real y justo...





## Beni Maestros quieren infraestructura y salarios

TRINIDAD, 11 (PRESENCIA).- Los maestros benianos consideran que antes de aplicarse la reforma educativa el gobierno debe invertir en la construcción de establecimientos educativos, para todo el departamento, e incrementar los sueldos al magisterio boliviano. La declaración fue hecha por el secretario ejecutivo de la Federación de Maestros del Beni, Arturo Peralta, en las últimas horas de ayer cuando concluyó una marcha de protesta. Dijo que como seres humanos los maestros requieren tener un salario digno, que les permita como personas "y no como autómatas" que ganan más de los dos mil dólares por hacer la reforma educativa.

que el inventor de la reforma educativa no es titulado y ni siquiera porta un título universitario", agregó.

Los maestros urbanos y rurales del departamento marcharon en las últimas horas de la tarde, concluyendo de esta manera con su primera movilización y paro de actividades en contra de la aplicación de lo que han venido a considerar como "las leyes malditas", la reforma educativa, de participación popular y de capitalización.

Los docentes benianos también marcharon en contra del incremento del aporte al fondo complementario a 125 centavos día y en contra del aumento de horas de trabajo que de 72 pretenden subir a 100 y no se dice nada de un incremento salarial.

Al concluir la marcha de protesta quemaron un muñeco simbolizando a la persona del secretario de educación, Juan Martínez. Acompañaron a los maestros los principales dirigentes de la Central Obrera Departamental.

## Irregularidades en Fundación Riberalta

RIBERALTA, 11 (PRESENCIA).- Hasta el momento nadie ha hecho un informe para aclarar que se hicieron 100 000 bolivianos durante la presidencia de Walter Suárez Soruco en la Fundación Riberalta y continúa la irregularidad y nadie se explica por qué no se hace nada.

Un ciudadano común ha llamado la atención de los medios de comunicación que no se han preocupado en dar a conocer lo que ha pasado con el dinero y se animan a afirmar que si se tratara de un ciudadano común ya estaría en la cárcel sin mayores trámites.

Al mes de enero el presidente de la Fundación, Freddy Hecker, dijo entrar en mayores detalles y explicó a los delegados de las municipalidades que en el manejo económico durante la gestión de Walter Suárez hay aspectos claros.

En una ocasión los delegados exigieron que se haga una actualización de los precios económicos de ese período y se establezcan responsabilidades. Se sugirió que se haga comparecer al ex presidente para que aclare lo que pasó con esos dineros.

Los delegados hicieron algunas observaciones en torno a las recaudaciones actuales provenientes del combustible en esa gestión, en razón que algunos para otro subieron las recaudaciones.

Señalaron que hasta el mes de junio del pasado año las recaudaciones ascendían sólo a 70 mil bolivianos, mientras que el mes de julio esas recaudaciones subieron a 160 y 190 mil bolivianos, ¿acaso las movilizaciones de la noche a la mañana?", preguntaron.

## Tarija

### Tarijeños soltaron al "diablo" del carnaval

TARIJA, 11 (PRESENCIA).- Anoche, con un acto especial programado por la Alcaldía, los tarijeños soltaron al diablo del carnaval que andará suelto hasta el "encierro" el domingo de tentación cuando nuevamente sea guardado hasta el año próximo.

El acto desarrollado en la plaza Luis de Fuentes y Vargas contó con varias comparsas carnavaleras que luciendo sus mejores galas en algunos casos, salieron a las calles bailando y saltando junto al diablo que fue liberado.

Carros alegóricos al acontecimiento mostraron además que el carnaval en esta parte del país es sobre todo el rescate profundo de los valores propios en el orden folklórico y cultural. Las tradiciones nuevamente se patentizaron.

La rueda chapaca y el sonar del erke y la caja otra vez ganaron las calles donde como antes, se vio a hermosas mozas chapacas entonar coplas carverales. Los chapacos tampoco quedaron atrás en esta bienvenida al carnaval.

El Alcalde Oscar Zamora Medinaceli, fue el encargado de inaugurar oficialmente el carnaval, invitando a la ciudadanía a participar de los actos programados y sobre todo a rescatar los valores culturales y proyectarlos al país.

En la alegoría al carnaval pudo apreciarse erkes y cajas de gran dimensión en cuyo interior estaba encerrado el diablo y hubo hasta una diabla que seguramente andará libre haciendo de las suyas, matando la pena de la gente, aunque sea brevemente.

El ambiente comenzó a pintarse de carnaval con coplas, vino, cuecas, tonadas y el infaltable olor a durazno y uvas además de higos que serán el símbolo carnavalero hasta los primeros días de marzo, cuando el carnaval se vaya.

De aquí en más, la población se apresura a celebrar entre otras actividades, el jueves de compadres y el día de comadres además de la elección de la reina del carnaval y su posterior coronación poniendo de manifiesto la belleza de la mujer tarijeña.

## Obispo pide solidaridad con los enfermos

TARIJA, 11 (PRESENCIA).- En el día de la III Jornada Mundial del Enfermo que se celebra hoy, el Obispo de la Diócesis de Tarija, monseñor Abel Costas Montañó, pidió solidaridad a las personas para con los que padecen alguna enfermedad.

Al extractar algunos párrafos del mensaje de Su Santidad Juan Pablo II, con relación a la III Jornada mencionada, el obispo afirmó que no debe olvidarse que la enfermedad es la condición del mortal ya que nadie está exento de una enfermedad.

"Esto nos tiene que llevar a solidarizarnos con los enfermos, con nuestros hermanos", dijo, al señalar que en su mensaje el Papa trae a colación el tema de la paz por cuanto si existe algo que hace sufrir a los hombres, es la guerra, "el matarse entre hermanos".

El Obispo dijo que la Iglesia deplora la guerra actual entre dos pueblos hermanos como Perú y Ecuador, asimismo el enfrentamiento en Yugoslavia, África e incluso México, "el herido, de alguna manera, es un enfermo y debemos solidarizarnos con él", señaló.

La autoridad eclesial de Tarija agregó que el

dolor es fuente de vida y de salvación, como se observa en Jesucristo "quien padeció por nosotros la muerte en la cruz y de la cruz nació la vida, nació la resurrección". Remarcó que los enfermos deben llenarse de esperanza porque esta vida es transitoria "y nosotros somos peregrinos que vamos a otro mundo mejor, inmortal, donde ya no habrá enfermedad, como lo dice Juan en su libro Apocalipsis".

El Obispo dijo además que da esperanza a todos los enfermos del hospital y todos los postrados en sus camas, para que se llenen de esperanza porque "la salvación está cerca".

Dijo una vez más, "prosiguió", que para los enfermos nada está perdido, sino más bien todo está ganado porque el enfermo puede encontrar su santidad y su salvación a través de la cruz que le toca a él.

Si bien el Obispo no preparó ningún acto especial con motivo de esta jornada, monseñor Abel Costas elaboró un documento alusivo que será leído en todas las iglesias este domingo para llamar a la comunidad católica a la solidaridad con los enfermos.



## Sociedad de Ingenieros de Bolivia

El Directorio Nacional de la Sociedad de Ingenieros de Bolivia, al conmemorarse el próximo 15 de Febrero, el **II Aniversario de la promulgación de la Ley N° 1449** que regula el Ejercicio Profesional de la Ingeniería, reafirma el compromiso asumido de luchar intransigentemente contra la usurpación de funciones y el uso indebido del denominativo de Ingeniero, así como exhorta a las autoridades nacionales y departamentales, empresarios, colegas afiliados y ciudadanía en general, coadyuvar firme y decididamente en este propósito, denunciando a quienes incurrir en este delito.

La Paz, Febrero de 1995

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES**

**CURSO DE COMPUTACION GRAFICA**

EL CENTRO DE COMPUTACION DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES TIENE EL AGRADE DE ORGANIZAR LA REALIZACION DEL "PRIMER CURSO BASICO DE COMPUTACION GRAFICA" DE LA AÑO 1995.

**FECHA DE CLASES MARTES 14 DE FEBRERO DE 1995.**

|               |     |       |
|---------------|-----|-------|
| ESTUDIANTES   | Bs. | 100.- |
| EGRESADOS     | Bs. | 120.- |
| PROFESIONALES | Bs. | 150.- |

**PLAZAS LIMITADAS**

**MAYORES INFORMACIONES:** CENTRO DE COMPUTACION FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES CALLE HEROES DEL ACRE TELEFONO: 399568

14 DE FEBRERO DE 1995

**MUTUAL LA PRIMERA**

**"LA PRIMERA"**  
A la opinión pública

Cualquier comunicado que emita la Caja Central de Ahorro y Préstamo para la Vivienda con referencia a Mutual LA PRIMERA, carece de valor legal y sólo es producto de la reacción de su Presidente que ha sido excluido de LA PRIMERA por deslealtad e infidencia

Relaciones Públicas de  
**MUTUAL LA PRIMERA**

**CAJA CENTRAL DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA**

**A LA OPINION PUBLICA**

En vista de que la Mutual "La Primera", ha publicado en los diferentes medios de comunicación la oferta de departamentos del Edificio "El Carmen", nos vemos en la obligación de advertir al público lo siguiente:

1. El Edificio "El Carmen", situado en la avenida 6 de Agosto, recientemente inaugurado, se encuentra **EMBARGADO** por orden del Juez 6to. de Partido en lo Civil, en el Proceso Ejecutivo seguido por la Caja Central de Ahorro y Préstamo contra Mutual "La Primera", por cobro de una deuda pendiente con nuestra Institución.
2. **EL EMBARGO** se encuentra anotado en la Oficina de Derechos Reales, en fecha 23 de enero del año 1995.

Oficina de Relaciones Públicas

La Paz, febrero 10 de 1995

Santa Cruz

Comité Pro Santa Cruz tiene nuevos dirigentes

Stelzer en su informe de labores: Lejos de desaparecer o debilitarse el movimiento cívico se fortaleció

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).- Pese a las continuas arremetidas del centralismo, el Comité Pro Santa Cruz...

descentralizados en todos los departamentos del país.

REGALIAS

Más adelante indicó que el Comité Pro Santa Cruz ha venido demandando con insistencia la necesaria atención gubernamental sobre los derechos que le corresponden como región productora de hidrocarburos.

IMPUESTO A LOS HIDROCARBUROS

En otra parte de su informe, Stelzer se refirió a la actual emergencia cívica departamental y nacional señalando que la misma se da a raíz de la dictación de una medida centralista que desconoce y vulnera el incuestionable derecho de los municipios y universidades públicas del país a coparticipar en los recursos provenientes del Nuevo Impuesto Especial a los Hidrocarburos.

DESCENTRALIZACIÓN

Tras destacar la defensa intransigente de los intereses de la región asumida por el Comité Cívico, Stelzer puso de manifiesto la constante lucha contra el centralismo y la posición descentralizadora de Santa Cruz, que fue ratificada mediante un paro cívico realizado el 3 de agosto pasado.

Al final de una amplia cronología que explica todos los pasos dados en defensa de los postulados descentralizadores, Stelzer puntualizó que "existe el reiterado compromiso del Parlamento de tratar la Ley de Descentralización Administrativa en el presente período legislativo".

Dejó en claro que la aprobación de la Ley propugnada por el órgano cívico depende de un sólo factor decisivo: la voluntad política genuina de quienes tienen en sus manos esa importante decisión y que deberían asumirla con el mismo entusiasmo y celeridad con que aprueban otras leyes no consultadas.

"Nosotros seguimos planteando que el Consejo Departamental esté compuesto por un representante de cada provincia, elegido por simple mayoría, más diez representantes departamentales elegidos por el sistema proporcional, todos por voto popular y directo".

sostuvo al explicar que el Consejo Departamental deberá constituirse en el órgano deliberante reglamentario y fiscalizador del Poder Ejecutivo Departamental, presidido por el prefecto. Afirmó que con esta posición "buscamos el establecimiento de un adecuado régimen de administración pública".

GANADORES DE LEXICOGRAMA Y GRAMADEPORTE



En las fotos el señor JOSE ANTONIO MOYA de la ciudad de Sucre, ganador del LEXICOGRAMA N° 1.048, y la señora MARIA HERTA CERBALL DE ZUNIGA ganadora de GRAMADEPORTE N° 132.

GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1.050

Es el señor ROBERTO CARDENAS con C.I. 1422175 y domiciliado en la calle Linares N° 6 de la ciudad de POTOSÍ. El mencionado señor debe apersonarse a nuestra cursa en esa ciudad con la fotocopia de su C.I. para recoger su premio de Bs. 100.00

SOLUCION AL LEXICOGRAMA N° 1.050

Lexicograma N° 1050 Gane Bs 100. Grid with words and clues.

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA).

La Asamblea Ordinaria de la Cruzecidad eligió hoy al presidente y vicepresidentes primero y segundo del Comité Cívico. Los nuevos dirigentes, que prometieron continuar defendido los intereses regionales, serán posesionados el próximo 3 de marzo, en una ceremonia que promete alcanzar solemnidad.

Héctor Justiniano, un ingeniero con larga trayectoria de dirigente, es el nuevo presidente del Comité Pro Santa Cruz, al haber obtenido 152 de los 158 votos emitidos por la Asamblea. Lo acompañan David Antelo Gil, presidente de la Cooperativa de Teléfonos (COTAS) en la primera vicepresidencia con 148 votos, y el periodista Juan Miguel Zambrana con 79 votos.

La victoria del periodista Zambrana se constituyó en el hecho más sobresaliente de la jornada electoral ya que logró imponerse a Edgar Chávez, compañero de fórmula de Justiniano y Antelo.

Zambrana, que no gozaba del apoyo del binomio, luchó por su reelección y se lanzó sólo en una ardua campaña electoral que lo llevó a visitar uno a uno a los votantes, en lo que muchos consideran una "labor hormiga".

La diferencia entre Zambrana y Chávez fue de cuatro votos por lo que el ambiente en algunos momentos se tornó tenso. Varios periodistas acompañaron solidarios al candidato y colega hasta el final del conteo de votos. Una vez conocido el resultado Juan Miguel fue objeto de numerosas felicitaciones por parte de los presentes.

Hubo quienes interpretaron el triunfo de Zambrana como un rechazo de la población al movimiento de las logias que se habría apoderado desde hace varios años del Comité Pro Santa Cruz.

"El pueblo cruzeco haciendo uso de la democracia ha querido que sea Juan Miguel Zambrana el segundo vicepresidente del Comité Pro Santa Cruz", admitió el presidente electo Héctor Justiniano Paz al reconocer la derrota de su compañero de fórmula Edgar Chávez, quien hasta el final tenía esperanza de ganar.

De la Asamblea de la Cruzecidad forman parte 15 grupos institucionales acreditados para la elección de los 158 votos.

Los 15 grupos guientes: entidades mineras, profesionales, transportistas, agrarios, profesionales de las ciencias de la salud, campesinas, militares, excombatientes, culturales, educativas y vecinales.

Transporte pesado rechaza proyecto de Ley de Carga

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).- El secretario general de Transportes 16 de Noviembre, Jorge Vélez, dijo que ha concluido un amplio nacional de transporte pesado, donde se analizó y rechazó el proyecto de Ley de Carga, propuesta por el gobierno. Este proyecto plantea un límite de carga de 45 toneladas para camiones de tres ejes y 12 toneladas para los camiones normales. Este proyecto de ley ha sido rechazado principalmente por los transportistas que no pertenecen a la red troncal Santa Cruz-Cochabamba-La Paz, debido a que sus caminos no son asfaltados y sus cargas exceden el límite exigido por este proyecto de ley.

Los transportistas que no pertenecen a la red troncal plantean se aprueben dos leyes una para caminos asfaltados y otra para los que no tienen asfalto. Esta propuesta ya está incluida dentro de las conclusiones del congreso y serán analizadas el 23 de marzo en otro congreso a realizarse en Oruro.

El planteamiento de las dos leyes está siendo promovido principalmente por Potosí ya que esta ley para Santa Cruz tiene aspectos que le convienen como ser el de preservar los pocos asfaltos que tenemos, el alargar la vida útil de los vehículos y economizar los combustibles y las llantas de los mismos, agregó Vélez.

Arzobispo Santa Cruz los enfermos

El arzobispo de Santa Cruz, Monseñor Juan Sanjulián, expresó su preocupación por el aumento de enfermedades respiratorias en la ciudad de Santa Cruz, atribuyéndolo a la contaminación ambiental causada por la quema de residuos sólidos en el Hospital San Dios, al costado de la Iglesia del Señor. El arzobispo pidió a la Iglesia que se ocupara de recoger y quemar los residuos sólidos en un lugar adecuado, para evitar que contaminen el ambiente y perjudiquen la salud de los habitantes.

CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL DE LA PAZ. COMUNICADO No. 02/95. TRASLADO DEL REGISTRO CIVIL DE LAS CIUDADES DE LA PAZ Y DE EL ALTO.

CORPORACION REGIONAL DESARROLLO DE POTOSI CORDEPO NOTIFICACION. La Unidad de Auditoria Interna, en cumplimiento de los Arts. 39º y 40º del D.S. 23215, notifica a los Sres. Lic. David Montecinos Hoidalca, ex Presidente de CORDEPO y Sr. Martin Cariaga Osorio, apersonante de TRANSAL LTDA.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO CIDES/UMSA CONVOCATORIA. A los estudiantes egresados del CIDES, de las menciones en Políticas del Desarrollo, Desarrollo Agrario y Relaciones Económicas Internacionales, que no hayan cumplido con la presentación de Tesis en el límite estipulado de dos años, a partir del egreso, se abre el curso de actualización en el área de metodología enfocada en el Taller de Tesis.

AMIGOS DE LA CIUDAD. La Paz, 6 de febrero de 1995. Señor: Dr. Juan Carlos Durán Saucedo PRESIDENTE DE LA HONORABLE CAMARA DE SENADORES Presente. Referencia: Equidad y Justicia en elección de Magistrados del Corte Supremo.

# PRESENCIA del país

## Cochabamba

### ENDE cuesta \$us 400 millones, según el valor que consta en libros

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** Un total de 31 firmas interesadas en capitalizar la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) que cuesta 400 millones de dólares, según el valor de los libros, "que puede estar en desacuerdo con el valor comercial", dijo el gerente general de la empresa, Cosío Maldonado. Maldonado explicó que los interesados en el valor comercial de ENDE tendrían que pagar un valor comercial de 400 millones de dólares. Maldonado consultó sobre la posibilidad del incremento de tarifas como efecto de la capitalización, dijo que esto no debería ocurrir. "Lo que sí se va a tratar de llegar a que las tarifas sean económicas en cada una de las regiones del país. Hay algunas distorsiones en el actual sistema tarifario. Paulatinamente se deberán hacer los ajustes correspondientes, pero una variación de tarifas en términos generales no se va a dar", aseguró.

Respecto a la situación de los empleados, informó que éstos no serán perjudicados, por el contrario, son especialistas en el área del sector eléctrico. Al momento, según los datos, se cuenta con 500 funcionarios repartidos entre las empresas. "No pensamos que puedan haber dificultades para el personal de ENDE en su reubicación en las empresas. Quizá la dificultad sea un poco de adecuarse al cambio. A todas las personas les inquietan un poco los cambios, pero tienen que recomodarse y la facilidad que los empleados tengan para acomodarse en el nuevo sistema va a ser permanente".

Cosío Maldonado, afirmó que la capitalización de ENDE beneficiará a país porque se requiere de sumas de dinero muy elevadas para lo que debe ser el desarrollo de las áreas productivas. Hasta el momento el desarrollo del sector eléctrico, el sector de hidrocarburos o del sector de telecomunicaciones, se ha hecho sobre la base de las posibilidades que tenía el Estado para captar recursos de afuera y poder hacer inversiones, pero la situación en el mundo ha cambiado y ya no es posible utilizar dineros disponibles de las entidades financieras como el Banco Mundial (BM) o el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en la magnitud que se requiere.

### En el Chapare hay más coca que cuando comenzó la erradicación

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** "En este momento tenemos más coca que cuando comenzó la reducción" afirmó el director ejecutivo del Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR), Carlos Arazu Mitarotonda. A tiempo de revelar que se desembosaron 49 millones de dólares para la erradicación de 25.000 hectáreas en la zona tropical de este departamento.

Explicó que se eliminaron casi 26.000 hectáreas de coca, pero en este momento se tiene 25.000 de coca nueva. "Entonces nos damos cuenta de que no hay tal reducción. Puede ser que físicamente sí se ha reducido, pero también se plantaron nuevas coca en demasía".

Subrayó que los nuevos cocales son ilegales por lo que todo balance que se pueda hacer respecto a este tema es negativo para el Estado boliviano, motivo por el que es necesario tener los datos precisos con relación a la erradicación efectiva. Expresó su preocupación porque la erradicación de los cocales deja el terreno totalmente ácido y no permite sembrar alguna otra cosa. "Esto significa que tenemos 25.000 hectáreas erradicadas que son 25.000 hectáreas perdidas" acotó a tiempo de indicar que, además, se ha desmontado alrededor de 33.000 hectáreas para las nuevas plantaciones. "Entonces el daño ecológico que estamos haciendo lo estamos multiplicando".

El director del PDAR, opinó que lo coherente sería revertir el grado de acidez de esas tierras y que sean aptas para que el campesino pueda plantar otros productos que no sean coca nuevamente. "Los campesinos que han utilizado el terreno nuevamente, donde antes tenían coca, han tenido rendimientos muy bajos y eso se debe al grado de acidez que tiene la tierra, entonces hay que tratar de neutralizar", sostuvo.

Calificó como "crimen ecológico" el no tratar de recuperar las 25.000 hectáreas de tierra citadas y señaló que posiblemente en 10, 15 o 20 años esas tierras sean aptas, pero el campesino va a seguir desmontando o buscando terrenos aptos para la agricultura por lo que el efecto multiplicador que esto supone "es un crimen ecológico". En su criterio, la inversión realizada no es tan grande si se compara con el riesgo de dejar esas tierras como están, lo que representaría un riesgo mayor.

### Vicepresidente miente sobre la reforma educativa

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA).** El magisterio urbano y rural del departamento, afirmó que el vicepresidente de la reforma educativa, Víctor Hugo Cárdenas, miente sobre la reforma educativa. "Está siendo engañado por los que manejan este proceso vertical, prepotente o autoritario".

La crítica remitida a la Vicepresidencia, señalan que el gobierno se compromete a la reforma educativa, pero al momento del consenso con la comunidad, prescindiendo del magisterio y de la participación del magisterio, se afirma que la afirmación del vicepresidente sobre que la reforma tiene un carácter político y de consenso, excluye al magisterio. Maldonado explicó que la participación de los maestros en la reforma educativa, es una participación que en el quehacer político y de consenso, convirtiéndolo en algo ajeno a la medida del magisterio que en definitiva persigue la Ley 1565".

### Obreros cochabambinos afirman que el modelo económico fracasó

**COCHABAMBA, 8 (PRESENCIA).** Los trabajadores de este departamento declararon una "lucha frontal" contra el gobierno y anunciaron movilizaciones tendientes a modificar la política económica neoliberal "que ha fracasado rotundamente".

Los obreros adoptaron esta determinación ante la situación que se presenta en el país, según informó el secretario ejecutivo de la Central Obrera Departamental (COD), Rubén Cortés Gutiérrez, quien adelantó "una guerra total porque los trabajadores y el pueblo estamos muriendo de hambre".

En declaraciones a PRESENCIA, sostuvo que el movimiento obrero pretende demostrar que "estamos cansados de la política económica del gobierno y de su Plan de Todos que no funciona". No hay soluciones a los problemas del país en 10 años de neoliberalismo, hay más desempleo, las industrias están siendo liquidadas, la pobreza es más aguda, en fin, no hay solución a los problemas del país". Insistió en que la protesta no es sólo de trabajadores sino

de todo el movimiento popular que "es la víctima de las mentiras y el engaño permanente en el que vivimos porque se habla de estabilidad cuando la crisis es tremenda y nos está matando de hambre".

Afirmó que el comportamiento gubernamental obedece a actitudes destinadas a consolidar la "nueva rosca" y no poner en peligro el "reinado de Estados Unidos".

"Siempre hemos dialogado y siempre hemos perdido" afirmó el dirigente sindical a tiempo de dialogar si no hay un interlocutor válido porque el gobierno no es sincero y sólo quiere ganar tiempo".

El máximo representante de los trabajadores justgó duramente al Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) "que se aprovechó de la revolución" y durante 40 años en dictadura y democracia usufructuó del país, sus riquezas y su pueblo y ahora pretende aprovecharse del capital extranjero. Asimismo, repudió a los políticos, a "los partidos traidores" y a los corruptos y corruptores.

#### MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO SECRETARIA NACIONAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO INVITACION PUBLICA

La Secretaría Nacional de Industria y Comercio, invita a las empresas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas legal, técnica y económica para el:

#### ALQUILER DE LA PLANTA DE ALMACENAMIENTO DE CEREALES DE UYUNI (PACU)

- 1.- ESPECIFICACIONES.** El pliego de especificaciones puede adquirirse en oficinas de la Dirección Administrativa (5to. piso) de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio, Av. Camacho 1488, al costo de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS).
- 2.- FECHA DE PRESENTACION.** Las empresas interesadas deberán presentar sus propuestas hasta el 3 de marzo de 1995 a Hrs. 17:00 pm, en oficinas de la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.
- 3.- APERTURA DE PROPUESTAS.** El día 6 de marzo de 1995 a Hrs. 15:30 pm, se procederá al acto público de apertura de propuestas en la Sala de Reuniones de la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.

La Paz, 11 de febrero de 1995

#### INVITACION PUBLICA ALCALDIA N° 001/95

**ALCALDIA MUNICIPAL DE BETANZOS**  
Municipalidad de Betanzos, invita públicamente a las Casas Comerciales y/o Importadoras legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la provisión de:

- 1.- Una Volqueta**

Las especificaciones y los términos de referencia podrán ser recabados en la Alcaldía de Bs. 165.00 en la siguiente Dirección:

**HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE BETANZOS**  
INICIATIVA CORNELIO SAAVEDRA DEL DEPARTAMENTO DE POTOSI

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado en la dirección antes mencionada, hasta el día 16 de febrero de 1995, hasta las Hrs. 18:00 p.m., en caso de no presentarse por lo menos tres propuestas al Municipio de Betanzos se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación.

Betanzos, 25 de enero de 1995

**COMITE DE CONTRATACION DEL MUNICIPIO DE BETANZOS PROV. CORNELIO SAAVEDRA**

Ministerio Público  
Fiscalía General de la República  
Sucre - Bolivia

### LA FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA A LA OPINION PUBLICA

Ministerio Público de la Nación se dirige a la opinión pública, con el propósito de desmentir algunas versiones interesadas que pretenden comprometer su probidad e imparcialidad, expresando lo siguiente:

El requerimiento fiscal que dispone la apertura de causa penal contra los vocales de la Sala Civil Penal de la Corte Superior del Distrito Judicial de La Paz, carece en absoluto de vinculación con las discusiones parlamentarias generadas en el proceso de selección de Ministros de la Corte Penal.

Por haber sido emitido en fecha 8 de noviembre de 1994, es decir, casi tres meses antes de las elecciones controversiales.

Por estar fundado en pruebas indiciarias que da mérito a la apertura, en observancia del Art. 266 del Código de Procedimiento Penal.

Ministerio Público tiene la misión fundamental de promover la acción penal pública en defensa de la legalidad, con total prescindencia de los poderes públicos ante el órgano jurisdiccional, que puede ejercer su actividad, siendo este el marco jurídico en el que ha encuadrado su actuación, ejerciendo la autonomía funcional que la ley le confiere.

En consecuencia, la Fiscalía General no ha requerido en el presente caso la apertura de causa penal en calidad de "denunciante", sino a quejela de la Dirección Departamental de la Renta Interna de La Paz presentada ante la Corte Suprema de Justicia en agosto de 1994.

Sucre, 12 de febrero de 1995  
PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS DE LA FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA

#### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

NECESITAMOS PERSONAL DE AMBOS SEXOS, CON O SIN EXPERIENCIA EN EL TEJIDO DE CADENAS CORDON, PARA NUESTRO TALLER UBICADO EN EL ALTO, LOS INTERESADOS FAVOR DIRIGIRSE A LA AVENIDA 6 DE MARZO (CARRETERA A URUROI) # 22 ENTRE CALLES 4 Y 5 EDIFICIO "IMPORTADORA MOLLINADO" - CUARTO PISO, A PARTIR DEL DIA LUNES 13 DE FEBRERO.

EL ALTO, FEBRERO 1995



**FARMACIAS DE TURNO**  
**327245**  
*Las 24 horas*

#### BANCO MINERO DE BOLIVIA (En Liquidación) AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991, respectivamente y con arreglo con la autorización judicial por el Art. 115 de la Ley General de Bancos, anuncia el remate en segunda instancia con rebaja del 25% de Ley de Igualdad e Instalaciones, Acciones Telefónicas, Materiales de Laboratorio, Materiales de Herramientas y Bujerías, Varios. Acto que se efectuará en el local de la Calle Pagador No. 6470 y Ballivián de esta ciudad a hrs. 10:00 a.m. y siguientes del día 20 de febrero de 1995.

| GRUPO   | CANTIDAD | UNIDAD DE MANEJO | DETALLE  | PRECIOS DESDE | HASTA    |
|---|----------|------------------|--|---------------|----------|
| <b>REGIONAL ORURO</b>                                 |          |                  |  |               |          |
| <b>SEGUNDO REMATE CON REBAJA DE 25% ACTIVOS FIJOS</b> |          |                  |  |               |          |
| "B"   | 5        | Unid.            | Agitador eléctrico, Balanzas de Laboratorio  | 112.50        | 2.100.00 |
| "C"   | 2        | Unid.            | Capuchones eléctricos de calentamiento   | 262.50        |          |
| "D"   | 8        | Lotés            | Hornillas eléctricas, Homo de Fusión, de Mufta y Laminadora Manual   | 24.00         | 2.250.00 |
| "E"   | 2        | Lotés            | Planchas de Evaporación Eléctricas y Tanque de Agua  | 112.50        | 172.50   |
| "F"   | 8        | Lotés            | Balanza Elect. de Plataforma, Contrapesos, Peso Patrón y Guimbardetes  | 52.50         | 525.00   |
| "G"   | 11       | Unid.            | Bomba de Extracción Aceite, Esmeril Eléctrico, Mira Telescopica, Máquinas Cosedoras de sacos y Taladros  | 60.00         | 450.00   |
| "H"   | 7        | Unid.            | Equipos de Transmisión, Radio y Transformadores de corriente   | 89.25         | 825.00   |
| "I"   | 5        | Lotés            | Aceleran, Varios de Abalibria, Calibradores, Chicharras y Combos   | 3.75          | 74.64    |
| "J"   | 5        | Lotés            | Destornilladores, Esmeril Eléctrico, Caja Metálica, Estuches de Llaves, Extractor de Válvulas e infladores.  | 7.68          | 375.00   |
| "K"   | 4        | Lotés            | Llave de Ruedas, Fijas Media Luna, de Ojo, Sacabocatos y Limas   | 6.00          | 27.75    |
| "L"   | 7        | Lotés            | Palas punta Cuadrada, Prensa y Sierras   | 7.50          | 37.50    |
| "M"   | 5        | Lotés            | Taladros, Tarrajes, Tercle de 2 Tns. Tenazas, Tester   | 12.00         | 150.00   |
| "N"   | 6        | Acc.             | Lineas Telefónicas   |               | 900.00   |
| <b>ACTIVOS REALIZABLES</b>                            |          |                  |  |               |          |
| "A"   | 3        | Lotés            | Aceite, Motriz, Xantato Z-8, Z-9 Y Z-11  | 150.00        | 1.613.48 |
| "B"   | 16       | Lotés            | Aceite Ochavado 7/8", Barras, Coronas y barrenos de perforación  | 595.15        | 1.172.57 |
| "C"   | 14       | Lotés            | Baterías Bosch 12 Voltios, Bolsas de Acero y Botas de Goma   | 60.80         | 2.852.58 |
| "D"   | 16       | Lotés            | Cañerías Diferentes Medidas, Carretillas y Cinta Transportadora  | 106.71        | 1.312.50 |
| "E"   | 26       | Lotés            | Combos de Acero de 4.5, 8 y 10 Lbs.  | 65.44         | 272.25   |
| "F"   | 26       | Lotés            | Dinamita, Fundas p/Llaves, Guantes de Cuero, Guardatijos y Guila Blanca  | 27.00         | 1.688.63 |
| "G"   | 18       | Lotés            | Manguera de 3/8", Mallas de Acero Diferentes Medidas   | 144.97        | 2.625.00 |
| "H"   | 17       | Lotés            | Manguera de Aire de 1", de Agua de 1/2" y 1/2", Máscara contra Polvo, Nitro de Anionio y Mercurio Metálico   | 23.63         | 646.88   |
| "I"   | 24       | Lotés            | Palas Punta Huevo, Cuadrada y Picotas Punta Círculo  | 127.13        | 1.891.25 |
| "J"   | 9        | Lotés            | Planchas Perforadas de 1/4", 1/2" y 1" y 2"  | 165.56        | 1.548.36 |
| "K"   | 8        | Lotés            | Tejas de Acero TYLER Diferentes Medidas  | 127.25        | 988.35   |
| "M"   | 11       | Lotés            | Alargadores, Buretas, Capuchón de Calentamiento, Cepillos, Codos, Copetas y Crieles de Grafto, Fierro y Platino  | 8.00          | 634.92   |
| "N"   | 12       | Lotés            | Embutos de Plást. y Vidrio, Escorificadores y Homo de fundición  | 2.25          | 480.00   |
| "O"   | 9        | Lotés            | Manguera de 3/8", Máscara de Protección, Matrasas y Muftas   | 1.98          | 348.75   |
| "P"   | 9        | Lotés            | Papel Filtro y Tomasoal, Pinzas Dil. Tipos, Pipetas, Protobtas, Tapas y Tapones, Tenazas y Tubos   | 7.12          | 232.28   |
| "Q"   | 10       | Lotés            | Varias de Vidrio, Vasos Precipitación, Vidrios de retes y balanza  | 21.76         | 465.00   |
| "R"   | 22       | Lotés            | Requisitos para: Grupos Electrógenos, Encavadora, Compresoras, Perforadoras, Trituradora y Rodillos, Mesa Concentradora, Bomba de Agua, Chancadoras, Molinos y Bósculas; Ind. Rusa, Polaca, Checa y Nacional | 1.26          | 6.527.65 |

Las personas interesadas efectuarán empoe del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco, Calle Pagador No. 6470 esquina Ballivián, sin cuyo requisito no podrán ingresar en la subasta. El importe total de la adjudicación por subasta será cancelado en Dólares Americanos y/o moneda nacional al tipo de cambio oficial al día de pago. Dentro del tercer día de adjudicación. En caso de incumplimiento a ese término, queda nulo el remate a su favor, perdiendo el 5% de ampoa.

Los bienes en general se rematan en el estado en que se encuentran, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recibidos a los tres días de la adjudicación, caso contrario se cobrará derecho de almacenaje.

Los objetos del presente remate, son expuestos en los depósitos de la calle Ballivián No. 310 entre Pagador y Potosí, Ciro No. 165 entre Velasco Galvarro y 8 de Agosto.

Mayores informes en Coordinación Regional, edificio del Banco.

Oruro, 12 de febrero de 1995

SOLICITADA

# CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ

LA SALA CIVIL SEGUNDA DE LA CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO DE LA PAZ, obligada por las diferentes publicaciones de prensa que danan el honor, dignidad y sólida formación profesional de sus componentes, y ante el inconsulto requerimiento del Sr. Fiscal General de la República que ha dispuesto nuestro procesamiento, publica inextenso la Resolución DICTADA POR LA SALA CIVIL SEGUNDA DE LA CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DEL DISTRITO DE LA PAZ, N° 277

de 22 de julio de 1994 relativo al Recurso de Amparo Constitucional seguido por CERVECERIA NACIONAL S.A. contra la ADMINISTRACION REGIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS DE LA PAZ, ASI COMO EL AUTO SUPREMO N° 015 de 28 DE ENERO DE 1995 que en Resolución dictado la Sala Social, de Minería y Administrativa de la Excm. Corte Suprema de Justicia Nación.

Cite Of. No. 150/94  
La Paz, 29 de julio de 1994



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO  
La Paz - Bolivia

AMPARO CONSTITUCIONAL: Interpuesto por CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A. contra el ADMINISTRADOR REGIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS DE LA PAZ.

A, 22 de julio de 1994

**VISTOS:** El recurso de amparo constitucional interpuesto por CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A. contra el ADMINISTRADOR REGIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS DE LA PAZ, su admisión la audiencia de ley, la prueba de cargo y descargo dictamen fiscal y todo lo que fue necesario ver convino, y

**CONSIDERANDO:** Que, CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A. representada por su Gerente General Lic. JUAN MEDINACELI VALENZUELA con los argumentos del memorial de demanda interpone el recurso de amparo constitucional contra el ADMINISTRADOR DE IMPUESTOS INTERNOS DE LA PAZ Lic. LEONARDO CHACÓN RADA, habiendo el tribunal constitucional señalado día y hora de audiencia la misma que se desarrolló según el acta de ley cursante en obrados, actuación judicial en la que, la empresa recurrente, los abogados apoderados de la autoridad recurrida hicieron sus fundamentaciones para luego de escuchar las mismas se otorgó un cuarto intermedio para conocer la opinión del señor Fiscal de Sala Superior Dr. Gonzalo Valenzuela.

**CONSIDERANDO:** Que, el Abogado de Cervecería Boliviana Nacional S.A. Dr. Oscar Aguilera se ratificó en la integridad del memorial de demanda, haciendo las siguientes puntualizaciones:

1.- Que, estando vigente la ley de presupuesto de abril de 1928 cuyo art. 12 prohíbe que se creen tributos o supriman los existentes; se dictaron las leyes de aprobación de presupuesto de los años de 1989 y 1990, leyes financieras N° 1141 de 23 de febrero de 1990 y N° 1052 de 8 de febrero de 1989.

2.- Que, demandada la inaplicabilidad por inconstitucionalidad de las leyes financieras Nos. 1052 y 1141 la Excelentísima Corte Suprema de Justicia de la Nación mediante Auto Supremo de 15 de enero de 1993 declaró inaplicables por inconstitucionales las alcuotas del impuesto a los consumos específicos del 45 y 60% del producto cerveza en el caso particular y debatido de los arts 18, 20 y 23 de la ley financiera 1141 y art. 13 de la ley financiera 1052 y la Resolución Administrativa N° 12/90 de 11 de julio de 1990 dictada por la Dirección General de la Renta Interna.

3.- Que, fue el tribunal superior que dando estricta aplicación a las normas de los arts. 26 y 27 de la Constitución Política del Estado, que mediante el Auto Supremo de 15 de enero de 1993. Su complementario de 15 de febrero de 1993 y el de 30 de julio del mismo año que declararon la inaplicabilidad por inconstitucionalidad de las leyes financieras 1141 y 1052.

Que esos autos supremos se encuentran plenamente ejecutoriados y que revisten la autoridad de la cosa juzgada y que no podía suspenderse su ejecución por ningún recurso ordinario ni extraordinario, ni el de compulsión ni el de recusación ni por ninguna solicitud que tendiere a dilatar o impedir su ejecución, en cumplimiento del art. 517 del Código. del Pto. Civil.

4.- Que, en cumplimiento de fallos ejecutoriados emanados del máximo tribunal de Justicia de la Nación Cervecería Boliviana Nacional S.A. se dirigió a la Administración Regional de Impuestos Internos de La Paz en diferentes oportunidades entre ellas en los meses de marzo, diciembre de 1993, mayo de 1994 solicitando se dicten resoluciones disponiendo el reconocimiento de Notas de Crédito Fiscal respectivas y se proceda a la compensación de adeudos tributarios basando su petitorio en la previsión de los arts. 48, 49 y 299 del Código Tributario.

5.- Que, Impuestos Internos de La Paz, en desconocimiento de la norma de los arts. 228, 229 de la C.P. del E. que disponen la primacía de la Constitución y que los derechos y garantías reconocidas por la misma no pueden ser desconocidos por leyes que regulen su ejercicio y que no necesitan reglamentación previa, en franco desacato a los autos supremos, no se pronunció sobre los pedidos de la C.B.N. en ninguno de los casos dentro del plazo máximo de 15 días en que la administración estaba obligada a pronunciarse y dictar resolución, en franca violación del art. 130 del Código Tributario.

**CONSIDERANDO:** Que, el Abogado GROWER LEONZ, apoderado del Administrador de Impuestos Internos de La Paz, negó que la administración tributaria en momento alguno desconociera los fallos de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, y que lo único que estaba haciendo es exigir el cumplimiento de los procedimientos establecidos en el Código Tributario en el cual están normadas las vías que puede utilizar la empresa recurrente.

Que, la administración tributaria prestando la información al tribunal constitucional hizo las siguientes puntualizaciones:

1.- Que, todo contribuyente en este caso a C.B.N. al haberse declarado la inaplicabilidad por inconstitucionalidad las leyes financieras 1052 y 1141 si creen que han pagado indebidamente al fisco tienen el procedimiento establecido en el art. 299 del Código Tributario.

2.- Que, desde que se emitieron los fallos de la Excm. Corte Suprema de Justicia la administración tributaria no exigió pago posterior alguno sobre esas alcuotas que habían sido declaradas inconstitucionales.

Que, analizada por la administración tributaria las solicitudes de Nota de Crédito Fiscal, previo estudio se dictó la Resolución Administrativa N° 000-234 de fecha 8 de julio de 1994 en la cual se rechaza las declaraciones que no se ha cumplido con los procedimientos preestablecidos en el propio Código Tributario como en las Resoluciones Administrativas como la N° 05-30-88 que establece el procedimiento para estas solicitudes.

3.- Que, dictada la Resolución 000-234 de 8 de julio de 1994 la empresa recurrente, para impugnar la misma tiene los recursos señalados por el art. 174 del Código Tributario o sea por la vía jerárquica el de revocatoria o puede recurrir al procedimiento contencioso tributario.

4.- Que, no se está discutiendo ni pretendiendo incumplir con lo dispuesto por los autos supremos que determinaron la inaplicabilidad por inconstitucionalidad de las leyes financieras tantas veces mencionadas y que existe un caso similar, el de la Cervecería Taquña, que al haberse rechazado Notas de Crédito, en cumplimiento del art. 174 del Código Tributario demandó acción de repetición por la vía del contencioso tributario, procedimiento que debió seguir la empresa recurrente contra los actos legales o las omisiones indebidas de los funcionarios o particulares que restrinjan, supriman o amenacen restringir los derechos y garantías de las personas reconocidas a ellas y hacer respetar las garantías que otorga la Carta Magna.

Que, dentro de ese marco constitucional el tribunal ha establecido las siguientes conclusiones:

**PRIMERA:** Que, dictada las leyes financieras N° 1052 de fecha 8 de febrero de 1989 y N° 1141 de 23 de febrero de 1990 la Cervecería Boliviana Nacional S.A. demandó para su caso, por ante la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, la inaplicabilidad por inconstitucionalidad de los arts. 18, 20 y 23 de la segunda y art. 13 de la primera y la Resolución Administrativa N° 12/90 de 11 de julio de 1990 dictada por la Administración General de Impuestos Internos.

Que, mediante Auto Supremo de fecha 15 de enero de 1993 la Sala Plena de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación declaró la demanda y consiguientemente inaplicables por inconstitucionales los referidos arts. de las leyes 1052 y 1141 y por Auto Supremo Complementario de 15 de febrero de 1993 igualmente declaró no haber lugar y de la nulidad por falta de competencia y jurisdicción y por Auto Supremo de 30 de julio de 1993 rechazó el pedido de reposición del mismo asunto.

**SEGUNDA:** Que, el Auto Supremo de fecha 15 de enero de 1993 como sus complementarios, se encuentran plenamente ejecutoriados y revisten la autoridad de cosa juzgada cuyas características son las de irrevocabilidad y seguridad su ejecución procesal.

Que, es obligación de la Administración Regional de Impuestos Internos de La Paz dar escrito cumplimiento al Auto Supremo de 15 de enero de 1993 que declaró inaplicables las alcuotas elevadas sobre el I.T., IRPE e I.C.E. por las leyes financieras Nos. 1052 y 1141.

**TERCERA:** Que, el acto ilegal que configura la restricción del derecho al trabajo, la industria de Cervecería Boliviana Nacional S.A. y que hace procedente al amparo constitucional, se encuentra en el hecho de que presentada las solicitudes arts. 48, 49 del Código Tributario: esos peticiones no fueron atendidos por la administración tributaria desde marzo de diciembre de 1993 con franco desconocimiento del auto supremo respectivo e incumplimiento del art. 130 del Código Tributario que dispone: "La administración está obligada bajo responsabilidad de los respectivos funcionarios a adoptar resoluciones en toda petición en el término MAXIMO de (15 días)" vencido el plazo sin que se resuelva la petición se presume que hay resolución de negatoria, quedando los interesados facultados para interponer los recursos y acciones que correspondan"

**CUARTA:** Que, el fundamento de que la Administración de Impuestos Internos de La Paz, sólo exige el cumplimiento de procedimientos preestablecidos en el Código Tributario como el señalado en los arts. 299-300 del Código Tributario demandado esta acción de repetición, no hace a la improcedencia de este recurso, porque la empresa recurrente no ha en ese sentido.

**QUINTA:** Que, el rechazo a las declaraciones rectificatorias del impuesto al I.T. y de las solicitudes de las notas de sea a más de UN AÑO de que Cervecería Boliviana Nacional S.A. había solicitado reconocimiento de Nota de Crédito Fiscal incurrido la Administración Regional de Impuestos Internos de La Paz.

Que, finalmente se toma en cuenta que la Resolución Administrativa N° 000-234 fue dictada con posterioridad a la fecha del memorial de demanda del presente recurso.

**POR TANTO:** La Sala Civil Segunda de la Corte de Justicia de La Paz, en aplicación estricta del art. 19 de la Constitución Política del Estado art. 762 del Cód. del Pto. Civil, en desacuerdo con el dictamen fiscal declara **PROCEDENTE** el recurso de amparo constitucional interpuesto por Cervecería Boliviana Nacional por memorial de fecha 7 de julio de 1994; Supremos de 15 de enero de 1993 y sus complementarios.

En cumplimiento del art. 767 del Cód. del Pto. Civil, e levase en grado de revisión ante la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación.

**VOCAL RELATOR:** Dr. Iván Alemán Mendiúa.  
Regístrese hágase saber y e levase.

*[Firmas de los magistrados]*  
Dr. Iván Alemán Mendiúa  
Dr. Waldo Vásquez Orta  
Dr. Ricardo L. ...  
Dr. ...

Señor:  
Dr. Guaberto Dávalos García  
DECANO EN EJERCICIO DE LA PRESIDENCIA DE LA  
EXCM. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE LA NACION  
Sucre -

Señor presidente:

En cumplimiento a la Resolución N° 227, cursante a Fs. 74-76, tengo a bien remitir a vuestro cargo en fojas noventa y uno (Fs. 91), útiles y con la respectiva Resolución, Obrados Originales referentes al Recurso de Amparo Constitucional Interpuesto por la Cervecería Boliviana Nacional S.A. contra el Administrador Regional de Impuestos Internos de La Paz.

Con este motivo saludo a Ud. muy atentamente.

WVV/ori.  
cc/Arch.

*[Firma]*  
Dr. Waldo Vásquez Orta  
Vocal Presidente Sala Civil Segunda  
Corte Superior de Justicia  
La Paz - Bolivia

## SALA SOCIAL, MINERA Y ADMINISTRATIVA

AUTO SUPREMO N° 015-AMPARO

Sucre, 28 de enero de 1995

DISTRITO: La Paz

PARTES: Cervecería Boliviana Nacional (C.B.N.) c/ Administración Regional de Impuestos Internos de La Paz

RELATOR: MINISTRO DR. OSCAR HASSENTEUFEL SALAZAR

**VISTOS:** En revisión la resolución N° 227 de fs. 74-76, pronunciada en fecha 22 de julio de 1994 por la Sala Segunda de la Corte Superior de Justicia de La Paz, dentro del recurso de amparo constitucional interpuesto por CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A. contra el ADMINISTRADOR REGIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS DE LA PAZ; los antecedentes de la causa, el dictamen del Sr. Fiscal General de la República de fs. 93-94, y

**CONSIDERANDO:** Que interpuesta la demanda a fs. 49, es tramitada conforme a ley realizándose la audiencia respectiva, según consta del acta de fs. 71-73, dictándose luego la resolución de fs. 74-76, que declara procedente el recurso, resolución que es objeto de la presente revisión.

Que el recurso de amparo instituido por el art. 19 de la C.P.E., tiene por objeto proteger a las personas de toda ilegal u omisión indebida de funcionarios o particulares que restrinjan, supriman o amenacen restringir o desconocer los derechos y garantías de la persona reconocidos por la Carta Magna y las leyes, concediéndolo, siempre que no sea medio para la protección inmediata de tales derechos y garantías.

**CONSIDERANDO:** Que según la Empresa recurrente, habiendo solicitado a la Administración Regional de Impuestos Internos de La Paz, la devolución mediante Notas de Crédito de impuestos pagados indebidamente, luego de haber sido declarada inconstitucional mediante A.S. de 15 de enero de 1993, pronunciando por más de 180 días de la Sala Social, su solicitud no mereció ningún pronunciamiento de la Administración por más de 180 días, lo que le causa un grave perjuicio económico, ya que incluso se le niega la recepción de sus declaraciones de mensuales. En conclusión, solicita que el tribunal de amparo ordene la recepción de las declaraciones de impuestos IVA, IT e IRPE así como la otorgación inmediata de las correspondientes Notas de Crédito solicitadas mediante memo de 15 de abril de 1993, reiterando el mes, de diciembre del mismo año.

Que de la revisión de antecedentes y normas legales aplicables se establece lo siguiente:

a) En caso de haber efectuado pagos indebidos, los contribuyentes pueden reclamar ante la administración tributaria mediante la acción de repetición instituida por el art. 299 del Código Tributario vigente y, en caso de negativa, acudir al Tribunal Fiscal de la Nación en la vía contencioso-tributaria, tal como lo prevé el art. 300 del Código de la materia.

b) La Administración Tributaria emitió así como la otorgación en fecha 8 de julio de 1994 la Resolución N° 00 (fs. 52-54), por la cual se resuelven las peticiones del recurrente contenidas en los memoriales de 10 de noviembre, diciembre y 23 de diciembre de 1993, por los cuales solicita la aceptación de las declaraciones juradas rectificatorias de impuestos a las transacciones, el reconocimiento de Nota de Crédito Fiscal por Bs. 49 965 233, por los períodos marzo a febrero '91 del Impuesto a los Consumos Específicos, y Nota de Crédito por Bs. 5 766 655 que incluye accesorios al Impuesto a la Renta Presunta de las Empresas, gestiones fiscales 1989 al 1991.

c) Lo expuesto, demuestra que han cesado los efectos del acto recurrido, en cuanto se refiere a la declaración de inconstitucionalidad de las alcuotas del impuesto a los consumos específicos, en aplicación al art. 75, del Cód. Pto. Civ. Consta también que el recurrente inició la acción de repetición en la vía contencioso-tributaria por el Tribunal Fiscal de la Nación (que es la vía legal idónea), impugnando la Resolución mencionada en el párrafo precedente (No. 000234), tal como se establece por el Certificado de fs. 98 y fotocopias legalizadas de fs. 99 a 102, por todo lo resulta improcedente el recurso de amparo, que -tal como lo manda el art. 19 de la C.P.E.- no es substitutivo de otros recursos legales ordinarios o extraordinarios tramitados por ley para la protección de los derechos amenazados, suprimidos o restringidos.

d) Finalmente, el poder otorgado al presente, que cursa en testimonio a fs. 43-47 de obrados, es un poder que amplía de administración y atención de los intereses y negocios de la Empresa recurrente, que no cumple los requisitos establecidos al efecto por los artículos 835 del Código Civil y 62 del Cód. Pto. Civ.

e) En consecuencia, al no haber tenido en cuenta estas apreciaciones la Sala Civil Segunda de la Corte Superior de Justicia de La Paz, para declarar procedente el recurso de amparo deducido, no ha dado correcta aplicación a la ley contenida en el art. 19 de la C.P.E.

**POR TANTO:** La Sala Social, de Minería y Administrativa de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, conformada al art. 60, atribución 3ra. de la L.O.J. y de acuerdo con el dictamen del señor Fiscal General de la República de fs. 93-94, **DEJA SIN EFECTO** la Resolución N° 227 de fs. 74-76 de obrados, de fecha 22 de julio de 1994 y **DECLARA IMPROCEDENTE** el recurso de amparo constitucional deducido a fs. 49, con costas.

No interviene el señor Ministro Dr. Guaberto Dávalos García, por excusa declarada legalmente.

Interviene el Dr. Hugo César Cadima Maldonado, Ministro de la Sala Penal, para formar resolución.

Relator: **Ministro Dr. Oscar Hassenteufel Salazar**  
Regístrese y devuélvase.

Fdo. Dr. Oscar Hassenteufel Salazar  
Dr. Hugo César Cadima Maldonado  
Sucre, 28 de enero de 1995

Proveído: Dr. Juan Villegas Flores - Secretario de Cámara.

Juzgo la opinión pública en general, Abogados, Jueces y Magistrados del país en particular, dónde está el asunto "prevaticado" que se habría cometido por los Magistrados de la Sala Civil Segunda de la Corte Paeña. Respetuosos del Tribunal Supremo y de sus fallos expedidos, nos permitimos, sin embargo, hacer notar los siguientes extremos:

1. Que el trámite del recurso constitucional N° 000-234 del amparo es sumarísimo, se desconoce el principio de bilateralidad, la Resolución se dicta inmediatamente de que informa el recurrido o a la falta de esta formalidad "haber a la vista de la prueba que ofrece el recurrente". No se aplica el principio de "audiatur altera pars", sino el de "resolutorio pars". El recurrido no contesta, no opone excepciones no se le escucha como a defendido sino como informante.

Nuestra Sala ha cumplido con el voto de la Ley. No tenemos responsabilidad penal ni civil porque hemos seguido un recurso constitucional con recurso ulterior.

Con relación a las excusas a que se refiere la Dirección General de Impuestos Internos en su comunicado de fs. 11-02-95 corresponde aclarar que las mismas no fueron consideradas por haber sido planteadas extemporáneamente, ya que fueron puestas en nuestro conocimiento el día 25 de julio de 1994 vale decir 15 días después de la fecha en que dictamos nuestra Resolución. De manera alguna dispusimos el pago o devolución de Bs. 55.000.000 (Cincuenta y cinco millones de bolivianos) por lo que no causamos daño económico alguno al erario nacional.

2. Que el Auto Supremo dictado en revisión contiene fundamentos diferentes a los expuestos en nuestra Resolución.

3. Que ante nuestro Tribunal Constitucional la parte recurrida no argumentó ni presentó ningún documento que acredite que la empresa recurrente hubiese iniciado la acción de repetición en la vía contencioso-tributaria ante el Tribunal Fiscal de la Nación, por lo que es extremo no ha sido considerado en el recurso.

4. Que el Tribunal de Revisión (Corte Suprema) admitió prueba en esa instancia, la que se encuentra referida al inc. c) del Segundo Considerando, como la certificación de fs. 98 y fotocopias legalizadas de fs. 99 a 102, por todo lo contencioso-tributaria.

5. Que nosotros no pudimos apreciar esa prueba porque fue presentada en el Tribunal Supremo, en Resolución dada que el expediente fue remitido a la Corte Suprema de Justicia el 29 de julio de 1994 en fs. 01 entre otros, se evidencia del Of. Cite N° 150/94 y las pruebas referidas en los anteriores puntos cursan a fs. 98, 99 y 102.

6. Que como se puede apreciar nosotros no podíamos considerar menos valorar prueba que al no haber sido presentada en nuestro tribunal, sirvió para el fundamento principal del Auto Supremo que declaró improcedente el amparo.

7. Finalmente con relación a la personería de la Empresa recurrente, la misma no fue observada por la Administración Regional de Impuestos de La Paz.

La Paz, febrero de 1995

*[Firma]*  
Fdo. 28 de julio de 1994



# SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

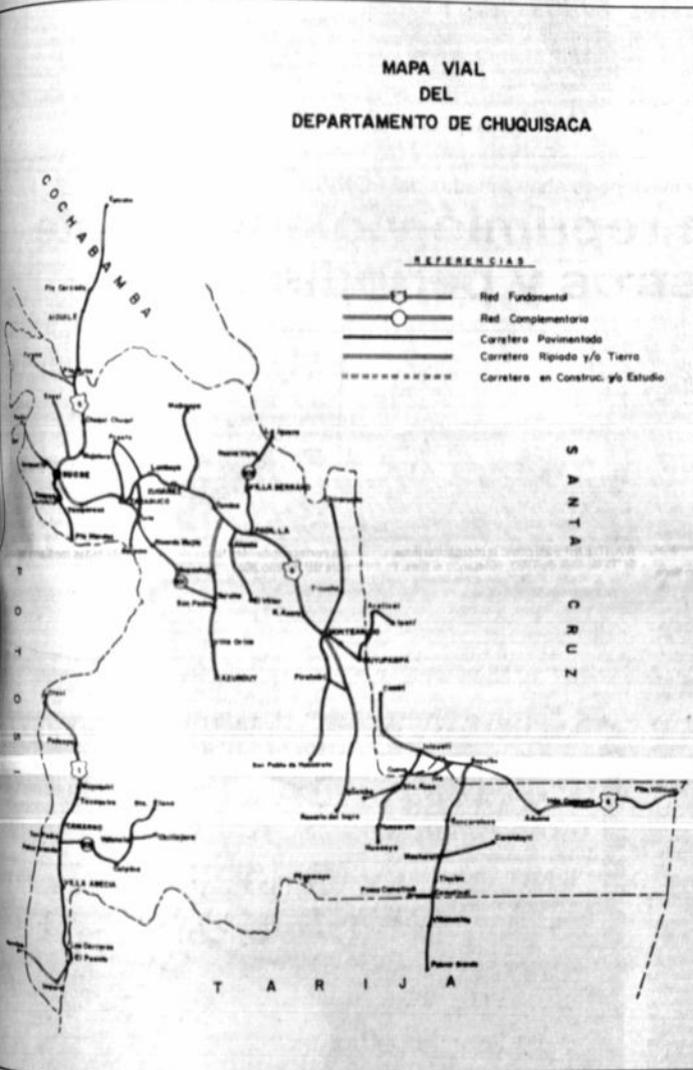
## TREINTA Y CUATRO AÑOS INTEGRANDO AL PAIS DISTRITO CHUQUISACA D-2



### PROYECTOS EN EJECUCION EN EL DEPARTAMENTO DE CHUQUISACA

| PROYECTO                             | LONGITUD KM. | COSTO MILES \$US | FINANCIAMIENTO | INICIO | AVANCE% ACUM. DIC/94 | CONCLUSION ESTIMADA |
|--------------------------------------|--------------|------------------|----------------|--------|----------------------|---------------------|
| <b>CONSTRUCCION</b>                  |              |                  |                |        |                      |                     |
| 1. Boylbe - Camatindi                | 61.64        | 21,481           | FIDAB          | Oct-94 | 93%                  | Ag-95               |
| <b>MEJORAMIENTO Y REHABILITACION</b> |              |                  |                |        |                      |                     |
| 2. Sucre - Yamparaez                 | 65.00        |                  |                | Nov-94 | 35% (*)              |                     |

(\*) El avance corresponde al mantenimiento por administración directa a cargo del Distrito Chuquisaca (SNC). Se han licitado los trabajos de pavimentación y actualmente se están evaluando las propuestas.



### PROGRAMA DE CAMINOS VECINALES DEPARTAMENTO CHUQUISACA

| NOMBRE                    | LONG. Km.  | COSTO OPERACION  | ESTADO       | AVANCE DIC/94 |
|---------------------------|------------|------------------|--------------|---------------|
| Mendoza - Kari Kari       | 23         | 291,000          | A ejecutarse |               |
| Lampaillos - F.Pampa      | 12         | 151,800          | A ejecutarse |               |
| F.Pampa - Membrillar      | 11         | 139,200          | A ejecutarse |               |
| Membrillar - Misuri       | 17         | 215,100          | A ejecutarse |               |
| Sopachuy - Tarvita        | 78         | 986,800          | Sin inicio   |               |
| Cx. Rt. 6 - Río Parapeti  | 39         | 493,400          | Sin inicio   |               |
| Tepetillas - Río Grande   | 73         | 923,600          | Sin inicio   |               |
| Isa - Soroma              | 26         | 328,900          | En ejecución | 19%           |
| Sucre - San Juan - Talula | 40         | 714,800          | En ejecución | 84%           |
| Huaylla Pampa - Paimar    | 78         | 986,900          | Sin inicio   |               |
| Cx. Rt. 5 - Tasa Pampa    | 20         | 184,800          | En ejecución | 90%           |
| <b>Total</b>              | <b>417</b> | <b>5,416,300</b> |              |               |

**FINANCIAMIENTO:**  
Aporte Local: 5,416,300 \$US  
JICA (Equipo): 4,274,000 \$US  
TOTAL: 9,690,300 \$US.

### CAMINOS VECINALES

El programa de mejoramiento de caminos vecinales tiene como objetivo brindar condiciones de óptima transitabilidad en caminos vecinales de acceso rural, que sirven como apoyo a la actividad agropecuaria desarrollada en el departamento. Se cuenta con maquinaria donada por el Gobierno del Japón y aportes de TGN para gastos de operación, que comprende mano de obra, combustibles y otros.

### PROYECTOS EN EJECUCION

Estos proyectos tienen como objetivo principal incentivar la exportación de productos no tradicionales e integrar las actividades económicas y turísticas de Bolivia con los países vecinos a través de mejoras en las principales vías de comunicación. Contribuirán a la reducción de los costos de operación vehicular y a incentivar el comercio exterior con los países de la Cuenca del Plata.

### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEPARTAMENTO DE CHUQUISACA PERIODO: 1993 - 1997

| TRAMO   | COSTO MILES \$US | EMPRESA CONSTRUC. | ESTADO ACTUAL |
|---|------------------|-------------------|---------------|
| <b>REPARACION Y MEJORAMIENTO DE PUENTES:</b>                      |                  |                   |               |
| Río Grande, Mataral, Tabacal, Huerta Mayu, Cercado, Nerón y Chaco | 161,5            | SANCHEZ ING.      | Concluidos    |
| IV Arce, Sucre, Pacheco (Puentes colgantes)                       |                  |                   | A licitarse   |
| V Arce, Pacheco   |                  |                   | A licitarse   |

### SEGUNDO PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El Servicio Nacional de Caminos, ha obtenido un crédito del Banco Mundial para el financiamiento del Segundo Proyecto de Mantenimiento, este proyecto tiene como objetivo el mejoramiento y mantenimiento de carreteras y puentes a nivel nacional, con el fin de preservar las inversiones realizadas y mejorar las condiciones de transitabilidad de carreteras seleccionadas de acuerdo a su importancia dentro de las rutas de vinculación nacional.

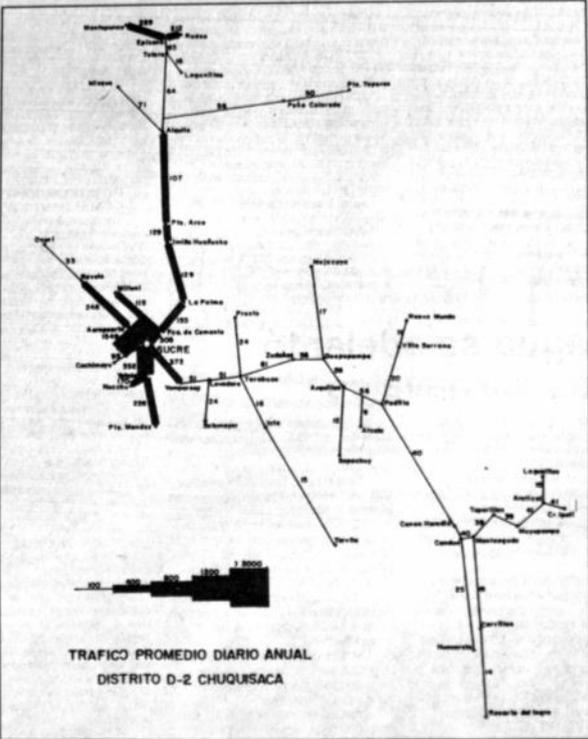
### PROGRAMA DE CONSTRUCCION DE PUENTES DEPARTAMENTO CHUQUISACA

| NOMBRE PUENTE | LONG. m | COSTO \$us | ESTADO           |
|---------------|---------|------------|------------------|
| Marahmayu     | 60.6    | 150,000    | En ejecución     |
| Pescado       | 36.0    | 220,000    | Programado 95    |
| Itaú          | 36.0    | 100,000    | Programado 95/96 |
| Ipaguazú      | 30.0    | 130,000    | Programado 95/96 |
| Sirao Pampa   | 111.0   | 80,000     | Programado 95/96 |

### COSTOS Y LONGITUDES DE MANTENIMIENTO DISTRITO CHUQUISACA

| ACTIVIDAD                | COSTO (\$us)     | TIPO DE ATENCION      | LONGITUD ATENDIDA |
|--------------------------|------------------|-----------------------|-------------------|
| Adm. y Maestranza        | 578,200          | Permanente            | 808 Km            |
| Mantenimiento Permanente | 1,827,700        |                       |                   |
| Mantenimiento Periódico  | 987,400          |                       |                   |
| <b>Total</b>             | <b>3,393,300</b> | Periódico y avert.    | 1615 Km           |
|                          |                  | <b>Longitud Total</b> | <b>2423 Km</b>    |

Corresponde a la gestión 1994



Calle Comercio de La Paz convertida en mercado



Desde hace algunos meses, la calle Comercio, ubicada en el centro de la ciudad de La Paz, se ha convertido en un mercado, ante la venta de una serie de productos que varían desde revistas hasta comida.

El horario en el que se establecen los comerciantes es de 7:00 a 9:00 y de 19:00 a 23:00.

En un recorrido por la calle durante la noche, desde la Pérez Velasco hasta la plaza Murillo, se pudo comprobar que se venden revistas, juguetes, útiles escolares, zapatos, ropa, herramientas, frazadas, edredones, galletas, dulces, refrescos, sandwiches.

Los comerciantes indican que cuentan con el permiso de la alcaldía para establecer sus "puestos" en los horarios referidos, mientras que durante el resto del día está prohibido.

Guillermo Nino indicó que deben pagar una mensualidad de Bs 4 a 6 al municipio, para poder establecerse en esa calle, que anteriormente se encontraba desahogada permitiendo el libre tránsito peatonal.

A condición de ese pago se les permitió el asentamiento en la calle, dijo.

Incluso se constituyó un sindicato que reúne a los comerciantes, cuyo número crece cada día.

MENOS ESPACIO Y MAS ESPECTACULO

Sin embargo, el asentamiento

de comerciantes se extiende más allá, ya que al frente, en la plaza Pérez Velasco y San Francisco el comercio informal aumenta cada noche.

Allí, además de la venta de una variedad de productos, se evidencia la venta de bebidas alcohólicas y comida.

El lugar se matiza con la presentación de grupos "cristianos" que algunas noches acuden allí para entonar sus canciones, atrayendo la atención de la gente, y otras noches se encuentran algunos grupos folclóricos de jóvenes bolivianos o, a veces, de jóvenes extranjeros.

La presencia de los llamados "pijakus" (también es nocturna en San Francisco, ellos no solo ofrecen sus "remedios eternos" mediante cebo de reptiles y lagartos, sino una variedad de plantas medicinales.

Venden además libros, revistas sobre medicina, tejidos, mecánica y otros temas, con una explicación que camufla a los espectadores, quienes finalmente no compran nada.

También hay jóvenes y niños que hacen ruidos con los transeúntes con algunas representaciones cómicas y trágicas, con disfraces improvisados o pobremente confeccionados, todo por unos centavos.

La vida nocturna en ese sector de la ciudad refleja un poco las necesidades de La Paz.

Aldadesa adjudicaría regulación del Kellumani a consorcio "Apolo-Constec"

De acuerdo a documentos a los que tuvo acceso PRESENCIA, la alcaldesa Mónica Medina favorecería la adjudicación de la sub-cuena del río "kellumani" al consorcio "Apolo-Constec", que es propiedad del presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, Carlos De Chazal.

Esta adjudicación que podría concretarse en esta semana, tendría carácter "irregular", porque se la haría con un sobreprecio de 150 mil dólares, según los documentos y según las denuncias del concejal del MIR Fernando Cajías.

De acuerdo a los documentos, existe información "extraoficial" de Bruselas, Bélgica, en sentido de que la alcaldesa Medina "sigue presionando" a la Unión Económica Europea, para conseguir que apoyen la adjudicación de la obra a una empresa que pretende cobrar 150 mil dólares de sobreprecio y que invertiría similar tiempo de trabajo al de las otras empresas.

Entre los documentos, se halla la precalificación que se hizo a las diferentes empresas que participaron del proceso de licitación abierto el 29 de agosto de 1994. Fuera del consorcio "Apolo-Constec", que propuso Bs. 3.047.969.74 dólares (en 416 días), fueron precalificadas entre otras, la empresa constructora "Terra Ltda" que propuso Bs. 2.890.524.40 (en 450 días) y el Consorcio "Ecla Red" que propuso Bs. 2.894.562.17 (en 469).

LA OBRA

La obra cuenta con el apo-



Mónica Medina.

yo financiero de 3 millones de dólares donados por la Unión Europea que fueron entregados hace tres años para la regulación de la sub-cuena del Kellumani que ocasiona problemas de inundaciones en época de lluvias en la zona sur.

Se convocó a la licitación de la obra el 31 de julio de 1994, la pre-calificación de las propuestas y apertura de sobres se realizaron el 29 de agosto.

En la pre-calificación se seleccionaron a cinco empre-

presas que presentaron precios más bajos. De ellas, se debería haber convocado en el plazo máximo de dos meses (y no cinco), la empresa da.

Ante este retraso, las empresas que fueron seleccionadas solicitaron explicaciones para la situación, pero recibieron una respuesta negativa.

El 11 de octubre de este año, la Cámara Departamental de la Construcción de La Paz envió una carta de notificación a la Comisión de las Comunidades Rurales a cargo del procurador "la más equitativa" en la parte de las licitaciones para adjudicación de la obra en cuestión.

Empresas que intervinieron en la calificación de la obra coincidieron con el concejal Fernando Cajías, quien en esta obra adjudicada irregularmente a la alcaldesa Mónica Medina.

Así como presentamos precios más bajos. De ellas, se debería haber convocado en el plazo máximo de dos meses (y no cinco), la empresa da.

Ante este retraso, las empresas que fueron seleccionadas solicitaron explicaciones para la situación, pero recibieron una respuesta negativa.

El 11 de octubre de este año, la Cámara Departamental de la Construcción de La Paz envió una carta de notificación a la Comisión de las Comunidades Rurales a cargo del procurador "la más equitativa" en la parte de las licitaciones para adjudicación de la obra en cuestión.

Cuando ocupaban viviendas abandonadas del FONVIS

Policia reprimió violentamente a maestros y periodistas

Tras la ocupación de las viviendas abandonadas que pertenecen al Fondo Nacional de la Vivienda Social (FONVIS), más de cincuenta maestros urbanos y trabajadores de la prensa de El Alto fueron reprimidos por la policía acantonada en aquella ciudad.

A las cinco y media de la mañana, los trabajadores de ambos sectores, urgidos de una vivienda, cedieron a la ocupación de casas situadas en la Urbanización Jaime Paz Zamora, ubicada en la parte sur de esa ciudad.

Después que ocuparon las viviendas, maestros y trabajadores de la prensa fueron desalojados de ellas, sin considerar la presencia de menores y mujeres, haciendo uso de la fuerza y utilizando gases lacrimógenos.

Algunos efectivos de la entidad del orden procedieron incluso a la quema de algunos cuadernos de esas familias aportantes del FONVIS, varios años, que por una u otra razón fueron excluidas de los planes habitacionales.

Los policías fueron sacando uno por uno a los ocupantes de las viviendas a sentarse en el suelo, cuando una lluvia persistente caía a las seis de la mañana.

ORDEN DE FISCAL Y DEL FONVIS Por más de dos horas, después de la ocupación de las viviendas, los efectivos de la policía maltrataron a los ocupantes, inclusive propinaron culatazos con sus lanzagases.

Rodolfo Rojas, dirigente del Sindicato Regional de Trabajadores de Educación Urbana de El Alto, fue herido levemente en la cabeza por la violenta acción de los efectivos de la policía.

La intervención de los vecinos de la mencionada urbanización y la acción de dirigentes de trabajadores de la prensa aplacó la violencia. Cuando vehículos de la policía se disponían a trasladar como detenidos a los maestros urbanos, por la protesta de los vecinos se decidió no llevarlos al Comando de la Policía de El Alto.

Consultado por la violencia que ejercieron los efectivos del Regimiento Policial Nº 3, el comandante de ese regimiento, Cnel. Antelo, explicó que tienen ordenes del fiscal para no permitir el ingreso de persona alguna a las viviendas desocupadas del FONVIS.

INTERVENCIÓN DE FTPE Y COMANDANTE POLICIAL La intervención de la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPE), a través del secretario ejecutivo de esa entidad, Iván Miranda, y del comandante de la policía acantonada en El Alto, Cnl. José Antonio García, logró frenar totalmente la violencia y se dejó en libertad a los ocupantes de las viviendas que estuvieron abandonadas durante cinco años.

Tanto los oficiales de la policía como los dirigentes trataron inútilmente de ubicar a los ejecutivos del FONVIS para hallar una solución, en vista de que los maestros urbanos y trabajadores de la prensa alta decidieron quedarse en el lugar, hasta que el FONVIS acceda a que pacíficamente se ocupen las viviendas y a partir del lunes se inicien los trámites contractuales de los beneficiados.

ABANDONO Y SAQUEO DE SANITARIOS Los vecinos de dicha urbanización salieron en defensa de los ocupantes y pidieron que se les permita quedarse en vista de que las viviendas desocupadas se están convirtiendo en lugares frecuentados por malhechores, que se llevaron hasta los lavamanos, inodoros y otros artefactos sanitarios.

Los pobladores del lugar prepararon café y té caliente para los ocupantes.

MÁS DE 200 EFECTIVOS PRIVADOS DE SU FRANCO A medida que avanzaba el diálogo, con la presencia del Grupo



Viviendas abandonadas del FONVIS en la urbanización "Jaime Paz Zamora".

Especial de Seguridad (GES) y otras unidades, el número de efectivos de la policía llegó a más de 200, quienes cercaron toda la urbanización.

Con la finalidad de coadyuvar dar solución a la demanda de esos sectores laborales, se constituyeron en el lugar del conflicto el

diputado Alberto Domínguez, el concejal Jorge Caiza y el concejal Rosarío Marín.

PRESENCIA DEL FONVIS Rosario Marín, en la calificación del FONVIS, constituyó allí su base para asumir una decisión que tomará sino adjudicados a pagar por ellos.

Pidió que maestros y periodistas de la prensa urbana y designen sus comités se constituyan en el día 15 del próximo lunes.

ULTIMA DECISION Los dos sectores de maestros y periodistas, que cuentan con el apoyo de los trabajadores urbanos, se constituyeron en el día 15 del próximo lunes. Al cierre de esta información, Pae Zamora y Miranda, con quienes se reunió el directorio del FONVIS, ocupación pacífica de las viviendas de las sub-cuena del FONVIS quedaran en el lugar guardadas a la presencia de esa entidad.

FEJUVE denunció injerencia política en juntas vecinales

La Federación de Juntas Vecinales de la zona sur (FEJUVE-SUR) denunció ayer la injerencia política de la subalcaldesa de esa zona, al haber convocado a un ampliado de juntas vecinales "atribuyéndose tareas que no le competen".

Según indicaron los representantes de la FEJUVE-SUR, Jorge Cuba, Delfín Berdeja y Gustavo Portocarrero, la autoridad municipal envió una convocatoria a las juntas vecinales, para tratar la situación de las juntas como Organizaciones Territoriales de Base (OTB) y la actividad descentralizadora en el área cultural.

Cuba indicó que "la única intención de esa convocatoria es la injerencia política que se desea insertar en los vecinos".

Asimismo, aseguró que el "ampliado" no contó con la asistencia masiva de la gente y que recibieron varias denuncias de los pocos que estuvieron presentes, sobre la firma que se les exigió en algunos documentos.

Indicó que en ellos se les comprometió en algunas situaciones político-partidarias que van en contra del bienestar ciudadano.

PEDEMOS SU RENUNCIA

Cuba y Portocarrero indicaron que en tres ocasiones anteriores exigieron la renuncia de la subalcaldesa y que en esta ocasión reiteran su pedido.

Explicaron que piden su renuncia "porque no hace nada por la zona sur", pese a las grandes necesidades que tienen los barrios de esa zona.

"El único que hace es interferir políticamente de varias formas a los vecinos", dijo Cuba.

Por su parte, Portocarrero indicó que los barrios que se encuentran en las laderas son los que requieren mayor atención, especialmente de servicios básicos, como alcantarillado, luminarias, empedrado y asfaltado de calles.

"Aunque los sectores del centro cuentan con todos los servicios, de todas maneras son muchas las tareas que se deben realizar y ante la pasividad de la subalcaldesa exigimos su inmediata renuncia", agregó.

OTROS TEMAS

El pedido de renuncia de la subalcaldesa se fundamenta no sólo por su "inoperancia municipal", sino también por la "actitud saqueadora" de los lotesamientos del río Huatajahuira y el fomento al "divisismo" en los vecinos con argumentos político-partidarios, indicaron los representantes vecinales.

Ante esas situaciones y diferentes "actos de anomalía" en la entidad municipal, como la intención de "ocultar" los formularios de inscripción para las OTB, se están adoptando varias actividades del movimiento cívico-vecinal.

Una característica particular de este año en el Carnaval paceño es que se convertirá en un "Carnaval Andino".

De acuerdo con Cordero, se contará con la asistencia de varios grupos folclóricos que amenizarán la "entrada".

Explicó que se recibirán grupos no sólo de la ciudad sino también de las provincias, "con lo que se tratará de integrar la ciudad con las provincias".

El agua se adelantó a los carnavales

Niños y jóvenes ya empezaron a jugar con agua, aprovechando el clima cálido que la ciudad tuvo en los últimos días, anticipándose al Carnaval.

Al haberse iniciado las clases escolares la anterior semana, los estudiantes dedicaron "sus horas libres" a jugar con agua, aprovechando la fuente de agua de El Prado.

Los "globos" con agua empezaron a mojar a los que pasan por las calles, estén de paseo o acudido a trabajar.

Sin embargo, el Carnaval oficialmente se iniciará el 25 de febrero con el corso infantil y seguirá el 26 con la tradicional "entrada", afirmó el oficial mayor de Cultura, Carlos Cordero.

FIESTA INFANTIL

Indicó que este año el Corso Infantil se convertirá en una "verdadera fiesta infantil".

Advertisement for the movie 'Interview with the Vampire' featuring Brad Pitt, Antonio Banderas, Stephen Rea, Christian Slater, and Tom Cruise. The ad includes the title 'BEBE DE MI Y VIVIRAS PARA SIEMPRE' and 'ENTREVISTA CON EL VAMPIRO'.

**VENCER AL SIDA**

El milagro está en puertas. Entre los médicos el optimismo es evidente: en 5 años estará lista la vacuna contra el SIDA, actualmente en investigación, dicen. Entretanto, los enfermos pueden prolongar su vida hasta 15 años con los nuevos tratamientos. Una esperanza para niños y jóvenes.

8

**CAMBIO DE SEXO**

En Bolivia no necesitamos de la microcirugía para estas operaciones. De eso se encargan algunos notarios de provincias que, de un plumazo -nunca mejor dicho- pueden transformar a un niño en niña. Lo malo es que al interesado no le piden su opinión.

4

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995

**3a. sección**

Editora: Amalia Barrón

**R** **Reportajes****TRAMITES**

*Mañas de tramitadores y oficiales del Registro Civil se dedican a falsificar certificados de nacimiento, matrimonio, defunción, que venden a los ciudadanos que no quieren hacer trámites. (Pág. 2)*

*Según el mayor Angel Rosales de la oficina de trámites de libreta de Servicio Militar, la que presentó Guillermo Capobianco ante la Corte Nacional Electoral es falsa. (Pág. 3)*

*El coronel Luis Benítez Moreno, reconoce que sus subalternos reciben 'coimas', pero argumenta: "Nadie comete delito mientras no se hace pillar". (Pág. 3)*

*Notarios de provincias, extienden documentos plagados de errores que trastocan la vida de los ciudadanos. (Pág. 4)*

*En la Renta, los funcionarios deciden lo que dura un trámite según los 'incentivos' que reciben, a los que llaman 'timbres de aceleración'. (Pág. 4). La DGII promete la pronta publicación de una Guía de Trámites. (Pág. 5)*

*Los jubilados protestan por el sistema de interminables colas para cobrar sus pensiones. (Pág. 5). Por el momento han resuelto el problema por el viejo sistema: pagando 'coimas'. (Pág. 6)*

*Hacer un trámite en la Caja Nacional de Salud, requiere un buen estado físico para subir y bajar tres pisos en tres edificios. (Pág. 6)*

*Este suplemento denunció hace unos meses la venta de brevets en Tránsito. La corrupción se ha hecho norma. Por el doble del precio oficial no es necesario pasar clases ni dar exámenes. (Pág. 7)*

*REPORTAJES complementa la investigación "El amor en los tiempos del SIDA" publicada la semana pasada. La esperanza para los enfermos está en las nuevas generaciones de medicamentos que les prolongan la vida 10 ó 15 años y en la vacuna que ya llega. (Pág. 8, 9 y 10)*

**VUELVA USTED MAÑANA**

**Registro Civil: trámites para todo bolsillo**

# Bandas de falsificadores de documentos

La gente que no tiene tiempo para realizar sus propios trámites acude a "tramitadores", quienes por unos pesos hacen milagros. Como sacar en 24 horas los certificados de nacimiento, matrimonio y defunción, al mismo tiempo. Se trata de certificados falsos fabricados a gusto del consumidor. Similares denuncias pesan contra oficiales del Registro Civil.

Rubén Saavedra, director departamental del Registro Civil, Sala Murillo, denunció que hace dos semanas se retiraron varios certificados de nacimiento falsos. Estos documentos a primera vista son iguales a los originales por lo que mucha gente es fácilmente engañada.

Esto es sumamente grave, porque no se descarta la posibilidad de que los primeros damnificados sean los niños, con estos documentos se los puede sacar fuera del país. Por otra parte, los delincuentes pueden tramitar nuevos carnets de identidad para realizar todo tipo de fraudes como firmar cheques", dijo Saavedra.

Algunas personas creyendo que sus certificados son originales, trataron ingenuamente de sacar un duplicado y entonces se dieron cuenta de que no figuraban en ningún libro y, por lo tanto, sus documentos eran falsos.

Existe otro grupo de fraude entre los oficiales de Registro Civil quienes por negligencia o mala fe, realizan trámites ilegales.

Las personas que tienen algún error en su partida de nacimiento acuden al Registro Civil para corregirlo. Apparentemente, esto se hace con eficacia y rapidez. A los que reclaman se

les entrega una certificación con los datos precisos aunque previo pago de sumas elevadas. Sin embargo, esto no se corrige en los libros. Según Saavedra, estos oficiales no realizan el trámite judicial respectivo. "Ni oficiales ni funcionarios de Registro Civil están autorizados para cambiar datos en las partidas. Sólo un juez puede hacerlo. Aunque estos trámites sean largos y engorrosos, es la única forma de legalizar la identidad de una persona", dice Saavedra.

Oficiales del Registro Civil celebraron matrimonios ficticios, generalmente en complicidad con el novio, "muchas señoras vienen aquí tratando de sacar una copia de sus certificados de matrimonio y se encuentran con que no están casadas y que su supuesto marido se encuentra casado dos o tres veces", dijo Saavedra.

Este fraude puede costar caro y ocasionar trámites legales de nunca acabar para volver

a la legalidad.

Sofía Zurita, que visita desde julio del año pasado la Dirección Nacional de Registro Civil, para solucionar un problema de su hija, dice: "Estoy desesperada porque mi hija fue reconocida por su padre hace ocho años, en aquella época me dieron el certificado con el apellido del padre incluido. Cuando vine a pedir un duplicado del mismo, me dijeron que no estaba inscrita en el libro y que, por lo tanto, sigue siendo hija natural. Ella está inscrita en Cochabamba lo que significó dos viajes y mucho gasto. No pude arreglar nada porque según la directora del Registro Civil de Cochabamba, no puede hacer valer el acta de reconocimiento porque lo hicimos en una oficina de La Paz. Mi hija debe inscribirse a la Universidad y está sufriendo un enorme perjuicio".

Según Saavedra, estas irregularidades se deben a que, antes de que se hiciera cargo



Las famosas colas de trámites en el Registro Civil.

del Registro Civil la Corte Nacional Electoral, esta institución dependía del Ministerio del Interior; el personal era nombrado por favoritismo político, sin medir su capacidad.

"Nosotros podemos decir que hemos frenado la corrupción despidiendo a todo el personal. Hemos contratado gente idónea para estos cargos. Puedo asegurar que ahora no se cometen irregularidades. Se viene iniciando un seguimiento minucioso a los oficiales del Registro Civil, pero esto es un proceso largo y no puedo aseverar que no existan irregularidades", dijo Saavedra.

duplicado de los certificados de nacimiento de mis hijos. Por varios documentos tuve que pagar más de 300 bolivianos. Me dijo que no puede sacar el certificado de nacimiento de mi esposa que nació en el Beni. También debo tramitar otra libreta de matrimonio, porque el oficial que nos casó le cambió el nombre a mi esposa y resulta que ¡no estoy casado con ella, después de tantos años! Uno debe tener mucho dinero y tiempo para solucionar los problemas en los que nos meten los oficiales".

REPORTAJES propuso al oficial que realizara varios trámites ilegales, para comprobar si las denuncias contra estos funcionarios eran válidas. Al oficial V.A. se le propuso reducir los años en la partida de nacimiento de una reportera y falsificar un apellido en el certificado de un niño.

"No hay problema de la edad. Eso siempre es ejemplo para inscribirse a la escuela, para hacer el trámite de jubilación. Yo por 50 bolivianos, le haré el apellido de tu mamá serio, pero poder ", fue la respuesta.

Al respecto, Saavedra dijo que se vienen proyectando los proyectos que frenan la corrupción. "Los oficiales de Registro Civil ya no están haciendo políticas que van en estos delitos. Hay una computadora de todos los registros casados y falsos. Que la persona acuda a las oficinas y el mismo día entrega el documento. Actualmente lista en 48 horas".

## OFICIALES CORRUPTOS

Aldo G. cuenta su caso: "Estoy realizando un trámite de invalidez y debo pagar los errores de los oficiales. Un oficial en la zona de Villa Fátima cobró 35 Bs -en lugar de Bs 20- por cada

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.**

## CORTE DE SERVICIO POR FALTA DE PAGO DE ACCIONES ATENCION ABONADOS DE LA VII AMPLIACION

Evite el corte del **SERVICIO TELEFONICO** por tener cuotas de su acción pendientes de pago.

Si tiene duda de la fecha de vencimiento de su plan de pago y requiere información llame a los Nros. 372066 ó 359101.

El corte de servicio se realizará a partir del día **MARTES 14 DE FEBRERO/95**

La Paz, febrero de 1995



## CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

### REGLAMENTO DE VERIFICACION DE LIBROS DE REGISTRO DE MILITANTES DE AGRUPACIONES POLITICAS

RESOLUCION N° 009/95  
La Paz, 6 de febrero 1995

#### VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que la última parte del artículo 83 de la Ley Electoral vigente faculta a la Corte Nacional Electoral reglamentar el "procedimiento de verificación de los libros de inscripción de militantes". Que en la verificación hasta hoy utilizada se requirió fundamentalmente la información de la Dirección Nacional de Identificación Personal de la Policía Boliviana. Que la Corte Nacional Electoral, en ejecución del artículo 58 de la Ley Electoral, ha elaborado el Padrón Nacional Electoral en base a las inscripciones de los ciudadanos realizadas para las elecciones municipales de 1991, generales y municipales de 1993, constituyéndose una fuente fiable de información de ciudadanos para el procedimiento de verificación. Que hasta la fecha, este máximo organismo electoral ha utilizado un procedimiento de verificación con buenos resultados, que debe consolidarse y perfeccionarse mediante un reglamento específico para uniformar la consideración de posteriores trámites de reconocimiento de personalidad jurídica de partidos políticos.

**POR TANTO LA CORTE NACIONAL ELECTORAL, EN USO DE LA FACULTAD CONFERIDA EN LA ÚLTIMA PARTE DEL ARTICULO 83 DE LA LEY ELECTORAL VIGENTE:— RESUELVE:**

**Primero.**— El procedimiento de verificación de los libros de registro de militantes se sujetará a las siguientes disposiciones:  
a) Las partidas de registros de militantes serán asentadas en "Libros de Actas" debidamente foliados y empastados.  
b) Los libros de registro serán abiertos por un Notario de Fe Pública que labrará el acta correspondiente con detalle del lugar, día, mes y año de la apertura del libro especificando que se trata de un libro de registro de militantes de una determinada agrupación política. Asimismo, señalará la cantidad de folios y partidas válidas de inscripción de militantes.  
c) Las partidas de inscripción de militantes deberán consignar improrrogablemente los siguientes datos, sin perjuicio de aquellos otros que desee incluir la agrupación política:

1. Número de Partida.  
2. Nombres y Apellidos del militante.

- Número de Cédula de Identidad.
- Lugar y Fecha de nacimiento.
- Domicilio.
- Firma o impresión digital del pulgar derecho y a falta de éste del pulgar izquierdo y en su defecto el orden establecido por disposiciones legales vigentes.  
(En este caso, si lleva impresión digital, la misma deberá estar avalada por la firma y la Cédula de Identidad de un testigo de actuación).
- Los libros de registro de militantes serán cerrados con la respectiva "acta de cierre" labrada por Notario de Fe Pública, en la que se especificará el lugar, día, mes y año del cierre y el detalle de partidas de inscripción utilizadas. Para el caso de haberse anulado partidas, el Notario de Fe Pública deberá consignar en el acta de cierre los números de las partidas anuladas.
- La Corte Nacional Electoral verificará, mediante una muestra aleatoria del 10% del total de militantes presentados, la validez de las partidas registradas, cotejando los datos proporcionados por la agrupación política con aquellos provenientes del Padrón Nacional Electoral y del Registro Civil, sin perjuicio de utilizar, si fuera necesario, la información de la Dirección Nacional de Identificación Personal de la Policía Boliviana.

Si como consecuencia de la verificación de esta muestra, el porcentaje de partidas observadas supera el 5%, se estará a lo dispuesto por el artículo 92 de la Ley Electoral.  
f) Los libros o las partidas de registro de militantes que no se apegan a las condiciones señaladas en el inciso c) del presente Reglamento, serán considerados nulos.

**Segundo.**— Se dispone la publicación de la presente Resolución en los medios de comunicación escritos de circulación nacional que apruebe la Sala Plena.

*[Firmas y sellos de los miembros de la Corte Nacional Electoral]*



MINISTERIO DE HACIENDA  
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA

## COMUNICADO

SE COMUNICA A TODOS LOS POSEEDORES DE BONOS DEL TESORO QUE LA REDENCION DE LOS CUPONES SE EFECTUA EN EL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA EN LA CAJA PAGADORA No. 3 MONEDA EXTRANJERA.

LA PAZ, 8 DE FEBRERO DE 1995



## CORTE NACIONAL ELECTORAL

### INFORMACION PARA LAS AGRUPACIONES POLITICAS

La Corte Nacional Electoral recuerda a las agrupaciones políticas que pretenden obtener ante este organismo el reconocimiento de su personalidad jurídica como partidos políticos, la necesidad de cumplir con los requisitos establecidos en los capítulos XIV y XV de la Ley Electoral vigente. A este propósito transcribimos los artículos pertinentes de los citados capítulos:

#### "REQUISITOS PARA RECONOCIMIENTO DE NUEVAS ORGANIZACIONES POLITICAS" Artículo 83.-

Para el reconocimiento de personería jurídica, los partidos políticos que se organicen con posterioridad a la presente ley, deberán presentar memorial ante la Corte Nacional Electoral, suscrito por sus máximos dirigentes, al que acompañarán documento notarial: a) Actas de fundación b) Declaración de Principios c) Programa de Gobierno d) Estatuto e) Nómina de los miembros del Directorio Nacional f) El domicilio de los Partidos Políticos, deberá establecerse en la ciudad de La Paz o en cualquier capital de Departamento g) Libro de Registro de militancia, labrado ante Notario de Fe Pública, mediante el cual se acredite una militancia igual o mayor al 0.5% del total de votos emitidos en las últimas elecciones. La Corte Nacional Electoral, mediante Resolución expresa, reglamentará el procedimiento de verificación de los libros de registro de militantes.

#### PRINCIPIOS BASICOS DE LOS ESTATUTOS Artículo 84.-

Los Estatutos de los Partidos deberán contener mínimamente los siguientes principios:  
a) Libertad de afiliación  
b) La igualdad de derechos y deberes de los afiliados sin

discriminación de condición económica, sexo o raza.  
c) Derecho de fiscalización de los afiliados a las actividades del Partido.  
d) Sometiemento expreso a la Constitución y a la Ley.

#### CONTENIDO DE LOS ESTATUTOS

##### Artículo 85.-

Los Estatutos de un Partido Político deberán contener:  
a) El nombre del Partido y la sigla correspondiente.  
b) El color o colores que se adoptará para el Partido.  
c) El resumen de la posición doctrinal del Partido en relación a cuestiones económicas, políticas y sociales.  
d) La relación de los organismos internos del Partido, facultades y deberes.  
e) La forma o procedimiento de elección de los superiores autoridades del Partido.  
f) La indicación de sus órganos nacionales, departamentales y el esquema de su organización.

#### PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCION

##### Artículo 90.-

La Corte Nacional Electoral dentro de los treinta días siguientes a la recepción de la solicitud, y cumplidos todos los requisitos establecidos en el artículo anterior, deberá emitir un acta de inscripción de personalidad jurídica al partido solicitante. En caso de no haberse inscrito el partido dentro de los treinta días siguientes a la recepción de la solicitud, el partido deberá solicitar la inscripción de personalidad jurídica desde el momento de su inscripción. Las reformas estatutarias y cambios de dirección que se realicen posteriormente, deberán registrarse ante la Corte Nacional Electoral, dentro de los treinta días siguientes a la recepción de la solicitud.

#### FECHA DE REGISTRO

##### Artículo 91.-

Para que un partido pueda intervenir en elecciones, deberá obtener su personalidad jurídica, antes de la fecha en que deban realizarse los comicios. La Paz, 7 de febrero de 1995.

El mayor Angel Rosales, de la División General Territorial

# La libreta militar de Capobianco es falsa

El mayor Angel Rosales, de la División General Territorial, oficina de trámites de la Libreta de Servicio Militar, confirmó que la fotocopia de 1964 que presentó Guillermo Capobianco, para jurar como diputado en 1979, 1982, 1985 y 1993, ante la Corte Nacional Electoral es falsa porque no consta en registros.

Recordó que para la obtención de la libreta, los jóvenes bolivianos están obligados a presentarse a reclutamiento con su certificado de nacimiento. Agregó que no todos son aptos para la vida cuartelaria y que algunos prefieren postergar o dispensarse del servicio por estudio o trabajo y que, sin embargo, reciben una libreta. Hay varias clases de libretas que se adaptan a diversas situaciones de los solicitantes.

Rosales comentó que cualquier falsificación de libreta, se detecta en los archivos del Ministerio de Defensa, donde constan los datos de todos los conscriptos que hicieron o no su servicio militar. La libreta de servicio militar es un documento público, por lo que su falsificación, en términos jurídicos, es un "delito de acción pública", sancionado tanto en el Código Penal como en el Código Militar, que puede ser castigado por cualquier juez competente ante la justicia ordinaria o el Ministerio de Defensa, que elabora un sumario de los hechos.



Capobianco no hizo estas cosas.

Si existen indicios de falsificación, el Ministerio de Defensa al Tribunal Permanente de Justicia Militar que lo juzga. Actualmente al Tribunal Permanente de Justicia Militar se le atribuye la responsabilidad y la sanción penal, moral o económica a los militares que no se presentaron a su tiempo y deben tramitar su libreta de redención pagando 1.000 Bs.

Según Rosales, en dos días cualquiera trámite está listo, salvo para el interior donde demora tres días, porque la División General Territorial está centralizada en La Paz y es la única que

expide las libretas. El papeleo se hace en cada departamento.

Según el secretario de Defensa Remberto López, el 77% del cupo de conscriptos requerido por las FF.AA. está cubierto y se espera que hasta fin de mes sea completado. Jóvenes entre los 18 años a 22 cumplidos deben presentarse en los centros de reclutamiento durante lo que queda del mes. El número de reclutas no fue revelado por razones de

"seguridad nacional".

Los impedimentos físicos están regulados en el Reglamento Sanitario para el Servicio Militar y determinan, a través del examen médico, que el conscripto sea declarado auxiliar A o B y, en último caso, inhábil.

Además de la dispensa por salud, está la otorgada a los estudiantes de teología -por convenios entre el Estado y el Vaticano- y la de hijos únicos cuyos padres, mayores de 70 años, sean sustentados por el joven, indicó Rosales.

Los estudiantes, aquí o en el extranjero, que no pueden interrumpir sus labores pueden tramitar la postergación con el compromiso de, una vez terminada su carrera incorporarse a filas y servir por un año con el rango de suboficiales honorarios, recibiendo el mismo sueldo que sus colegas del mismo rango. Rosales comentó que quienes suelen optar por la postergación son los estudiantes de medicina que completan su año de provincia en el Ejército.

Andrés Martínez



Coronel Benítez, director nacional de Identificación Personal:

## "Nadie comete delito mientras no se hace pillar"

El coronel Luis Benítez Moreno, reconoce que algunos de sus funcionarios, reciben "coimas" o prestan "favores" a las personas que desean obtener su cédula de identidad en menos de 24 horas. Afirma que esto no es delito mientras el empleado no sea descubierto.

Un oficial ofreció a este reportero tramitar su carnet, en dos horas, con un costo adicional de 15 bolivianos.

Además, hay en estas dependencias funcionarios que sacan dos carnets, que pasan por solteros siendo casados, abundan los errores en las numeraciones con daños y perjuicios a los ciudadanos.

El problema no sólo está en la gente que recibe las "coimas", sino en los que pagan por no esperar 24 horas, tiempo que dura el trámite. Los siguientes testimonios ponen en evidencia algunas irregularidades.

Nancy T. dice: "Yo tenía 21 años cuando me casé con un oficial que trabajaba en identificaciones. El nunca presentó a estas oficinas nuestro certificado de matrimonio. Tenía dos carnets como soltero. Cuando yo necesité sacar mi carnet, me hizo firmar en una valorada y al día siguiente trajo mi carnet donde figuraba como

casada. Al poco tiempo nos separamos, él se casó en Cochabamba ilegalmente. Yo también, cuando necesité pasar por soltera, fui a identificaciones, ofrecí dinero y me entregaron un carnet de soltera".

Guillermo M. cuenta que en identificaciones cometieron un error de numeración que le costó un arresto: "Tenía 15 años cuando un oficial de la Policía me pidió mi carnet. Me acusaron de violador. Después de muchas horas se dieron cuenta de que el número de carnet estaba equivocado".

I.R.F.

### INDUSTRIA FARMACEUTICA NACIONAL

Requiere los servicios de un:

### BIOQUIMICO FARMACEUTICO

Enviar Solicitud y Curriculum Vitae a casilla N° 386 La Paz.

SUBSECRETARIA DE ASUNTOS DE GENERO

#### INVITACION PUBLICA

INVITA A CONSULTORAS (ES) INDIVIDUALES Y/O EMPRESAS CONSULTORAS A PARTICIPAR EN LA REALIZACION DE ACTIVIDADES DE PROMOCION EN GENERO DIRIGIDAS A DOCENTES.

OBJETIVO: ANALISIS DEL ENFOQUE DE GENERO Y EDUCACION EXPERIENCIA EN CAPACITACION EN GENERO RESPONSABILIDAD DE TRASLADARSE A OTRAS CIUDADES DEL PAIS

INTERESADAS (OS) DEBEN RECABAR LOS TERMINOS DE REFERENCIA EN LAS OFICINAS DE LA SUBSECRETARIA DE ASUNTOS DE GENERO (SAG) UBICADAS EN EL EDIFICIO ORION, PLANTA BAJA AV. BOLIVIA ESQ. ECUADOR, N° 2072 - SPOPCACHO, SE ACEPTARA PRESENTACION DE PROPUESAS HASTA FECHA 2 DE MARZO DEL 2000 EN CURSO IMPOSTERGABLEMENTE.

LA PAZ, FEBRERO DE 1995

#### PROGRAMA DE ANIMACION A LA LECTURA

#### LA HORA TRAVIESA



En esta HORA TRAVIESA su niño (a) adquirirá el hábito de la lectura, y al leer LOGRARA HABILIDADES superiores como:

- ATENCION
- CONCENTRACION
- REFLEXION
- CRITICIDAD
- VOCABULARIO
- ORTOGRAFIA

UNICO EN LA PAZ

REQUISITO: Tener de 4 a 10 años  
 HORARIO: 15:00 Hrs. a 18:00 Hrs.  
 DIAS: Sábados  
 INFORMES: Teléfonos 794880 - 353201 - 327486  
 LUGAR: Quevedo Suroeste Calle 11 Esq. 14 de Julio  
 PERIODO: del 18 de febrero al 29 de abril de 1995

Edición Amazonas P.B. "Beatrix" Av. Arce 2300 LA PAZ - BOLIVIA

### ORGANISMO INTERNACIONAL

- Requiere en alquiler Sin Intermediarios casa/ o piso de 9 ambientes y dependencias/ teléfono.
- Terreno regular aproximadamente de 400 mts2. ZONA CENTRO MIRAFLORES

Favor enviar propuestas a Cajón Postal No. 9214.

### COASIN COMPUTACION

#### COSICOM

Comunica a su distinguida clientela los nuevos números telefónicos de sus oficinas:

431424

432103

433787

FAX 433365

La Paz, Febrero 1995



### FÁBRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.

#### INVITACIONES PUBLICAS

- FC-GA 12/94 OBRAS CIVILES AMPLIACION MOLINER DA CLINKER
- FC-GA 13/94 OBRAS CIVILES AMPLIACION ALMACENAMIENTO DE CEMENTO

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, invita públicamente a todas las empresas constructoras del país legalmente establecidas y que pertenezcan a las categorías primera, segunda y/o tercera, a presentar propuestas para la ejecución de las obras de referencia. Los pliegos de especificaciones podrán ser retirados de Secretaría del Departamento Jurídico, pasaje Armando Alba s/n, ciudad de Sucre, previo pago de su valor en Sección Caja.

- FC-GA 12/94 Bs 1000.- Categoría 1ra., 2da. y 3ra.
- FC-GA 13/94 Bs 1000.- Categoría 1ra. y 2da.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades especificadas en los pliegos, hasta el viernes 3 de marzo a Hrs. 17 directamente en Secretaría del Departamento Jurídico de FANCESA. La empresa se reserva el derecho de declarar desiertas parcial o totalmente las presentes invitaciones, si así viera conveniente a sus intereses.

Sucre, enero de 1995 DEPARTAMENTO JURIDICO

\* HERMA \* TIPP-EX \* SENATOR \* NESTLER \* ITALGRAPH \*

\* SDI \* LYRA \* FERRER \* PREMIER \* STAEDTLER \* ELBA \* LAMY \* PELIKAN \* HELIOS \* SHINY \* BOSTON

\* FACTIS \* MILAN \* OLFA \* CELLUX \* PETRUS \* LAUFER \* STANDAROGRAPH \* FABER \* WILSON \* TRODAT \*

\* MOR \* ELCO \* SPIROS \* ROCADA \* CELLO TAK \* HELIX \*

## Más material escolar...



PAU-ROBIN SA

LIBRERIA - PAPELERIA

Cada vez ... más grande!

OFICINA PRINCIPAL: Plaza del Estudiante # 1923 - Telfs. 341376 - 328802 - Cas. 8995

Fax 521-2-358957 - La Paz - Bolivia

SUCURSAL 1: Calle 21 # 8265 Coleco - Telf. 796507

SUCURSAL 2: Av. García Lanza # 657 esq. calle 15 - Achumani

Errores tragicómicos en los certificados de nacimiento

Cambio de sexo en la notaría

Los errores cometidos por notarios y autoridades, pueden dar al traste con la vida de los bolivianos. Funcionarios semianalfabetos cometen con frecuencia errores al escribir nombres, apellidos, fechas e incluso el sexo de los que están cumpliendo con sus deberes civiles. Lo peor es que cuando el perjudicado pide corregir el error, en lugar de indemnizar por daños y perjuicios -como en el caso de un muchacho convertido en mujer en la notaría-, algunos empleados se brindan a enmendar el entuerto, exigiendo al sufrido ciudadano cantidades de dinero de las que no dispone.

En provincias, cuando un notario muere pasan varios meses antes de que se nombre a su sucesor, lo que perjudica a muchas personas.

Estos son los testimonios de los perjudicados.

**R**aúl Yujra, 17 años, le cambiaron el sexo sin necesidad de bisturí: "Mi familia es campesina. Cuando nació mis padres me fueron a inscribir a la notaría de mi zona. No se dieron cuenta que el notario me inscribió en el libro con sexo "femenino", porque no sabían lo que era eso. No sabían leer ni escribir. Los años pasaron y cuando encontré un lugar para trabajar me pidieron mi carnet de identidad. Para hacer este trámite necesitaba el certificado original con sello seco.

Fui al Registro Civil, compré dos valoradas, hice largas filas y dejé mis datos. Cuando quise recoger me dijeron que en el libro estaba inscrito como mujer. Debía iniciar un trámite mediante un abogado. Consulté con un notario que me dijo que me podía "hacer el favor" por

200 bolivianos. Me dijo que no sabía. Mi familia es pobre, 200 bolivianos para nosotros es mucho dinero. Lo peor fue que, con este antecedente, perdí el trabajo. No puedo ir al cuartel porque no tengo mi certificado. Esto me perjudica mucho.

Los notarios escriben cualquier cosa, sin darse cuenta del daño que hacen, sobre todo a la gente pobre. Yo no sé donde acudir. Algo similar sucedió con mi hermano mayor, cuando él decidió ingresar a la Universidad averiguó que el notario del

pueblo donde nació, escribió mal el apellido, Yucra en lugar de Yujra. También tuvo que realizar otro trámite".

**NOTARIO TRAMPOSO**  
Blanca C. cuenta: "Cuando yo tenía 18 años, en 1956,



mi padre que no se había casado con mi madre, me reconoció legalmente. Me habían inscrito al colegio con mi certificado de bautismo. Cuando empecé a trabajar también presenté este documento.

El problema se desentendó cuando tuve que realizar mis trámites de jubilación. Mi padre había caído en las manos de un notario "tramposo", que nunca me inscribió en los libros y que se hacía pasar por notario sin serlo.

Consulté con otro notario instalado frente a Tribunales, en la calle Yanacocha y me dijo que por 1.000 bolivianos me inscribiría".

María H. cuenta que no pudo inscribirse en la Universidad porque el notario de su pueblo murió: "Me pidieron una serie de documentos, entre ellos el certificado de nacimiento original. Fui al Registro Provincial pero los libros no estaban. El notario había muerto y los libros estaban en poder de su hijo que no tenía autorización para extender copias".

I.R.F.

Los "timbres de aceleración"

Los empleados de la Dirección General de Impuestos Internos (DGI), pueden gestionar un trámite en un día o alargarlo durante un año. Lo peor es que la duración depende del ingreso económico. Lo que ellos llaman "timbre de aceleración" y el público "coima"

Estos "timbres" y "coimas" se dan y se reciben en casi todos los escritos por los que pasan los documentos, aseguró un empleado de la DGI que no quiso identificarse.

"Nada es tan eficaz como la coima", según él. "Ni la 'muñeca' ni tener un conocido en la DGI. La ventaja de la 'coima' está en que los empleados hacen las gestiones con mayor solicitud y a un costo más bajo".

Estos "timbres de aceleración", según el ex empleado, puede ir desde unas salteñas, un plato de comida o unas cervezas los viernes.

¿Como alargan los trámites? En primer lugar, por el sistema del "vuelva usted mañana", argumentando que falta la firma del jefe o no aparecen sus datos en el archivo. Otro sistema es hacer volver al contribuyente trayendo cada día un documento.

Aunque a la vista del público se exhibe un listado de los documentos requeridos para cada trámite, los empleados dicen la fuente -se inventan otros. Si se traen fotocopias se pide el original y si traen el original se exigen fotocopias. Son tácticas conocidas que se practican para arcarar con la paciencia del contribuyente y empujarlo a pagar la "coima".

Las argucias para conseguir los "timbres", son infinitas. Por otra parte, están los tramitadores, que conoedores de esta situación han llegado a acordar "porcentajes" con los funcionarios y son capaces de solventar un trámite se presente la documentación requerida.

La puesta en marcha de la computadora no cambió los hábitos de los funcionarios. Se inventaron nuevas tácticas. Todos hemos oído la frase: "se ha caído el sistema, puedo recuperar mañana". Una denuncia inmediata supone sanciones. Los funcionarios se resisten a dar trámite, como representante de investigación aparecen del denunciante y el empleado, que cuenta con el jefe.

Según el ex empleado en la DGI, en los bajos sueldos, mala educación de los funcionarios a la ninguna conciencia del tiempo del trámite.

Como muchos puestos son politizados el funcionario se siente respaldado a sacar el máximo económico posible del trámite que está en el poder.

Estos son algunos de los procedimientos por disposición de la DGI se crearon los "timbres" internos que salientan las funciones y obligaciones desde la creación verbal, escrito del 20% de sueldo, hasta la suscripción de haberes o la titulación.

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ COMUNICADO

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ, DA A CONOCER A LA OPINION PUBLICA, SUS NUEVOS NUMEROS TELEFONICOS.

CENTRAL TELEFONICA: 430313 - 432314 - 430440 - 367316  
FAX No. 432152

PRESIDENCIA No. 431293 - 430784  
GERENCIA GENERAL No. 432326

LA PAZ, FEBRERO DE 1995

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ AVISO

En cumplimiento al D.S. 23215, artículos 39ª y 40ª, el Arq. José Barrientos González, deberá presentarse en la Unidad de Auditoría Interna de la Corporación Regional de Desarrollo de la Paz, ubicada en la Avenida Arce esquina Pinilla, para hacerle entrega de un ejemplar de los informes de Auditoría Nos. AUD-I-052-94 y AUD-I-054-94.

La Paz, febrero de 1995

BANCO MINERO DE BOLIVIA (En Liquidación) AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), Oficina Regional Potosí, conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991 respectivamente, contando con autorización judicial exigida por el Art. 116 de Ley General de Bancos anuncia su PRIMER REMATE en subasta pública, MUEBLES Y ENSERES, MAQUINARIA Y EQUIPO. El acto se realizará en nuestro Ex-Almacén, ubicado en las Avenidas Villazón y Sevilla de esta ciudad a Hrs. 9:00 a.m. del día 14 de febrero de 1995.

OFICINA REGIONAL - POTOSI

| TEM | DESCRIPCION   | Desde Sus. | PRECIO BASE Hasta Sus. |
|-----|---|------------|------------------------|
| G 1 | MUEBLES Y ENSERES.- Aparatos Telefónicos, Archivadores, armazones, escritorios, sillas de madera y metálicos, estantes, caja fuerte, colgadores, estufas a gas, living, lustradora, máquinas de escribir y mesas de madera, catres, máquina fotocopiadora y otros |            |                        |
| G 2 | EQUIPO E INSTALACIONES Y HERRAMIENTAS.- Fuente de poder, radiotransmisor, Hornos Limberg, Balanza de 5 ton., carretilla, destornillador.  | 1.00       | 3.069.00               |
| G 3 | VEHICULO.- Jeep Toyota Land Crusier, PJA-552.   | 2.00       | 1.800.00               |
| G 4 | OTROS ACTIVOS.- Balanza FAIRBANKS, máquinas cosedoras de sacos, pesos patrones, botellón ceniceros, escudos, cuadros, diccionarios engrapadoras, perforadoras, papeteros, porta sellos, tajadores y otros.  |            | 6.000.00               |
| G 5 | ACCIONES TELEFONICAS  | 1.36       | 800.00<br>1.150.00     |

Las personas interesadas efectuarán previo empoese del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco ubicadas entre las calles Junín y Mattos, sin cuyo requisito no podrán intervenir en la subasta. El importe total de la adjudicación será cancelado en Dólares Americanos y/o moneda nacional al tipo de cambio vigente del día, dentro del tercer día de adjudicación. En caso de incumplimiento a este término queda nula la adjudicación a su favor, perdiendo el cinco por ciento del empoese correspondiente. Los bienes en general se rematan en el estado en que se encuentran. Sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recogidos a los tres días de adjudicación, caso contrario se cobrará derecho a almacenaje.

Potosí, 12 de febrero de 1995

EMPRESA DE LUZ Y FUERZA ELECTRICA COCHABAMBA S.A. (ELFEC SAM)

INVITACION PUBLICA N° GT 58/95 SUMINISTRO DE SOFTWARE PROYECTO DE AUTOMATIZACION DE REDES ELECTRICAS

La Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica Cochabamba S.A.M. convoca a las firmas interesadas establecidas en Bolivia a presentar propuestas para el suministro de Software para el Proyecto de Automatización de Redes Eléctricas.

El documento de invitación puede ser adquirido en las oficinas de ELFEC S.A.M. ubicadas en Heroínas No. 0-0686 en la ciudad de Cochabamba, desde el día miércoles 8 de febrero de 1995 hasta las 15:00 hrs. El pago de \$us 20.- (VEINTE 00/100 DOLARES AMERICANOS) o su equivalente en Bolivianos, debe ser depositado en la cotización oficial del día de la adquisición.

Las propuestas serán recibidas en las oficinas de la Empresa hasta el día 27 de marzo de 1995 a las 15:00 hrs.

Cochabamba, 7 de febrero de 1995

LA EMPRESA

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ AVISO DE REMATE

HABIENDOSE DADO CUMPLIMIENTO A DISPOSICIONES LEGALES EN ACTUAL VIGENCIA SE COMANDA REMATE EN SUBASTA PUBLICA DE VEHICULOS EN DESUSO Y EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN LA REBAJA DEL 25% ESTABLECIDA POR LEY, CONFORME AL SIGUIENTE DETALLE:

| Nro. | TIPO          | CODIGO | MARCA   | MODELO | CHASIS  | MOTOR    | PRECIO BASE |
|------|---------------|--------|---------|--------|---------|----------|-------------|
| 1    | RESTOS-CAMION | C1 6   | HINO    | 1976   | 17111   | N/T      | 2.000.00    |
| 2    | CAMIONETA     | C2 7   | TOYOTA  | 1979   | 231450  | 383620   | 1.750.00    |
| 3    | CAMIONETA     | C2 31  | TOYOTA  | 1977   | 134434  | 133711   | 1.750.00    |
| 4    | CAMIONETA     | C2 33  | FORD    | 1981   | 00433   | 067560AA | 2.500.00    |
| 5    | CISTERNA      | C4 3   | HINO    | 1977   | 12134   | 47033    | 2.500.00    |
| 6    | JEEP          | J1 8   | TOYOTA  | 1978   | 216940  | 069178   | 2.500.00    |
| 7    | JEEP          | J1 9   | TOYOTA  | 1979   | 314372  | 412219   | 2.500.00    |
| 8    | JEEP          | J1 16  | TOYOTA  | 1979   | 308931  | 381088   | 1.800.00    |
| 9    | JEEP          | J1 20  | NISSAN  | 1974   | 48575   | 107309   | 1.800.00    |
| 10   | RESTOS-MOTO   | M1     | HONDA   | 1977   | 4107276 | N/T      | 2.000.00    |
| 11   | VAGONETA      | V1 6   | TOYOTA  | 1977   | 63713   | 100631   | 2.000.00    |
| 12   | VAGONETA      | V1 8   | TOYOTA  | 1977   | 57587   | 063704   | 2.000.00    |
| 13   | VOLQUETA      | V2 10  | RENAULT | 1981   | 008188  | 4309     | 2.000.00    |

Estos vehículos serán exhibidos en la Av. Juan Pablo II de la ciudad de El Alto de La Paz (Río Seco) a las 13:00 hrs. el día viernes 17 de febrero del año en curso.

El acto de remate público se llevará a efecto a Hrs. 10:00 a.m., el día sábado 18 de febrero del año en curso en la misma instalación de exhibición. Los interesados, podrán presentarse en la hora, día y lugar señalados, previo el depósito del cinco por ciento sobre la base de remate, el mismo que podrá ser efectuado en la sección caja de CORDEPAZ (Avenida Villazón y Santa Isabel).

GERENCIA ADMINISTRATIVA FINANCIERA

La Paz, febrero de 1995

**La Renta publicará una Guía de Trámites**

La Dirección General de Impuestos Internos ha elaborado una Guía de Trámites que será publicada próximamente, en la que se explican los trámites más usuales: cómo sacar el RUC, qué hacer cuando se extravía un documento.

Las instrucciones para el llenado de los cerca de 40 formularios más utilizados, serán objeto de otra publicación posterior, debido a la creación de nuevos formularios, lo que significa que habrá nuevos trámites que en este momento están en etapa de diseño.

Si el contribuyente quiere ampliar su información puede acercarse al Departamento de Información donde le orientarán en la tramitación de sus trámites, por teléfono, a las líneas 107 y 108; pidiendo asesoría a los especialistas de orientación al contribuyente y a las guías.

Está en proyecto la creación de oficinas de atención al contribuyente en diversos sectores de la ciudad: El Prado, San Francisco, Zona Sur para evitar las aglomeraciones en la oficina central de la DGII. Se crearán también unidades móviles que recorrerán los barrios para recibir denuncias y asesorar a la población.

Sin embargo, el contribuyente anota que el nuevo sistema de impresión de facturas está dando lugar a la especulación por parte de las imprentas autorizadas que elevaron el precio de los talonarios en un 300% a 1000%. Al disminuir la competencia, un talonario que antes costaba 7,50 Bs, cuesta ahora entre 30 y 70 Bs.



Trámites en la Dirección General de Impuestos Internos.

El Tribunal Sumarísimo está conformado por miembros: un abogado, un funcionario de Recursos Humanos y un empleado de planta inamovible para la tramitación. Cuando se recibe la denuncia se realizan pruebas

mediante declaraciones del funcionario, del denunciante y de los testigos para comprobar la contravención administrativa del funcionario. De acuerdo a la falta se aplica la sanción", explicó la Dra. Ovando, directora de Recursos Humanos.

Actualmente, el Tribunal de la Renta tiene en investigación 25 casos en los que habría un equilibrio entre los casos de transgresiones del funcionario y las denuncias por revancha de la empresa.

Rubén Alarcón

**La Tercera Edad protesta**

**"El trámite de jubilados es un calvario"**

Muchos ancianos conocen el calvario de tramitar la jubilación. Con el peso de los años a cuestas, llevan y traen papeles a diferentes oficinas entre malos tratos por parte de los funcionarios.

Si no existe 'muñeca' o 'coima' el trámite se para y el jubilado tiene un plazo de cuatro meses, que considera insuficientes para realizar sus trámites.

Para el gerente general del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio, Antonio García, "no existe problema para el trámite de jubilación. Los solicitantes tienen que presentar su documentación, luego el trámite es canalizado a través de la Secretaría Nacional de Educación. Efectivamente en el ex Ministerio de Finanzas, demora casi tres meses".

Los jubilados que pasaron por esta experiencia la describen así:

La profesora N.G.S. dice: "Para realizar los trámites de jubilación nos declaran en comisión por cuatro meses. No asistimos a nuestras fuentes de trabajo, pero nos siguen pagando. Los retrasos de la burocracia hacen que ese plazo resulte insuficiente. Es un trámite lento que funciona con 'muñeca' y 'coimas'".

"El que se jubila hace dos trámites, uno en el Fondo Complementario y el otro en la Caja Básica, en este último existe mala atención y malos tratos al público".

"Soy maestra jubilada en la gestión pasada. El trámite de jubilación se inicia con los certificados de los años de servicios prestados, que se saca en la Secretaría Nacional de Hacienda, donde el papeleo tarda tres meses. Cuando quise sacar mi certificado de nacimiento me dijeron que se quemaron los libros. Tuve que tomar un abogado al que pagué 200 bolivianos para que me vuelvan a inscribir".

"Los papeles que salen de la Caja Complementaria y Básica ingresan a la Secretaría Nacional de Educación, donde se tarda otros dos meses para llenar una solicitud de renta por vejez. Hasta aquí ya llevamos realizando el trámite ocho meses. Pero si se tiene 'amigos' o se les pasa unos pesos el trámite sale al momento".

"Otra injusticia que se comenta contra el jubilado son los errores del Tesoro General de la Nación. Nos descuentan dinero erróneamente y aunque después nos devuelvan, el perjuicio está hecho. Lo mismo pasa con los aumentos que deben recibir los rentistas. Estamos en el

95 y seguimos con el salario de la gestión 93".

"El pago de los salarios es otro lío. Tenemos que hacer filas enormes, entre peleas y griterío de ancianos".

**"PERDIERON MIS PAPELES"**

La maestra Guillermina Sánchez cuenta: "A principios de diciembre del año pasado, solicité a la Contraloría la calificación de mis años de servicio. Después de dos semanas salió el documento observado por equivocación del Centro de Cómputo. Extraviaron una hoja, no reconocieron su error, me trataron mal y me hicieron perder tiempo, hasta que verificaron su culpa".

"El trámite cuesta mucho, los funcionarios que atienden al público no explican".

"Anteriormente, trabajé en un colegio privado durante 13 años y cuando realicé los trámites de jubilación por edad me enteré que el centro no aportaba a la Caja Petrolera aunque nos descontaban mensualmente. Tuve que esperar que la Caja Petrolera realice un juicio al establecimiento, para continuar mi trámite de jubilación".

Antonio García, informa que el Fondo Complementario tiene como objetivo jubilar a todos aquellos que hayan cumplido como mínimo 15 años de servicio o que se encuentren dentro de las edades de jubilación (50 años para varones y 55 para mujeres). Nadie comprende a qué se debe esta discriminación por el sexo.

Isabel Rueda F.





**TITAN**  
AUTOMOTORES LTDA.

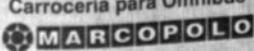


**MARCOPOLO**

Felicidades a la Empresa de Transporte O GLOBO por la incorporación de sus nuevas unidades omnibuses SCANIA F-113 con carrocería MARCOPOLO modelo VIAGGIO GV 1000 para su público usuario que encontrará comodidad y confort de acuerdo a tecnología de punta, para las exigentes carreteras del Dpto. de Potosí y del sur del País.



Carrocería para Omnibus



**MARCOPOLO**

LA EXCELENCIA EN CALIDAD

Distribuidor Exclusivo



**TITAN**  
AUTOMOTORES LTDA.

OFICINA CENTRAL  
Av. República N° 5-2723  
Telfs. 23261 • 24881  
Fax 591-42-51100  
Cochabamba - Bolivia

OFICINA  
(Santa Cruz)  
Km. 3 Carretera al Norte  
Telf. 42-1555 • 42-1444 • 42-1800  
Fax (591-3) 420677

OFICINA CENTRAL  
(Santa Cruz)  
Km. 3 Carretera al norte  
Telf. 42-1555 • 42-1444 • 42-1800  
Fax (591-3) 420677

**SCANIA Y CORPORACION AUTOMOTRIZ LTDA. "CORAL"**  
SIEMPRE EN LAS RUTAS DE BOLIVIA



Expresan su mas calurosa felicitación a la

**EMPRESA DE TRANSPORTE O GLOBO** por la adquisición de sus nuevas unidades **SCANIA F-113**, con la que proporcionará a su público usuario el máximo confort y seguridad que se merece, en las exigentes rutas del sur del país.

**Distribuidor exclusivo**



**CORAL**  
Corporación Automotriz Ltda.

OFICINA CENTRAL  
(Santa Cruz)  
Km. 3 Carretera al norte  
Telf. 42-1555 • 42-1444 • 42-1800  
Fax (591-3) 420677

Av. República N° 5-2723  
Telfs. 23261 • 24881  
Fax 591-42-51100  
Cochabamba - Bolivia

Av. Camacho 1448  
Telf. 35-6132  
La Paz - Bolivia

En el Fondo de Pensiones Básicas

## Si da coima no haga cola

Mientras la mayor parte de los jubilados, con sus años a cuestas, avanzan pesadamente al ritmo de las colas, algunos conocen el truco y lo practican: con 5 ó 10 pesos entregados disimulada y hábilmente a uno de los policías o a una de las funcionarias, son atendidos al instante, pasando por delante de los que llegaron antes. REPORTAJES fue testigo de estos sobornos.

En el Fondo de Pensiones Básicas para tramitar las pensiones de jubilación hay que trasladarse a Sopocachi.

En la planta baja está la lista de requisitos para la afiliación. Una larga fila de integrantes de la Tercera Edad espera durante 3 ó 4 horas para cobrar su pensión. Hay muchos ancianos, algunos impedidos, se mantienen apenas en pie equilibrando sobre sus muletas. En un mostrador, dos funcionarias y dos policías observan impertérritos este panorama que se repite invariablemente todos los meses, durante varios días.

Las personas de la cola se acercan pesadamente entregando un papel y reciben otro a cambio. Luego se dirigen al Banco para cobrar.

En este país es corriente intentar colarse por delante de los que llegaron antes. Para los ancianos es casi un hobby.

En 45 minutos de observación, esta reportera pudo ser testigo de cinco actos de coima. Cuatro de las cinco personas

que atendían al público recibieron dinero para permitir a otros tantos jubilados saltarse la cola.

Uno de los corruptos, mientras recibía el dinero con disimulo, repetía cínicamente: "Hagan fila señores". "Aquí no vamos a aceptar coladores". "Todos los meses vienen aquí, ya deberían saber qué hacer". La cantinela duró los 45 minutos. En un determinado momento, se le acercó un colador, le entregó su papel burlando a sus predecesores. El policía tardó diez minutos en encontrar papeleta del beneficiario y esta vez más cauteloso se dirigió con su cliente a la calle. Mientras caminaban el jubilado colador sacó del bolsillo de la camisa un billete de

diez pesos que el policía introdujo en el bolsillo de su pantalón.

Minutos después un anciano se le acerca para una consulta y éste le contesta con prepotencia al mismo tiempo que se dirige a gritos al resto de la gente. El anciano exige, vanamente, respeto.

Una señora se acerca a una funcionaria que está de pie, quien propone a la dama alejarse tres pasos del mostrador donde se produce este diálogo.

- Amorosa estoy delicada

de salud, ¿me podría sacar mi papeleta?

- Sí, pero me tiene que reconocer, aunque sea para mi pasaje.

- Claro que le voy a reconocer.

Tras sacar la papeleta -mientras el resto de los jubilados avanza lentamente en la interminable cola- la funcionaria propone a su nueva cliente: "Si gusta le llamo la papeleta, así puede ir directo a cobrar".

- No, gracias amorosa, responde la coladora mientras entrega a la funcionaria cinco bolivianos. La funcionaria inescrupulosamente, pone el dinero en su bolso.

"Gracias doña Elbita, hasta luego", dice la coladora elevando la voz, para quedar ante la cola, como una vieja conocida en un asunto personal.

Entretanto, los que sufren la cola no distimulan un resoplido de alivio cuando son atendidos. Y se arman de paciencia para iniciar una nueva fila, la del banco, antes de recibir su pensión.

V.S.B.



La paciencia de graduarse en la

## Los catedráticos entorpecen los trámites

Los trámites más urgentes para que el egresado comience a ejercer la profesión entorpecidos sistemáticamente por la ausencia de los catedráticos a los exámenes de grado, o de defensa de tesis.

Rosmary Vázquez Cuiza, Jefe de la División de Gestión de Administrativas y Registros de la UMSA, proporcionó alrededor de 10 series de requisitos para los trámites en la Universidad para reinscripción, traspaso interno, inscripción para profesionalización, devolución de documentos, traspaso a universidades del sistema, carrera paralela inscripción para alumnos extranjeros, convalidación de materias, señalamiento de día y hora para examen de grado y de día y hora para defensa de tesis, certificados de notas.

Giomar Michel, trabajadora administrativa de la Carrera de Administración de Empresas de la UMSA detalló los trámites para la certificación de notas. Para la obtención de los certificados, la sección de kardex revisa y transcribe las notas. La encargada vuelve a revisar y firmar. El director de la carrera firma y envía el documento al decano. Si no surgen problemas, el documento se entrega en 15 días. Los trámites -contó Michel- pueden prolongarse por errores en la de los datos o por la de Manuel de Derecho, demorando un año para concretar el grado por la cambiante. Cuando llega, los catedráticos por falta de quórum examen hasta marzo.

"Mi examen era para un miércoles a la noche, relata Michel. Facultad de Derecho, llevó a cabo por falta de catedráticos. Era la tercera vez que me hacían la misma pregunta. Alberto T., otro alumno, explica que por esta razón buscaba otra institución, como la de Cochabamba, mediante el sistema de provincia, trabajo dirigido.

Otro trámite que entorpece la defensa de tesis, es la aprobación del primer año. La defensora normalmente no se daña señalado por sus colegas docentes.

## Trámites en la Caja Nacional de Salud

### Haga buenas piernas entre tres pisos y tres edificios

No existe una ventanilla de información al público. Un miembro del Departamento de Seguridad Física de la Policía lo envía al tercer piso. Los ascensores están atados de lo que tendrá que usar las escaleras. Arriba, una secretaria descortés lo devuelve al segundo piso.

"¿Un piso más abajo?", pregunta uno desconcertado. La secretaria gruñe: "¡No! Tiene que salir del edificio, entrar por la puerta de la Avenida Santa Cruz y subir a la Oficina de Filiación".

Otra secretaria le entrega una lista de requisitos para afiliarse al Seguro Voluntario. Ha pasado media hora y todo lo que se ha conseguido es la información que se esperaba encontrar en los dos primeros minutos.

Para comprar los formularios para la afiliación, hay que salir nuevamente de estas oficinas a la calle, dar la vuelta al edificio de la Caja y entrar en la planta baja de otro edificio que está sobre la calle Almirante Grau.

Si se le olvidó preguntar algún detalle sobre la lista de requisitos, hay que volver a re-

lizar el recorrido: subir y bajar escaleras.

En la lista de requisitos se pide, entre otras cosas, dos garantías afiliados a la Caja Nacional.

Mario Ordóñez, un interesado en afiliarse voluntariamente considera que eso de los garantías es mucha exigencia. "No encuentro amigos que tengan un trabajo regular a la Caja y que, por último, estén dispuestos a servirme de garantías", protesta.

A quienes tuvieron la suerte de conseguir inscribirse en el Seguro Voluntario, como Mirtha Apizaco, el trámite les costará unos treinta bolivianos.

A pesar de que la experiencia no está entre las peores que ofrece la administración pública en materia de trámites, no deja de ser agotadora. Confirmamos que la mejor información sobre cómo seguir el procedimiento procede de los particulares en busca del mismo objetivo. Los usuarios se pasan la voz unos a otros, a medida que adivinan el camino a seguir.

Verónica Sánchez B.

En un país donde el 80% de la población no tiene seguro médico ni renta de vejez, existe sin embargo, una alternativa para acceder a la atención médica: el seguro voluntario.

Si opta usted por esta modalidad y no está dispuesto a pasar su tiempo esperando ascensores siempre repletos, tendrá que subir y bajar tres pisos entre tres edificios de la Caja Nacional de Salud. Así lo vivió esta reportera.

## BECAS - SENATI

El Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial "SENATI" de Lima-Perú y la Fundación Suiza de Cooperación para el Desarrollo Técnico "SWISSCONTACT", ofrecen este año nuevamente, una Beca a estudiantes de 4to. Medio a nivel nacional, para los programas de FORMACION PROFESIONAL PARA TECNICO INDUSTRIAL EN DISEÑO DE MAQUINAS Y MECANICA DE PRODUCCION, a partir del 10. de abril de 1995 en LIMA-PERU.

### REQUISITOS:

- Edad, categoría 1978 (entre 17 y 22 años).
- Presentar Carnet de Identidad.
- Ser alumno de 4to. medio (presentar libreta de calificaciones o de 3o. Medio aprobado).
- Con prioridad, ser estudiante cuyo padre disponga de un taller y/o una pequeña empresa en los sectores metalmeccánica, maderera o automotriz.

### INSCRIPCIONES:

En las oficinas de SWISSCONTACT - Cochabamba/Bolivia, hasta el 16 de febrero 1995.

### DIRECCION:

Calle Junín Nro. 650, entre Reza y La Paz, Casilla 1840, Telfs: 50534, 50535; Fax: 0411-7318 Cochabamba-Bolivia.

### EXAMENES DE SELECCION PRELIMINAR

20 y 21 de febrero de Hrs. 15:00 a 18:00.

Cochabamba, 11 de febrero 1995

## TERRENO EN VENTA

SE OFRECE EXCELENTE TERRENO EN VENTA DE 3.082m2. EN LA CALLE TENIENTE OQUENDO Y OMASUYOS CON DOS FRENTES, ZONA DE CHALLAPAMPA, REF. TEL. 361589 HRS. DE OFICINA.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION  
Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa

## La Reforma avanza

La Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), mediante las Invitaciones Directas Nros. 01495 a la 01995 ha convocado a las Instituciones de Capacitación en Educación, Empresas Consultoras, Organizaciones No Gubernamentales e Instituciones para el Desarrollo Social con experiencia en capacitación en el área de educación, para realizar el trabajo de:

### SEMINARIO-TALLERES DE CAPACITACION A DIRECTORES DEPARTAMENTALES Y DISTRITALES

Cada uno de los seminario - talleres tendrá una duración de tres días y se realizará en las ciudades de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Sucre, Tupiza y Riberalta. Las inscripciones que deseen ser invitadas a participar, deberán solicitarlo en las oficinas de la UNAS - Reforma Educativa, ubicadas en la Av. Sánchez Lima N° 2647 o mediante Fax 392399 (La Paz), a partir del día lunes 13 de febrero de 1995. El plazo de presentación de propuestas vence el día viernes 3 de marzo de 1995 a horas 15:00.

La Paz, febrero de 1995

**EXAMENES**  
PRIMERA CONVOCATORIA

ANUNCIA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA SU NUEVO REPRESENTANTE EN LA PAZ "MATECO" LIC. DIEGO ORMACHEA.  
TEJADA SORSANO N° 1355  
TELF. 375039/40 - 378649  
FAX 375043

**YPFB**

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO JOSE ANTONIO DE SUCRE"  
"Y.P.F.B. TE PIDE CUIDAR LOS ARBOLES"  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
GERENCIA INDUSTRIAL

**INVITACION A CONCURSO DE PROYECTOS**

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS invita a empresas y profesionalesmente establecidas a presentar propuestas para los siguientes proyectos:

**PRIMERA CONVOCATORIA**

**PELIDO No. MATERIAL**  
GID-4502/95 REPUESTOS CATERPILLAR  
GID-4503/95 REPUESTOS PIACOPLES DODGE  
GID-4504/95 EMPAQUETADURAS GARLOCK PYBOMAS KAY WORTHINGTON

Presentación Propuestas 06 de marzo de 1995 Hrs. 15:30

**TERCERA CONVOCATORIA**

**PELIDO No. MATERIAL**  
GID-3501/95 CUIPLAS AISLADORES 6"  
GID-3503/94 SISTEMA DE DETECCION Y ALARMA

Presentación Propuestas 01 de marzo de 1995 Hrs. 15:30

**CUARTA CONVOCATORIA**

**PELIDO No. MATERIAL**  
GID-3503/93 REPUESTOS MAQUINA DE SOLDAR HOBART

Presentación Propuestas 01 de marzo de 1995 Hrs. 15:30

Los pliegos podrán ser obtenidos en División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Bolívar N° 0722 y Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Refinería Petrolera Suiza a partir del día 14 de febrero de 1995, previo pago de Bs. 5.00 por unidad en el horario de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz). Adicionalmente deberán cancelar Bs.3.00 por reposición de formularios y el costo concepto de IVA.

Las propuestas deberán ser presentadas en la División de Materiales GID-Cochabamba, Batumi N° 0722

Cochabamba, 11 de febrero de 1995

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitada la próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

Tránsito: no paran las denuncias sobre la venta de brevets

# Por el doble de su precio: brevet ilegal, pero seguro

Para sacar el brevet por la vía legal, se ha convertido en una empresa. Los aplazos en los exámenes teóricos, según algunas denuncias, hacen el objetivo de desviar al aspirante hacia la ilegalidad y la compra de brevets que venden algunos funcionarios de Tránsito. Este reportero lo comprobó.

Un denunciante contó que cuando hace unos meses la venta de brevets, se ha convertido en una empresa. Lo confirma el menor requerimiento de dicha licencia que el que debería ser. Este reportero en 24 horas, pagó de 550 bolivianos, la tarifa legal es de 275.



Para la categoría particular y motociclista se exige la presentación del certificado de la Escuela de Conductores de Tránsito o del Automóvil Club Boliviano, 18 años de edad, car-

net de identidad, dos fotografías, adquisición de fichas Kardex, aprobar el examen médico, físico, optométrico y audiométrico y el pago de 160 bolivianos. El tiempo que demora el trámite es de 24 horas.

El curso cuesta 100 bolivianos. No es válido el aprendizaje particular ni en otras academias que no sean las dos mencionadas. Con todos los cursos y exámenes el trámite no debe demorar más de 18 días.

La categoría profesional "A" otorga licencia a conductores de servicio público: taxis y vehículos livianos. El costo es de 220 bolivianos, más el costo del curso, que forzosamente hay que seguir porque es diferente al anterior. La licencia de categoría "B" se otorga a los conductores de micros, buses y el costo es de 200 bolivianos. Los profesionales de categoría C conducen vehículos de alto tonelaje y son los llamados transportistas de carga, conductores de buses interdepartamentales, interprovinciales e internacionales. El costo es igualmente de 200 bolivianos.

Pedro Mendoza Guillén



Tan complicados como en La Paz

## Los trámites en Cochabamba sólo se mueven con dinero

La corresponsal de REPORTAJES acompañó a un comprador y a un vendedor de inmuebles. Constatación: en el interior de la República, los trámites son tan complicados y engorrosos como en La Paz.

Yolanda N., quería vender su casa y necesitaba papel sellado y un abogado para la transferencia. Hecho el acuerdo por Bs 20, el abogado pidió una lista de documentos. Teóricamente, en un día debería estar el trámite terminado, pero es exactamente entonces, cuando Yolanda N. empieza a escuchar diariamente el conocido "vuelva usted mañana".

Otro vendedor, Manuel E. iba por el tercero o cuarto día sin que su trámite se resolviera. El hombre buscaba un notario para el reconocimiento de firmas en la Corte de Justicia. Por lo menos 50 personas hacían cola para entregar sus documentos. Había llegado al mediodía y Manuel E. decidió dar "diez pesitos" a la asistente del juez. Luego tenía que conseguir

un formulario de "cambio de nombre". Después sacar el "visado" de la Alcaldía. Hubo que hacer varias colas y a la mitad del camino le dieron las 6 de la tarde. "Vuelva en dos días", señor, le dijeron a Manuel.

A los dos días, Manuel estaba listo para pasar por el notario. Pero aún había que cumplir el quinto paso: registrar la venta en un libro. "Vuelva usted en dos días". Después a la Alcaldía para que el cambio de propietario quede registrado. Quedaban aún los trámites en Derechos Reales. Tras una larga cola, no faltó el consabido "Vuelva usted mañana".

Encontramos nuevamente a Carmen que casi terminaba su papeleo. Preguntó: "Si quiere saber si di plata, claro que sí", reconoció.

Elizabeth Paravicini

### Las exigencias de los Consulados

## El correteó previo a un viaje

Inspección nacional de Migración del Ministerio del Interior, señaló que los países más exigentes en cuanto a trámites para obtener visa de entrada son Estados Unidos, México, Canadá y Francia y en menor medida Brasil, mientras otros, como Argentina y Chile exigen visa.

**ESTADOS UNIDOS**  
1.- Expediente que contenga los siguientes datos: 1.- Certificados de trabajo indicando la ocupación, el salario que percibe y el tiempo que lleva en la compañía. 2.- Papeletas de pago de impuestos recibidos en los últimos seis meses. 3.- Papeletas de pago de los últimos impuestos sobre el ingreso. 4.- Si el viajero es propietario de una casa, alquilado o universitario, certificado de asistencia a la universidad en la que está inscrito. 5.- Si el estudiante podrá sostenerse económicamente certificado de un Banco o Institución bancaria que demuestre objetivamente su solvencia económica. 6.- Para visa de turista: un certificado del médico autorizado en los Estados Unidos. Demostrar la capacidad para pagar el tratamiento.

**CANADA**  
1.- El periodo de vacaciones si corresponde y el monto de la pensión. 2.- Pruebas de solvencia económica, estado civil, libreta de ahorro. 3.- Boletín de propiedad. 4.- Si visita familiares o amigos presentar una carta, télex o fax de invitación. Nombre y apellidos, dirección,

status en Canadá, referencias de su trabajo y salario. 5.- Los estudiantes: constancia de estudios. 6.- Para viaje de negocios, además de los requisitos mencionados, presentar carta de la empresa indicando el motivo del viaje, direcciones de las empresas que visitará y documentación relacionada con la visita.

**VENEZUELA**  
1.- Indicar el motivo del viaje. 2.- Presentar solvencia bancaria mediante el extracto de cuentas o tarjeta de crédito. 3.- Certificado de trabajo o documento que demuestre el origen de los ingresos. 4.- Certificado de antecedentes penales. Todo trámite es personal.

**BRASIL**  
1.- Presentar solicitud de visa, indicando el motivo del viaje. 2.- Comprobante de empleo. 3.- Certificado internacional de vacuna contra la fiebre amarilla. 4.- Para menores, autorización de ONAMFA.

**MEXICO**  
1.- Acreditar un trabajo estable y un salario mensual equivalente a tres veces el mínimo vigente en su lugar de residencia. 2.- Acreditar recursos económicos por un mínimo de 500 dólares por cada 30 días de estancia autorizada, mediante la presentación de tarjeta de crédito internacional, carta bancaria o comprobante de propiedad a su nombre. Todos los consulados exigen que el pasaporte tenga vigencia mínima de seis meses y piden responder a cuestionarios que indagán sobre viajes precedentes, enfermedades, problemas con la justicia.

### EMPRESA MINERA DE BOLIVIA

Empresa Minera Colquiri

## INVITACION No. 3

Empresa Minera Colquiri, invita a las casas importadoras y/o fabricantes, para el suministro de los siguientes pedidos:

- 50 Pza. Overol Género tipo buzo Nos. M-L-XL
- 50 Pza. Saco impermeable tamaño grande
- 50 Pza. Pantalón Impermeable tamaño grande
- 50 Par Botas de goma punta reforzada caña 30 cc alto No. 38
- 50 Par Botas de goma punta reforzada caña 30 cc alto No. 39
- 50 Par Botas de goma punta reforzada caña 30 cc alto No. 40
- 10 Par Botas de goma punta reforzada caña 30 cc alto No. 41
- 50 Pza. Cinturón Portabatería 33 x 39
- 200 Par Guantes de cuero tipo oscaría puño corto dedos y palma reforzados
- 100 Par Guantes de goma manga larga (PVC)
- 50 Pza. Respirador contra polvo Dustos 66
- 20 Par Chocólateras de cuero No. 38
- 20 Par Chocólateras de cuero No. 39
- 20 Par Chocólateras de cuero No. 40
- 20 Pza. Guardatojo plástico tipo Jockey azul
- 20 Pza. Guardatojo plástico tipo Jockey rojo
- 5 Pza. Guardatojo plástico tipo Jockey verde
- 4 Pza. Máscaras de soldar marca Wilson
- 20 Pza. alicate de entorche No. 10
- 20 Pza. Llave crescent No. 10
- 10 Pza. Llave crescent No. 12
- 10 Pza. Llave crescent No. 15
- 1 Pza. Tacle Yale cap. 5 Tons.
- 3 Pza. Tacle Yale Cap. 1 Ton.
- 3 Pza. Tacle Yale Cap. 2.7 Ton.

Los pedidos deberán ser entregados en la Empresa Minera Colquiri a la Superintendencia de Negocios Internacionales, el día 16 de febrero de 1995, las mismas deberán estar en sobres cerrados especificando el precio, procedencia, precio unitario, material puesto nuestros almacenes, en caso de importación presentar las pólizas respectivas, además adjuntar fotocopia de: Registro al Padrón Municipal, Registro al Padrón de Contribuyentes RUC, Inscripción Cámara de Comercio, Inscripción al Ministerio de Industria y Comercio y Certificado de Solvencia Fiscal.

EMPRESA MINERA COLQUIRI

## MARCO PERUANA S.A.

### INGENIERO DE VENTAS

IMPORANTE EMPRESA INTERNACIONAL CON LINEAS EXCLUSIVAS DE REPRESENTACION Y DISTRIBUCION PARA LOS SECTORES MINERO E INDUSTRIAL, REQUIERE LOS SERVICIOS DE UN INGENIERO MECANICO QUE REUNA LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

- EXPERIENCIA PREVIA EN MENOR DE 5 AÑOS EN EL CAMPO DE VENTAS, MANTENIMIENTO INDUSTRIAL Y MAQUINARIA PESADA.
- DOMINIO DEL IDIOMA INGLES.
- PERSONALIDAD SERIA, RESPONSABILIDAD EN EL COMPORTAMIENTO, BUENA PRESENCIA Y EXCELENTE TRATO A NIVEL EJECUTIVO.
- DISPONIBILIDAD PARA VIAJES PERIODICOS DENTRO Y FUERA DEL PAIS.
- MOVILIDAD PROPIA.
- IMPORTANTE: SE VALORIZARA CONOCIMIENTOS SOBRE OLEOHIDRAULICA Y NEUMATICA INDUSTRIAL.

OFRECEMOS:

- REMUNERACION DE ACUERDO A CALIFICACION Y DESARROLLO.
- POLITICA DE CAPACITACION Y ENTRENAMIENTO CONSTANTE
- POSICION ESTABLE.

LAS PERSONAS INTERESADAS SIRVANSE ENVIAR CARTA MANUSCRITA, ADJUNTANDO CURRICULUM VITAE MAS FOTOGRAFIA RECIENTE A:

MARCO PERUANA S.A.  
CASILLA POSTAL 01-0415  
CALLAO - PERU

SE GUARDARA ABSOLUTA RESERVA.

## Sólo quedan 17 días

### El Plazo vence el 28 de febrero

Todo vehículo automotor que ingrese al territorio nacional, tiene la obligación de empadronarse en la P.T.A. dentro de los 30 días posteriores a la emisión de su carnet de propiedad sin cancelar ninguna multa.

### Si aún no tiene su P.T.A. tiene 2 caminos:

# 1

Si está seguro que los papeles de importación de su vehículo están dentro del Marco Legal y aún no se empadronó, podrá solicitar su P.T.A. presentando en la red bancaria autorizada las fotocopias de su póliza de importación y carnet de propiedad, pagando una multa de Bs.300.- por incumplimiento a deberes formales.

# 2

Si su vehículo fué internado al país sin pagar los tributos correspondientes o adulterando sus documentos de importación, puede regularizar su situación pagando los tributos evadidos más una multa de Bs. 1000.- por incumplimiento a deberes formales, hasta el 28 de febrero de 1995. Pasada esta fecha, los vehículos irregulares que sean detectados serán decomisados y rematados.

**SE REINICIAN LOS OPERATIVOS DE FISCALIZACION EN TODO EL PAIS**

La Comisión de Fiscalización, mediante computadores portátiles detendrá a todos aquellos vehículos indocumentados o a los que no se encuentren registrados en la P.T.A. Porte su P.T.A. o su talón de empadronamiento (form. 915) si es que se hubiese empadronado recientemente.

Si tiene alguna consulta no dude en llamarnos (02) 350877 o acercarse al primer piso de la Secretaría Nacional de Hacienda - C. Bolívar esq. Indaburu - La Paz

Recuerde el número de su futura placa será el mismo número de su PTA

SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA  
DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

Todo legal

**SIDA: El milagro está cerca pero tarda**

## Dentro de 5 años puede haber vacuna

Los nuevos fármacos prolongan la vida del enfermo entre 10 y 15 años, mientras se espera el milagro: la vacuna contra el SIDA, que está en camino, tardará en llegar al menos 5 años más, según los especialistas.

Hay una esperanza, dice el doctor Ronald Andrade, de INLASA. Se ha encontrado lo que se buscaba, el rasgo común a las 33 variedades del virus maldito que permitiría aniquilarlo. La clave está, ahora en conseguir que una sola vacuna pueda vencer sus constantes mutaciones. Esa vacuna está en investigación. Tal vez, muchos de los actuales enfermos, a los que ya es posible prolongar la vida entre 10 y 15 años, consigan dominar la enfermedad. Con suerte, inauguraremos el siglo XXI con la muerte del SIDA.

No hay cura para el SIDA, pero sí trata miento. Fármacos y controles médicos mensuales prolongan la vida del infectado por el VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana) y logran que éste lleve una vida normal, con las debidas precauciones para evitar el contagio.

Las medicinas son caras y provocan dolores abdominales, erupciones cutáneas u otras dolencias, pero el paciente tiene la esperanza de vivir hasta diez o quince años a la espera de algún remedio que lo cure o le dé unos años más de vida.

### VACUNA

Existen vacunas contra el SIDA, cada una hecha para reconocer al virus de una con-



Dr. Ronald Andrade

figuración específica. Lo malo es que existen por lo menos 33 variedades del virus. Porque este es un bicho que escapa a los ataques de la química adoptando constantemente diferentes formas. El VIH muta constantemente para sobrevivir. "Si la forma de la cubierta de la proteína 120, que alberga al virus, se transforma (como suele ocurrir a menudo) cualquier vacuna deja de ser eficaz, explica Andrade.

Sin embargo, hay una esperanza. Se ha encontrado el rasgo común entre las 33 variedades o cepas del VIH. La clave está, ahora, en conseguir que una sola vacuna pueda indentificar y atacar al virus en sus 33 versiones, por medio de su rasgo común. Sólo falta fabricar esa

vacuna. Las investigaciones están en marcha y es probable que dentro de unos 5 años, se consiga la vacuna milagrosa.

Ronald Andrade trabaja en INLASA y atiende a nueve infectados por el VIH. Asegura que lo ideal es hacer un diagnóstico precoz del infectado, cuando aún no presenta síntomas. Luego empezar el tratamiento con medicinas que inhiban la reproducción del virus, para evitar que éste, al multiplicarse, destruya los linfocitos T4, una variedad de glóbulos blancos que estimulan el sistema defensivo del organismo y a los que ataca el VIH. Se reduciría la predisposición del enfermo a contraer infecciones sucesivas, denominadas enfermedades oportunistas que son las que producen la muerte de estos pacientes.

Una persona normalmente tiene 1.200 linfocitos T4 por cada mililitro de sangre. Cada persona tiene alrededor de cinco litros de sangre (5.000 ml). Cuando el virus entra al organismo, se reproduce y ataca a los linfocitos T4 provocando su disminución gradual en cuatro o seis años hasta llegar al nivel crítico de 200 por ml. Ese es el inicio del Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida. La disminución en el número de los linfocitos T4 complica seriamente el éxito del tratamiento.

Con 800 linfocitos T4 por ml de sangre, el organismo es proclive a la tuberculosis, la enfer-



El Dr. Alain Dublanquet, cuyos aportes son fundamentales en la cura del SIDA.

medad oportunista más común en Bolivia y cuya presencia se ha convertido en un síntoma. Toda persona que enferma de tuberculosis es sometida a análisis de sangre para saber si está infectada con el VIH.

### COMO PROLONGAR LA VIDA

El diagnóstico precoz es importante. Cuando antes se descubre la presencia del VIH en el cuerpo, será más fácil detener y revertir el proceso de destrucción de los linfocitos T4.

Según Andrade, los mejores resultados se dan en personas que tienen de seis meses a un año de infectadas. A éstos, actualmente se les puede prolongar la vida durante 10 a 15 años. Actualmente es posible obtener resultados aunque no tan espectaculares con enfermos que lleven cuatro años de infección y que incluso ya presentaron la sintomatología del SIDA con las enfermedades oportunistas.

### CAROS FARMACOS

Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), existen tres fármacos que frenan la reproducción del virus: los antiretrovirales, el AZT (zidovudina), el DDC (dideoxici tidina) y el DDI (dideoxinosina). Aún no existe el medicamento que cure la infección por lo que los mencionados son meros paliativos.

El AZT es empleado en Bolivia desde 1988, y según Andrade da buenos resultados acompañado del DDC para

evitar que el virus resista a un tratamiento. Sin embargo, el problema es utilizar fármacos es el alto costo. Los frascos de AZT cuestan \$102 Bs (\$us. 180) en dosis diarias, 10 meses aproximados el caso del AZT. Andrade afirma que los pacientes adquieren a través del DDI producen dolores abdominales, dice Andrade que con un paciente. Los bien producen efectos. Según la OMS, se debe evitar, entre otros, anemia, náuseas y vómitos, erupción cutánea.

Estas medicinas no logran mejorar la calidad de vida de los infectados, pero sí capacitanlos para llevar su actividad normal en el trabajo y el hogar, permitiéndoles abstenerse de dar tratamiento a los medicamentos sanguíneos y mantener relaciones sexuales seguras. Según la OMS, también contraer el VIH, más virus lentos a los medicamentos.

Las mujeres embarazadas que se infectan antes de tres meses de embarazo, la infección puede ser transmitida a su hijo. La posibilidad de que una mujer infectada nazca con esa posibilidad es de 10% cuando la mujer recibe un tratamiento que no tiene efectos en el recién nacido.

Andrés Martínez

## COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA. COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios y usuarios, que a partir del 15 de febrero/95 se procederá al corte del servicio telefónico con la factura vencida al mes de diciembre/94. Evite aglomeraciones en el Edif. Gran Centro. Usted puede cancelar indistintamente en cualquiera de nuestras agencias.

EDIFICIO GRAN CENTRO  
BANCO MERCANTIL 1  
BANCO MERCANTIL 2  
CALACOTO 1  
CALACOTO 2  
OBRAJES  
VILLA FATIMA  
MIRAFLORES  
BCO. MERCANTIL GARITA DE LIMA  
EDIFICIO INDIANA  
SOPOCACHI  
EL ALTO

AV. MARISCAL STA. CRUZ, No. 990  
CALLE MERCADO EDIF. ELECTRA  
AV. MONTES No. 791  
PLAZA HUMBOLT No. 79  
CALLE 24 ESQ. AV. MONTENEGRO  
CALLE 13 Y ORMACHEA No. 264  
AV. DE LAS AMERICAS No. 434  
PLAZA STADIUM Y SAAVEDRA  
AV. TUMUSLA No. 787  
AV. 6 DE AGOSTO No. 2150  
AV. ECUADOR ESQ. PEDRO SALAZAR  
AV. JORGE CARRASCO No. 11,  
FRENTE A H.A.M.

Para consulta de su deuda, disque el "102" en el horario de 8:30 a 18:00 de lunes a viernes, y sábado de 8:30 a 13:00.

La Paz, febrero de 1995



HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS

## INVITACION PUBLICA

SE INVITA A LAS PERSONAS INTERESADAS EN DESEMPEÑAR FUNCIONES EN EL SERVICIO DE ARCHIVOS DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS

### REQUISITOS:

1. FORMACION UNIVERSITARIA EN CIENCIAS DE LA INFORMACION Y/O HISTORIA.
2. EXPERIENCIA EN ORGANIZACION DE ARCHIVOS.

### FUNCIONES POR CUMPLIR:

1. EJECUTAR TODAS LAS OPERACIONES ARCHIVISTICAS QUE DISPONGA LA DIRECCION DE ARCHIVO.
2. OTRAS ACTIVIDADES DIRECTAMENTE RELACIONADAS CON LA ORGANIZACION DE DOCUMENTOS.

### REQUISITOS PARA OPTAR A LOS CARGOS:

1. CURRICULUM VITAE DOCUMENTADO.
2. ENTREVISTA PERSONAL Y/O PRUEBA ESCRITA.

LOS INTERESADOS DEBEN PRESENTAR SUS DOCUMENTOS EN SOBRE CERRADO HASTA EL DIA LUNES 20 DEL PRESENTE, A HORAS 18:00 EN LA SECRETARIA DE LA OFICIALIA MAYOR DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS, PALACIO LEGISLATIVO, PLAZA MURILLO.

LA PAZ, 12 DE FEBRERO DE 1995

Lic. Mario Blacutt Mendoza  
OFICIAL MAYOR  
H. Cámara de Diputados



FONVIS FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL  
VIVIENDA ES CALIDAD DE VIDA

¡1.273 Soluciones Habitacionales!

Nombre del Proyecto:  
Localización:  
Fiduciaria:  
Sector Beneficiado:  
Empresa Constructora:  
Número de Unidades Habitacionales:

Urbanización "Hujajara"  
Oruro - Nor Este Km. 2.5 Camino Caacavi  
Banco de La Unión  
Multisectorial  
Alto Ltda.  
1.273

618 Unidades de 1 dormitorio  
255 Unidades Básicas  
400 Lotes con Servicio

Plazo de Entrega:

18 Meses Calendario

Precio Total

|                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| 1 Dormitorio   | Unidad Básica  | Lote/Servicio  |
| \$us. 6.433.77 | \$us. 5.301.01 | \$us. 1.668.05 |

4.455 Empleos.

¡Prometimos y Cumplimos!

¡Estamos festejando en grande la efemérides de ORURO!  
EL FONVIS ESTA CON USTEDES

¡Anótese Ya!

... especialistas informan

# El peligro de los portadores ignorantes

... es la fase terminal de un proceso que comienza con la infección por el Virus Inmunodeficiencia Humana (VIH). El portador no es necesariamente un enfermo, y puede pasar mucho tiempo antes de que se presenten los síntomas del período más peligroso porque el enfermo puede contaminar sin saberlo, dice el doctor Fidel Navarro, oficial del programa contra el SIDA de la Organización Mundial de la Salud y la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS) en Bolivia y el doctor Reinaldo Choque, especialista en enfermedades infecciosas del Hospital General.



Dr. Fidel Navarro.

... infectado con VIH no... que estar enfermo... dice el oficial de la OPS Fidel Navarro, por... el virus ingresa en... tiene un período... antes de la apa... síntomas. Hay gente... hace 15 o más años... enfermos de SIDA... existe una persona... está infectada... pero no está enfer...

... se comprueba la presen... y el paciente tiene... durante más... dermatitis, o infla... de la piel, especialmen... y hubiera perdido... más del 10% podemos... está infectado, con... epidemio... clínicamente en... de SIDA, informa...

... el doctor Reinaldo... en enfer... de la primera... enfermedad los sín... de una infección... una gripe: malestar... de cabeza, de espalda... veces pasan des... Se dice que esta... durar hasta un...

... esta etapa es asint... peligrosa por... la persona... molestia, pero... es. Es la etapa... puede durar de... Finalmente, du... en el que se

tern Blot". Generalmente el primer análisis se realiza con la prueba ELISA, que es menos costosa, y si sale positivo el resultado se confirma practicando otro ELISA o un análisis por Western Blot", informa el doctor Navarro.

"Una prueba positiva no indica necesariamente que la persona tiene SIDA, indica que se han encontrado anticuerpos contra el VIH y que la persona está infectada. Una prueba negativa significa que la persona no tiene anticuerpos y que, casi seguramente, no está infectada por el VIH", añade Navarro.

La producción de anticuerpos varía de una persona a otra y de una localidad a otra. El período de la aparición de anticuerpos va de 10 a 11 meses y los análisis que se haga antes de este tiempo van a ser negativos, este período se llama "ventana". Como no presenta síntomas orgánicos, en caso de un resultado inicialmente negativo, se podría estar dando certificados de seguridad falsos, dice el oficial de la OMS/OPS.

El contagio, explica Navarro, se produce a través de las

relaciones sexuales, la sangre o sus componentes y por órganos o tejidos infectados y transmisión perinatal de una madre infectada al feto. El contagio se evita por completo mediante la abstinencia o las relaciones monógamas y estables.

También conlleva riesgos la utilización de material contaminado y no esterilizado que entre en contacto con la sangre, por ejemplo en los tratamientos dentales. Son riesgosos los tatuajes, la perforación de las orejas y la acupuntura.

El virus está en cantidades grandes, con capacidad de infectar, en la sangre, el semen, los fluidos vaginales de las mujeres y la leche materna, en menor medida. En la saliva, lágrimas, sudor y orina se ha encontrado y aislado virus en forma libre, es decir, no está en los linfocitos y no tiene capacidad de infectar porque no puede multiplicarse.

La forma de prevenir el contagio es la educación en salud, sexual y el cuidado en las transfusiones sanguíneas.

El comportamiento de un enfermo varía en función al daño sobre el sistema nervioso, dice el doctor Choque. Se dice que el virus lesiona las neuronas desencadenando alteraciones en la personalidad, incluso a veces tratan de agredir, de diseminar la enfermedad. Otros adquieren conductas pasivas, en función al daño cerebral.

## Frente único contra el SIDA

### Para evitar la epidemia en Bolivia

Los bolivianos estamos en situación de riesgo, de cara al SIDA, como el resto de los países. Se están tomando preventivas y formando un frente único de lucha contra la enfermedad, antes de que ésta se convierta en epidemia, dice el doctor Eduardo Negrón Revollo, jefe del Programa de Enfermedades de Transmisión Sexual y SIDA del Centro de Salud Piloto de La Paz.

Negrón Revollo recordó que hace un tiempo, algunas autoridades decían que el SIDA llegaría a Bolivia de aquí a 10 años, sin darse cuenta de que era necesario prevenir desde ahora. También "hace unos años decían que el cólera no iba a llegar a Bolivia, pero llegó e hizo estragos. No esperamos que ocurra lo mismo con el SIDA", argumentó.

"Todos estamos en riesgo de contraer SIDA", dijo el profesional, quien advirtió que Bolivia no puede ser la excepción y "en cualquier momento vamos a tener la epidemia". Cuando se habla del problema del SIDA, dijo, muchos lo relacionan con las meretrices, como si fuera una enfermedad solamente prostibularia, lo que no es correcto.

Con la experiencia ganada, este año se está creando un comité interinstitucional contra el SIDA, con la participación de las secretarías de Salud y de Educación, la Policía Boliviana, CARITAS, Cruz Roja, COSSMIL, las organizaciones no gubernamentales, Amigos de la Ciudad, las organizaciones del magisterio y las juntas vecinales para realizar acciones conjuntas para proteger a la población. Hasta el año pasado, CARITAS hacia su propio programa, la Cruz Roja el suyo. Ahora queremos hacer una sola lucha", dijo.

Otro objetivo de la lucha es crear, en la antigua sala psiquiátrica, un pabellón para la atención de los pacientes en etapa terminal, para supe-

rar la situación actual, en la que a los enfermos hospitalizados, les llega la muerte sin una adecuada atención. Allí se les dará una atención humana y científica.

Anunció también que en los ambientes de Medicina Social, será creada una clínica de enfermedades de transmisión sexual y atención de pacientes con VIH positivo asintomáticos, que tengan asistencia psicológica, tratamiento y apoyo psicológico.

**TELEFONOS DE EMERGENCIA**  
En marzo se habilitarán dos "Líneas Telefónicas SIDA-Consorcio", y funcionarán de siete de la mañana a 12 de la medianoche, atenderán psicólogos y personal especializado. Quiénes acudan a ellos no tendrán que identificarse.

El 30 de enero, continuó, entregamos certificados a las primeras educadoras comunitarias, prostitutas escogidas al azar que han sido capacitadas durante un mes y que ahora se encargan de difundir información para prevenir el SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual.

Reveló que entre 1985 y 1994 fueron registrados 20 casos de SIDA en La Paz, más 16 casos portadores de VIH positivo. El Programa ETS-SIDA, reveló Negrón, cuenta con 17.000 dólares comprometidos por el organismo PROIS, a través del Banco Mundial. Además, 3.000 dólares de USAID-BOLIVIA y 20.000 para crear y ampliar dependencias en el Centro Piloto. Es decir un total de 60.000 dólares.

## SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS, DE GENERO Y GENERACIONALES (PROYECTO PNUD BOL/92/102)

... para programa con financiamiento interno... un ASESOR JURIDICO para la Subsecretaría de Asuntos Etnicos.

... con título en provisión nacional. Experiencia en Derecho Agrario y Administrativo Experiencia de trabajo con poblaciones indígenas o campesinas.

... solicitud y curriculum vitae, en sobre cerrado... "Asesor Jurídico", al Programa Indígena, calle 9072, La Paz, hasta el jueves 2 de marzo de 1995.



## INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS DPAD 01/95

... Nacional de Telecomunicaciones ENTEL, mediante el Sub Comité de Selección Administrativa, invita a todas las firmas interesadas a intervenir en los proyectos para la provisión de: EQUIPAMIENTO Y SERVICIOS (International Edition), por el tiempo de un año. Las propuestas serán presentadas en las oficinas del Departamento de Adquisición, calle Ayacucho No. 267 piso 8, hasta el día 15 de febrero del pte. año 1995, a las 17:00 p.m.

... que están suscritas legalmente en nuestro Registro de Proveedores... presentar sus documentos, pero sí aquellas que presentarán por primera vez deberán adjuntar los siguientes documentos:

... Único de Contribuyente... en la Dirección General de Comercio y Sociedades. ... de Solvencia Fiscal... de la Firma Correspondiente (Dirección, Teléfono, Fax) ... que representa y otros.

La Paz, febrero 10 de 1995

**ATENCION VIAJEROS HOSTAL "SUCRE"**  
Directe habitaciones de 1, 2 y 3 camas, con TV, en pleno centro de la ciudad PRECIOS ECONOMICOS.  
Tel. 328414 Fax 591-02-355006 La Paz, Bolivia

**CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS**  
EL RADIO CLUB LA PAZ, EN ESTRICTA OBSERVANCIA AL CAPTULO XII ARTICULO 28, 35 Y 36 DEL ESTATUTO ORGANICO DEL CLUB, CONVOCA A LA PRIMERA ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS, QUE SE LLEVARA A CABO EL DIA 20 DE FEBRERO DE 1995, BAJO EL SIGUIENTE ORDEN DEL DIA:  
HORAS 19:00 PRIMERA LLAMADA CON EL QUORUM REGLAMENTARIO.  
HORAS 19:30 SEGUNDA LLAMADA E INSTALACION DE LA ASAMBLEA CON EL NUMERO DE ASISTENTES.  
**ORDEN DEL DIA**  
1.- INFORME DE LABORES A CARGO DEL PRESIDENTE DEL CLUB.  
2.- INFORME ECONOMICO DE LA GESTION 1994.  
3.- CONSIDERACION Y APROBACION DEL PRESUPUESTO DE FUNCIONAMIENTO DEL CLUB PARA 1995.  
4.- ASUNTOS VARIOS.  
DADA LA IMPORTANCIA DE LOS TEMAS A TRATAR, SE INSINUA LA ASISTENCIA DE TODOS LOS COLEGAS QUE DEBEN INTERIORIZARSE DE LA MARCHA DE LA INSTITUCION Y LOS LOGROS CONSEGUIDOS A LA FECHA.  
La Paz, 12 de febrero de 1995  
EL DIRECTORIO

**DIPLOMADO SUPERIOR EN DESARROLLO HUMANO**  
LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES, SU POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO - CIDES, Y EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO - PNUD convocan a profesionales titulados con grado académico en Ciencias Económicas, Sociales, Exactas, de la Educación, Salud e Ingeniería, que se sientan llamados y comprometidos a ser protagonistas y líderes del desarrollo de Bolivia, a cursar el  
**DIPLOMADO SUPERIOR EN DESARROLLO HUMANO**  
que habrá de contar, como profesores, con los Dres. R. Morales J. Bartilma, F. Calderón, M. Contreras, H. Grebe, L.C. Jernio, / y la coordinación del Dr. Rolando Morales.  
Teoría del Desarrollo Humano - El Rol del Estado Microeconomía Aplicada - Metodologías para el Estudio de la Pobreza - Demografía y Estadística - Macroeconomía - Economía del Trabajo - Economía de la Educación - Economía de la Salud - Gobernabilidad y Políticas de Desarrollo Humano  
Su duración será de ocho meses. Su sede, La Paz. Su inicio, el 3 de abril. Su horario será de 7 a 9 a.m. y de 6.30 a 9.30 p.m. La inscripción está abierta desde el 30/1 al 10/3. La selección se hará desde el 13/3 hasta 17/3. Las plazas son limitadas. El costo total será de \$us 1.000, (30% inicial y 70% en cuotas mensuales). Los inscriptos y aceptados optarán a una bolsa limitada de becas de matrícula. Para toda consulta dirigirse al:  
Lic. Msc. José Núñez del Prado  
Director de Postgrado en Ciencias del Desarrollo - Cides  
Av. Hernando Siles 4565. Tel.: 786169. Fax: 591-2-786169.

**INGENIERO FORESTAL**  
El Proyecto O.S.C.A.R. requiere contratar los servicios de un INGENIERO FORESTAL, para trabajos en Area Rural. Los interesados favor presentarse en Plaza San Francisco No. 502, 2do. piso, únicamente el día 17 de febrero del año en curso, munidos de la documentación correspondiente.  
La Paz, febrero 11 de 1995

**INDUSTRIA FARMACEUTICA NACIONAL**  
Requiere los servicios de un:  
**QUIMICO INDUSTRIAL**  
enviar Solicitud y Curriculum Vitae a casilla N° 386 La Paz.

**SAMAPA**  
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y AL CANTARRILLADO  
**CIRCULACION DE VEHICULOS**  
SAMAPA, comunica a los usuarios, propietarios de inmuebles ubicados en la avenida Ormachea entre las calles 15 y 16 de la zona Sur y transportistas en general que, debiendo realizarse los trabajos de renovación de colectores de alcantarillado desde el día lunes 13 de febrero al 3 de marzo, se suspenderá la circulación de vehículos en esta avenida.  
SAMAPA, agradece la comprensión de los vecinos y los transportistas.  
La Paz febrero, 1995  
RELACIONES PUBLICAS

A la vanguardia en la lucha contra el mal del siglo

## Cuba o la obsesión por vencer el SIDA

Un enfermo de SIDA en Cuba vive mejor que cualquier otro ciudadano, asegura Ramón Pérez, primer secretario de la Embajada en La Paz. A la Habana se la acusó, hace algún tiempo, de haber detenido el avance de la epidemia encerrando a los enfermos en un gran hospital especializado llamado, "el Sidatorio", donde recibían tratamiento de punta, pero estaban aislados de la sociedad.

Hoy, Pérez asegura que los enfermos van a granjas y que el problema del aislamiento evoluciona. A algunos enfermos se les permite volver a sus hogares y reincorporarse a sus trabajos, tras un examen psicométrico, que determina si el portador es capaz de comportarse responsablemente para no infectar a otros.

Cuba gasta unos 50 dólares diarios en medicación y dieta por enfermo. Para sus 11 millones de habitantes, se han realizado 17 millones de pruebas. La medicina para los cubanos es gratuita y cualquier análisis incluye el del SIDA. Una permanente campaña de educación masiva, sobre la enfermedad. Una continua, casi obsesiva, labor de detección de infectados y un programa de investigación y atención médica y psicológica para prolongar la vida del enfermo han hecho de Cuba uno de los países de vanguardia en la lucha contra el mal del siglo.

### P. ¿En Cuba hay discriminación contra los enfermos de SIDA?

R. Hacemos lo humanamente posible para que el enfermo no se sienta discriminado. Un enfermo de SIDA, en Cuba, vive mucho mejor que cualquier otro ciudadano. Las personas con SIDA están recibiendo un nivel de abastecimiento mucho más alto, que el de un funcionario del gobierno o un profesional. Tienen atención de epidemiólogos, psicólogos, pedagogos y religiosos. No nos limitamos a tratar de salvarles la vida, sino que procuramos que vivan en plena armonía durante su internación.

### P. ¿Cómo luchan contra el SIDA en Cuba?

R. Nuestro sistema médico es fundamentalmente preventivo, no sólo curativo. Desarrollamos campañas de educación de la población, sobre todo juvenil. Se informa periódicamente sobre las formas de contagio y vías de transmisión por la sangre y el contacto sexual. La prueba del SIDA es común y periódica, como los análisis de sangre o las de heces fecales, sin costo alguno y con alto nivel técnico. Hasta septiembre del 94, se registraron 1.077 casos de portadores de SIDA. Desarrollaron la enfermedad 299 personas. Fallecieron 194.

### P. ¿A quiénes se les hace la prueba del SIDA?

R. A todos. En toda prueba de sangre o donación está incluida la del virus del SIDA. Hemos eliminado totalmente la posibilidad de contagio por transfusiones de sangre. Si alguien quiere hacer una donación a un familiar, se le hace la prueba del SIDA y antes de la transfusión espera 20 minutos para saber el resultado de un análisis que es ciento por ciento seguro. Tenemos equipos de detección modernos, computarizados, creados por nuestros científicos. A un extranjero que va a residir temporalmente en Cuba se le hace, igualmente, la prueba del SIDA. Eso no es violación de los derechos humanos, porque entendemos que detectar a un portador, decirle si está contagiado y aplicarle la cura, equivale a evitar la propagación de la enfermedad.

### P. ¿Qué hacen cuando detectan a un portador de SIDA?

R. Se le interna en sanatorios que son fincas y no tienen la estructura del hospital. Allí se les aplica un tratamiento multidisciplinario para que ese paciente infectado no desarrolle las enfermedades propias del SIDA. Se le da una dieta y medicamentos reforzados. Estas fincas, 13 en todo el país, están en áreas rurales o cerca a las playas. Son casi centros turísticos. La idea es que vivan allí lo mejor posible, ya que son personas condenadas a muerte. Tienen talleres artesanales o trabajan en agricultura, pesca. Incluso tienen fábricas. No obstante, si quieren trabajar fuera de la finca, pueden hacerlo. Tenemos unos cinco médicos internados que están infectados y trabajan como médicos. Las parejas pueden convivir en las fincas. Hacen vida de grupo, participan de actividades culturales, organizan festivales de teatro o cine. En La Habana presentan a sus grupos de teatro con el nombre de su sanatorio. Porque no hay complejos. Al principio, fue chocante pero ahora se lo ve como una realidad más, como una enfermedad más a la que todos estamos

expuestos.

### P. ¿Existe gente que se incorpora a la vida normal?

R. Del total, 75 están en atención fuera de las fincas. Después de un chequeo psicométrico, se determina si el portador va a tener una disciplina ciudadana para no infectar a otras personas. Los que asumen esa responsabilidad hacen su vida normal en la calle, en su hogar y centro laboral. No sólo se da atención al paciente sino que se orienta a la familia sobre cómo tratar el caso. Incluso se habla con los vecinos más cercanos para que el infectado no se sienta nunca un paria.

### P. ¿Económicamente qué significa un enfermo de SIDA?

R. Un paciente de SIDA cuesta diariamente al país unos 50 dólares, solamente en la compra de las más sofisticadas medicinas que salen al mercado y en alimentos importados, sin contar los gastos en moneda nacional, inversiones en equipos e infraestructura, salarios del personal médico. Tenemos en el Ministerio de Salud funcionarios dedicados a recopilar la información que diariamente sale sobre el SIDA. Se hacen todos los esfuerzos para que los enfermos puedan prolongar su vida.

### P. ¿Los avances en investigación que ustedes han logrado, permiten alargar la vida de los enfermos?

R. Hemos conseguido entre tres y cuatro años más de lo que viven los pacientes detectados y atendidos en centros hospitalarios de Europa y EE.UU. Por eso hay quienes piensan que tenemos la vacuna contra el SIDA. He visitado estos centros. Puedo afirmar que el trabajo humano principal que se hace es psicológico, para darles seguridad. Se sabe que la preparación psicológica aumenta la capacidad de defensa del organismo, eso está comprobado científicamente.

### P. ¿Cuál es la situación de la enfermedad en niños y jóvenes?

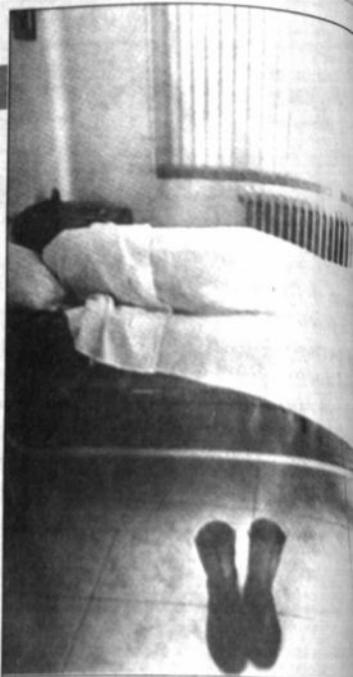
R. En niños no existe el SIDA,

porque se hace la detección en el embarazo. Se analiza al padre y a la madre. Cuando hay sospecha de que la embarazada hubiera contraído el virus, alertamos sobre ese embarazo y le damos seguimiento. A una madre que tuvo alguna enfermedad de transmisión sexual, en los últimos doce meses, le aconsejamos no quedar embarazada hasta detectar bien si ella no es portadora. Aunque se diga que la incubación del virus es de cinco años, con nuestros equipos de detección avanzados, no tenemos que esperar ese tiempo.

### P. ¿Hay especialistas bolivianos en SIDA, graduados en Cuba?

R. En Cuba estudian actualmente unos 300 bolivianos y hay miles de profesionales egresados en varias carreras, entre ellos muchos médicos. Todo médico que estudia en Cuba, aprende cómo atender y combatir la enfermedad del SIDA, dentro de la asignatura de epidemiología.

Verónica Sánchez Barrera



Un enfermo de SIDA. En Cuba se lucha en todos los frentes por vencer la enfermedad.

## SE VENDE EN COCHABAMBA

COMPLEJO DEPORTIVO RACQUET CLUB BOLIVIA 4 CANCHERO, SAUNA SECO, PISCINA DE HIDROMASAJE, TERRAZA, PISCINA INFANTIL Y DE ADULTOS, SALA DE CONFERENCIAS PARA ADMINISTRACION  
REF. TELF. 042-419510 EN EL COMPLEJO AV. BLANCO GALAN Y 1/2 CALLE LOS ALAMOS

## TEXAS OIL COMPANY

Seeks success oriented individual or company to market high performance industrial, commercial and automotive greases and special purpose lubricants. Outstanding growth opportunity. No prior experience necessary. Professionals in our field with 60 years experience receive complete training. Please respond in English to E.J. Vice Pres. Southwestern Petroleum, Box 961005, Ft. Worth 76161 U.S.A., Phone 817-332-2336, Tel 16222 817-877-4047

## INSTITUCION FINANCIERA

REQUIERE LOS SERVICIOS PROFESIONALES DE UN ECONOMISTA PARA EL CARGO DE ECONOMICO.

### REQUISITOS:

- PROFESIONAL ACADÉMICO EN ECONOMÍA O INGENIERÍA AGRÓNOMA CON CONCORDIA EXPERIENCIA EN ECONOMÍA AGRÍCOLA.
- EXPERIENCIA EN ESTADÍSTICAS, MERCADO, ANÁLISIS MACRO Y MICRO ECONÓMICO.
- CONOCIMIENTOS DE PAQUETES DE COMPUTACIÓN, PROCESADOR DE PALABRAS Y ELECTRONICAS.
- CONOCIMIENTO DEL IDIOMA INGLÉS (NO INDISPENSABLE)
- EXPERIENCIA MINIMA DE CINCO AÑOS.

ENVIAR CURRÍCULUM VITAE CON DOCUMENTACION QUE ACREDITE, A LA CASILLA DE CORREOS 5901 DE LA CIUDAD DE COCHABAMBA, HASTA EL DIA LUNES 20 DE FEBRERO DEL AÑO 1995.

COCHABAMBA, FEBRERO 12 DE 1995

MINISTERIO DE HACIENDA

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

## PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

### PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

#### I PERSONAL REQUERIDO

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, el Ministerio de Desarrollo Sostenible convoca a concurso de méritos para los siguientes cargos:

Ref. 25/95 Profesional en Energía Hidrocarburos y Minería  
Ref. 26/95 Profesional en Comercio Exterior y Transportes y Comunicaciones.

#### SEGUNDA AMPLIACION CONVOCATORIA PUBLICA

Ref. 130/94 Profesional Educación  
Ref. 131/94 Profesional Empleo

- #### II CONDICIONES OFRECIDAS
- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
  - Estabilidad y trabajo en equipo.
  - Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

#### III REQUISITOS

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Calle Montevideo N° 176) y en la Avenida Arce N° 2147 (Ministerio de Desarrollo Sostenible), a partir del día 14 de febrero de 1995.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 24 de febrero de 1995.

La Paz, febrero de 1995.



Industrias El Viejo Roble S.A.

Empresa legalmente constituida, previene a sus estimados clientes no dejarse sorprender por personas inescrupulosas que haciéndose pasar por nuestros distribuidores, estén ofreciendo licores adulterados de dudoso origen. Nuestro RON BARRILITO lleva el Sello de Garantía. Seguridad y cumple con las normas de control de calidad.

Pedidos: Tel: 231287



En el biógrafo

Nadya Gutiérrez

"Secuestradores de cuerpos" del director Abel Ferrara

Basado en un clásico de la literatura de terror, llevado ya al celuloide en 1956 por Don Siegel y en 1978 por Robert H. Solo, Abel Ferrara...

El propósito de estos seres, caracterizados físicamente como un conjunto de fibras capaces de tomar forma concreta, gracias al armazón del inconsulto donante, es ¿adivine? apoderarse de la tierra.

Solo, director de la versión de 1978 y productor de esta, afirma en una entrevista que no tenía interés de contar una historia que ya había sido narrada antes.

Cuando Solo habla de la "voz original", se refiere a Gabrielle Anwar y Billy Wirth protagonistas que en el filme asumen los roles de Martí y Tin...

Naufragando en este eje de referencia, Ferrara primero nos ofrece su película por cuadros; cada uno representa alguna escena que recien a la mitad del filme encuentra su asidero...

Paul Newman conquistó al público de Berlín. La veterania y la brillantez del actor estadounidense Paul Newman conquistaron ayer, sábado, al público del 45 Festival Internacional de Cine de Berlín...

Paul Newman conquistó al público de Berlín

BERLÍN. Etc.

La veterania y la brillantez del actor estadounidense Paul Newman conquistaron ayer, sábado, al público del 45 Festival Internacional de Cine de Berlín...

Diez cuchillos en el corazón. "Rosa Roja Rosa Blanca" y la noruega "Diez cuchillos en el corazón", ambas también a concurso, quedaron relegadas a un segundo plano ante el estreno internacional de "Nobody's Fool"...

Siempre me han fascinado los problemas de las relaciones padre-hijo", explicó Robert Benton al término de la proyección de su obra, basada en una novela de Richard Russo...

Benton comentó igualmente que el papel estelar sólo podía interpretarlo Paul Newman, a quien calificó de "monumento del cine norteamericano"...

Paul Newman figura tras el estreno de este filme entre los candidatos al Oso de Plata a la mejor interpretación masculina, y "Nobody's Fool" abre con éxito la serie de cuatro películas norteamericanas que compiten en la sección oficial de la Berlinale.

CINE TESLA Y MONUMENTAL ROBY

Presentan: El éxito del Cine Nacional

Una Historia sobre la intolerancia racial. Un Poema sobre el amor imposible. Un Espejo radiante para mirar el país profundo.



Una Producción del Grupo UKAMAU

El Premio OCIC se decide en Berlín

"El diario del Che en Bolivia", película del suizo Richard Dindo estrenada en nuestro país, participa del Festival de Berlín...

Como parte del jurado ecuménico, está presente el sacerdote boliviano Hugo Ara, quien es presidente de OCIC América Latina...

Según información enviada por Hugo Ara a PRESENCIA, el Festival que coincide con el año de celebración del centenario del cine, presenta muchos atractivos...

La inauguración, dice Ara, contará con la presencia del presidente alemán Herzog y antes del filme de apertura se proyectó lo que los alemanes consideran la primera película del mundo...

La película que abrió el festival fue "Das Verprechen", una historia de amor que narra el drama humano entre Berlín Oriental y Occidental...

En CONADANZ

Clases de guitarra a cargo de profesor cubano

Gerardo Pérez Capdevilla, guitarrista cubano, es el instructor del curso de guitarra que se iniciará el próximo 20 de febrero en la Compañía Nacional de Danzas...

Pérez Capdevilla es uno de los destacados maestros que ofrecen sus conocimientos en cuanto a música, danza y teatro, en la Compañía creada hace dos años...

Del guitarrista podemos decir que comenzó sus estudios de música a los 8 años de edad en la Escuela Luis Carbo de Guantánamo. En 1980 ingresó a la Escuela Nacional de Música de La Habana...

Luego recibió clases magistrales con Costas Costolidis de Grecia, David Russel de Gran Bretaña y Elliot Fisk de Estados Unidos...

Sus méritos le valieron ser nombrado profesor de la Escuela Nacional de Música de La Habana, así como de la Escuela de Música de la Universidad Autónoma de Zacatecas (México)...

Pérez Capdevilla también compone. Una de sus creaciones logradas junto a Jorge Luis Sosa le valió el Primer Premio de Composición en el Festival de Martinica (Francia)...

En La Paz ha ofrecido varios conciertos, recibiendo elogios de parte del público y de la prensa.

Mayores informes sobre este curso y otros de quena, charango, zampoña, teatro, danza clásica, folklórica y jazz, pueden solicitarse en instalaciones de la Compañía: calle Murillo 993, segundo piso.

PUBLICACIONES

"El rigor de la llama" Miércoles a las 19:00 Espacio Portales Ed. Alameda PB

La escritora Blanca Wiethtichter presentará su poemario editado por el Centro Simón I. Patiño. Participarán del acto, Oscar Tavel, Luis Huáscar Antezana y Juan Cristóbal Utrio.

CINE - VIDEO

"Un mundo perfecto" Cinemé y tonda Cinemateca Boliviana

Desde hoy y por cinco días, está en cartelera "Un mundo perfecto" de Clint Eastwood. El viernes comenzará la proyección de "El piano" de Jane Campion.

"Para recibir el canto de los pájaros" Cine Tesla

Película nacional dirigida por Jorge Sanjines del grupo Ukamau, se exhibe en el cine Tesla en funciones habituales de matinee, tarde y noche.

CURSOS

Cursos de portugués Centro de Estudios Brasileños Edificio 322119

Abiertas las inscripciones para los nuevos cursos de portugués que se iniciarán el 1 de marzo en el Centro de Estudios Brasileños. Diversos horarios. Informes en Av. 20 de Octubre 2038, edificio Fonconmi, 2º piso. Se atiende de 10:00 a 12:00 y de 14:00 a 20:00.

Lombriicultura En Sica Sica

El Centro de Fomento Cooperativo Agropecuario Cefocoda, realizará un curso-taller sobre "Lombriicultura y producción de humus, el mejor fertilizante orgánico". Será en Sicasica el 17 y el 18 de febrero. Referencias al teléfono 315101.

Taller de dibujo Instituto Goethe Av. 6 de Agosto 2118

"No naturaleza muerta" es el taller que dicta Efraim Ortúzar en el Instituto Goethe, cada jueves de 15:30 a 17:30.

Teatro para niños Indaburo 745

El Taller Nacional de Teatro que dirige Mabel Rivera iniciará un curso para niños entre los 10 y 14 años de edad. El cupo es de 15 alumnos. Las clases se pasarán de 15:30 a 17:30. Asimismo se encuentran abiertas las inscripciones para adultos: alumnos nuevos y antiguos. Informes al teléfono 369336.

"Alfredo Domínguez" El Centro Cultural Alfredo Domínguez de danza folklórica, recibe alumnos para la sección infantil (6 a 12 años) y juvenil (13 a 25 años). Informes al teléfono 360459.

Ballet Indaburo 745

La Escuela del Ballet Oficial que depende de la Secretaría Nacional



Arte y Cultura

Con el título de "grafías logradas por el gen Heintzenauer en casi todos los continentes Sudamérica, Centro de Fotógrafos Paz.

Miguel Yapur Espacio Portales

Iniciando sus 1995, Espacio Portales pintor Miguel Yapur febrero.

"Ocho artistas" Galería Niza Av. 6 de Agosto 222

La Galería Niza exhibe una exposición 1995 reconocida por el gobierno. Alfredo La Paz, Rafaela, Fernández, Pérez Alcalá, Graciela, Eiji Saito y Juan Viser. Inauguración hasta el 20.

Ángeles de Calles Museo Nacional de Comercio y Turismo

Hasta el próximo puede apreciar en el segundo grupo de las artes de Calama de las artes Virtudes o "Artes Virtuosas" restaurada por Conservatorio y Museo Bienes Muebles.

Museo de Arte Esculpiones en Esculpiones 432

El Museo de la Paz espera al público sábado, ofreciendo la obra "Artes Virtuosas" de las artes Virtuosas o "Artes Virtuosas" restaurada por Conservatorio y Museo Bienes Muebles. Horario es de 9:00 a 15:00 y de 18:00 a 20:00.

Casa Museo Niza Exposición permanente Ecuador 2034

La Casa Museo Niza ofrece a los visitantes otros objetos de arte, de Martina Núñez de Paz de martes a viernes 13:00 y de 15:00 a 18:00 domingo, la Casa de la Paz.

MUSICA

Andeñol Martes y miércoles Teatro Municipal

Una nueva agrupación musical se presentará martes y miércoles de las 19:30 en el Teatro Municipal. Música de integración le llaman a los ritmos que practican, planeada en un primer grabación titulada "Wiphala". Músicos destacados integran Andeñol.

VARIOS

Teatro Popular 23 al 28 de mayo Tarja

La Federación Universitaria Local de la Universidad Autónoma Juan Misael Saracho, la Oficina Mayor de Cultura y la Compañía Teatro Pueblo convocan al IX Encuentro Nacional de Teatro Popular. Las solicitudes de participación deben enviarse hasta el 6 de marzo a la Castilla 437. Teléfono 43949/Tarja.

Concurso de Cuento "Preseñita" convoca por tercer año consecutivo al Concurso de Cuento cuyo plazo de entrega de obras vence el 28 de marzo próximo. Don son las categorías: Cuentos de tema y forma libre y Cuentos de ciencia ficción.

EXPOSICIONES

"América" Mañana a las 19:00 Instituto Goethe 6 de Agosto 2118



Mojisa Una

El Centro Cultural "Mojisa" (Agua dulce) representará Bolivia en el IV Festival Internacional de la Cultura andina. "Nuestros rasgos desarrollarse del 15 al presente mes en Chile. La Secretaría Nacional de Cultura y la Federación Marka del vecino país le invita a participar en el rescate de música y la interpretación de instrumentos andinos. Participarán en el Festival representaciones de Perú, Ecuador, Argentina, Chile, Bolivia.

FARMACIAS D TURNO 32724

Las 24 horas

MARTES DE SALSOL PRO-CINEMATECA

ESTE MARTES 14 DE FEBRERO

disfrutamos (desde las 22) con el canto solidario de ADRIAN BARRENECHEA en su despedida

y después mete salsa adelantando el carnaval con la alegría de siempre (hasta que el cuerpo aguante)

asi ponemos nuestro segundo ladrillo del 95 para que la función continúe (en el nuevo local que ya va teniendo cara)

EL LORO EN SU SALSOL

Rd. Gutiérrez y 6 de Agosto Frente al Edif. Florida

Un día como hoy en la cultura nacional

AGENCIA GESTA



SINTEISIS HISTORICA DE LA CIUDAD DE LA PAZ

Nueva edición de novela de Boero Rojo

A veintidós años de haber obtenido el premio 'Erich Guttentag'...

La segunda edición de que se tiene prevista para la segunda quincena del mes de marzo narra las guerras campesinas...

Según un análisis de la Universidad estadounidense de Akron, Ohio, firmado por Hugo Lijero...

De estas consideraciones se puede deducir que la obra se relaciona a sustentados argumentos ideológicos...

La publicación de 'El valle del cuarto menguante' se produce justo en el momento en que el debate de lo indígena en el país ha recobrado actualidad...

Fotos de América

Mañana a las 19:00 comienza en el Instituto Goethe (6 de Agosto 2118) la exposición de fotografías del alemán Jürgen Heinemann...

Cuenta regresiva en El Alto

Esperando el proyecto de la videoteca



Juan Santos, actor de Trono, atrayendo la atención del público callejero...

En el Plan 405 de Ciudad Satélite, Calle 17 B Nº 609, comenzará a funcionar en breve...

Responsables del proyecto que cuenta con el apoyo de la Cinemateca Boliviana...

Según nos explicó Iván Nogales, director del Centro, la videoteca tendrá una sala fija referencial...

De cualquier manera, las sesiones iniciales tendrán siempre debates dirigidos...

El precio de las entradas será de 1 boliviano, se nos informó.

Las películas que se han basado en obras literarias: 'El Quijote', 'Olelo', 'Hamlet'...

Los dos paquetes restantes tienen fines didácticos y se está consultando para definirlos con entidades educativas...

Para hablar de la sala que albergará a la videoteca.

tenemos que cambiar de tono, pues llegar al lugar y conocer los detalles de su existencia...

Acudimos a la sala respondiendo a la invitación de Iván Nogales...

De lejos se nota que la casa es diferente, pues fachada y hasta elementos del interior han sido levantados...

Por dentro, la sala de la videoteca tiene un espacio rectangular que acogerá a 30 personas...

Y servirá también -nos aseguró Nogales- para iniciar a los niños en el mundo del cine...

¿Y EL TEATRO? Conocimos a los miembros del Centro como gente de teatro...

Para la parte del video, el teatro también es útil, nos contaron 'Los Trono'...

Hay entusiasmo en director y actores. Ojalá la burocracia de las instituciones no ponga obstáculos...

Para la parte del video, el teatro también es útil, nos contaron 'Los Trono'...

Hay entusiasmo en director y actores. Ojalá la burocracia de las instituciones no ponga obstáculos...

Para la parte del video, el teatro también es útil, nos contaron 'Los Trono'...

Hay entusiasmo en director y actores. Ojalá la burocracia de las instituciones no ponga obstáculos...

12 de febrero

Reproducimos la portada de uno de los más importantes títulos de los aparatos del historiador Julio Díaz Arguedas...

De la memoria breve

La fecha nos trae el nombre de un músico y radialista cruceño: Juan Santos...

Desde 1944 y 1953, actuando como su director, fue de los más importantes...

En la Paz en 1961.

Grado los Andes" y "Chacaltaya" en concierto

objetivos de este grupo que radica en Europa...

La producción de música folclórica. En el concierto del Radisson...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

El grupo "Sagrado los Andes" intenta reencuentrar los valores culturales...

Advertisement for the movie 'Zona Mortal' featuring Wesley Snipes. Includes text: 'En un mundo de secretos tecnológicos, la justicia está en peligro...' and 'WAZA' logo.

Large advertisement for the movie 'Forrest Gump' featuring Tom Hanks. Includes text: 'GANADORA DE 3 GLOBOS DE ORO' and 'El mundo no será igual cuando lo vean a través de los ojos de Forrest Gump.'

Advertisement for 'CINE SCALA' showing the movie 'MARTES ESTRENO'.

Advertisement for 'CINE 16 DE JULIO' showing the movie 'JUEVES ESTRENO DE JERARQUIA'.

# Del arte y sus contrastes

Luis Luksic, pintor, poeta, titiritero, cuenta-cuentos y político, categorías que resumen su gastar la vida por los demás. La mitad de su existencia prácticamente la pasó fuera de su patria y no por propia voluntad, es que cuando uno desde joven participa de las marchas obreras, habla de justicia y dignidad para todos por igual, se hace peligroso para el orden establecido, y lo exilian. Pero pese a las distancias, nunca Luksic olvidó su tierra, menos aún sus ideales, pues fue de aquellos que luchan toda la vida: de los imprescindibles.

**De su vida y obra**  
Luis Luksic nació en la ciudad de Potosí en 1911, en el seno de una familia tradicional. Sus estudios básicos los realizó en aquel lugar, para luego pasar a La Paz e ingresar a la Carrera de Bellas Artes de la Universidad Mayor de San Andrés. Aproximadamente en año 1928, se trasladó a Santiago de Chile, nación donde además de dedicarse a la actividad artística y literaria, hace vida política, lo que motiva (en días en que estaba a la cabeza del gobierno el general Carlos Ibáñez del Campo —1927 a 1931—) su persecución y represión, que al final determinan su salida de aquel país. En los años treinta, de regreso en Bolivia, comienza a abrazar las ideas socialistas y es así que participa de la fundación del Partido de Izquierda Revolucionario (PIR). Paralelamente su arte pictórico comienza a ocupar las galerías de la época en las ciudades de Sucre y La Paz. De igual manera la poesía hace presa de sus pasiones.

**Entre la pintura y la poesía**  
En 1948 logra publicar, en La Paz, su primer poemario bajo el título de *Cantos de la ciudad y del mundo*, obra que deja ver entre sus líneas sus ideales políticos al decir: "Jamás he sido poeta y aún detesto a los antipoetas, y no porque los unos y los otros, sean de mi oficio, sino por lo mismo. Y no por ello dejo de exigir, de pedir y de combatir por una dignidad para el hom-

# Luis Luksic



bre". Sus páginas, que recogen versos escritos entre 1932 y 1947, vienen acompañadas de grabados del peruano Manuel Fuentes Lira.

En los años cincuenta, tras la desaparición del PIR, participa de la fundación del Partido Comunista de Bolivia (PCB), trabajando para ello junto a José Antonio Arze, Arturo Urquidí y otros. Esta militancia le trajo nuevamente persecución, torturas y destierros, se sabe por ejemplo que estuvo preso en Coati, junto a José Pereyra Claire.

Pese a las contradicciones políticas, su faceta artística era reconocida en nuestro medio: en 1956 es galardonado con una mención a la técnica en el Salón "Pedro Domingo Murillo" de La Paz. Con el tiempo, la calidad de su obra visitaría galerías de Argentina, Chile, Ecuador, Venezuela, Francia e Inglaterra. Cultivó para sus creaciones diferentes técnicas como el óleo sobre lona, acrílico sobre tela, acuarela y pintura mural. Sobre esta práctica dice el mismo: "Me interesa todo tipo de arte pero no aquel que sirve exclusivamente para colgarlo, en una pared, sino más bien aquel que cumpla una función transformadora en la sociedad. Mi pintura trata de ser como mi poesía: en lo posible muy documental. Yo no pinto por pin-

tar, trato de transmitir las experiencias vividas, las gentes que he conocido, los lugares que he visitado. Esto mismo se puede decir con respecto a mi poesía: es un documento de la época en que vivimos".

En 1958, logra editar su segunda obra: *4 poemas y un dibujo*. Años después, tiene que salir al exilio.

**Venezuela, la segunda patria**  
Realmente fue su segunda patria, porque allí no sólo tuvo tierra, sino la solidaridad y la comprensión de quienes reconocieron en él la ternura del revolucionario que se vio obligado a salir exiliado de Bolivia por sus ideas socialistas. Corría el año 1962 —aproximadamente— cuando arribó a Caracas (aunque tiempo antes, en 1949, ya visitó la nación venezolana) lugar que sería su centro de operaciones por el resto de su vida. Al poco tiempo, en 1963, saca a luz su tercera obra *Cuatro conferencias*. Con el correr del tiempo, se fue ganando el aprecio de los venezolanos: llega a ser designado Director de la Escuela de Bellas Artes de Barcelona, en donde desarrolla una labor educativa en favor principalmente de los niños, esos locos bajitos a quienes tanto amor

Eliás Blanco M.  
Agencia Gesta para PRESENCIA

profesó a lo largo de su existencia. Además de pintar, enseñar y hacer poesía, allí no olvidó sus ideales políticos. Se cuenta que participó del Movimiento al Socialismo (MAS). En el camino supo ganarse la amistad de grandes de su tiempo como Pablo Picasso, Pablo de Roca, Aquiles Nazoa y Pablo Neruda entre otros. Estuvo como miembro del "Ateneo de Caracas", allí inspiró un documental titulado "Retrato del Poeta Desnudo" del cineasta Oscar Lucien. En la nación de Bolívar expuso su arte en distintas galerías, entre ellas el Palacio de Bellas Artes de Caracas. Inclusive hizo un mural en el barrio "El Silencio" de la misma capital.

En 1980, con el auspicio del Consejo Municipal de la ciudad que lo cobijaba, editó "Elogios a este paraíso terrenal en que vivimos" que incluía anotaciones de su amigo Aquiles Nazoa. Con esta obra cierra aquel anhelo que tenía al hacer versos: "Con mi poesía hago lo que quiero. Me siento dueño infinito del poder de las palabras que empleo y de la capacidad de violencia cuando necesito violencia o de la ternura cuando quiero utilizarla como arma de mi amor infinito a la humanidad".

En la recta final de sus días, en 1986, a la distancia aún pensaba en su madre patria, Bolivia, sus ideales todavía latían en su mirada, así lo atestiguan en una carta dirigida a Pereyra Claire al decir: "No he tomado ni fusil ni revólver, pero lo haría con gusto y emoción para librar a Bolivia del atraso y la opresión del M.N.R. y otros canallas. Hasta vencer!" decía.

Hasta que falleció en octubre de 1988, en Caracas, Venezuela. Sin embargo su sangre aún corre en sus hijos Carlos y Vladimir (nombres que seguramente se inspiraron en Marx y Lenin), el primero de ellos resultado de su unión con la poetisa potosina Paz Nery Nava.

## Breve Antología de la

\* "Ligado indiscutiblemente al pueblo y res venezolano, su existencia en el hermano constante caminar en la búsqueda de res a través de la poesía". —Silvia Mercedes Arzola  
\* "Su barba de abuelo quedó olvidada en No la lleva en su viaje hacia el absoluto en muerte. Se la dejó como recuerdo a los mil de Arte Nacional o el Museo de Bellas Artes, asombrado al enorme ser que despedía tanta Bolivia". —Maricela Balba (Venezuela, 1988)  
\* "Desde el aire diáfano del altiplano la resonó fuertemente en todos los espíritus progresistas de América". —Gonzalo Bedregal  
\* "Luis Luksic, con un surrealismo-comunicante a la de Aragón y Eluard, que concibió función de alarido". —Carlos Castañón (1990)

\* "Luis Luksic se merece un monumento debe ser erigido en Potosí, su pueblo estatua la sonrisa del artista, sonrisa que deberá ser plasmada trasuntando la amplitud de un horizonte riberales al **Luciano Durán Boger** (1989)  
\* "Nuestro querido amigo el pintor bolívico de Caracas, no sólo por su franciscana ingenuidad de muchachote acabado de nube, sino por su particularísima facultad para los peores desastres sin darse cuenta". —Agustín (Venezuela, 1988)

\* "El hombre que lo ha dado todo (y sigue recibiendo nada o muy poco. El que a las 3 sube a un barrio (en Caracas) y bajo el fusil pone a pintar. El hombre que ha ejercido profesiones existentes o casi todas, ya que le falta ser presidente... el día que en el congreso a elecciones". —Juan Carlos Palencia  
\* "Sin hipérbolo literaria, afirmando que es el Simón Rodríguez boliviano". —José Pérez (1988)

## De las fuentes consultadas

- Avila, Silvia Mercedes "Luis Luksic", revista septiembre de 1989, p. 19
- Ayllón, Virginia "Luis Luksic, la ciudad, Puerta Abierta de PRESENCIA, La Paz, 04.11.1993
- Balba, Maricela "Luis Luksic corre sobre la Cultura-Ocio de Última Hora, La Paz, 30.09.1988
- Bedregal, Gonzalo "Los cantos de la ciudad", 2da. sección de La Razón, La Paz, 28.03.1948, p. 4
- BHN, *Pintura Boliviana del Siglo XX*, Ed. BHN, La Paz, 1969, p. 286
- Castañón Barrientos, Carlos "Literatura de la Paz", La Paz, 1990, p. 204
- Cultura-Ocio de Última Hora "Falleció el Luis Luksic", La Paz, 20.09.1988, p. 1
- Durán Boger, Luciano "Luis Luksic en su día Domingo de Hoy, La Paz, 26.02.1989, p. 28
- Hoy: "Homenaje a Luis Luksic", La Paz, 11.02.1989, p. 1
- J.V.R. "Homenaje a Luis Luksic en el Espacio Cultura-Ocio de Última Hora, La Paz, 15.02.1989, p. 1
- Nazoa, Aquiles: "Una aventura de Luis Luksic donde había un arbolito", 2da. Sección de PRESENCIA, 19.09.1988, p. 8
- Pereyra, Claire, José "Luis Luksic, pintor, poeta, titiritero", Domingo de Hoy, La Paz, 13.07.1986, p. 21
- Luis Luksic el Simón Rodríguez Boliviano", Rev. Dom, 23.10.1988, p. 17
- PRESENCIA "Luis Luksic", La Paz, 19.09.1988, p. 1
- Quinteros, Armando "Diálogo con un crítico", Semana de Última Hora, La Paz, 23.09.1981, p. 7

# servicios

## Teléfonos de urgencia

- PRESENCIA, Tels. 372340-44
- DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124
- ESTACION CENTRAL, Tel. 373068-69
- BUSCAMOVIL, Central Maestra, Tel. 320544
- INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID), Tel. 342391 C.Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi
- H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233
- RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236
- COTEL, Reclamos, Tel. 113
- INFORMACIONES TEL. 104 SENORITA HORA, Tel. 117
- LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700
- Interior Tel. 101, INFORMES, Tel. 350211
- HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472
- TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
- ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
- MATERNIDAD, Tel. 314414
- NEUROQUIRURGIA, Tel. 320728
- PENICIONADO, Tel. 322923
- BOLIVIAN POWER Co. Ltda., RECLAMOS, Tel. 354357
- BOMBEROS, Tel. 378469 - 378469 - 119
- HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472
- ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700
- RADIO PATRULLA, Tel. 110
- AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Pínea, Tel. 810122
- SAMAPA, Tel. 211222
- A. T. I. Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 390021

## Farmacias de turno

- ZONA CENTRAL -**
- LOS CEDROS c. Potosí 1287
- FIGUEROA Figueroa 770
- UNION c. Yungas 936
- LANDAETA c. Landaeta 311
- BOLIVIANA c. Nicasio Cardozo 450
- ZENNI Av. República esq. Quintanilla Zuazo
- ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**
- ASPIAZU c. Aspiazu 383
- MARIA ROSA MISTICA Chaco esq. Resequín 797
- SAGRADA FAMILIA Landaeta 762
- SAN CARLO Almirante Grau esq. Gral. Gonzales 1306
- ZONA MIRAFLORES**
- VILLA MARIA Diaz Romero 1384
- SAN SALVADOR Guerrilleros Lanza 1309 esq. San Salvador
- ANAPURI Av. Simón Bolívar 1910
- ANTONELLA Tejada Sorzano 314 Pasando Pza. Villarreal
- ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**
- INCAHUASI Gral. Campero 1730 - V. San
- ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA -**
- MEÑEZ Av. Buenos Aires 1025
- CANADA Max Paredes 467
- SEÑOR DE MAYO Av. República 1491
- SANTA RITA Max Paredes 944
- K & L c. Santa Cruz 399 esq. Illampu
- ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**
- YEROVI Calle 17 Centro Club Bolívar
- ZONA CALACOTO. ACHUMANI E IRPAVI**
- MAGISTRAL Av. José Aguirre Achá Bq. 131
- Los Pinos
- FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179-Calacoto
- NUÉVA c. 25 frente Mercado Los Pinos-Calacoto
- SAN ALBERTO Av. García Lanza entre c. 14 y 15 Achumani
- MONICA Av. Sánchez 6975

## El tiempo (boletín meteorológico)

domingo 12 de febrero

| TEMPERATURAS PRONOSTICADAS |      |      |
|----------------------------|------|------|
|                            | MAX  | MIN  |
| Cobija                     | 32.0 | 21.0 |
| Riberaleta                 | 31.0 | 22.0 |
| Rurrenabaque               | 32.0 | 23.0 |
| Trinidad                   | 31.0 | -    |
| S.J. de Velasco            | 28.0 | -    |
| Santa Cruz                 | 29.0 | 22.0 |
| Cochabamba                 | 29.0 | 11.0 |
| Sucre                      | 21.0 | 11.0 |
| Camiri                     | 31.0 | 18.0 |
| Potosí                     | 19.0 | 0.0  |
| Charaña                    | 19.0 | -4.0 |
| Oruro                      | 21.0 | 1.0  |
| Puerto Suárez              | 32.0 | 23.0 |
| Tarija                     | 26.0 | 14.0 |
| Yacuiba                    | 29.0 | 20.0 |
| La Paz                     | 22.0 | 8.0  |
| Zona Central               | 17.0 | 4.0  |
| El Alto                    |      |      |

## PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ.** Presentará cielo poco nublado, vientos débiles del ESTE, temperaturas sin cambios apreciables.

**ALTIPLANO Y CORDILLERA.** Presentarán cielo poco nuboso, vientos débiles predominantes del ESTE con probables chubascos aislados por la tarde.

**BENI, PANDO.** Presentarán cielo poco nuboso a temporalmente nuboso con probables chubascos aislados en la tarde.

**LLANOS ORIENTALES Y DEL SUR.** Presentarán cielo nuboso mejorando a poco nuboso con precipitaciones y temperaturas débiles después del medio día, vientos moderados del NORTE y NOROESTE.

**TEMPERATURAS PRONOSTICADAS**

| CIUDAD  | MINIMA | MAXIMA  |
|---------|--------|---------|
| EL ALTO | 8.0 °C | 22.0 °C |
|         | MINIMA | 4.0 °C  |
|         | MAXIMA | 17.0 °C |

## Wiaje

**Salida**

A Oruro: todos los días, 7:30, 8:00, 8:30, 9:00, 9:30, 10:00, 11:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00

A Cochabamba: todos los días, 8:45, 9:00, 13:00, 19:30, 20:00, 21:00

A Santa Cruz: todos los días, 8:45, 9:00, 13:00, 20:00, 21:00

A Sucre: todos los días, a las 20:00

A Potosí: todos los días, a las 20:15

A Montero: todos los días, a las 20:30

A Trinidad: todos los días, a las 21:00

A Arica: martes y viernes a las 21:00

A Tacna: domingos y jueves a las 21:00

A Llaipaza: todos los días, a las 19:00

A Villazón: todos los días, a las 17:00

A Tarija: martes, jueves y viernes a las 17:00

A UYUNI: martes y viernes

**Información**  
Tel. 362775 - 362776

**Empresas de Transportes Interdepartamentales Internacionales de pasajeros**

Transporte Korlatzo  
Transporte Aroma  
Transporte Pulman Nobleza  
Pulman Aventura  
Transporte Copacabana  
Pulman Bolivia  
Urus Imperial  
Flota El Dorado  
Flota San Francisco  
Flota Concordia  
Flota Panamericana  
Pulman Uruguay  
Transporte San Lorenzo  
Transportes Cisne  
Transportes La Paz  
Panair

**AeroSur**  
COMPAÑIA VENEZOLANA DE TRANSPORTES AEROS PAZ S.A.

| SALIDAS            |            |             |       | LLEGADAS            |            |              |       |
|--------------------|------------|-------------|-------|---------------------|------------|--------------|-------|
| ORIGEN: LAJZ (LPZ) | DESTINO    | HORA SALIDA | VUELO | DESTINO: LAJZ (LPZ) | ORIGEN     | HORA LLEGADA | VUELO |
| 1.2.3.4.5.8        | COCHABAMBA | 7:30        | 103   | 0                   | SANTA CRUZ | 8:20         | 100   |
| 1.2.3.4.5.8        | COCHABAMBA | 14:10       | 111   | 0                   | SANTA CRUZ | 13:45        | 110   |
| 1.2.3.4.5.8        | COCHABAMBA | 18:40       | 127   | 0                   | SANTA CRUZ | 13:30        | 126   |
| 1.2.3.4.5.8        | POTOSÍ     | 8:40        | 801   | 0                   | SANTA CRUZ | 16:15        | 125   |
| 1.2.3.4.5.8        | SUCRE      | 8:50        | 121   | 0                   | SANTA CRUZ | 20:10        | 112   |
| 1.2.3.4.5.8        | TRINIDAD   | 6:00        | 806   | 0                   | SANTA CRUZ | 22:30        | 108   |
| 1.2.3.4.5.8        | TRINIDAD   | 12:15       | 809   | 0                   | COCHABAMBA | 18:45        | 116   |
| 1.2.3.4.5.8        | SANTA CRUZ | 7:30        | 103   | Cala                | COCHABAMBA | 20:10        | 113   |
| 1.2.3.4.5.8        | SANTA CRUZ | 8:50        | 127   | Stav                | TRINIDAD   | 8:20         | 807   |
| 1.2.3.4.5.8        | SANTA CRUZ | 13:55       | 125   | 0                   | TRINIDAD   | 19:30        | 810   |
| 1.2.3.4.5.8        | SANTA CRUZ | 14:10       | 111   | Cala                | SUCRE      | 16:15        | 122   |
| 1.2.3.4.5.8        | SANTA CRUZ | 18:45       | 127   | Cala                | POTOSÍ     | 11:05        | 800   |
| 1.2.3.4.5.7        | SANTA CRUZ | 20:40       | 109   | 0                   |            |              |       |

La Paz: A. 16 de Julio 1087  
Reservas: 371833 - Fax: 794057

Cochabamba: A. Avacado 17  
Reservas: 2857 - Fax: 2308

Santa Cruz: Calle Colón Esq. A. Italo  
Reservas: 367460 - Fax: 31092

**ATENCION LAS 24 HORAS**

**aeroperu**  
cuenta con nosotros

| PERU A BOLIVIA |         |         |        | BOLIVIA A PERU |         |         |     |
|----------------|---------|---------|--------|----------------|---------|---------|-----|
| LUN/JUE/SAB    | MIE/VI  | LUN/SAB | DIA    | LUN/JUE/SAB    | MIE/VI  | LUN/SAB | DIA |
| FL 617         | FL 615  | FL 655  | VUELO  | FL 618         | FL 616  | FL 656  |     |
| 727-100        | 727-100 | 727-300 | EQUIPO | 727-300        | 727-100 | 727-300 |     |

Conexiones desde Lima a:  
MEXICO - CANCUN - MIAMI - LOS ANGELES - BOGOTA - CARACAS - GUAYAQUIL - QUITO - PANAMA.  
En nuevos equipos DC-10B-767B-737-200

Skorpion Representaciones  
COCHABAMBA, SANTA CRUZ, SUCRE

**LLOYD AEREO BOLIVIANO SAK**

| SALIDAS    |              |             | LLEGADAS   |             |              |
|------------|--------------|-------------|------------|-------------|--------------|
| NRO. VUELO | DESTINO      | HORA SALIDA | NRO. VUELO | PROCEDENCIA | HORA LLEGADA |
| 881        | SANTA CRUZ   | 07:30       | 900        | MIAMI       | 09:00        |
| 882        | BUENOS AIRES | 07:30       | 901        | SANTA CRUZ  | 09:00        |
| 883        | MONTEVIDEO   | 07:30       | 1000       | MIAMI       | 09:00        |
| 884        | BUENOS AIRES | 07:30       | 1001       | SANTA CRUZ  | 09:00        |
| 885        | MONTEVIDEO   | 07:30       | 1100       | MIAMI       | 09:00        |
| 886        | BUENOS AIRES | 07:30       | 1101       | SANTA CRUZ  | 09:00        |
| 887        | SANTA CRUZ   | 11:30       | 1200       | MIAMI       | 13:00        |
| 888        | BUENOS AIRES | 11:30       | 1201       | SANTA CRUZ  | 13:00        |
| 889        | MONTEVIDEO   | 11:30       | 1300       | MIAMI       | 15:00        |
| 890        | BUENOS AIRES | 11:30       | 1301       | SANTA CRUZ  | 15:00        |
| 891        | SANTA CRUZ   | 15:30       | 1400       | MIAMI       | 17:00        |
| 892        | BUENOS AIRES | 15:30       | 1401       | SANTA CRUZ  | 17:00        |
| 893        | MONTEVIDEO   | 15:30       | 1500       | MIAMI       | 19:00        |
| 894        | BUENOS AIRES | 15:30       | 1501       | SANTA CRUZ  | 19:00        |

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:

LA PAZ 367711-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 344411 344357

**LanChile**  
LA LINEA AEREA DE CHILE

| DIRECCION | CHILE A BOLIVIA | DIRECCION | BOLIVIA A CHILE |
|-----------|-----------------|-----------|-----------------|
| DIA       | LUNES Y SABADO  | DOM       | DIA             |
| VUELO     | LA-678          | LA-678    | VUELO           |
| EQUIPO    | B-707           | B-737     | EQUIPO          |
| CLASE     | Y               | Y         | CLASE           |

SANTIAGO Sa 8:05 8:05 STA. CRUZ Sa 12:05

IQUIQUE Li 10:15 10:15 LA PAZ Sa 13:45

ARICA Sa 10:35 10:35 SUCRE Li 15:10

LA PAZ Sa 11:45 11:45 SANTIAGO Sa 17:00

STA. CRUZ Li 11:25 12:05

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso

"El primer hombre", la obra póstuma de Albert Camus

Están a punto de cumplirse treinta y cinco años de la muerte de Camus, del día en que el despectivo Físcal Vega en el que viajaba como pasajero se saltó de la carretera entre Sens y París. Entre sus pertenencias se encontraba "El primer hombre", un manuscrito en el que llevaba trabajando cerca de un año y que aún no había terminado. Solo ahora hemos podido leerlo. La magnitud del lapso transcurre resulta extraordinaria. No es que el libro sea tan menor como para que la reputación de Camus se vea afectada por él, ni que arroje alguna luz nueva y desafiadora en el terreno personal o filosófico. "El primer hombre" transcurre como texto continuo a lo largo de más de docenas de páginas y será más positivo que negativo para su reputación, sobre todo a los ojos de quienes siempre hemos encontrado que el humanismo desafiante de la muerte de "El extranjero" y "La peste" era más artificial que convincente. También "El primer hombre" tiene sus momentos artificiosos, pero se encuentran más que compensados por un relato de la infancia de Camus en su Argel natal de una trivialidad poco característica.

Se ha dicho que este libro es una "novela", una "gran novela" incluso. Grande no lo es; ni tampoco gana mucho pensándolo como una novela. Pocos lo leerán de ese modo; más bien se considerará "El primer hombre" como la mirada retrospectiva, sincera y corroboradora, a la infancia colonial llena de estrecheces de la que un gran escritor de cuarenta y tantos años había surgido hacia tanto tiempo. La historia de un éxito. Con la salvedad de que ese gran escritor desea hacer creer que su éxito literario no ha representado nada, porque ha significado una profunda traición a sus orígenes. Como toda autobiografía, "El primer hombre" presenta un argumento, es una mirada sesgada al pasado.

Camus ha elegido concederse una pequeña protección ("camuflaje") cambiando la mayoría de los nombres: la familia ya no se llama Camus sino Cormery, y Albert ha dado paso a Jacques. Sin embargo, estos alias no se mantienen de firma constante a lo largo de la obra: la madre viuda de Jacques, que unas veces es Lucie y otras Catherine (el verdadero nombre de la madre de Camus), se convierte en una página en la viuda Camus y, en otra, el maestro de la infancia que fue el principal responsable de su desentrañamiento vuelve a Bernard a su verdadero nombre de Germain.

Con la revisión, estas pequeñas recalcadas de la ficción en la realidad se habrán corregido, y sin duda, Camus habría reescrito "El primer hombre" con su habitual afectación. Es una suerte, por lo tanto, que no fuera capaz de reescribirlo, porque por una vez está escribiendo con libertad y, por lo general, con sencillez, sin complicar su prosa como hizo tan a menudo para dotarla de una mayor gravedad específica. El manuscrito se escribió con un apresuramiento obvio: nos lo dice su hija en las pocas líneas del prólogo que ha cedido para el libro. El apresuramiento solo ser algo ajeno a la escritura de Albert Camus; pero así era el íntimo tema que estaba evocando. La libertad de su proceder se adecúa a la ur-

# VOLVER A LA INFANCIA

John Sturrock

gencia de su retorno a la juventud, al desprovisto e indefectiblemente auténtico marco familiar argelino.

Justo antes de empezar "El primer hombre", en 1958, Camus escribió un nuevo prólogo a la reedición de su primer libro, "El revés y el derecho". En él habla de intentar descubrir su "centro" perdido: "Si, a pesar de todos mis esfuerzos por construir un lenguaje y por hacer revivir los mitos, no logro algún día reescribir 'El revés y el derecho' no habrá tenido éxito en nada, ésta es mi oscura convicción". "El revés y el derecho" contiene una breve pieza titulada "Entre sí y no" que tiene relación con el alienado Camus pensando y sintiendo el regreso al hogar infantil, en un acto de lo que denomina "reparación". En ese sentido, "El primer hombre" es una reescritura del anterior libro; o, mejor, una desescritura, una "reparación" mucho más completa con la cual Albert Camus esperaba cruzar por medio de la escritura el mar Mediterráneo y cerrar la falla que se había abierto entre el celebrado e hiperfluído hom-

bre de París y el hogar oscuro en el que se había criado.

"El primer hombre" es, por lo tanto, un libro claramente concebido: apunta de modo conciente a lo lírico sólo una vez y en una reveladora conversación (de la que hablaré más adelante). Cabría pensar que ésta podría haber sido su versión de "Las palabras", el libro del que Sartre incógnitamente afirmó que era su "despedida del escribir bien"; el libro con el que el culpable elitista purgaba su elitismo y unía su suerte a la de las masas anónimas. Camus tenía una razón más profunda para unir su suerte a la de esas masas que la que tuvo nunca Sartre. Sartre fue un burgués de pura cepa. Camus, no era un caso extraño, un intelectual de la izquierda liberal nacido realmente en el seno del proletariado. Mientras que Sartre se vio forzado por su ideología a renegar de sus orígenes, Camus podía reivindicar la virtud al expositos. "Las palabras" es un libro crudo e ingenioso, sin una sola palabra en favor de la invención de la familia. "El primer hombre" es lo contrario: sólo contiene palabras en favor de la familia, demasadas, al final, para ser creíble.

John Sturrock, asesor de dirección de la "London Review of Books". (De "La Vanguardia" de Barcelona/España).



# LITERARIA

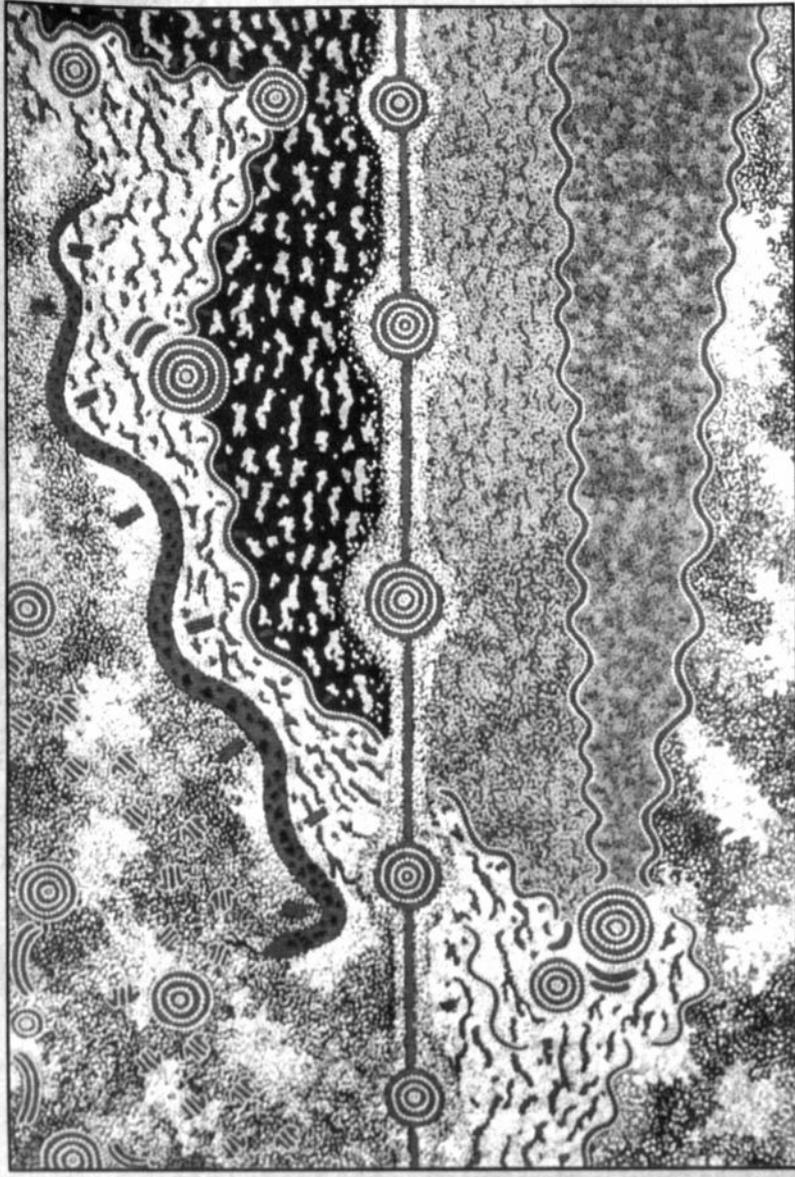


Entrevista con Anthony Giddens

13 / Un ensayo de H. C. F. Mansilla

8 / Sobre ideología y profeso social

5



Una ponderable tarea de investigación

Wilson Mendler Pacheco

El Programa de Antropología del PACHO es una institución que trabaja en el Departamento de Puno en el marco del Convenio de Financiación entre la Unión Europea y Bolivia desde 1983 promoviendo la interculturalidad en el campo de la agricultura, la ganadería y otros rubros.

En los últimos años esta entidad recogiendo experiencias y asimilando la realidad regional, ha decidido llevar también su aporte al campo de la investigación y la divulgación de las culturas nativas, especialmente de ayllus orgánicas como Chayanta en la provincia Buehillo, identificándose en su organización y límites territorial y nacional.

En 1993 y 1994 el PACHO, fruto de su plan investigador concreto y editó "Ayllus Chayantinos" editado por "Luzmila Salas" cuyo contenido es ilustrado para conocer la rica expresión sociológica de una antigua y dinámica región nacional.

AYLLUS DE CHAYANTA

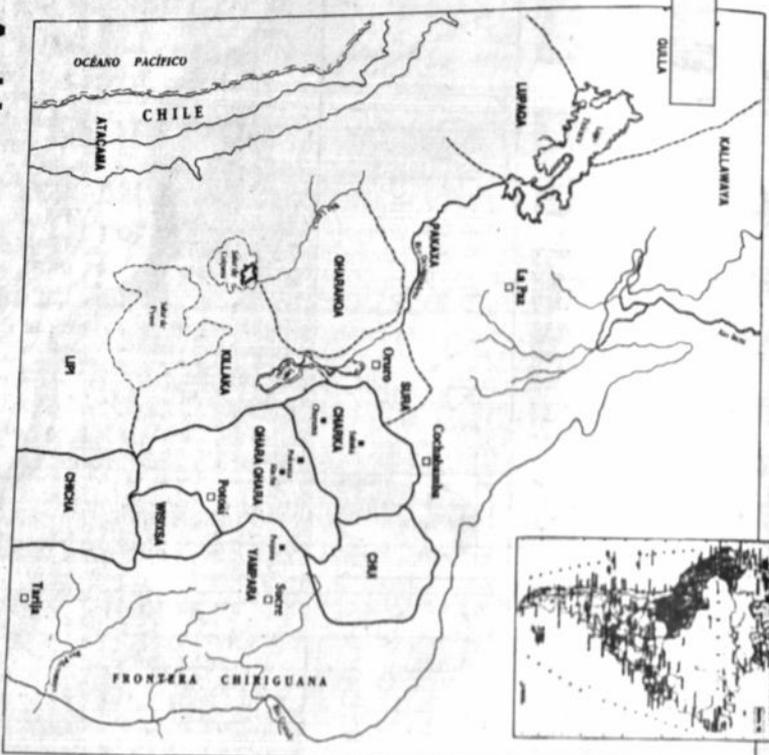
El "Atlas de los ayllus de Chayanta" tanto en su estudio como en su impresión es un reflejo de la seriedad con la que se emprendió la tarea. Al respecto, en el prefacio del trabajo se afirma: "deben tenerse en cuenta la formación cartográfica y documental y la carencia de materiales que el PACHO y el soporte fundamental del Departamento de Potosí, el soporte fundamental del presente Atlas, es el trabajo de campo y la investigación sobre el terreno".

El contenido comprende nueve capítulos, empezando por la historia regional y prosiguiendo luego con los Ayllus de Chayanta, la organización social, la economía, ética y ceremonias y finalmente determinándose también en la organización social y simbología étnica y la toponimia de las comunidades.

Más de sesenta páginas, formato 28 por 38 cms., ofrece al lector un estudio de los ayllus de Chayanta. La edición lleva el sello de Impresiones Poligráficas de Cochabamba, mientras que el diseño y la diagramación estuvo a cargo de Camacho-Consultora de Marketing y Publicidad bajo la supervisión de Condarcos Consultora.

EQUIPOS DE TRABAJO

Dada no cabe que la inquietud del PACHO se complene con una eficiente edición que muestra el avance de la industria gráfica en la república.



# Atlas de los ayllus de Chayanta

do prestigio en esta especialidad, mientras que en la coordinación metodológica trabajó Jaime Loayza, en la coordinación de la historia regional Claudio de Caceres, y en la asesoría cartográfica Enrique Villanueva del Instituto Geográfico Militar, sin dejar de contar otros áreas institucionales inmediatas colaboradores, igualmente supervisión de los Co-Directores Fiscal Kossignoli y Jaime Urribe, teniendo como asesores a Xavier Albo, Maritín Del Arce y otros profesionales.

Del interés de conocer el trabajo, hay que añadir a los representantes de los ayllus de Chayanta, quienes con amplia fe y comprensión apoyaron la iniciativa de elaborar un Atlas de sus comunidades originarias.

La obra, está hecha.

Es una grande contribución a la bibliografía boliviana y nacional.

En tal introducción de tan importante edición, que for-

ma parte de la identidad de nuestros pueblos, con modestia los autores señalan:

"Se podrá objetar en este atlas, falta de rigor profesional y haber sin duda razón. No es objeto no es la cartografía, aunque diversos profesionales nos han ayudado en esta gran labor, agrónomos, antropólogos, y un abanico de otros grados, dibujantes e informáticos. Sin embargo, nosotros reconocemos el mérito de los feriantes y de las sociedades organizadas del norte de Potosí en este fin de siglo, avanzando por mostrar una obra presentada en varias ciudades del país como ejemplo de adhesión y cooperación a las comunidades originarias."

Wilson Mendler Pacheco, periodista y escritor, es director de la Casa de Memoria de Potosí.

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995

# OS CAMINOS DE LA NOVELA ECUATORIANA

IVÓN GUEZ

traves de leyes que obedecen a un universo propio; de ahí que cada novela tiene su propia estructura. En el género anticonvencional por excelencia, no está sujeto a una preceptiva. Su signo es la libertad. De otro lado, una novela es una totalidad; su trama no está dada por la sucesión de historias independientes, sino por sucesos que son parte de una sola historia. Una novela no es la sucesión de cuentos, así sean historias que les pasan a unos mismos personajes, porque el cuento es un aparato, es para usar una categoría cristiana: "sello" claro y distinto. De ahí que no podemos estar de acuerdo con aquella definición de cuento que dice que es una novela sin rigo.

Jorge Luis Borges, al caracterizar cuento y novela, apunta que en el cuento lo importante es la anécdota y en la novela lo predominante es el personaje. En el cuento al personaje hay que inscribirlo, básicamente, dentro de una situación, su función estructural es la de encarnar la anécdota; en la novela se lo va construyendo a través de decenas y a veces centenas de situaciones, su fin es encarnar un tratamiento, un proceso en constante mutación.

En la novela los personajes son su carne, pues las ideas, las hipótesis, se contraponen en base a ellos. En el cuento, en cambio, está privilegiada la situación. Los personajes son fruto de ella. Por otro lado, como una de las características del cuento es la brevedad, el cuentista no tiene tiempo para caracterizar al personaje como sí lo tiene el novelista, por eso en el cuento los personajes ya llegan formados o experimentan una mutación a causa de la anécdota que los inspira.

NOVELA, "CONCIENCIA VACIA" Y NACION

El nuestro (Ecuador), es un país multinacional y pluricultural, donde sobreviven diversas concepciones del mundo, del tiempo y de la vida, donde el componente indígena es alto no por la cuota sanguínea que pueda haber en los mestizos que constituirían la mayoría sino por la presencia cultural indita que, de virreyazgo, está pasando a ser valoración y respetada gracias al creciente desarrollo de las organizaciones indígenas. Sin embargo, el problema nacional indito subsiste en su secular entremetimiento con el problema social. Esta doble condición de explotado -por indio y por servo de la gabela- ha sido relegada en la novela indígena de los años treinta, del mismo modo que la marginal urbano ha sido problematizado por la novela urbana a partir de Pablo Palacio. En todos estos casos los narradores no pertenecen al mundo narrado, pertenecen como punto de vista predominantemente no es el del tal o cual personaje sino el del cóctel, el del consenso establecido entre la novela y el lector.

homoíneo, ambos debidos socialmente en las capas medias. Esta dualidad del mestizo que aún no asume su mestizaje como un hecho consumado, esta conciencia escindida, repelida de forma definitiva, esta conciencia manifiesta de Mera y Alvarado e incluso en el pensamiento marxista de Mariátegui y Arguedas, de Aníbal Ponce y Lombardo Tolentino, grandes ideólogos de los escritores de la generación del treinta, llegó a los extremos cuando el rea-

EL GEMERO DE LA LIBERTAD

La novela está caracterizada por el transcurso de unos personajes que se problematizan, que entran en relación a

lismo social devino panfletario, cuando los personajes de papel se movían el poder en las páginas de las novelas como una catarsis de lo que personalmente no sucedía en la realidad.

La búsqueda de una identidad que gira en rededor de tipo de novela, incluso del mestizo ha sido tratada por todo el tipo de novela, la de sesgo sociológica, donde el burocrata, el pedreguero, el militar, la mujer fácil, el político y el pecador son personajes recurrentes en medio de un vacío paratotal entrazado en la manera de ser de las capas medias. Actualmente la problemática del indio es vista no sólo como social sino cultural, nacional, pero en la narrativa, esta perspectiva, en la narrativa, ha empezado a ser visible de una manera aún tímida.

NOVELA HISTORICA

La identidad nacional ha sido rastreada principalmente en la novela histórica, donde el vacío etnológico del mestizo se trata de ser llenado por la ficción a causa de la división de uno de sus padres, pero también desde la derrota de despojarse de la leyenda negra, pero empieza a pensarse bajo contextos universales menos maniqueos aunque más incisivos en cuanto a la comprensión de las formaciones sociales. Lo mismo sucede con las guerras de independencia, filibusteras, con el periodo republicano correspondiente a las luchas liberales-observadoras, lo cual constituye una constatación de que la búsqueda de una identidad nacional tiene que ver, cada vez más, con el de la aún inachada constitución de la nación, de la participación de esta en la historia universal, de ahí que la participación de ella en el evento Mahablapa o la relectura de la historia que queda desconocimiento del flo de las Amazonas, de la participación no tener por parte de la Misión geográfica francesa, de la presencia de Manuela Sáenz en la vida del Libertador Simón Bolívar, sean motivo de varios asedios por contribuir escritores ecuatorianos bajo la conciencia de que contribuyen a conformar una identidad nacional pero que a la vez nacionalistas existen no por nacionalistas sino por ser un ingrediente singular disuelto en la cultura universal y entrecuchado por ella.

Iván Guez, escritor ecuatoriano, empu está texto especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995



suerte de reclamo emocional de parte de las mujeres. En un amor con fusos, difícil y problemático, pero muy importante.

¿Por qué? Porque es un deseo de estar con la otra persona, no porque tiene propiedad, no porque ejerza algún tipo de poder, sino simplemente porque se quiere estar con esa otra persona. Éste es el amor del siglo XVII, entre los campesinos de Francia y de Alemania, besarse, acariciarse y practicar otras formas del afecto físico asociadas con el sexo eran algo muy raro en parejas casadas. Los matrimonios se concertaban por razones económicas.

Pero el amor romántico no está tan ligado a lo sexual. El amor romántico, que se manifestó a fines del siglo XVIII, tomó parte de los ideales de la cristiandad ligados a los valores morales, pero también tomó de lo que puede llamarse el "amor passion". Es cierto que predomina el elemento de amor sublime por sobre el ardor. Pero lo que subraya es el interés en lo emocional, más allá del poder o del contrato económico. Ahora bien, yo creo que el amor romántico es muy positivo, aunque coincido que es igualmente contradictorio y ambiguo.

Por lo menos no ha llevado a la igualdad de la mujer. Es el reclamo de una igualdad emocional pero, es cierto, no es un mecanismo para lograrlo. Por eso yo hablo de un derecho comocimiento del otro.

**HABLAMOS MUCHO DE SEXO**

Que no es el caso del amor romántico. No. En mi opinión, el amor romántico se basa en el comocimiento íntimo del otro. Es como cuando uno conoce a alguien y se enamora inmediatamente. La naturaleza del amor es muy importante en las sociedades modernas. En este momento se habla demasiado del sexo y no lo suficiente sobre el amor.

Como usted lo escribió, está enfatizado el "sexo plástico". De eso se trata una sexualidad destracionalizada. Mi teoría es que la tradición se transforma. Sigue siendo una tradición, pero ya no es una tradición.

Eso es complicado. Digo que la tradición está siendo reinventada, pero es difícil definirlo. Y lo mismo sucede con la naturaleza. Existe pero ya no es la naturaleza, porque los seres humanos influyen en ella permanentemente. Debemos pensar en el cuerpo como parte de la naturaleza. Ya no lo recibimos como antes. Tenemos que organizar nuestro cuerpo, construirlo. Y eso también es válido para la sexualidad del cuerpo. La sexualidad abierta depende de la comunicación.

**LA DULCE TRAMPA**

Pero siempre pesa sobre el amor romántico la idea de una "dulce trampa" para la mujer. Está bien. Los ideales del amor romántico están asociados a la subordinación de la mujer y a su aislamiento del mundo exterior. Pero el desarrollo de esas mismas ideas fue incluso una expresión de poder femenino, un movimiento de autonomía en medio de la provisión. Es más, la fusión de los ideales del amor romántico y de la maternidad les permitió a las mujeres desarrollar nuevos dominios de la intimidad. En el período victoriano la amistad entre los hombres perdió mucho de esa calidad de acercamiento típico de camaradas o "compinches". En cambio, para muchas mujeres fue al revés.

¿Nace la amistad femenina? En cierto modo. Digamos que, como especialistas en cuestiones del corazón, las mujeres empezaron a reconocerse como iguales dentro del gran espectro de las divisiones de clase. La amistad entre ellas mitigó las profundas deprecaciones del matrimonio. Y hasta el consumo ávido de literatura romántica influyó.

Pero, de acuerdo, servía para evadirse. De acuerdo, eran historias terribles que no hacían sino mostrar la situación débil de la mujer, su incapacidad de desarrollarse socialmente un yo más influyente.

Algunos autores plantean que, en realidad, el amor romántico es una manera de proteger las relaciones de poder. Foucault, por ejemplo. Pero yo tengo una teoría diferente. Para mí, si analizamos el amor romántico en la literatura, que, insisto, es un amor escrito e impulsado por las mujeres, fue un intento activo por explorar la intimidad que estaba surgiendo. No fue, es cierto, un intento por producir algún tipo de igualdad en la vida personal.

No lo incrementó. Pero gran parte del amor romántico es una suerte de anticipación de un futuro posible en el cual el hombre y la mujer se relacionen de un modo diferente a como lo hacían en el siglo XIX. El amor romántico de la literatura es una

emocional con uno mismo y con los demás.

El amor también está siendo redefinido en ese cambio. Así es. Y esto crea una profunda tensión. La sexualidad moderna ya no tiene nada que ver con la reproducción. Y bien, cuando la reproducción era lo natural, la conducta heterosexual era su punto central y todo lo que no respondía a ella era perversion. Ahora que la sexualidad se volvió un componente integral de las relaciones sociales, ya no se puede juzgar a todo el mundo en términos de si es o no heterosexual.

De todos modos, sigue siendo un tema problemático. Es que la construcción de la identidad se vuelve problemática en la sociedad moderna, particularmente en la época reciente. Está en el centro de la escena la lucha de la mujer por romper con los viejos estereotipos. Y lo mismo pasa con los homosexuales y hasta con los hombres que ya no se sienten comprendidos dentro de los viejos estereotipos heterosexuales.

Usted incluyó en su libro el ejemplo de una novela de Julian Barnes en la cual un hombre que deja a su mujer por otra con la que vive una pasión se obsesiona tanto con el pasado sexual de ésta que llega al crimen. ¿Quiso subrayar que a los hombres les gusta más el crímenes?

No. Lo hice para señalar que representa un problema para los dos sexos. Los hombres a menudo tenían una historia sexual pero no permitían que sus esposas tuvieran una historia sexual. Hoy los dos sexos la tienen y resulta algo complejo. Pero yo intentaba conectar eso con la tendencia de muchos hombres a interrogar emocionalmente a las mujeres.

**UN INVENTO DE FREUD**

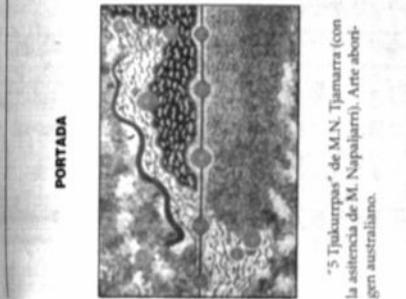
¿Interrogar emocionalmente? Es el caso de Freud. Su psicoanálisis se basa en una interrogación emocional de las mujeres, el misterio de la feminidad. Yo no estoy seguro de que exista realmente un misterio de la feminidad. Más bien me inclino a pensar que es algo creado para tratar a las mujeres como desconocidas y misteriosas, exóticas en comparación con los hombres. Para mí, el gran tema de la novela de Barnes es la transformación de la intimidad y la conexión que existe entre el diálogo y la violencia. Porque la vida sexual es mucho más violenta. De la misma manera que los fundamentalistas recurren hoy a la violencia.

¿Cree que va a existir un mayor abismo entre los sexos? No lo sé. Eso forma parte de una experimentación. Tal vez tengamos una mejor comunicación, la gente puede ser más feliz y haya más democracia en la vida personal. Digo, que experimentemos una incipiente generalización para controlar la vida emocional. Entonces, otra posibilidad es que todos tengamos una vida difícil y violenta.

¿Por qué va a suceder? Yo creo que existe una conexión entre la sexualidad en serie que ejercen los varones y la violencia extrema de los hombres en contra de las mujeres. Por ejemplo, en el caso de los asesinatos en serie de mujeres. Esa es una expresión material de cómo matar a las mujeres es una consecuencia emocional. Para mí existe una conexión. Pero también hay otra posibilidad más alentadora de que consigamos un mejor diálogo emocional con las personas con que vivimos y también entre los grupos religiosos. Porque, por otra parte, estamos ante un verdadero colapso de la sociedad global.

**PRESENCIA**

Tomás de Clara, Buenos Aires. La Paz, Bolivia. domingo 12 de febrero de 1995



de un mundo que se está cambiando. Así es. Y esto crea una profunda tensión. La sexualidad moderna ya no tiene nada que ver con la reproducción. Y bien, cuando la reproducción era lo natural, la conducta heterosexual era su punto central y todo lo que no respondía a ella era perversion. Ahora que la sexualidad se volvió un componente integral de las relaciones sociales, ya no se puede juzgar a todo el mundo en términos de si es o no heterosexual.

De todos modos, sigue siendo un tema problemático. Es que la construcción de la identidad se vuelve problemática en la sociedad moderna, particularmente en la época reciente. Está en el centro de la escena la lucha de la mujer por romper con los viejos estereotipos. Y lo mismo pasa con los homosexuales y hasta con los hombres que ya no se sienten comprendidos dentro de los viejos estereotipos heterosexuales.

Usted incluyó en su libro el ejemplo de una novela de Julian Barnes en la cual un hombre que deja a su mujer por otra con la que vive una pasión se obsesiona tanto con el pasado sexual de ésta que llega al crimen. ¿Quiso subrayar que a los hombres les gusta más el crímenes?

No. Lo hice para señalar que representa un problema para los dos sexos. Los hombres a menudo tenían una historia sexual pero no permitían que sus esposas tuvieran una historia sexual. Hoy los dos sexos la tienen y resulta algo complejo. Pero yo intentaba conectar eso con la tendencia de muchos hombres a interrogar emocionalmente a las mujeres.

**CONCURSO DE CUENTO DE PRESENCIA**

Bases

- Podrán participar autores bolivianos y residentes en el país o en el extranjero y autores extranjeros residentes en el país por más de tres años.
- Se establecerán dos categorías:
  - Cuentos de tema y forma libres
  - Cuentos de ciencia ficción.
- Los participantes podrán presentar un solo cuento inédito en ambas categorías, en cinco copias.
- Los participantes deberán firmar sus trabajos con pseudónimo y anotar, en otro aparte, su identidad, nacionalidad, domicilio y número de teléfono; en el exterior del sobre deberá figurar el título del cuento, el pseudónimo y la categoría a la que se cursa.
- Los trabajos deberán ser enviados a PRESENCIA, casilla de correo 3276. La Paz, Bolivia, o depositados en cualquiera de las agencias de PRESENCIA en el país, en un sobre o paquete que incluya la siguiente leyenda: Concurso Anual de Cuento de PRESENCIA. La fecha límite de envío será el 28 de marzo de 1995. Se considerará la fecha del matasellos del correo o sello de recepción.
- Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**¿PLAGIOS DE SHAKESPEARE?**

El catrínico español Manuel Angel Conejero, que afirma que Shakespeare plagiaría y escribió obras deleznales, ofreció en Madrid 26 documentos para avalar su teoría.

El catrínico Jorge Urrutia, Adolfo Marsillach y Vicente Molina Foix afirman que en aquella época copiar era habitual. En cuanto a la afirmación de que los cultos actos de las obras de Shakespeare son incesantes, Molina Foix opina, en cambio, que algunos son fundamentales y pone en duda la técnica de traducción de la Fundación Shakespeare.

Conejero da ejemplos de plagio sacados de una lista "interminable". Conejero, que es Caballero del Imperio Británico, distinción que otorga la reina de Inglaterra rara vez a extranjeros, dejó claro que no quiere que en ningún momento pueda desprenderse de sus declaraciones que está descubriendo la polvora. "Este es un largo y agudo debate que ya se ha hablado en múltiples ocasiones, el patrimonio literario dramático era comúnmente absorbido de otras fuentes por los autores", dice el catrínico al tiempo que defiende que el autor inglés es sagrado e intocable como hombre de teatro, pero terriblemente común como escritor. Rosana Torres.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**¿PLAGIOS DE SHAKESPEARE?**

El catrínico español Manuel Angel Conejero, que afirma que Shakespeare plagiaría y escribió obras deleznales, ofreció en Madrid 26 documentos para avalar su teoría.

El catrínico Jorge Urrutia, Adolfo Marsillach y Vicente Molina Foix afirman que en aquella época copiar era habitual. En cuanto a la afirmación de que los cultos actos de las obras de Shakespeare son incesantes, Molina Foix opina, en cambio, que algunos son fundamentales y pone en duda la técnica de traducción de la Fundación Shakespeare.

Conejero da ejemplos de plagio sacados de una lista "interminable". Conejero, que es Caballero del Imperio Británico, distinción que otorga la reina de Inglaterra rara vez a extranjeros, dejó claro que no quiere que en ningún momento pueda desprenderse de sus declaraciones que está descubriendo la polvora. "Este es un largo y agudo debate que ya se ha hablado en múltiples ocasiones, el patrimonio literario dramático era comúnmente absorbido de otras fuentes por los autores", dice el catrínico al tiempo que defiende que el autor inglés es sagrado e intocable como hombre de teatro, pero terriblemente común como escritor. Rosana Torres.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**EN EL DESIERTO**

Sir Richard Burton

Es curioso cómo el espíritu puede crearse con un paisaje que presenta a primera vista tan pocos alientes. Pero en un país cualquier leve modificación de color o de forma cautiva la atención: los sentidos se animan y las facultades perceptivas propensas a adormirse ante una masa confusa de objetos naturales, actúan vigorosamente agudadas por la capacidad de abarcar cada detalle... Aunque tu boca arda y tu piel se seque, no sientes languidez, el efecto del calor húmedo; tus pupilas se abren, tu vista se aviva, la memoria recobra el compás, el ánimo se vuelve exuberante; fantasía e imaginación se exaltan y el primitivismo y sublimidad de cuanto te rodea despiaban las energías de tu alma, ya sea para esfuerzo, peligro o lid. Tu moral progresa, eres franco y cordial, hospitalario y sincero; la cortés hipocritía y esclavitud de la civilización los dejas atrás, en la ciudad. Tus reflejos son rápidos y no requieren excitantes sino ejercicio y aire; en el desierto los licores provocan tan sólo repugnancia. Hay un goce sutil de la simple existencia animal. El intenso apuro da cuenta del manjar más indigesto; la arena es más suave que un almadrage y la pureza de la atmósfera pone en fuga un pequeño lugubre de enfermedades... El corazón del hombre brinca en el pecho al pensamiento de medir sus fuerzas flojas con el poder de la naturaleza y salir vencedor de la prueba. Esto explica el proverbio árabe: "Viajar es victoria".

**ANTONI TAPIES EN NUEVA YORK**

que con coraje admirable no dieron tregua a los represores. Carmen Bruña.

**¿PLAGIOS DE SHAKESPEARE?**

El catrínico español Manuel Angel Conejero, que afirma que Shakespeare plagiaría y escribió obras deleznales, ofreció en Madrid 26 documentos para avalar su teoría.

El catrínico Jorge Urrutia, Adolfo Marsillach y Vicente Molina Foix afirman que en aquella época copiar era habitual. En cuanto a la afirmación de que los cultos actos de las obras de Shakespeare son incesantes, Molina Foix opina, en cambio, que algunos son fundamentales y pone en duda la técnica de traducción de la Fundación Shakespeare.

Conejero da ejemplos de plagio sacados de una lista "interminable". Conejero, que es Caballero del Imperio Británico, distinción que otorga la reina de Inglaterra rara vez a extranjeros, dejó claro que no quiere que en ningún momento pueda desprenderse de sus declaraciones que está descubriendo la polvora. "Este es un largo y agudo debate que ya se ha hablado en múltiples ocasiones, el patrimonio literario dramático era comúnmente absorbido de otras fuentes por los autores", dice el catrínico al tiempo que defiende que el autor inglés es sagrado e intocable como hombre de teatro, pero terriblemente común como escritor. Rosana Torres.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**¿PLAGIOS DE SHAKESPEARE?**

El catrínico español Manuel Angel Conejero, que afirma que Shakespeare plagiaría y escribió obras deleznales, ofreció en Madrid 26 documentos para avalar su teoría.

El catrínico Jorge Urrutia, Adolfo Marsillach y Vicente Molina Foix afirman que en aquella época copiar era habitual. En cuanto a la afirmación de que los cultos actos de las obras de Shakespeare son incesantes, Molina Foix opina, en cambio, que algunos son fundamentales y pone en duda la técnica de traducción de la Fundación Shakespeare.

Conejero da ejemplos de plagio sacados de una lista "interminable". Conejero, que es Caballero del Imperio Británico, distinción que otorga la reina de Inglaterra rara vez a extranjeros, dejó claro que no quiere que en ningún momento pueda desprenderse de sus declaraciones que está descubriendo la polvora. "Este es un largo y agudo debate que ya se ha hablado en múltiples ocasiones, el patrimonio literario dramático era comúnmente absorbido de otras fuentes por los autores", dice el catrínico al tiempo que defiende que el autor inglés es sagrado e intocable como hombre de teatro, pero terriblemente común como escritor. Rosana Torres.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**SOBRE LA MUJER**

Es cierto que he reivindicado el mito de la mujer, en lo que tiene de exaltante, alto y irreductible. He peleado además cuando hizo falta por sus derechos, con paucantías y sin trivialidad. Pero no creo que la liberación de la mujer entrane la más radical de las revoluciones.

Desdichadamente, cuando en algunos países las mujeres ocuparon cargos políticos, copiaron los errores del varón. El poder corrompe siempre. Sigo creyendo que la mujer debe reivindicar sus derechos con todos los medios a su alcance y, de ser posible, compartirlos con el varón. Creo en la armonía del amor y del sexo. En la Argentina, el mejor ejemplo de la lucha de las mujeres por los derechos humanos, es el de las Madres y Abuelas de la Plaza de Mayo, Juan Cavestany.

**PRESENCIA LITERARIA** no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Editor: Jesús Urzagasti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas  
Casilla: 3276  
Cajón Postal: 10152

**PRESENCIA**

**literaria PRESENCIA**

**14**

# Cuentos con dos rostros

RICARDO PIGLIA



siempre tuve la sensación de que le parecía natural que yo lo ayudara en todo lo que necesitaba. Al mismo tiempo tenía la convicción de ser, en el fondo, un poco importante para él como cualquiera de los tipos que se le acercaban y lo rodeaban y buscaban su amistad. Uno de los rasgos más característicos de Radliff era la magia de la ilusión de intimidad que sabía crear en los que estaban con él. Uno parecía contar con su atención más íntima y sin embargo, en realidad, le daba lo mismo cualquiera. Tenía un modo extraño de usar a la gente, por hacer sentir que era imprescindible para ellos hacer lo que Steve necesitaba. Parecía natural caer en su órbita, ayudarlo, darle plata, ser su cómplice. A cambio de eso no podía esperarse nada. Nadie podía esperar nada, salvo la sensación de intimidad que él sabía crear. La sensación inolvidable de que uno despertaba su interés. Practicaba la amistad como explotación pero nadie podía ofenderse. He visto a Morán pasar semanas sin aparecer por el bar, narrar a solas, con temor, las tracciones de Steve y encontrarnos juntos, la noche siguiente, en el Ambos Mundos, conversando y tomando gimnasia como si no hubiera pasado nada. Bastaba que Steve se acercara, con las manos en los bolsillos de su impermeable, con su aire de alegría y de secreta complicitad y en el acto el otro rendido había olvidado las razones del encuentro. Nunca estaba solo, siempre había una mujer con él. Y cuando no había una mujer se quedaba al que estuviera cerca para no alterarse solo si cerraba el bar y empezaba a amanecer. Las mujeres establecían con Steve una complicidad insustentable. Trataba a las recién llegadas como si fueran amigas de toda la vida. Tenía la virtud, dijo una vez Morán, de hacer sentir a todos más inteligentes de lo que eran. Y esa sensación, aunque dure un instante, no se paga con nada. Las mujeres lo querían por eso; las trataba como si fueran mocosos y las usaba para su beneficio privado. Nunca me voy a olvidar la sorpresa que me llevé cuando supe que Susana, una compañera de

colegio a la que yo cortejaba, se acercaba desde hacía meses con Steve. Daba la sensación de ser un hombre que sufría una de esas tan bonitas, de la que nunca habías, que era imposible no tratar de ayudarlo.

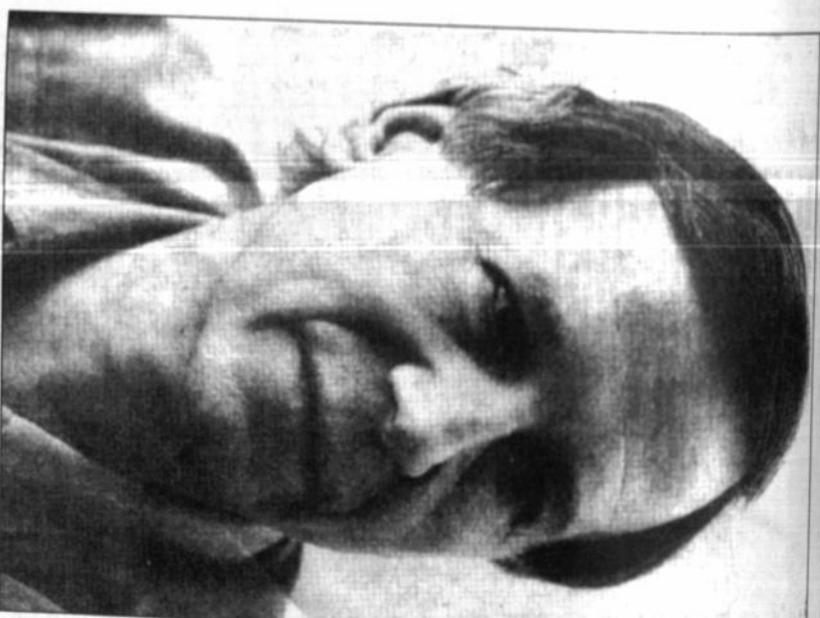
Se empezó en que yo aprendiera inglés porque necesitaba al menos un lector en el que probar mi novela mientras la escribía. A veces pienso que me hizo leer los libros que hacían falta y me preparó para que yo pudiera comprender con claridad qué era lo que estaba buscando, sin perder de todos modos, esa ingenuidad que Steve consideraba imprescindible en un lector de ficciones.

Me hablaba de la novela y me leía lo que iba escribiendo y me mostraba las versiones y las variantes y discutía conmigo las alternativas de la trama y yo era una especie de lector privado que estaba ahí, en la mesa de Ambos Mundos esperando la continuación de la historia. Edad claro que me había elegido para eso. Me usó a mí como podía haber usado a cualquier otro. Quizá me eligió porque yo era el más joven y el más arrogante y el más desesperado. También yo era un recién llegado a la ciudad, también yo, como él, vivía en dos mundos. Las noches luminosas en el bar, las conversaciones íntimas hasta el amanecer, y la realidad amenzada de mi casa donde todo se me iba a perder por hacer andar las cosas.

Tengo aún viva la impresión de pureza que me produjo el relato de Steve. Recordé una escena, en el ático, en una sesión de amigos, en un pueblo perdido de Nuevo México, como si yo mismo la hubiera vivido. La novela de Steve ha terminado por formar parte de mi propio pasado. Cuando escribo tengo siempre la impresión de estar contando su historia, como si todos los relatos fueran versiones de ese relato infernalmente.

Ricardo Piglia, narrador argentino, es autor de "Respiración artificial", "La ciudad ausente", "Trilón perpetua" y "Cuentos con dos rostros".

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995



Diálogo con Anthony Giddens

# "EL AMOR ROMÁNTICO ES ALGO PROGRESISTA"

de explicar el interés que ha despertado la literatura romántica. Tampoco el hecho de que las propias mujeres han jugado un enorme papel en la difusión de esta literatura.

¿Y en qué sentido transformó a hombres y mujeres el amor romántico? Bueno, en relación con un conjunto de influencias que se perciben desde principios del siglo XIX. Una fue la creación del hogar, en el sentido en que hoy lo conocemos. Otra fueron los grandes cambios en las relaciones entre padres e hijos. Una tercera fue lo que algunos llaman "la invención de la maternidad". Todas cosas que reforzaron el status de la mujer.

¿O lo debilitaron? No. Piense sea o no cierto lo que dijo el historiador Philippe Ariès de que la infancia es una creación del pasado reciente, no hay dudas de que los modelos de interacción padre-hijos fueron alterados profundamente durante la represiva época victoriana. La rigidez del padre durante la era victoriana es legendaria. Bien, pero el manejo del padre sobre el hogar empezó a debilitarse con la separación entre el hogar y el lugar de trabajo. Es cierto que el mando seguía siendo el último bastión de poder.

es el sociólogo Anthony Giddens, uno de las figuras más destacadas del pensamiento social británico. Giddens, a quien entrevistamos en su despacho de la Universidad de Cambridge, donde enseña sociología, ha publicado, entre sus libros más recientes, "The consequences of modernity" ("Las consecuencias de la modernidad"), "Modernity and self-identity" ("Modernidad y conciencia del yo") y "Beyond left and right: the future of radical politics" ("Más allá de la izquierda y la derecha: el futuro de las políticas radicales"). Pero el libro en el cual se inspiró esta charla es "The transformation of intimacy: Sexuality, love and erostism in modern societies" ("La transformación de la intimidad: Sexualidad, amor y erotismo en las sociedades modernas"). Sus ideas son desafiantes. Por ejemplo, cree que hay una conexión entre la sexualidad en serie que practican muchos varones y la violencia que los hombres ejercen sobre las mujeres, incluida la de las sesiones en serie.

¿Usted escribió sobre la intimidad y exaltó el papel progresista que ha jugado el amor romántico. ¿Por qué? Bueno, muchos dicen que el amor romántico fue una conspiración, una gran obra de ingeniería que crearon los hombres para someter a las mujeres y llenar sus mentes de ilusiones y de sueños imposibles. Pero ese enfoque no pue-

Jorge Halperin es ara muchos autores - Foucault entre ellos - el amor romántico fue un invento para proteger las relaciones de poder de los hombres sobre las mujeres. Para mí, en cambio, es un intento de mostrar a mujeres por explorar la intimidad que surgió a principios del siglo XIX. Y puede ser visto también como un rechazo del orden doméstico. Quien lo dice

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995

PRESENCIA literaria

gado el caso con la venida del Sr. Presidente a quien se espera dentro de 3 días" (p. 379).

Dos meses más tarde se desvanecerán las esperanzas de lograr auxilios del gobierno de Bolivia. Así se lo hacía conocer a Solís el General Ruedecindo Alvarado el 9 de septiembre: "Largo tiempo he sido abducido con las simpatías que me manifestaba el Gral. Velasco hacia la nueva marcha de esos gobiernos. Pero sean los deberes de su posición, sea el temor de asociar a ella compromisos y responsabilidades que no hay bastante ánimo de superar, o sea en fin respecto a la influencia de su ministerio, yo advierto que nada debemos esperar de cuanto hablamos podiendo prometernos de sus ofrecimientos privados e individuales" (p. 471).

Por ese entonces la situación política de la Liga era promisoriosa.

Un fuerte ejército se apresaba a invadir la provincia de Córdoba, mientras que en el Litoral argentino el General Lavalle al frente de otro contingente bélico trataba de aniquilar las tropas que Rosas le había opuesto. Todo fue en vano. En noviembre Lavalle era derrocado en Quabroncho Herrado. Se impuso la retirada de ambos ejércitos hacia las provincias coaligadas del norte. Una nueva organización de tropas por parte de la Coalición se realizó para oponerse así a las resistencias amenazantes, mientras que Lavalle se retiraba a La Rioja para igualmente rehacer las suyas. Así se pasaron varios meses.

Bolivia, a la vez, se debatía en profunda crisis institucional al realizarse en diversas capitales departamentales levantamientos en favor del Mariscal Santa Cruz, eterna sombra para quienes le sucedieron, que en definitiva no lograron alcanzar nunca el éxito administrativo por el logro en su desempeño como gobernantes.

En tales circunstancias, el General Lamadrid, Director Provisorio de la Coalición del Norte, decide realizar firmes gestiones diplomáticas ante el gobierno de Bolivia, aprovechando el triunfo de la causa Protectoral en varias ciudades del Altiplano. Es así como el 4 de mayo de 1841 es nombrado el Coronel Juan Elías Representante del Gobierno de la Coalición Argentina del Norte cerca del Gobierno de Bolivia. Había ocupado Elías el cargo de Jefe del Estado Mayor del Ejército Libertador mandado por Lavalle. Luego desempeñó la función de General en Jefe del 2º Ejército Libertador organizado por la Coalición; más tarde pasó a ocupar interinamente el Ministerio General de la misma en reemplazo de Marco Avelledana. Era hombre de confianza y buen oficial administrativo; en todos estos cargos se ganó el respeto general.

Marchó, pues, Elías hacia el país de su nacimiento, del que se había separado siendo muy niño. Era esperanzado de poder contribuir con su gestión al logro de los objetivos que el gobierno de la Coalición se había fijado: compra de armas, un tratado de comercio positivo para ambos países, y la posibilidad de un empréstito en dinero metálico. Tenía la confianza que sus relaciones de parentesco con importantes familias de Chuquisaca y La Paz facilitarían su gestión.

Pero en junio de ese año, no bien llegado a Chuquisaca, se producen nuevos alzamientos en varias ciudades bolivianas en favor de Santa Cruz restableciéndose la Constitución de 1834. Ante la ausencia del Mariscal de Zepita y de su Vicepresidente D. Mariano Enrique Calvo, asume la primera magistratura el Dr. Mariano Serrano, Presidente de la Corte Suprema de Justicia. "Este suceso—escribe Elías el 8 de julio—será de inmenso valor para la Coalición del Norte. Bolivia vuelve por este hecho a ser la enemiga del tirano, y éste verá no sin espanto a este pueblo regenerado".

Se ensombrece el panorama político del país ante la actitud amanzarista del general peruano Agustín Gamarra, quien con tropas imponentes se situó en las fronteras del Tínicaca. Bolivia se enfrentaba ante una confagración que podía llevarla a caos y al desgarramiento territorial.

Sería arduo para Elías alcanzar los objetivos de su misión. El dinero y armas, tan necesarios para la Coalición, y que serían necesarios por ganado de las provincias coaligadas, serían de difícil obtención dada la anarquía imperante. Con todo, no perdía la ilusión de recibir oportunamente auxilios de Santa Cruz, irremediable enemigo del dictador portorriqueño, hecho que resultaba ya problemático con Velasco. Pero a medida que pasaba el tiempo y en Bolivia no se definían las ciudades en sus renlicas, la otra ruta brillante estrella de la Coalición del Norte decalca ostensiblemente con la derrota de Lamadrid en la provincia de San Juan y la retirada de Lavalle hacia Tucumán.

En la correspondencia enviada en esos meses, hace Elías un análisis profundo de cuanto ve en su ciudad natal (Chuquisaca) y de las noticias que a él le llegan. "Este país que siempre ha sido la manivela de guerra civil. La tea de la discordia se ha encendido, y personas encontradas amenazan despelazarlo. (...) Las revoluciones se han sucedido desde mi arribo y allorado el orden social, está calculo ofrece un cuadro de espantosa anarquía. No se puede calcular fíjamente el desenlace que esto tendrá, porque todas las pasiones se agitan con furor, y aunque por una parte hay la tendencia de apagar el incendio, por otra se le da pábulo. Esta situación ofrece un vasto campo al primer atrevido que quiere hacer de Bolivia, lo que el feróz Rosas ha hecho del pueblo argentino" (5-VIII-1841).

"El levantamiento militar de julio en favor de Santa Cruz, impuesto a los pueblos con la fuerza de las tropas comandadas por el terrible general Sebastián Agreda, tuvo efímero éxito. Frente los pueblos sacudieron este yugo aplaudiendo al general José Ballivián. Esta situación cambió otra vez las expectativas del Enviado de la Coalición. El 9 de octubre daba cuenta de esto diciéndolo: "El partido protectoral ha sido humillado en toda la República, presenciando el triunfo de los restauradores. Todos los Departamentos se han pronunciado en favor del Gral. Ballivián, y el ejército ha seguido el impulso nacional. El cambio ha costado alguna sangre a los defensores de la libertad, pero ha sido mezclada con la de sus opresores, y esta Capital (Chuquisaca), Potosí y Cochabamba han sido las únicas en que se ha ocurrido a las armas, para restablecer la libertad. El poder destinado a comprimir la opinión pública ha sido vencido y Bolivia, en posesión de sus derechos, no reconoce otra autoridad que la del Gral. Ballivián que ha sido unánimemente proclamado para ocupar el gobierno. No puedo calcular lo que el nuevo gobierno pensará respecto a la Coalición, ni lo que por ella pueda hacer, pero temo que nada se obtendrá en atención a la situación de este país, ya por su pobreza, porque tendrá que satisfacer a las exigencias del Perú, cuyas disposiciones aún se ignoran, pero que de todos modos querrá hacer pagar a la intervención que ha tenido en la crisis que acaba de terminar. A pesar de todo, cuando llegue a ésta el

Gral. Ballivián haré cuanto sea posible por conseguir algo en favor de la Coalición, si nada obviere, tendré el dolor de no poderle reírle este servicio".

Re alza también entusiasmo Elías una rotunda denuncia de quienes desentendidos a Rosas, ante una proclama de Serrano que achaca a los argentinos como enemigos de Bolivia. Esa denuncia, en la que diferencia a los resistas y sus opositores, es alabada en el periódico El Boliviano.

El desmoronamiento de la Coalición del Norte ante el empuje militar efectuado por Rosas y su general Manuel Oribe, tratan igualmente consecuencias caóticas en su relación con Bolivia. En agosto de 1841 el Gral. Lamadrid nombra apresuradamente a otro Representante de la misma ante Bolivia, sin hacer conocer esto a Elías. Tal cargo es encomendado al Dr. Elías Bedoya, cordobés de origen y amigo de Santa Cruz, quien sin ir a Bolivia trató de cruzar los trabajos de Elías tergiversando su acción ante las autoridades del Directorio. El coronel Elías hizo llegar sus quejas por el sacrificio que se hacía a su honor, "que creo ofendido desde que se me coloca en una alternativa forzosa". Con Bedoya fue aún más explícito: "Si Lamadrid me hubiese dicho francamente, deje ese puesto porque así conviene, yo no habría hallado motivo de queja. Pero colocarme en la situación de permanecer en él, o dejarlo, según Ud. le pareciese, fue lo que no pude ver con serenidad. Ud. en mi propio caso no habrá obrado de otro modo, porque lo supego dotado de bastante amor propio para no haber sufrido en silencio un agravio que reflejaba directamente sobre su honor".

Hechos como éste son paradigmáticos en situaciones políticas críticas. Y así era el momento porque poseían las provincias de la Coalición, Españolas por amigos y enemigos, poco podía resistir ese Estado semiautónomo creado un año antes. Por último, la buralla de Famallí, ocurrida el 19 de septiembre, en la que Lavalle fue derrotado y su posterior accidental muerte ocurrió veinte días más tarde, acabaron con toda resistencia. Al coronel Elías nada le quedaba por hacer en favor de la Liga. Arruinado, entró a formar en el número de tantos emigrados políticos que vivían pobremente en Bolivia.

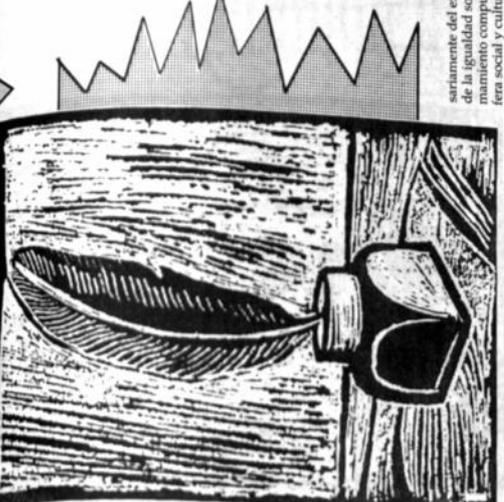
Y este episodio, tan poco conocido en las relaciones diplomáticas entre Bolivia y Argentina, tocaba a su fin.

NOTA: Se han utilizado como fuentes el libro de Manuel Solís (h.): *La Liga del Norte contra Rosas, 1839-1840*. Salta, 1898; y el archivo del coronel Elías, en poder del autor.

Juan Isidro Quisada E. es investigador argentino, reside en Buenos Aires y escribió este artículo especialmente para "Presencia Literaria".

La Paz, Bolivia, domingo 12 de febrero de 1995

# Mercado, igualdad y libertad en las democracias modernas

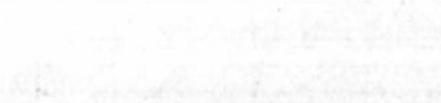


jugos lingüísticos, el derecho natural se revelaría como una curiosa ficción, los derechos humanos como una convención casajera y el humanismo como una ilusión pasajera y una simple nostalgia restaurativa.

La verdad se limitaría a ser lo que nos parece conveniente en un momento dado. Si tomamos en serio esta posición, arribaríamos a un nihilismo generalizado, a nuevas formas de patología social y a la destrucción de la comunicación entre los mortales. Además, como se sabe desde el escepticismo de la Antigüedad clásica, este relativismo axiológico, que se nega a emitir juicios valorativos y que parece tan radical, se manifiesta en el fondo como una actitud básicamente conservadora, que termina aceptando y celebrando el régimen imperante por ser el existente en el instante de la reflexión. La racionalidad sociopolítica es concebida como un modelo orgánico secular-libertario, análogo a la racionalidad del mercado, donde reina la competencia total de valores y donde ninguno de éstos puede pretender encarnar una verdad (o la verdad) en sentido enfático.

Ahora bien: no hay duda de que el mercado abierto de ideas sin una inclinación básica, permanente y canónica hacia alguno de ellos, (B) que no hay una sola verdad sociopolítica, válida a través del tiempo, y (C) que podemos acercarnos a soluciones más o menos adecuadas mediante el diálogo abierto orden, y sus problemas no pueden ser resueltos por la ley de la oferta y la demanda o (lo que es lo mismo) por la prevalencia de los modos valorativos del día. El campo de la estética (incluyendo el arte y la literatura), el terreno del afecto, el amor y la solidaridad, y el espacio de la ciencia, el área de la religión y la ética, el ámbito de la organización del Estado y la sociedad, la invulnerabilidad del individuo, la preservación del medio ambiente y la preocupación por la suerte de las generaciones posteriores corresponden a aquellas actividades que no deberían ser sometidas a los vaivenes del mercado, a las inclinaciones contingentes de la moda o a las usanzas ideológicas del momento. Para ellas vale el contexto configurado por la idea del bien común.

Lo que hay que preservar de la herencia de la Ilustración, el racionalismo y el liberalismo



H.C.F. Mansilla

de todos los productos humanos. Exagerando un poco la nota, como fue lo habitual en toda su obra, Friedrich Nietzsche sostuvo que las doctrinas del liberalismo provienen de los débiles, los resentidos y los mediocres.

Ideas y concepciones socio-políticas suelen ser la obra de aquellos individuos que no se sienten iguales a sus conciudadanos o que, con razón, hallan detestable y tediosa la uniformidad de los mismos. En este caso, la libertad puede entrar en conflicto con la igualdad, y es claro que la primera merece supremacía sobre la última. La opresión de una sola opinión política puede significar un daño para la sociedad: la falta de libertad de discusión impide la acción de ideas e instancias que puedan servir como correctivos y fomentar la racionalización del error (la expresión es de Sir Karl R. Popper). Las concepciones correctas no pueden ser mejoradas y las equivocadas no pueden ser retiradas. La privación de esta libertad obstaculiza la formación de genuinas personalidades individuales, ya que una conciencia crítica requiere para su desarrollo de la posibilidad de oponerse a las ideas predominantes en un momento y tomar contacto con juicios heterodoxos en el momento siguiente. El concepto de libertad está estrechamente vinculado con el de la espontaneidad, que se halla cada vez en mayor peligro de desaparecer frente a los aspectos totalitarios de la sociedad industrial contemporánea, pero también frente a las "imposiciones" propias de un alto nivel civilizatorio, dentro del cual todas las actividades humanas tienen que ser normadas y reguladas. La idea de la libertad no puede ser separada totalmente de aquel impulso arcaico anterior a la conciencia, que también se asemeja a lo que llamamos pueril-rativamente instintos. Por consiguiente, una de las principales tareas en una

de los clásicos para la constitución de una sociedad razonable es el postulado de la autonomía del individuo, el designio del libre desarrollo de la persona y la formación de instituciones proclives a estas metas. El florecimiento del Hombre requiere de un mínimo de concurrencia de ideas divergentes y de intereses económicos independientes, la competencia del mercado ha fomentado también el desarrollo cultural y el surgimiento de concepciones alternativas. Como señaló Max H. Weber, la idea de que una sociedad sea rivalidad y contiendas económicas sea favorable a la emancipación del individuo, es una equivocación optimista.

El principio de la libertad puede entrar en conflicto con el de la igualdad. En la tradición filosófica, este último ha estado claramente vinculado a ideas nobles y valiosas como las de justicia, amor, proporcionalidad, solidaridad entre los mortales y equilibrio entre los elementos naturales y cosmológicos. Pero también el principio de la desigualdad ha estado ligado a concepciones nada desdenables de la diversidad inherente de los dioses y los hombres entre sí, la diferencia de sus talentos y deberes, la disparidad y abundancia de sus opiniones y la variedad de los fenómenos naturales. La desigualdad es signo de una sociedad compleja, que ha superado la uniformidad de los tiempos primitivos y las tinieblas de las épocas primitivas; después de un período de la igualdad absoluta de los hombres en todo, la igualdad absoluta de los hombres en esta última no significó—como lo advirtió J. B. de la guerra anómica de todos contra todos—la matanza mutua de seres equiparables en fuerza y astucia. Sobre la desigualdad se basa, en fondo, toda jerarquía, y una forma de esta última, la administración pública, es la garante de la seguridad de los ciudadanos, por un lado, y la que asegura la igualdad ante la ley, por otro. Paradójicamente la desigualdad social da lugar a la igualdad ante la ley.

Conocido es el peligro que se deriva de



## LUCY WESTENRA SE MIRA AL ESPEJO

Acerca el candelabro principal.  
Mira qué bella me he puesto para tí.  
Mira esta piel, señora, firme y fresca  
como la superficie de un estauque.

Un año entero sin probar  
adulces o pastiles. Cinco estaciones  
sin un grano de sal.

Mírame. Así no deseadas nada distinto  
a mi cuerpo o mi sombra.  
Ni siquiera en las noches de verano.

Cierra los ojos. Imagíname ahora  
saliendo de la espuma como Venus.  
(Salta un salmón)

Mejor abre los ojos otra vez  
y búscame en el fondo del espejo.

Más allá de mi cuerpo sin asomo de grasa.  
Más allá de los prados azules  
donde tus alardos me despiertan  
cuando duermo y te sueño.

## (EL CASTILLO DEL CONDE DRÁCULA)

1

Al despertarme  
tenía los ojos clavados  
en un armario de roble.  
Aunque no era en verdad  
mi primera visita  
de la mañana.  
Sin duda alguna  
había permanecido toda la noche  
con los ojos clavados  
en las vigas de roble  
del armario dormido  
como dicen que duerme  
un lirio.

2

La habitación es tan alta  
que sólo con dificultad  
hercho el cielo raso  
húmedo y oscuro



Antonio Cisneros, poeta peruano. Estos poemas integran su libro "Las inmensas preguntas ciegas".

mi columna vertebral).  
Hay también  
una silla de Vienna  
con incrustaciones de marfil.  
Debe costar unas 4 libras  
por lo menos.

No he de ocultarle a Mims  
que ayer fui visitado  
por tres hermosas damas  
de muy alto linaje.  
Tampoco he de ocultar  
que desde entonces  
me siento un animal  
acorralado por la carne  
atón a mediodía.

## EL NOVIO DE MINA MURRAY PARTE A TRANSILVANIA

La dama duerme. Aún tiene los labios  
entumescidos y el corazón mojado.

El novio se viste en silencio antes del canto de los  
gallos y al final de la hora.

La dama se vuelve boca arriba y muéstrale sin querer  
un seno tibio, diminuto y azul.

Los porteros instalan un búsí entre los equipajes  
del coche de segunda.

El novio fuma un cigarró de Turquía mientras pasan  
los campos amarillos.

Y la dama despierta sin apuro en la mitad de la  
de su lecho.

El tren de los ingleses llega exacto a los muros  
salinos de Folkstone.

Ahora el novio recuerda (como puede) su infancia  
entre el amor y el muestero.

y suena con el largo camino a Transilvania. El  
barco cabeceó en el canal.

Las ratas del mercado devoran las costillas de res  
y las verduras

La dama desmembra sus cabellos en el agua lodosa.

El novio tiembla como una grivota y olvida el seno  
tibio, diminuto y azul.

# Antonio Cisneros

Poemas de

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de febrero  
de 1995

literaria PRESENCIA

10

# Poemas de Edmundo MERCADO C.

## FUEGO FATUO

Casta de animales impuros  
domesticados hasta la dulzura  
agitado el ollar sobre el laberero  
desentrenado el ataque, retrahida en compás  
caminos biturcados ante la parca  
hilos de la imaginación  
Inteligencia de amor sangrado  
inconsciencia odio puro  
rocinante rosario de ideas  
profecía corrida de encanto  
aullido ciego por nada  
grito soledad al vacío  
Centella sobre el tallo la cabeza  
viaje al filo del metal  
pedernal de vértigo en la espuela  
sangre bañada de barro  
frío que entra en la carne de la noche  
relampago enfermo de pesares  
canto el lenguas fállicas  
reloj sangre que marca la arena  
futuro pasado en el espejo  
arde el presente mirrada en el hastío  
cuerpo cobrizo del hablaje  
delirios amarillos de escritos quemados  
llamaradas de signos ardientes  
lanza veloz el silencio su punta  
hambrienta retórica que fablas  
fiera temida en su carga  
frente urdida de visiones  
ciudad ramera caída a sus pies  
blanca batalla contra los fantasmas  
sin combate ni tregua  
muerte frente a la muerte  
en la vida de los muertos  
cuerpo que devora el mismo cuerpo  
sueños asesinados de realidad  
lenguas de agua lamen los senos marchitos  
besos de arena y sal sobre la piel de oro  
ella penetra en la piedra  
ni materia ni espíritu  
es un caballo blanco.

## YOLANDA CAMACHO

Es 6 de julio de 1932  
La radio informa que ha estallado la conflagración  
Es noche clara y se han movido los astros en el  
firmamento  
En el seno de un calido hogar  
una mujer da a luz a otra mujer  
el hombre de la casa presta sus manos  
Mientras la radio aumenta la tensión  
la música calienta el cuarto  
la niña llena de vida llora por ella  
voces multiplican a otras voces  
La gran madre demanda sangre y agua  
En las calles se presiente un olor de muerte  
Es una noche fría de los años treinta  
Ha comenzado una guerra  
Las voces al éter  
No pueden omitir la palabra sangre  
En el cielo los astros se alborotan  
Hombres y mujeres se alistan para marchar al frente  
Vestidos de negro entran y salen del palacio  
Existe una tensa calma que suena a congoja  
Es una noche de estrellas frías  
Una mujer ha nacido en La Paz  
y sesenta mil hombres se disponen a morir.



Estos poemas de  
Edmundo Mercado C. forman  
parte del libro inédito "Opiniones  
unificadas del Zuzón".

## AMANECER EN EL PODER

Un letrado despiantado de neón  
Ya no quiere significar más la palabra placer  
El calor derrite el negro de sus pestañas dentro del  
salón  
Adormecidas o estimuladas habitan el sagrado ho-  
gar  
olores no tan humanos impregnados a la vida  
Una dama antigua lava o cura el pantano  
el día no figura en la pared  
la noche comienza escapando al meridiano  
mientras los hombres lloran su desamparo  
ella cruza las piernas piel de látex.

## ES TEMPRANO AUN

Es temprano aún  
todavía la noche no comienza a caer  
estoy sola, en algún lugar esperan por mí  
este viaje debería tener un final  
soy joven mi cuerpo está caliente  
este pueblo envejeció a sus habitantes  
a otros los mató  
en cuanto a mí  
es mejor decir adiós.

La Paz, Bolivia,  
domingo 12 de febrero  
de 1995

PRESENCIA literaria

7

# Sobre IDEOLOGÍA Y GROTESCO SOCIAL

Javier Sanjinés  
C. Esp.

Debto agradecer a Gonzalo Rojas Orustie su agria lectura crítica de mi libro *Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia*, publicada en *Presencia Literaria* del domingo 29 de enero. Comienza el artículo de Gonzalo Rojas haciendo un parangón entre mi trabajo y la obra de Umberto Eco. Aunque es muy halagadora la comparación, sobre la ubicación de mi diálogo dictando algo diferente.

Una de las características de la crítica literaria latinoamericana más reciente ha sido el enfrentamiento con los modelos de cultura nacional que dominaron el campo de los estudios literarios durante las últimas décadas. El libro que mayor impacto a la necesidad de ampliar los contenidos culturales fue *La ciudad letrada*, obra del trágicamente desaparecido crítico uruguayo Angel Rama, quizás la figura más importante de la crítica literaria latinoamericana de nuestros días. En este libro, Rama esbozó una primera discusión sobre la centralidad de la literatura en la elaboración de sistemas explicativos de construcción social. **En parte, La ciudad letrada** es una especie de auto-critica acerca del rol protagónico que la literatura todavía ejerce en lo que Rama llamó "transculturation narrativa", modelo que tuvo gran influencia en la crítica de los años setenta. A partir de esta feroz autocrítica muchos otros libros han contribuido a problematizar aún más el rol central de la literatura en la explicación de los fenómenos sociales. Así, por ejemplo, podemos citar los trabajos de Doris Sommer, Roberto González Echurrutia, Julio Ramos, Josefina Ludner, Beatriz González y, muy en particular, el inteligente texto de John Beverly *Against Literature*. Estos estudios cuestionan la autoridad y la función de la literatura dentro del propio territorio de lo literario.

Mi trabajo, que parte de la lectura de algunos de los textos y autores indicados, procede, sin embargo, en una dirección diferente. En efecto, en *Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia* pretendo introducir un matiz que va de la literatura al estudio de otras construcciones culturales que, por su propia dinámica social, no pueden ser ya representadas por el literario (fiestas, rituales, etc.) aunque el libro termine entrelazando el discurso testimonial. Gonzalo Rojas tiene razón en criticar el carác-

ter demasiado utópico que mi trabajo hace de lo testimonial, siguiendo la nocion habermasiana de acción comunicativa. Sería aquí muy largo discutir los logros y las limitaciones del proyecto de Habermas a la luz de la crítica de Richard Rorty. Dado, sin embargo, puntualizar que esta mirada un tanto idealista de lo testimonial ha sido posteriormente acogida en mis más recientes trabajos, particularmente en "Testimonial discourse and new Mediactions, donde estudio las limitaciones del testimonio y el surgimiento de nuevas formas post-testimoniales de representación popular.

Más que hablar un lugar de "verdad" discursiva no abre camino a una búsqueda dialogada de participación popular que pueda superar las distorsiones ideológicas impuestas por el "nacionalismo revolucionario", distorsiones que quedan estéticamente plasmadas en la visión expresionista de lo grotesco. No hay, pues, incongruencia entre el concepto de ideología y el de grotesco, que las comunidades no pueden existir sin ideología, pero como Gonzalo Rojas señala en su artículo, Nadeir Duda, Gonzalo Rojas parece no reconocer que las ideologías, pero son más esas concepciones consensuadas y totalizantes que movían a los movimientos populares.

Debido a la crisis de los sistemas de mediación entre el Estado y la sociedad (los partidos políticos tradicionales, los sindicatos, etc.), surgen nuevas formas de acción comunicativa que tal vez puedan superar las distorsiones impuestas por el clientelismo y el prebendalismo. Estas nuevas formas de hegemonía de la diversidad son todavía poco dadas y, como Guillermo Marica indica en su artículo "Lamentos y desafíos. Sobre la crítica literaria" (*Presencia Literaria*, domingo 4 de diciembre) quizás una nueva ficción. Esto no invalida, sin embargo, mi afirmación de que las ideologías son hoy en día poco aglutinantes.

Si mi libro busca una acción comunicativa capaz de superar la distorsión ideológica, lo hace porque trata nuevos espacios de autorregulación por parte de la sociedad. ¿Dónde hallarlos? Quizás en nuevos espacios públicos que



Si mi libro busca una acción comunicativa capaz de superar la distorsión ideológica, lo hace porque tiende nuevos espacios de autorregulación por parte de la sociedad. ¿Dónde hallarlos? Quizás en nuevos espacios públicos que sean más descentralizados, participativos, con baja densidad partidista y con mayor sensibilidad —de ahí mi énfasis en el testimonio— por los problemas de la cotidianidad. Y esta acción comunicativa, mucho más sencilla, tiene mucho que ver con el destino de los ideólogos, cuya crisis responde al hecho de que los "políticos poderosos" no son más el vínculo entre las masas y el Estado. En definitiva, los ideólogos interactivos eran el lenguaje de las masas ordenadas por minorías que las arrastraban a las calles, creando así un espejismo de movilización y de compromiso político.

Sean más descentralizados, participativos, con baja densidad partidista y con mayor sensibilidad —de ahí mi énfasis en el testimonio— por los problemas de la cotidianidad. Y esta acción comunicativa, mucho más sencilla, tiene mucho que ver con el destino de los ideólogos, cuya crisis responde al hecho de que los "políticos poderosos" no son más el vínculo entre las masas y el Estado. En definitiva, los ideólogos interactivos eran el lenguaje de las masas ordenadas por minorías que las arrastraban a las calles, creando así un espejismo de movilización y de compromiso político.

Los ideólogos, sin embargo, no han muerto, sino, al igual que el testimonio, han desplazado su centro de gravedad. Como las formas post-testimoniales de la cultura de masas, el lenguaje ideológico es el de la ética personal y el del consumo. ¿Debemos lamentarnos? Fiestas y reuniones rituales, como los capriles que se desplazan en las zonas populares a las masas de cerca, pueden no ser más que un efecto de distorsión, efecto producido por el quiebro de las ideologías. A ellas, las he llamado "grotesco populoso". Gonzalo Rojas señala que este tipo de grotesco no esal suficientemente trabajado en el libro. Es, sin duda, un hallazgo posterior que se encuentra en el centro mismo de mis reflexiones más recientes.

La baja densidad ideológica, la "apática democrática" en los jóvenes, los lugares "in" y los individuos "light" de las páginas sociales de los periódicos, no pueden ser ya catalogados bajo la seriedad trágica de los movimientos sociales que, al decir de Silvia Rivera, han perdido su vitalidad apodada, sino que se aproximan más a la caricatura narcisista, liviana y frívola, distral, las investigaciones sobre lo grotesco. Sin dejar de sospesar la miseria de nuestro sobre lo grotesco, entiendo a la que encuentro, como decía, tanto de la alta cultura como de la cultura popular. Pienso, además, que al igual que las ideologías, la tragedia, como género literario, nació con el libro. Ambas fueron, por eso, discursos de la palabra escrita. Lo grotesco, en cambio, al igual que el melodrama, gira cada vez más en torno a los medios electrónicos y audiovisuales, cuyo discurso es el de las imágenes animadas de los videos y de la televisión. Di-

chos medios son poco permeables a las ideologías. Por su naturaleza comunicacional, la televisión, por ejemplo, se contraria al mensaje que se estructura según la lógica escrita. La grotesco, pienso, representa mejor esa pérdida del halo heroico de las ideologías, halo que es también el nervio motor de la tragedia. Así lo grotesco se encarna en imágenes festivas y bienes simbólicos de consumo fugaz, los que en vez de movilizar y de apasionar, divierten y entretienen. Tan grave es el asunto que incluso situaciones trágicas como las guerras de verdad se transforman en "guerras de televisión" por efecto de la repetición global. ¿Caso la guerra del Golfo no se transformó en un grotesco beat?

Si la mediación de las ideologías, también la política política va perdiendo poco a poco su carácter representativo y su poder de convocación. ¿Quién daría su vida por volver en uno de esos tantos ambientes especializados de la sociedad, en manos de profesionales que, en ausencia de las ideologías, encuentran dificultades para legitimar su actividad y obtener reconocimiento social.

En la parte final de su artículo, Gonzalo Rojas hace unas muy buenas observaciones sobre el carácter multifacético de los símbolos. Pero desde el momento en que las ideologías pierden su capacidad interpretativa, deja de operar su capacidad simbólica, es decir, su efecto constitutivo de sentido. La realidad se vuelve entonces un conjunto informado de acontecimientos, donde resulta difícil atribuir a diagnósticos comparados. Como resultado se produce una suerte de falla en la comunicación. Desprovista de esos mapas simbólicos, las personas pierden su ubicación en el espacio público. Caminamos entonces a ciegas, sin tener dentro ni brújula, sin saber hasta dónde avanza el sentido de la historia.

En suma, Gonzalo Rojas ha realizado una inteligente lectura de mi libro. Las líneas aquí escritas pretenden, entonces, simplemente aclarar ciertos aspectos de mi investigación que ser compartidos por el receptor de mi libro.

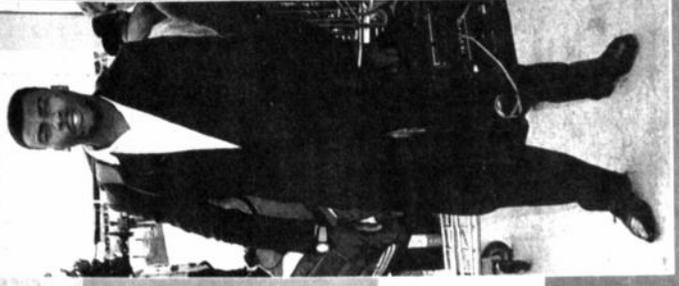
# BALDINESO NO BAJA LOS BRAZOS

**SAN JOSE RECIBE A PRESELECCION**

**DIOSDANO PALMA QUIERE TRIUNFAR EN THE STRONGEST**



El goleador peruano Diosdano Palma llegó con la intención de triunfar en el portico de The Strongest.



Mir y Suárez sostienen a Melgar en un ejercicio de estiramiento dispuesto por el preparador físico Luis Orozco, en la práctica boliviarista de ayer. Los académicos retomaron el ritmo de trabajo y ahora sólo piensan en Alianza Lima.

# PRESENCIA del Deporte

La Paz, domingo 12 de febrero de 1995

# TANUCHI DEBUTO GANANDO NIGERIANOS ACUSAN A FIFA DE RACISTA

## Para tomar nota

# En este día...

# Seguirán juntos

**VILLARROEL, JAVIER:** Basquetbolista de Santa Cruz.  
**WERMER, JOSE DA NEEL:** Futbolista argentino que en su primer partido fue goleador en Independiente Petrolero.

**DEL RECIERDO:** Trece años atrás falleció Don Antonio Asbain Zugby, inolvidable presidente del Club The Strongest.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE NUESTRAS FIGURAS:** ALIAGA GUILERMO: Futbolista paraguayo que jugó en varios equipos (San José, Uniflamingo y Bolívar) entre otros.  
**MARGARITABAY ROLANDO:** Ex jugador del clubing en La Paz.  
**AUDIVERT, LUCAS:** Futbolista argentino que jugó en Oriente Petrolero hace diez años.  
**CLAROS, MARCELO FERNANDO:** Basquetbolista argentino que jugó en Olimpia y Universitario de Chile.  
**JUSTINIANO RUBEN:** Chelista trinitense.  
**MAMANI, ANTONIO ZACARIAS:** Futbolista paraguayo. Jugó en Chaco.  
**PARRADO, MARIO:** Jugador oriundo de fútbol que durante varios años defendió los colores de San José.  
**KEYES, MARIA EUGENIA:** Jugadora chilena que formó parte de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**SAMONERO, ROBERTO:** Recordado jugador de fútbol que actuó en el equipo de Real de Madrid.  
**SORICO, MODESTO:** Futbolista peruano que jugó en el equipo de Blooming. Varias veces convocado a la Selección.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** BERNABE FERREYRA: Memorialista del fútbol chileno (20 años).  
**JAVIER AGUIRREZABAL:** Tenista francés que juega en el Torneo de Italia.  
**NELSON GARRIDO:** Juvenil (18 años) zaguero chileno de Universidad Católica y de la Selección Sub-20 que vino a Bolivia.  
**JESUS GIL Y GIL:** Cumples 62 años el polémico dirigente español, presidente del equipo de Real de Madrid.  
**BRIVAN ROPY:** Votante boliviano (25 años) ahora en el Nottingham Forest de Inglaterra.

**Río de Janeiro, 11 feb (EFE).** - El saltador cubano Javier Sotomayor, plusmarquista mundial de salto de altura, anunció hoy que está dispuesto a atacar el récord mundial de la especialidad japonesa, domingo, en la ciudad brasileña de Río de Janeiro.

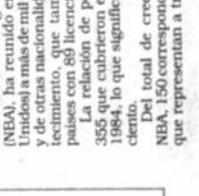
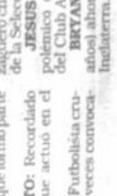
Sotomayor, de 27 años, llegó el viernes a la capital caribea para participar en el Torneo Internacional de Atletismo que organiza el Comité Olímpico Brasileño (COB).

El cubano manifestó en su primera reunión con la prensa brasileña que solo necesita del estímulo de los aficionados para superar el registro de 2,45 metros.

"Adoro competir con el incentivo del público y si ellos lo quieren intentaré saltar mi marca máxima", afirmó.

**Río de Janeiro, 11 feb (EFE).** - La disputa del cuadragesimo quinto Partido de las Estrellas de la Liga profesional estadounidense (NEA), ha reunido en Phoenix (Arizona, Estados Unidos) a más de mil periodistas estadounidenses y de otras nacionalidades, para cubrir este acontecimiento, que también será televisado a 151 países con 69 licencias aprobadas por la NEA.

La relación de periodistas de las Estrellas es 355 que cubrieron el Partido de las Estrellas en 1984, lo que significa un incremento del 350 por ciento. De total de credenciales concedidas por la NBA, 150 corresponden a periodistas extranjeros, que representan a treinta países diferentes.





Está esperando que lo llamen del club

# BALDIVIESO NO SE DESCUIDA Y TRABAJA POR SU CUENTA



Julio Cesar Baldivieso espera arreglar su situación con Bolívar en las próximas horas, pero mientras tanto no baja los brazos y aunque no está entrenando con el primer plantel, él trata de no descuidar su forma física y trabaja por su cuenta.

El futbolista se levanta todos los días temprano y hace un recorrido a media carrera.

"No quiero que me ayuden, pero me ayuda para no perder totalmente mi forma física", dice.

Contó que otros días ha jugado fútbol seis en cancha de césped, con algunas personas conocidas en el ámbito deportivo. "Son amigos que me están colaborando", indicó.

Sobre su situación, manifestó que está a la espera que lo convoquen los dirigentes y comentó que no ha tenido ninguna conversación con el director técnico.

"Estoy tranquilo, me siento bien y puedo volver a trabajar en cualquier momento, pero eso ya no depende de mí", aseveró el futbolista.

Antonio López ha respaldado que está de acuerdo con los dirigentes, quienes tienen que ver la forma de colaborar.

El español puntualizó que mientras no haya un cambio de actitud en el jugador no podrá volver a los entrenamientos.

"Eso está claro, nosotros estamos intentando ayudarle, en cambio hay alguna gente que solo quiere que Baldivieso juegue y no le importa si como persona está bien o mal", indicó.

El dirigente agregó irracional por su parte, manifestó que "muchos dirigentes despiden al jugador y mientras no haya cambio, él no tendrá posibilidades de volver al equipo".

El asunto está siendo considerado continuamente y en la semana que viene podría conocerse una situación definitiva.

Iván Castillo, Luis Suárez y Miguel Ángel Mercado aparecen trabajando durante el entrenamiento de ayer. Los "coaches" ahora piensan en el partido del próximo sábado frente al Alianza Lima.



## BOLIVAR BAJA VOLUMEN DE TRABAJO Y AUMENTA INTENSIDAD

Bolívar ha comenzado a bajar el volumen de su trabajo y en cambio está aumentando la intensidad totalidad de los integrantes.

Mauricio Ramos, en tanto, sigue trabajando en algunos puntos esenciales para que el equipo procure ponerse a la par del resto del equipo.

"El necesita de más trabajo porque se incorporará hace muy poco, hay tiempo y lo vamos a aprovechar de la mejor manera", comentó el español.

Los "celestes" continuarán sus prácticas hoy desde las diez y media en su estadio, siguiendo el cronograma que ha aprobado el cuerpo técnico.

"Nos quedan estos días para mejorar en los conceptos ya anotados y para corregir algunas fallas que tuvimos ante Wilstermann. El plantel está bien y creo que va a poder llegar en mejores condiciones al partido con Alianza", indicó López.

El técnico confirmó que el martes viajará a Cochabamba para ver a su rival peruano en su confrontamiento se efectuó en horario matinal.

## GOBIERNO PIDE SE RECONSIDERE DECISION

Lagos, 11 feb (EFE). - El Gobierno militar de Nigeria solicitó hoy a la Federación Internacional (FIFA) que reconsidere su decisión de no permitir que el Mundial sub-20 se juegue en su país, porque "en su opinión, los criterios por los que les fue retirada la organización del torneo son 'indefendibles'".

La FIFA decidió suspender el torneo el pasado viernes, por considerar que existía riesgo de epidemia de cólera en Enugu y de meningitis en Kaduna, dos de las sedes.

El ministro de Deportes, Philip Doyin, dijo que el Mayor y número dos del régimen militar, el general Abacha, y el conserje de prensa de un documento firmado por el doctor William Aldis, representante oficial de Nigeria en la Organización Mundial de la Salud (OMS), en el que se asegura "de forma clara e inequívoca" que no existen los riesgos detectados por la FIFA.

Según el doctor Aldis, la epidemia de cólera está "controlada" a más de 150 kilómetros de distancia de Enugu, y que el riesgo de meningitis en Kaduna es de una epidemia de meningitis que podría afectar a una gran parte del país.

En mi opinión, las condiciones sanitarias de Nigeria no representan un riesgo especial para los visitantes del país y no existen motivos para que se cancelen los eventos previstos", añadió.

Una delegación oficial de seis hombres, encabezada por Babosso Rhodes, administrador de la Comisión Nacional de Deportes de Nigeria, viajó a Ginebra a Zurich (Suiza) para presentar el caso ante la OMS.

"No puedo decir cuándo volverá la FIFA a reconsiderar la decisión que tomó el 11 de febrero", dijo el representante de la OMS.

El Gobierno nigeriano gastó cerca de 75 millones de dólares en la preparación del campeonato del mundo juvenil, que debía disputarse del 11 al 26 de marzo, por lo que la suspensión del torneo ha sido considerado por la prensa local como un "saboteo".

## PRENSA ACUSA A FIFA DE RACISTA

Lagos, feb 11 (Reuters). - La prensa local reaccionó hoy con furor ante el anuncio de la Federación Internacional de Fútbol de racismo a la Federación Internacional de Fútbol de Nigeria (FIFA) por haberse desentendido de la mundial juvenil sub-20 que debía desarrollarse en Nigeria.

Tras ser preciso, lo que hizo la FIFA tiene todos los síntomas de racismo y deja ver "publismo" "Champion" en un medio de un comunicado, que la decisión fue tomada debido a las epidemias de meningitis y cólera que, según se dice, se han detectado en cuatro sedes de 20.

"Cualquier intento de sacar el campeonato a Nigeria debe ser visto como lo que realmente es: un complot político y racista para humillar al continente negro", dijo la publicación.

Los "reconocedores" opinó por su parte el diario Daily Times, que publicó una editorial de primer nivel en la página titulada "La gran conspiración".

El Daily Sketch, diario gubernamental, publicó un artículo a la decisión de la FIFA de cancelar el torneo, que había sido previsto del 11 al 26 de marzo, como un "saboteo".

Según la FIFA hubo casos de meningitis y cólera que fueron reportados por los representantes de salud en Kaduna y Enugu, ciudadanos. Sin embargo, Babosso Rhodes, secretario del campeonato, dijo que no había ningún administrador de la Comisión Nacional de Deportes del país africano, negó enfáticamente esos argumentos ya que según él esos brotes de epidemias son inexistentes.

"La Organización Mundial de la Salud realizó un

informe positivo donde se asegura que no existen brotes de cólera y meningitis en las sedes de Enugu y Kaduna. En Nigeria, la OMS informó que no había brotes de meningitis en la región central de Nigeria debido al cual murieron ocho personas.

La agencia local no dijo cuándo fallaron las victorias cerebroespinal, un tipo de meningitis, había sido comunicada al Ministerio de Salud del departamento central de Enugu y se estableció el departamento las precauciones.

En personas, un brote de cólera terminó con la vida de 100 personas en Abakaliki, zona central al estado de Enugu, ubicado al este del país y elegido como una de las sedes de la competición.

Los dirigentes nigerianos, quienes estiman haber invertido más de 75 millones de dólares desde diciembre pasado en la preparación del torneo, se mostraron consternados por la cancelación.

Muchos creen que a la FIFA nunca le gustó la idea de jugar el campeonato mundial en un país africano, un punto de vista que comparte la prensa local.

"Creemos que hubo una conspiración contra Nigeria y sus oportunidades para organizar el Campeonato FIFA de Fútbol Juvenil", dijo el representante de la OMS.

"No puedo decir cuándo volverá la FIFA a reconsiderar la decisión que tomó el 11 de febrero", dijo el representante de la OMS.

El representante de la OMS dijo que el gobierno nigeriano gastó mucho tiempo y dinero en este evento, dijo hoy un dirigente en la capital Abuja.

# PRESENCIA

Estos es una nueva forma de anunciar

La Paz, domingo 12 de febrero de 1994

## SUPERECONOMICOS

27 ene-20 feb

**En Cochabamba** verificado restaurant nuevo. In-chic casa, trato directo. Interesados llamar teléfono 898904, (8-13 feb) 50815 042-60190. (21-23 Ene.)

**Terrazo se vende** extensión una hectárea ubicada en la zona de Cocha Cocha, Km. 51/2. Av. Vespignea Land Rover Defender 110; Inglesa version 88, dirección H.

**COCHABAMBA**

**ORURO**

**CERAMICA - PISO - PARED**

Oferta en toda su línea lo mejor de alto tráfico bellos modelos todo tamaño antideslizantes únicos en el país desde \$s. 9.-

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Tel. Fax: 315115

**TARJA**

En Bermejo Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

**EN BERMEJO** Por haberse extendido el duplicado, queda nula la LIBRE, el AHorro y el V.C. TORIA TORREJON DE MARTINEZ DEL BANCO DE LA PAZ: (5-11 feb)

**ORURO**

**Grifería**

De los más bellos diseños y colores fabricados 100% molado para baños, cocinas, lavabos - 1500 an.

**SHOPPING CENTER CAVERO**

Zona Miraflores • Calle Estados Unidos 1011 (casí Honduraz) • Paralela Sucre Tennis Club • Tel. Fax: 315116

# Argentino Manduca, otro arquero a prueba en The Strongest

## LLEGO PERUANO PALMA Y SE PUSO A TRABAJAR

# Gonzalo Coluzzi también se queda

## CONFIRMAN A VEINTITUENO

# Según Diego Armando Maradona CON SINDICATO UNIDO SE PODRIA PARAR MUNDIAL

# Fútbol español BARCELONA SOPORTA NUEVA GOLEADA

Llegó Diosdado Palma y de inmediato se puso a trabajar ayer en The Strongest.

El guardavalle peruano, uno a probar, guada por Alfredo Villarreal y se puso a trabajar en el plantel de fútbol de la selección peruana.

Estoy cansado, pero me gusta mucho trabajar en esta manana. Trabajo bien. Llegó el profesor (Ovidio Messa) me preguntó si podía poner que no había y yo le dije y entré, dijo amonesta Palma es un arquero de la Liga. Ayer me dio una amonesta por una falta y ex-seleccionado de su país.



Según el momento jugaré en el plantel de la selección peruana. Llegó el profesor (Ovidio Messa) me preguntó si podía poner que no había y yo le dije y entré, dijo amonesta Palma es un arquero de la Liga. Ayer me dio una amonesta por una falta y ex-seleccionado de su país.

# MESSA INTERCEDE PARA ARREGLAR CON VILLARROEL

Hable con Johnny en dos oportunidades y él tiene buena voluntad para venir a jugar a The Strongest, aunque también tiene asesores que le están aconsejando que por la vía judicial, puede tener mejores perspectivas.

Villarreal se encuentra en estos días trabajando en Cochabamba con la selección nacional. Es probable que cuando retorne a La Paz, esta semana, un posible diálogo con dirigentes del club para procurar llegar a un acuerdo de pagos.

Creo que ambas partes deberían ser flexibles, porque si no hay un acuerdo, se perjudicará al club y más aún el futbolista. Imagino, Messa insistirá para que Villarreal vuelva al elenco atigrado.

Hable con Johnny en dos oportunidades y él tiene buena voluntad para venir a jugar a The Strongest, aunque también tiene asesores que le están aconsejando que por la vía judicial, puede tener mejores perspectivas.

Villarreal se encuentra en estos días trabajando en Cochabamba con la selección nacional. Es probable que cuando retorne a La Paz, esta semana, un posible diálogo con dirigentes del club para procurar llegar a un acuerdo de pagos.

Creo que ambas partes deberían ser flexibles, porque si no hay un acuerdo, se perjudicará al club y más aún el futbolista. Imagino, Messa insistirá para que Villarreal vuelva al elenco atigrado.

Hable con Johnny en dos oportunidades y él tiene buena voluntad para venir a jugar a The Strongest, aunque también tiene asesores que le están aconsejando que por la vía judicial, puede tener mejores perspectivas.

Villarreal se encuentra en estos días trabajando en Cochabamba con la selección nacional. Es probable que cuando retorne a La Paz, esta semana, un posible diálogo con dirigentes del club para procurar llegar a un acuerdo de pagos.

Creo que ambas partes deberían ser flexibles, porque si no hay un acuerdo, se perjudicará al club y más aún el futbolista. Imagino, Messa insistirá para que Villarreal vuelva al elenco atigrado.

Hable con Johnny en dos oportunidades y él tiene buena voluntad para venir a jugar a The Strongest, aunque también tiene asesores que le están aconsejando que por la vía judicial, puede tener mejores perspectivas.

Villarreal se encuentra en estos días trabajando en Cochabamba con la selección nacional. Es probable que cuando retorne a La Paz, esta semana, un posible diálogo con dirigentes del club para procurar llegar a un acuerdo de pagos.

Creo que ambas partes deberían ser flexibles, porque si no hay un acuerdo, se perjudicará al club y más aún el futbolista. Imagino, Messa insistirá para que Villarreal vuelva al elenco atigrado.

Hable con Johnny en dos oportunidades y él tiene buena voluntad para venir a jugar a The Strongest, aunque también tiene asesores que le están aconsejando que por la vía judicial, puede tener mejores perspectivas.

Villarreal se encuentra en estos días trabajando en Cochabamba con la selección nacional. Es probable que cuando retorne a La Paz, esta semana, un posible diálogo con dirigentes del club para procurar llegar a un acuerdo de pagos.

Creo que ambas partes deberían ser flexibles, porque si no hay un acuerdo, se perjudicará al club y más aún el futbolista. Imagino, Messa insistirá para que Villarreal vuelva al elenco atigrado.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.



Mucha trabajo con uno de sus compañeros. Está seguro de que podrá jugar en el plantel de fútbol de la selección peruana.

El jugador fue presentado ayer en el plantel de fútbol de la selección peruana. Llegó el profesor (Ovidio Messa) me preguntó si podía poner que no había y yo le dije y entré, dijo amonesta Palma es un arquero de la Liga. Ayer me dio una amonesta por una falta y ex-seleccionado de su país.



Diego Maradona, el técnico de la selección argentina, dijo que el fútbol argentino puede estar mejor que el peruano.

El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano. El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano. El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano.

Diego Maradona, el técnico de la selección argentina, dijo que el fútbol argentino puede estar mejor que el peruano.

El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano. El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano. El fútbol argentino puede estar mejor que el peruano.

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

Empresa de Comunicación Social especializada en deportes, requiere contratar para relatos de eventos deportivos: fútbol, automovilismo y/o otros; profesional especializado.

Dirigir su Curriculum Vitae a calle Cochabamba # 255 (secretaría) hasta el 20 de febrero Santa Cruz.

**Eliminada SABATINI CAYO EN TORNEO DE CHICAGO**

Chicagó (Estados Unidos), 11 feb (EFE).- La argentina Gabriela Sabatini se despidió del torneo de tenis de Chicago al perder con la búlgara Magdalena Maleeva, tercera cabeza de serie, por 6-4, 4-6 y 6-3.

Maleeva se enfrentará mañana, domingo, en la final a la ganadora del partido que disputará las estadounidenses Zina Garrison y Lisa Raymond.

**MANDIYU DERROTO A GUARANI (3-2)**

Asunción, 11 feb (EFE).- El Mandiyu argentino, de la primera división del fútbol argentino, derrotó a los guaraníes por 3-2, sobre el Guarani, que se prepara para la disputa del Torneo Nacional del balompié local.

El centrocampista paraguayo del Mandiyu, Guido Álvarez, se convirtió en la figura del encuentro al marcar la recuperación de su equipo y marcar dos goles en el partido.

Carlos Cota en el estadio del Guarani.

Julian Lugo desarmó a los guaraníes para el once argentino, que esta tarde completó bajo la dirección técnica del ex portero, Ugo Alfaro Hugo Alfaro.

En su primer partido, jugó el argentino de fútbol, Cerro Portño, que le ganó 1-0 en el partido que sirvió de debut de ensayo para la Copa Libertadores de América.

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

Empresa de Comunicación Social especializada en deportes, requiere contratar para relatos de eventos deportivos: fútbol, automovilismo y/o otros; profesional especializado.

Dirigir su Curriculum Vitae a calle Cochabamba # 255 (secretaría) hasta el 20 de febrero Santa Cruz.

**Eliminada SABATINI CAYO EN TORNEO DE CHICAGO**

Chicagó (Estados Unidos), 11 feb (EFE).- La argentina Gabriela Sabatini se despidió del torneo de tenis de Chicago al perder con la búlgara Magdalena Maleeva, tercera cabeza de serie, por 6-4, 4-6 y 6-3.

Maleeva se enfrentará mañana, domingo, en la final a la ganadora del partido que disputará las estadounidenses Zina Garrison y Lisa Raymond.

**MANDIYU DERROTO A GUARANI (3-2)**

Asunción, 11 feb (EFE).- El Mandiyu argentino, de la primera división del fútbol argentino, derrotó a los guaraníes por 3-2, sobre el Guarani, que se prepara para la disputa del Torneo Nacional del balompié local.

El centrocampista paraguayo del Mandiyu, Guido Álvarez, se convirtió en la figura del encuentro al marcar la recuperación de su equipo y marcar dos goles en el partido.

Carlos Cota en el estadio del Guarani.

Julian Lugo desarmó a los guaraníes para el once argentino, que esta tarde completó bajo la dirección técnica del ex portero, Ugo Alfaro Hugo Alfaro.

En su primer partido, jugó el argentino de fútbol, Cerro Portño, que le ganó 1-0 en el partido que sirvió de debut de ensayo para la Copa Libertadores de América.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.

El técnico de The Strongest, Ovidio Messa, está incorporando sus buenos oficios para que se llegue a una solución en el caso del jugador Johnny Villarreal.

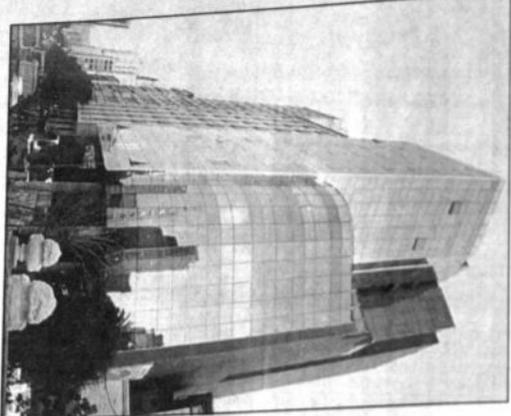
Indicó ayer que desde que se hizo cargo del plantel, lo tanto en cuanto sus planes porque se trata de un buen futbolista y su aporte puede ser importante en el equipo.

Yo he pedido a los dirigentes que se trate de solucionar el problema que hay y rescatar al jugador. Espero que las cosas salgan bien y pronto podamos tenerlo en las prácticas, sostuvo.

Villarreal le sigue a The Strongest un juicio porque en la gestión anterior fue separado del equipo. Reclama, asimismo, 54.000 dólares por concepto de deudas y otros beneficios.



# LOAYZA RESPETA DETERMINACION



Guido Loayza, ex-presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, ante la versión de la posible venta del paso que se adquirió, en La Paz, para el funcionamiento de las oficinas del organismo matriz, comentó que cada gestión tiene su propia cultura y decisión, por lo que se respetó lo que se acordó con el ex presidente de la institución.

Como se recordará, al momento de adquirir el inmueble la gestión de Loayza Marina, habiendo hecho un desembolso aproximado de 60.000 dólares y el mismo está ubicado en el edificio "Inchasieste Zarene".

Más adelante el declarante señaló que el hecho de que el fútbol no cumpla con oficinas propias en la sede de Cobertura, tanto a nivel de Federación como de la Liga del Fútbol Profesional, fue determinante para adquirir dicho inmueble, para así tenerlo hasta antes de que se cumpliera el contrato.

"Para tomar estas decisiones, se consultó a la Liga, y es en esa perspectiva que se buscó darle al fútbol una infraestructura adecuada, esto es con los medios necesarios para su funcionamiento, algo que se quiere ver, sabrán ellos por qué lo hicieron", comentó Guido Loayza.

## CONCLUSIONES IRAN A LA FIFA

**Santa Cruz, 11 (Presencial) por Gonzalo Valenzuela.** El acontecimiento ha significado la puesta en marcha del primer ciclo de trabajo de la selección boliviana de fútbol, que forma parte de la organización Sudamericana Sub-15 que organiza la Academia Fútbol de Argentina.

La presencia de más de 50 de jugadores, muchos de ellos de otros países, de los profesionales que llegaron a esta ciudad, así como de los dirigentes y organizadores, ha rebasado los cálculos más optimistas de los organizadores.

El técnico Carlos Lozada, enviado por la FIFA, en un hecho que es muy raro y si se quiere histórico, por las comisiones futuras.

Lozada, al tiempo de felicitar la iniciativa de Fútbol de Argentina, dijo establecido que los resultados del seminario serán enviados a la FIFA.

# donbalón

LA PASIÓN DEL FÚTBOL

LÁ REVISTA DE FÚTBOL MÁS VENDIDA EN CHILE

An República Lyon 3004, Nírfes Santiago Fones 2353099 - 22562719 FONOFAX 2352836 DISTRIBUIDOR EN BOUVIA, ARCONTI DISTRIBUIDORES S.A. INDAGUERO 1166, 89 LOCAL 1

## PREMIO MAYOR SERA ANUNCIADO MANANA

Rimba, Peña y Etcheverry ganadores anteriores

Manana, en un certamen hotel de esta ciudad, será anunciado el Premio Mayor de la Temporada 1994, galardón conferido por el mantenido criterio El Deker a futbolistas profesionales bolivianos.

La elección se produce en virtud al voto de periodistas deportivos de diferentes medios y responsables de agencias deportivas.

Los ganadores de este premio y del fútbol, además de instituido por el Deker, se darán a conocer el día de mañana por medio de un acto en el estadio de Fútbol de la ciudad de Cochabamba.

Según la reglamentación, se entregó al jugador que además de exhibir sus aptitudes en el campo de juego, también fuera del mismo se hiciera en el momento de su consideración, señaló Rivera.

En sus anteriores ediciones el Premio Mayor fue recibido por Miguel Ángel Rimba, Álvaro Guillermo Peña y Marco Antonio Etcheverry.

La entrega de la estatuilla se registrará en el marco de otra ceremonia, cuya fecha se anunciará oportunamente.

## Convocan a ex dirigentes ESCASO INTERES DE TRABAJAR POR REAL

**Santa Cruz, 11 (Presencial) por Gonzalo Valenzuela.** La imposibilidad de llevar adelante el proyecto de convocatoria por el directorio de Real Santa Cruz para la noche del jueves y posterior hasta el día de mañana, provocó el escaso interés de los jugadores y ex dirigentes de este club, para trabajar en el club.

En este sentido, el directorio por su club, los ex presidentes y ex dirigentes de Real Santa Cruz, para la noche del jueves y posterior hasta el día de mañana, para definir el futuro de este club, en un momento que el club se encuentra en una situación económica de su club es de cero, sin posibilidad de trabajar en el club.

En este sentido, el directorio por su club, los ex presidentes y ex dirigentes de Real Santa Cruz, para la noche del jueves y posterior hasta el día de mañana, para definir el futuro de este club, en un momento que el club se encuentra en una situación económica de su club es de cero, sin posibilidad de trabajar en el club.



Ignacio Tabavera

# ARAGONES NO QUIERE JUGAR TRES COTEJOS

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIAL), por Manuel Herrera.** No es conveniente bajo ningún punto de vista jugar tres partidos seguidos para un equipo que viene de un descanso largo con algunos jugadores que han descuidado su preparación por 3 meses, 6 meses y hasta un año y no se puede jugar con todo 10 días de preparación, algo que es imposible para el entrenador de la selección nacional, Carlos Aragonés.

Según el técnico, Aragonés, la selección nacional que ha logrado últimamente muchos triunfos internacionales y de tener el equipo nacional.

"Yo, bajo ningún punto de vista, estoy de acuerdo que se juegue un tercer partido en Sucre, señaló el estratega nacional, para asegurar que el juego de martes sería desconcentrados los jugadores que han sido convocados para esta primera fase.

Dijo: "Los entrenamientos para afrontar con seriedad y responsabilidad esta serie de partidos además porque va contra la preparación y calendario bien establecido de actividades de una selección nacional."

"Yo, que estoy al mando del grupo, dijo Aragonés, me opongo totalmente que se hagan los tres partidos."

Dijo que habló con Antonio López, el entrenador nacional y "el está completamente de acuerdo con esta posición."

## ESTA TARDE ANTE "SANTOS"

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIAL), por Manuel Herrera.** Con tres victorias en la categoría B, los jugadores de la selección nacional jugarán esta tarde ante Santos, el día de mañana en el estadio "Pirata Bolívar" desde las 15:30 horas.

## CUERPO TECNICO SE REUNIRA EL 14

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIAL).** Por Manuel Herrera. Se anuncia para el martes 14 la reunión aquí del cuerpo técnico de la selección nacional que dirige Antonio López, con el propósito de definir el calendario de preparación y competencias amistosas que se jugarán en la selección nacional.

Según el entrenador, Aragonés, la selección nacional que ha logrado últimamente muchos triunfos internacionales y de tener el equipo nacional.

"Yo, bajo ningún punto de vista, estoy de acuerdo que se juegue un tercer partido en Sucre, señaló el estratega nacional, para asegurar que el juego de martes sería desconcentrados los jugadores que han sido convocados para esta primera fase.

Dijo: "Los entrenamientos para afrontar con seriedad y responsabilidad esta serie de partidos además porque va contra la preparación y calendario bien establecido de actividades de una selección nacional."

"Yo, que estoy al mando del grupo, dijo Aragonés, me opongo totalmente que se hagan los tres partidos."

Dijo que habló con Antonio López, el entrenador nacional y "el está completamente de acuerdo con esta posición."

## MARTES CULMINA PRIMERA ETAPA

**COCHABAMBA, 11 (PRESENCIAL), por Manuel Herrera.** El próximo martes será desconcentrado el plantel que trabajó desde el pasado 2 de febrero en esta ciudad.

La decisión ha sido tomada con mucha responsabilidad, dijo Carlos Aragonés, técnico del plantel, y tiene el aval de la dirección técnica nacional y la dirigencia de la Federación Boliviana de Fútbol.

Ha quedado pendiente de fecha futura la segunda concentración que seguramente será el 4 y 5 de marzo en un campamento de fútbol en un campamento en una cancha del jugador Carlos Aragonés.

Con esta decisión estaría desmarcada la anterior presentación en Sucre frente a Stormers como había señalado el ejecutivo de la Federación Boliviana de Fútbol.



COCHABAMBA. Un aspecto del trabajo que ha cumplido el seleccionador nacional (Foto PRESENCIAL)

## SAN JOSE PRESENTARA HOY VARIAS NOVEDADES

**ORURO, 11 (PRESENCIAL).** Por Walter Barriga A. San José quedó listo para el primer examen ante la selección boliviana de fútbol, color amarillo a jugarse mañana (hoy) a partir de las 15:30 horas en el estadio Bermúdez.

El plantel boliviano llegó un día antes de jugar, para hacer un calentamiento de la mañana y de la tarde, para estar listos para el partido de mañana.

Los jugadores considerarán que están en procura de su mejor estado físico y técnico, pese al poco tiempo de preparación, sin embargo admitirán que el partido de fútbol será muy difícil y con mucha tensión.

Los jugadores considerarán que están en procura de su mejor estado físico y técnico, pese al poco tiempo de preparación, sin embargo admitirán que el partido de fútbol será muy difícil y con mucha tensión.

Los jugadores considerarán que están en procura de su mejor estado físico y técnico, pese al poco tiempo de preparación, sin embargo admitirán que el partido de fútbol será muy difícil y con mucha tensión.

El partido amistoso entre San José y el combinado nacional que dirige Carlos Aragonés ha despertado el interés de la afición de las entradas para adquirir la entrada, por lo que se aguarda buena asistencia al partido, que espera ver en acción a los jugadores santos y nuestra selección.

LA PASIÓN DEL FÚTBOL